

第 30 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年七月二十七日，星期三



Número 30

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Julho de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第256/2016號行政長官批示，將政府駐澳門彩票有限公司代表的委任續期。..... 16510
- 第257/2016號行政長官批示，續任廉政公署人員紀律監察委員會成員。..... 16510

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2016, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. 16510
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2016, que renova o mandato dos membros da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção. 16510

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第52/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年三月二日通過的關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國的第2270（2016）號決議及中央人民政府關於聯合國安全理事會制裁朝鮮民主主義人民共和國委員會解除對上指決議附件三清單所列4艘船隻制裁通知的有用部分。.....	16510	Aviso do Chefe do Executivo n.º 52/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2270 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 2 de Março de 2016, relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia, e a parte útil da notificação efectuada pelo Governo Popular Central relativa ao levantamento das sanções impostas pelo Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas contra a República Popular Democrática da Coreia a quatro navios incluídos na Lista do Anexo III da referida Resolução.	16510
第53/2016號行政長官公告，命令公佈一九七八年五月十九日訂於華盛頓的《國際通信衛星組織特權、免除和豁免議定書》。.....	16528	Aviso do Chefe do Executivo n.º 53/2016, que manda publicar o Protocolo relativo aos Privilégios, Isenções e Imunidades da Organização Internacional de Telecomunicações por Satélites, concluído em Washington, em 19 de Maio de 1978.	16528
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	16543	Extractos de despachos.	16543
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第123/2016號保安司司長批示，批准在出入境事務廳路氹邊境站警司處安裝並使用四台錄像監視攝影機。.....	16544	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2016, que autoriza a instalação e posterior funcionamento de 4 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado do Posto Fronteiriço do Cotai do Serviço de Migração.	16544
第131/2016號保安司司長批示，批准海關續期使用錄像監視系統。.....	16544	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2016, que autoriza a renovação da autorização dos sistemas de videovigilância dos Serviços de Alfândega (SA). ..	16544
嘉獎一則。.....	16545	Louvor.	16545
批示摘錄數份。.....	16546	Extractos de despachos.	16546
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第81/2016號社會文化司司長批示，委任一名防治愛滋病委員會成員，以替代原成員。.....	16546	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2016, que designa um membro da Comissão de Luta contra a SIDA, em substituição do outro membro.	16546
第83/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝製藥工程相關設備合同的簽署人。.....	16547	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um equipamento de processamento farmacêutico para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.	16547
第84/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝製藥工程相關設備合同的簽署人。.....	16547	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de processamento farmacêutico para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.	16547
第86/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局就離島醫療綜合體中央化驗大樓的“化驗中心”提供設計服務合同的簽署人。.....	16547	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2016, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo à prestação dos serviços de Concepção do Projecto de Construção do «Centro Laboratorial» do Edifício do Laboratório Central do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas dos Serviços de Saúde.	16547
批示摘錄一份。.....	16548	Extracto de despacho.	16548
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第34/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔北安填海區，稱為“G”地段的土地的批給失效。.....	16548	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno designado por lote «G», situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On.	16548

第35/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於路環島鄰近九澳聖母馬路的土地的批給失效。...	16550	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Nossa Senhora de Ká-Hó.	16550
第36/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔島鄰近偉龍馬路和雞頸馬路的地塊的批給失效。.....	16552	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2016, que declara a caducidade da concessão das parcelas situadas na ilha da Taipa, junto à Avenida Wai Long e Estrada da Ponta da Ca-brita.	16552
廉政公署：			
批示摘錄數份。.....	16554		
終審法院院長辦公室：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	16556	Extractos de despachos.	16554
聲明書一份。.....	16556	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
檢察長辦公室：		Extracto de despacho.	16556
批示摘錄數份。.....	16556	Declaração.	16556
新聞局：		Gabinete do Procurador:	
聲明書一份。.....	16557	Extractos de despachos.	16556
法務局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	16557	Declaração.	16557
印務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	16558	Extractos de despachos.	16557
民政總署：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	16558	Extractos de despachos.	16558
退休基金會：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	16559	Extracto de despacho.	16558
經濟局：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	16560	Extractos de despachos.	16559
財政局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	16562	Extractos de despachos.	16560
勞工事務局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	16562	Extracto de despacho.	16562
博彩監察協調局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	16563	Extracto de despacho.	16562
消費者委員會：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	16563	Extractos de despachos.	16563
汽車及航海保障基金：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	16566	Extracto de despacho.	16563
金融情報辦公室：		Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:	
批示摘錄一份。.....	16567	Extracto de despacho.	16566
澳門保安部隊事務局：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	16567	Extracto de despacho.	16567
		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
		Extractos de despachos.	16567

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 16568

衛生局：

批示摘錄數份。..... 16569

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 16575

文化局：

批示摘錄數份。..... 16576

聲明書一份。..... 16578

社會工作局：

批示摘錄一份。..... 16578

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 16580

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。..... 16581

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 16581

聲明書一份。..... 16582

郵政局：

批示摘錄數份。..... 16582

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 16584

建設發展辦公室：

批示摘錄一份。..... 16584

交通事務局：

批示摘錄一份。..... 16585

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16586

立法會輔助部門佈告：

為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 16586

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀態。..... 16587

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 16568

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 16569

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 16575

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 16576

Declaração. 16578

Instituto de Acção Social:

Extracto de despacho. 16578

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 16580

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 16581

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 16581

Declaração. 16582

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 16582

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 16584

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extracto de despacho. 16584

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho. 16585

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. 16586

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 16586

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. 16587

新聞局佈告：

- 為填補二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 16588
- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的投考人臨時名單。..... 16589
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 16589
- 通告一則，關於為填補二等技術員（多媒體範疇）四缺的入職開考。..... 16589

科學技術發展基金佈告：

- 二零一六年第二季度的資助名單。..... 16594

禮賓公關外事辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。..... 16604
- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的知識考試第一階段（理論知識考試）舉行地點、日期和時間。..... 16604

行政公職局佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 16605
- 公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺入職開考的准考人確定名單。..... 16606

法務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補行政輔助範疇首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16606

商業及動產登記局佈告：

- 二零一六年六月份的商業登記名單。..... 16607

身份證明局佈告：

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16729

民政總署佈告：

- 二零一六年第二季度的資助名單。..... 16730
- 公告一則，關於“為民政總署轄下大熊貓館、公園及休憩區提供保安服務”、“為民政總署轄下活動中心、街市、貨倉、工場、墳場及下環街街市市政綜合大樓提供保安服務”及“為民政總署轄下辦公地點提供保安服務”的公開招標。..... 16736

Gabinete de Comunicação Social:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa. 16588
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros. 16589
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 16589
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de multimédia. 16589

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 16594

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. 16604
- Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da realização da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos) do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 16604

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 16605
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. 16606

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de apoio administrativo. 16606

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

- Lista do registo comercial relativo ao mês de Junho de 2016. 16607

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 16729

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 16730
- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de segurança aos Pavilhão do Panda Gigante, Jardins e Zonas de Lazer do IACM», para a «Prestação de serviços de segurança aos Centros de actividades, Mercados Municipais, Armazéns, Oficinas, Cemitérios e Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço do IACM» e para a «Prestação de serviços de segurança aos locais dos escritórios do IACM». 16736

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。 16739

經濟局佈告：

通告一則，關於公佈對外貿易活動准照及申報單
之印件格式，以及有關之填寫說明。 16739

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級
開考的准考人臨時名單。 16774

公告一則，關於第 1,3,4,5,6,7,8/CP/DSF-
DGP/2016 號公開招標。 16774

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡
傳譯及翻譯範疇）一缺及一等技術員（資訊範
疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 16783

博彩監察協調局佈告：

為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一
缺晉級開考的應考人成績表。 16784

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的
投考人臨時名單。 16785

澳門金融管理局佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。 16786

通告一則，關於獲許可在澳門特別行政區經營
“離岸”業務的實體。 16786

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員
一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准
考人臨時名單。 16789

通告一則，關於為填補二等公關督導員一缺、二
等行政技術助理員（行政文員範疇）二十七缺
及重型車輛司機兩缺的入職開考。 16790

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（網
頁設計範疇）一缺及一等翻譯員兩缺晉級開考
的准考人臨時名單。 16803

懲教管理局佈告：

將若干職權轉授予組織、資訊及資源管理廳廳長。 16804

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 16739

Direcção dos Serviços de Economia:

Aviso sobre a publicação dos modelos de impressos de
licenças e declarações para as operações de comércio
externo, bem como as respectivas instruções de pre-
enchimento. 16739

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de técnico de 1.ª classe. 16774

Anúncio referente aos concursos públicos n.ºs 1, 3, 4, 5, 6,
7 e 8/CP/DSF-DGP/2016. 16774

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª
classe, área de línguas chinesa e portuguesa, e duas de
técnico de 1.ª classe, área de informática. 16783

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos
de acesso, para o preenchimento de uma vaga de
técnico superior principal e uma de adjunto-técnico
especialista. 16784

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 16785

Autoridade Monetária de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de
2016. 16786

Aviso referente às entidades que se encontram autori-
zadas a praticar as actividades «offshore» na Região
Administrativa Especial de Macau. 16786

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candi-
datos aos concursos de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de assistente técnico administrativo
principal e uma de adjunto-técnico especialista
principal. 16789

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchi-
mento de uma vaga de assistente de relações públicas
de 2.ª classe, vinte e sete de assistente técnico admi-
nistrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo,
e duas de motorista de pesados. 16790

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe,
área de web-design, e duas de intérprete-tradutor de 1.ª
classe. 16803

Direcção dos Serviços Correccionais:

Subdelegação de competências na Chefé do Depar-
tamento de Organização, Informática e Gestão de
Recursos. 16804

衛生局佈告：

- 為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 16805
- 神經科專科最後評核考試的評核成績。..... 16806
- 公告一則，關於取消為填補醫院職務範疇（泌尿科）主治醫生一缺的入職開考。..... 16807
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）四缺入職開考的投考者確定名單。..... 16807
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器工範疇）兩缺入職開考的投考者臨時名單。..... 16807
- 公告一則，關於為取得《向衛生局供應及安裝三臺手術臺》進行公開招標。..... 16808
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的准考者臨時名單。..... 16808
- 公告一則，關於張貼為填補專科護士一百三十三缺晉級開考的專業面試的舉行地點、日期及時間。..... 16809

教育暨青年局佈告：

- 公告一則，關於“為教育暨青年局屬下教育資源中心提供2017年至2018年教育電視節目攝製服務”的公開招標。..... 16809

文化局佈告：

- 為填補二等技術員（檔案保護及修復範疇）一缺及（文化遺產範疇）一缺入職開考的投考者最後成績表。..... 16811

旅遊局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考者名單。..... 16813

社會工作局佈告：

- 為填補社會工作範疇二等技術員五缺入職開考的投考者最後成績表。..... 16814
- 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術員一缺入職開考的投考者臨時名單。..... 16816

高等教育輔助辦公室佈告：

- 二零一六年第二季度的資助名單。..... 16816

澳門大學佈告：

- 將若干職權轉授予多名人士。..... 16819
- 通告一則，關於將主持兩名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。..... 16823

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 16805
- Lista classificativa do exame final de especialidade em neurologia. 16806
- Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (urologia). 16807
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 16807
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de ferreiro. 16807
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de três mesas de operações aos Serviços de Saúde». 16808
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 16808
- Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista. 16809

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2017 e 2018. 16809

Instituto Cultural:

- Listas classificativas finais dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de preservação e restauro, e uma de técnico de 2.ª classe, área de património cultural. 16811

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 16813

Instituto de Acção Social:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. 16814
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 16816

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 16816

Universidade de Macau:

- Subdelegação de competências em várias entidades. 16819
- Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de duas provas de doutoramento noutra vice-reitor. 16823

澳門理工學院佈告：

- 二零一六年第二季度的資助名單。 16824
- 通告一則，關於修正獲津貼金額。 16829

旅遊學院佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的應考人最後成績表。 16830

文化產業基金佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16832

土地工務運輸局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 16833
- 公告一則，關於“外港客運碼頭登船橋更換工程”的公開招標。 16837
- 公告一則，關於“新城填海B區平整及鋪面工程”的公開招標。 16839
- 公告一則，關於“路氹城蓮花路旁的道路及排放網絡建造工程”的公開招標。 16841

海事及水務局佈告：

- 為填補二等技術員（社會影響評估範疇）一缺入職開考的應考人成績表。 16843
- 公告一則，關於為外港客運碼頭提供旅客服務的公開招標。 16844
- 公告一則，關於“為外港客運碼頭提供保安服務”公開招標的解答事宜。 16846
- 通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期。 16847
- 告示一則，關於一名已故技術工人的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。 16847

地球物理暨氣象局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（物理範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。 16848
- 公告一則，關於張貼為填補首席氣象高級技術員兩缺晉級開考的通告。 16848

房屋局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 16848

Instituto Politécnico de Macau:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 16824
- Aviso sobre a rectificação do valor do subsídio. 16829

Instituto de Formação Turística:

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 16830

Fundo das Indústrias Culturais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 16832

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 16833
- Anúncio referente ao concurso público para «Obra de substituição das rampas de embarque no Terminal Marítimo do Porto Exterior». 16837
- Anúncio referente ao concurso público para «Obra de nivelamento e pavimentação na zona B no NAPE». 16839
- Anúncio referente ao concurso público para «Obra de arruamentos e redes de drenagem junto de Estrada Flor de Lótus, Cotai». 16841

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de avaliação de impactos sociais. 16843
- Anúncio referente ao concurso público para prestação dos serviços aos passageiros no Terminal Marítimo do Porto Exterior. 16844
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Prestação de serviço de segurança no Terminal Marítimo do Porto Exterior». 16846
- Aviso referente aos locais da fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com finalidade e prazo de validade. 16847
- Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. 16847

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de física. 16848
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista principal. 16848

Instituto de Habitação:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 16848

電信管理局佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。 16849

環境保護局佈告：

二零一六年第二季度的資助名單。 16850

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16851

運輸基建辦公室佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 16851

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 16853

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 16853

通告一則，關於為填補技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考。 16854

公證署公告及其他公告

澳門旅遊教育文化協會——章程。 16863

澳門維維體育會——章程。 16864

百年今曲曲藝文化協會——章程。 16864

澳門海洋文化協會——章程。 16865

澳門青年文化促進會——章程。 16866

澳門動漫創意促進會——章程。 16867

澳門綠色創意協會——章程。 16868

澳門兒童教育及成長協會——章程。 16869

台灣中山大學澳門校友會——章程。 16870

澳門東莞同鄉總會——章程。 16871

澳門三維打印學會——章程。 16872

澳門廢舊電子電器回收業協會——章程。 16873

中華在台澳門學生聯合會——章程。 16874

澳門砂石總商會——章程。 16875

澳門創意創新產業協會——章程。 16876

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 16849

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2016. 16850

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica. 16851

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 16851

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 16853

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 16853

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico de equipamentos audiovisuais, e uma de auxiliar, área de servente. 16854

Anúncios notariais e outros

Associação de Educação Turística e Cultural de Macau. — Estatutos. 16863

Clube de Esporte do Wai Wai de Macau. — Estatutos. ... 16864

百年今曲曲藝文化協會。 — Estatutos. 16864

Associação de Cultura Marinha de Macau. — Estatutos. 16865

Youth Culture Promotion Association of Macao. — Estatutos. 16866

Associação da Promoção do Criativa de Animação de Macau. — Estatutos. 16867

Associação de Inovação Verde de Macau. — Estatutos. 16868

Associação para a Educação e Desenvolvimento Infantil de Macau. — Estatutos. 16869

Taiwan Sun Yat-Sen University Macau Alumni Association. — Estatutos. 16870

澳門東莞同鄉總會。 — Estatutos. 16871

Sociedade do Impressão dos Três Dimensões de Macau. — Estatutos. 16872

Macau Associação Coletores Indústrias de Electricos e Electrónicos de Resíduos. — Estatutos. 16873

Federação de Estudantes Chineses de Macau em Taiwan. — Estatutos. 16874

澳門砂石總商會。 — Estatutos. 16875

Associação de Indústria de Criatividade e Inovação de Macau. — Estatutos. 16876

澳門金鷹高爾夫球協會——章程。.....	16877	Macau Golden Eagle Golf Club. — Estatutos.....	16877
澳門電影文化發展促進會——章程。.....	16878	Associação de Promoção do Desenvolvimento da Cultura Cinematográfica de Macau. — Estatutos.....	16878
澳門基督教錫安堂——修改章程。.....	16881	Macau Christian Zion Church. — Alteração dos estatutos.....	16881
永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16882	Banco Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16882
創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16883	Chong Hing Bank Ltd, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16883
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16884	Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16884
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16885	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16885
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16886	Citibank N.A. Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16886
新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16887	Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau Branch). — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16887
中信銀行（國際）有限公司—澳門分行——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16888	China CITIC Bank International Limited – Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16888
澳門通股份有限公司——試算表於二零一六年六月三十日。.....	16889	Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2016.....	16889

附註：印發二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2016, II Série, suplemento, de 20 de Julho:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	16238
營業場所名稱及標誌的保護。.....	16422
發明專利延伸的保護。.....	16423
授權的發明專利的延伸。.....	16423
發明專利的保護。.....	16449
實用專利的保護。.....	16450

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.....	16238
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.....	16422
Protecção de extensão de patente de invenção.....	16423
Extensão de patente de invenção concedida.....	16423
Protecção de patente de invenção.....	16449
Protecção de patente de utilidade.....	16450

二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 29/2016, II Série, 2.º suplemento, de 20 de Julho:

目 錄

澳門特別行政區

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 16455

消防局：

批示摘錄數份。..... 16457

政府機關通告及公告

海關佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（公共關係範疇）兩缺的入職開考。..... 16469

行政公職局佈告：

公告一則，關於政府數據中心雲端方案、網絡設施及資訊設備的公開招標。..... 16473

衛生局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員（機電工程範疇）五缺及二等技術員（公共衛生放射防護範疇）一缺的入職開考。..... 16476

旅遊局佈告：

公告一則，關於為「2016澳門光影節——活動製作服務的投標書」之服務判給作公開招標。.... 16483

體育局佈告：

通告一則，關於核准《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》。..... 16485

通告一則，關於核准《高級衛生技術員職程（康復範疇—物理治療）實習人員培訓計劃》。.... 16492

通告一則，關於核准《營養職務範疇的高級衛生技術員職程實習人員培訓計劃》。..... 16495

附註：本期附二零一六年上半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 16455

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 16457

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Alfândega:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relação pública. 16469

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio referente ao concurso público para «Soluções em nuvem, instalações de rede e equipamentos informáticos destinados ao Centro de Dados do Governo» 16473

Serviços de Saúde:

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, e uma de técnico de 2.ª classe, área de protecção radiológica da saúde pública. 16476

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de organização do «Festival de Luz de Macau 2016». 16483

Instituto do Desporto:

Aviso sobre a aprovação do «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto». 16485

Aviso sobre a aprovação do «Programa de Formação para Estagiários da Carreira de Técnico Superior de Saúde da Área Funcional de Reabilitação (Fisioterapia)». 16492

Aviso sobre a aprovação do «Programa de Formação para Estagiários da Carreira de Técnico Superior de Saúde da Área Funcional de Dietética». 16495

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 1.º Semestre de 2016.

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 256/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任自二零一六年八月三日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Ieong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2016.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一六年七月十四日

14 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 257/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 257/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第三十八條第三款，以及經第199/2004號及第13/2006號行政長官批示修改的第164/2001號行政長官批示第三款、第四款及第六款（一）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 38.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, e dos n.ºs 3 e 4 e da alínea 1) do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2001, com a nova redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 199/2004 e n.º 13/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、續委任關翠杏、林笑雲、李沛霖、許輝年及唐曉晴為廉政公署人員紀律監察委員會成員，並指定關翠杏擔任主席一職。

1. É renovado o mandato de Kwan Tsui Hang, Paula Ling, Lei Pui Lam, Philip Xavier e Tong Io Cheng, como membros da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção, sendo Kwan Tsui Hang designada para desempenhar funções de presidente.

二、本批示自二零一六年八月十二日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2016.

二零一六年七月十八日

18 de Julho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 52/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 52/2016

聯合國安全理事會於二零一六年三月二日通過了關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國（“朝鮮”）的第2270（2016）號決議；

Considerando que o Conselho de Segurança das Nações Unidas adoptou, em 2 de Março de 2016, a Resolução n.º 2270 (2016) relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia (RPDC);

聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議設立的委員會根據第2270 (2016) 號決議第23段指定朝鮮的遠洋海運管理有限公司 (OMM) 及決議附件三所列船隻是遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因而受到第1718 (2006) 號決議第8 (d) 段規定的資產凍結；

上指委員會於二零一六年三月二十一日確定，第2270 (2016) 號決議附件三所列的31艘船隻中有4艘不屬於遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因而不受第1718 (2006) 號決議第8 (d) 段規定的資產凍結，決定將這4艘船隻從屬於遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源的清單中除名；

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈：

——聯合國安全理事會於二零一六年三月二日通過的關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國的第2270 (2016) 號決議 (含附件一、附件二、附件三及附件四) 的中文及英文正式文本；及

——中央人民政府於二零一六年三月二十二日發出的關於聯合國安全理事會制裁朝鮮民主主義人民共和國委員會解除對有關船隻制裁通知的有用部分的中文原文及相應的葡文譯本。

二零一六年七月十四日發佈。

行政長官 崔世安

第2270 (2016) 號決議

安全理事會2016年3月2日第7638次會議通過

安全理事會，

回顧其以往相關決議，包括第825 (1993)、第1540 (2004)、第1695 (2006)、第1718 (2006)、第1874 (2009)、第1887 (2009)、第2087 (2013) 和第2094 (2013) 號決議，以及2006年10月6日 (S/PRST/2006/41)、2009年4月13日 (S/PRST/2009/7) 和2012年4月16日 (S/PRST/2012/13) 的主席聲明，

重申核武器、化學武器和生物武器及其運載工具的擴散對國際和平與安全構成威脅，

表示極為關切朝鮮民主主義人民共和國 (「朝鮮」) 於2016年1月6日違反第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013) 和第2094 (2013) 號決議進行的核試驗以及這一試驗對《不擴散核武器條約》(「《不擴散條約》」) 和旨在加強全球防止核武

Considering igualmente que o Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) designou a empresa Ocean Maritime Management (OMM) da RPDC, e que, nos termos do n.º 23 da Resolução n.º 2270 (2016) os navios especificados no Anexo III da mesma são recursos económicos controlados ou explorados pela OMM e, portanto, estão sujeitos ao congelamento de bens imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006);

Mais considerando que, em 21 de Março de 2016, o referido Comité decidiu que quatro dos 31 navios especificados no Anexo III da Resolução n.º 2270 (2016) não são recursos económicos controlados ou explorados pela Ocean Maritime Management e, portanto, não estão sujeitos ao congelamento de bens imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e que, consequentemente, decidiu retirar os nomes desses quatro navios da lista dos recursos económicos controlados ou explorados pela Ocean Maritime Management;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central:

— A Resolução n.º 2270 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 2 de Março de 2016, relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia (que inclui os seus Anexos I, II, III e IV), nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa; e

— A parte útil da notificação efectuada pelo Governo Popular Central, em 22 de Março de 2016, relativa ao levantamento de sanções a navios impostas pelo Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas contra a República Popular Democrática da Coreia, na sua versão original em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 14 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2270 (2016)

Adopted by the Security Council at its 7638th meeting, on 2 March 2016

The Security Council,

Recalling its previous relevant resolutions, including resolution 825 (1993), resolution 1540 (2004), resolution 1695 (2006), resolution 1718 (2006), resolution 1874 (2009), resolution 1887 (2009), resolution 2087 (2013) and resolution 2094 (2013), as well as the statements of its President of 6 October 2006 (S/PRST/2006/41), 13 April 2009 (S/PRST/2009/7) and 16 April 2012 (S/PRST/2012/13),

Reaffirming that proliferation of nuclear, chemical and biological weapons, as well as their means of delivery, constitutes a threat to international peace and security,

Expressing gravest concern at the nuclear test conducted by the Democratic People's Republic of Korea («the DPRK») on 6 January 2016 in violation of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) and 2094 (2013), and at the challenge such a test constitutes to the Treaty on Non-Proliferation of Nuclear

器擴散機制的國際努力構成的挑戰以及它對該區域內外的和平與穩定帶來的危險，

再次着重指出朝鮮回應國際社會其他安全和人道主義關切的重要性，

還着重指出本決議制定的措施無意對朝鮮平民造成不利的人道主義影響，

感到遺憾的是，朝鮮將金融、技術和工業資源轉用於發展其核武器和彈道導彈計劃，**譴責**它宣佈的發展核武器的意圖，

表示深為關切朝鮮人民遭受的嚴重困難，

表示極為關切朝鮮進行軍火銷售產生的收入轉用於發展核武器和彈道導彈，而朝鮮公民有大量需求未得到滿足，

表示嚴重關切朝鮮繼續違反安全理事會相關決議，於2014年和2015年一再發射彈道導彈，並於2015年進行潛射彈道導彈試射，**指出**所有這些彈道導彈活動有助於朝鮮發展核武器運載系統，增加了該區域內外的緊張局勢，

表示繼續關切朝鮮濫用《維也納外交和領事關係公約》賦予的特權和豁免權，

表示極為關切朝鮮正在進行的核相關和彈道導彈相關活動進一步加劇該區域內外的緊張局勢，**認定**繼續存在對國際和平與安全的明顯威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，並根據《憲章》第四十一條**採取措施**，

1. 最強烈地**譴責**朝鮮違反並公然無視安理會的相關決議，於2016年1月6日進行的核試驗，並**譴責**朝鮮2016年2月7日的發射使用彈道導彈技術，嚴重違反了第1718（2006）、第1874（2009）、第2087（2013）和第2094（2013）號決議；

2. **重申**其決定，即朝鮮不應再進行使用彈道導彈技術的發射、再進行核試驗或其他任何挑釁，並應暫停所有與其彈道導彈計劃有關的活動，就此重新作出其原先關於暫停導彈發射的承諾，並**要求**朝鮮立即全面遵守這些義務；

3. **重申**其決定，即朝鮮應以完全、可核查和不可逆轉的方式，放棄所有核武器和現有核計劃，立即停止所有相關活動；

Weapons («the NPT») and to international efforts aimed at strengthening the global regime of non-proliferation of nuclear weapons, and the danger it poses to peace and stability in the region and beyond,

Underlining once again the importance that the DPRK respond to other security and humanitarian concerns of the international community,

Underlining also that measures imposed by this resolution are not intended to have adverse humanitarian consequences for the civilian population DPRK,

Regretting the DPRK's diversion of financial, technical and industrial resources toward developing its nuclear weapons and ballistic missile program, and *condemning* its declared intent to develop nuclear weapons,

Expressing deep concern at the grave hardship that the DPRK people are subjected to,

Expressing great concern that the DPRK's arms sales have generated revenues that are diverted to the pursuit of nuclear weapons and ballistic missiles while DPRK citizens have great unmet needs,

Expressing serious concern that the DPRK has continued to violate relevant Security Council resolutions through repeated launches of ballistic missiles in 2014 and 2015, as well as the submarine-launched ballistic missile ejection test in 2015 and *noting* that all such ballistic missile activities contribute to the DPRK's development of nuclear weapons delivery systems and increase tension in the region and beyond,

Expressing continued concern that the DPRK is abusing the privileges and immunities accorded under the Vienna Conventions on Diplomatic and Consular Relations,

Expressing its gravest concern that the DPRK's ongoing nuclear-, and ballistic missile-related activities have further generated increased tension in the region and beyond, and *determining* that there continues to exist a clear threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations, and taking measures under its Article 41,

1. *Condemns* in the strongest terms the nuclear test conducted by the DPRK on 6 January 2016 in violation and flagrant disregard of the Council's relevant resolutions, and further *condemns* the DPRK's launch of 7 February 2016, which used ballistic missile technology and was in serious violation of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), and 2094 (2013);

2. *Reaffirms* its decisions that the DPRK shall not conduct any further launches that use ballistic missile technology, nuclear tests, or any other provocation, and shall suspend all activities related to its ballistic missile program and in this context re-establish its pre-existing commitments to a moratorium on missile launches, and *demands* that the DPRK immediately comply fully with these obligations;

3. *Reaffirms* its decisions that the DPRK shall abandon all nuclear weapons and existing nuclear programs in a complete, verifiable and irreversible manner, and immediately cease all related activities;

4. **重申**其決定，即朝鮮應以完全、可核查和不可逆轉的方式放棄現有的其他所有大規模殺傷性武器和彈道導彈計劃；

5. **重申**，根據第1718 (2006) 號決議第8 (c) 段，所有會員國應防止本國國民或從本國領土向朝鮮轉讓、或由朝鮮國民從朝鮮轉讓或從朝鮮領土轉讓，任何涉及提供、製造、維護或使用與核、彈道導彈或其他大規模殺傷性武器相關的物項、材料、設備、物品和技術的技術培訓、諮詢、服務或援助，並**強調指出**這一規定禁止朝鮮與其他會員國進行任何形式的用彈道導彈技術進行發射、哪怕是用於發射衛星或空間運載工具的技術合作；

6. **決定**第1718 (2006) 號決議第8 (a) 段中的措施也應適用於所有武器及其相關材料，包括小武器和輕武器及其相關材料，以及與供應、製造、維護或使用這些武器和相關材料有關的金融交易、技術培訓、諮詢、服務或援助；

7. **申明**第1718 (2006) 號決議第8 (a)、8 (b) 和8 (c) 段規定的並經第1874 (2009) 號決議第9和10段延長的義務，適用於把物項運入或運出朝鮮以進行修理、維修、翻新、試驗、逆向工程和營銷，不論物項的所有權或控制權是否轉讓，**特別指出**第1718 (2006) 號決議第8 (e) 段規定的措施也應適用於為開展本段所述活動進行的任何個人旅行；

8. **決定**，第1718 (2006) 號決議第8 (a) 和8 (b) 段規定的措施也應適用於有關國家認定的、食物或藥品以外的可直接有助於發展朝鮮武裝部隊的作戰能力的任何物項，或適用於那些支持或加強朝鮮以外的另一會員國武裝部隊的作戰能力的出口，**還決定**，這一規定不再適用於供應、銷售或轉讓某一物項，或採購這一物項，如果：

(a) 有關國家認定，這一活動完全是出於人道主義目的或完全是為了民生目的且不會被朝鮮的個人或實體用來創造收入，且與第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013) 和第2094 (2013) 號決議或本決議禁止的活動無關，但條件是，有關國家在做出這一認定前通知委員會，並向委員會通報為防止有關物項用於其他用途採取的措施，或

(b) 委員會已逐案認定，某項供應、銷售或轉讓不會違反第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議的各項目標；

9. **回顧**第1874 (2009) 號決議第9段要求各國禁止從朝鮮採購與提供、製造、維護或使用武器及其相關材料有關的技術培

4. *Reaffirms* its decision that the DPRK shall abandon all other existing weapons of mass destruction and ballistic missile programs in a complete, verifiable and irreversible manner;

5. *Reaffirms* that, pursuant to paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006), all Member States shall prevent any transfers to the DPRK by their nationals or from their territories, or from the DPRK by its nationals or from its territory, of technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of nuclear-related, ballistic missile-related or other weapons of mass destruction-related items, materials, equipment, goods and technology, and *underscores* that this provision prohibits the DPRK from engaging in any form of technical cooperation with other Member States on launches using ballistic missile technology, even if characterized as a satellite launch or space launch vehicle;

6. *Decides* that the measures in paragraph 8 (a) of resolution 1718 (2006) shall also apply to all arms and related materiel, including small arms and light weapons and their related materiel, as well as to financial transactions, technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of such arms and related materiel;

7. *Affirms* that the obligations imposed in paragraphs 8 (a), 8 (b) and 8 (c) of resolution 1718 (2006), as extended by paragraphs 9 and 10 of resolution 1874 (2009), apply with respect to the shipment of items to or from the DPRK for repair, servicing, refurbishing, testing, reverse-engineering, and marketing, regardless of whether ownership or control is transferred, and *underscores* that the measures specified in paragraph 8 (e) of resolution 1718 (2006) shall also apply to any individual traveling for the purposes of carrying out the activities described in this paragraph;

8. *Decides* that the measures imposed in paragraphs 8 (a) and 8 (b) of resolution 1718 (2006) shall also apply to any item, except food or medicine, if the State determines that such item could directly contribute to the development of the DPRK's operational capabilities of its armed forces, or to exports that support or enhance the operational capabilities of armed forces of another Member State outside the DPRK, and *decides also* that this provision shall cease to apply to the supply, sale or transfer of an item, or its procurement, if:

(a) the State determines that such activity is exclusively for humanitarian purposes or exclusively for livelihood purposes which will not be used by DPRK individuals or entities to generate revenue, and also not related to any activity prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, provided that the State notifies the Committee in advance of such determination and also informs the Committee of measures taken to prevent the diversion of the item for such other purposes, or

(b) the Committee has determined on a case-by-case basis that a particular supply, sale or transfer would not be contrary to the objectives of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution;

9. *Recalls* that paragraph 9 of resolution 1874 (2009) requires States to prohibit the procurement from the DPRK of technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of arms and related materiel,

訓、諮詢、服務或援助，並**闡明**，本段禁止各國為軍事、準軍事或警察訓練目的接待培訓員、顧問或其他官員；

10. **決定**，第1718（2006）號決議第8（d）段規定的措施也應適用於本決議附件一和附件二所列的個人和實體和任何代表他們或按他們指示行事的個人或實體，以及由他們擁有或控制的、包括通過非法手段擁有或控制的實體；

11. **決定**第1718（2006）號決議第8（e）段規定的措施也適用於本決議附件一開列的個人和代表他們或按他們指示行事的個人；

12. **申明**第1718（2006）號決議第8（d）段所述“經濟資源，”包括有可能被用來獲取資金、物品或服務各類資產，例如船隻（包括海船），不論它們是有形資產還是無形資產，動產或不動產，實際資產或潛在資產；

13. **決定**，如果會員國認定朝鮮的外交官、政府代表或以政府身份行事的其他朝鮮國民代表被指認個人或實體，或代表協助規避第1718（2006）、第1874（2009）、第2087（2013）、第2094（2013）號決議或本決議的制裁或違反這些決議的規定的個人或實體，或按其指示行事，則它們應依照適用的國家法律和國際法，將其驅逐出境，以遣返回朝鮮，但本段的規定絕不妨礙朝鮮政府代表過境前往聯合國總部或其他聯合國機構處理聯合國事務，並**決定**，本段的規定不適用某一人，如果：（a）履行司法程序需要此人在場；（b）此人在場完全是為了醫療、安全或其他人道主義目的，或（c）委員會逐案認定，驅逐此人將違反第1718（2006）、第1874（2009）、第2087（2013）、第2094（2013）號決議或本決議的各項目標；

14. **決定**，如果會員國認定不是本國國民的人在代表被指認的個人或實體或按其指示行事，或在協助規避第1718（2006）、第1874（2009）、第2087（2013）、第2094（2013）號決議或本決議的制裁或違反這些決議的規定，則它們應依照適用的國家法律和國際法，將其驅逐出境，以遣返回朝鮮，除非履行司法程序需要此人在場，或此人在場完全是為了醫療、安全或其他人道主義目的，或委員會逐案認定，驅逐此人將違反第1718（2006）、第1874（2009）、第2087（2013）、第2094（2013）號決議或本決議的各項目標，但本段的規定絕不妨礙朝鮮政府代表過境前往聯合國總部或其他聯合國機構處理聯合國事務；

and *clarifies* that this paragraph prohibits States from engaging in the hosting of trainers, advisors, or other officials for the purpose of military-, paramilitary- or police-related training;

10. *Decides* that the measures specified in paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) shall apply also to the individuals and entities listed in Annex I and II of this resolution and to any individuals or entities acting on their behalf or at their direction, and to entities owned or controlled by them, including through illicit means;

11. *Decides* that the measures specified in paragraph 8 (e) of resolution 1718 (2006) shall apply also to the individuals listed in Annex I of this resolution and to individuals acting on their behalf or at their direction;

12. *Affirms* that “economic resources,” as referred to in paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006), includes assets of every kind, whether tangible or intangible, movable or immovable, actual or potential, which potentially may be used to obtain funds, goods, or services, such as vessels (including maritime vessels);

13. *Decides* that if a Member State determines that a DPRK diplomat, governmental representative, or other DPRK national acting in a governmental capacity, is working on behalf or at the direction of a designated individual or entity, or of an individual or entities assisting in the evasion of sanctions or violating the provisions of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, then the Member State shall expel the individual from its territory for the purpose of repatriation to the DPRK consistent with applicable national and international law, provided that nothing in this paragraph shall impede the transit of representatives of the Government of the DPRK to the United Nations Headquarters or other UN facilities to conduct United Nations business, and *decides* that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to a particular individual if: a) the presence of the individual is required for fulfillment of a judicial process, b) the presence of the individual is required exclusively for medical, safety or other humanitarian purposes, or c) the Committee has determined on a case-by-case basis that the expulsion of the individual would be contrary to the objectives of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) and this resolution;

14. *Decides* that, if a Member State determines that an individual who is not a national of that State is working on behalf of or at the direction of a designated individual or entity or assisting the evasion of sanctions or violating the provisions of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, then Member States shall expel the individual from their territories for the purpose of repatriation to the individual's state of nationality, consistent with applicable national and international law, unless the presence of the individual is required for fulfillment of a judicial process or exclusively for medical, safety or other humanitarian purposes, or the Committee has determined on a case-by-case basis that the expulsion of the individual would be contrary to the objectives of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, provided that nothing in this paragraph shall impede the transit of representatives of the Government of the DPRK to the United Nations Headquarters or other UN facilities to conduct United Nations business;

15. **特別指出**，由於要履行第1718 (2006) 號決議第8 (d) 段和第2094 (2013) 號決議第8和11段規定的義務，所有會員國都應關閉被指認實體的代表處，禁止這些實體以及那些直接或間接為它們或代表它們行事的個人或實體，參加合資企業或任何其他商業安排，並**特別指出**，如這一代表處的代表是朝鮮國民，則各國要根據和依循第2094 (2013) 號決議第10段，依照適用的國家法律和國際法，將其驅逐出境，以遣返回朝鮮；

16. **注意到**朝鮮經常使用幌子公司、空殼公司、合資企業和複雜和不透明的所有制結構來違反安全理事會有關決議規定的措施，為此**指示**委員會在小組的支持下，查出這樣做的個人和實體，並在適當情況下，指認它們接受第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議規定措施的約束；

17. **決定**所有會員國應防止在本國境內或由本國國民對朝鮮國民進行有助於朝鮮的擴散敏感核活動或核武器運載系統發展的學科的專門教學或培訓，包括高級物理學、高級計算機模擬和相關計算機科學、地理空間導航、核工程、航空航天工程、航天工程及相關學科的教學或培訓；

18. **決定**，所有國家應檢查，包括在機場、港口、自由貿易區，檢查本國境內或通過本國過境的，自朝鮮發運或運往朝鮮的貨物，或由朝鮮或朝鮮國民、代表其或按其指示行事的個人或實體、或由其擁有或控制的實體或由被指認個人或實體擔任仲介或給予協助的貨物，或由懸掛朝鮮國旗的飛機或船隻運載的貨物，以確保不違反第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議轉讓任何物品，**促請**各國在進行此類檢查時，儘可能減少對該國認定的出於人道主義目的而轉運的貨物的影響；

19. **決定**，會員國應禁止本國國民和本國境內的人將懸掛其國旗的船隻或飛機租賃或包租給朝鮮，或向朝鮮提供機組人員或船員服務，**決定**此禁令也適用於任何列入制裁名單的個人或實體、任何其他朝鮮實體、任何被相關國家認定曾協助規避制裁或協助違反第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議規定的其他個人或實體、任何代表任何上述方或按其指示行事的個人或實體以及任何由上述方擁有或控制的實體，**促請**會員國取消對朝鮮擁有、運營或由朝鮮提供船員的船隻的登記，還**促請**會員國不登記另一會員國根據本

15. *Underscores* that, as a consequence of implementing the obligations imposed in paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) and paragraphs 8 and 11 of resolution 2094 (2013), all Member States shall close the representative offices of designated entities and prohibit such entities, as well as individuals or entities acting for or on their behalf, directly or indirectly, from participating in joint ventures or any other business arrangements, and *underscores* that if a representative of such an office is a DPRK national, then States are required to expel the individual from their territories for the purpose of repatriation to the DPRK consistent with applicable national and international law, pursuant to and consistent with paragraph 10 of resolution 2094 (2013);

16. *Notes* that the DPRK frequently uses front companies, shell companies, joint ventures and complex, opaque ownership structures for the purpose of violating measures imposed in relevant Security Council resolutions, and, in this regard, *directs* the Committee, with the support of the Panel, to identify individuals and entities engaging in such practices and, if appropriate, designate them to be subject to the measures imposed in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) and this resolution;

17. *Decides* that all Member States shall prevent specialized teaching or training of DPRK nationals within their territories or by their nationals of disciplines which could contribute to the DPRK's proliferation sensitive nuclear activities or the development of nuclear weapon delivery systems, including teaching or training in advanced physics, advanced computer simulation and related computer sciences, geospatial navigation, nuclear engineering, aerospace engineering, aeronautical engineering and related disciplines;

18. *Decides* that all States shall inspect the cargo within or transiting through their territory, including in their airports, seaports and free trade zones, that has originated in the DPRK, or that is destined for the DPRK, or has been brokered or facilitated by the DPRK or its nationals, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or entities owned or controlled by them, or by designated individuals or entities, or that is being transported on DPRK flagged aircraft or maritime vessels, for the purposes of ensuring that no items are transferred in violation of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) and this resolution, and calls upon States to implement such inspections in a manner that minimizes the impact on the transfer of cargo that the State determines is for humanitarian purposes;

19. *Decides* that Member States shall prohibit their nationals and those in their territories from leasing or chartering their flagged vessels or aircraft or providing crew services to the DPRK, and *decides* that this prohibition shall also apply with respect to any designated individuals or entities, any other DPRK entities, any other individuals or entities whom the State determines to have assisted in the evasion of sanctions or in violating the provisions of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, any individuals or entities acting on behalf or at the direction of any of the aforementioned, and any entities owned or controlled by any of the aforementioned, *calls upon* Member States to de-register any vessel that is owned, operated or crewed by the DPRK, further *calls upon* Member States not to register any such vessel that is de-registered by another Member State pursuant to this

段取消登記的此類船隻，**決定**，如事先逐案向委員會通報此類租賃、包租或提供機組或船員服務並附有信息說明：(a) 這些活動完全是為了民生目的且不會被朝鮮的個人或實體用於創造收入，(b) 已採取哪些措施防止此類活動助長違反上述各項決議，則本項規定不適用；

20. **決定**，所有國家均應禁止本國國民、接受本國管轄的個人、在本國境內組建或接受本國管轄的實體在朝鮮登記船隻，獲得船隻使用朝鮮船旗的授權，以及擁有、租賃、運營懸掛朝鮮船旗的任何船隻，為此類船隻提供任何船級證書、認證或相關服務，或為其提供保險，**決定**本項措施不適用於事先向委員會提供詳細信息後逐案向委員會通報的活動，信息內容包括參與活動的人員姓名和實體名稱，表明這些活動完全是為了民生目的且不會被朝鮮的個人或實體用於創造收入，並說明已採取哪些措施防止此類活動助長違反第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議；

21. **決定**，如果它們有情報提供合理理由認為任何飛機載有第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止供應、銷售、轉讓或出口的物品，所有國家都不得允許這些飛機在其境內起飛、降落或飛越，但不包括為接受檢查而降落，也不包括迫降，**促請**所有國家在考慮是否允許飛機飛越時，評估已知風險因素；

22. **決定**，如果它們有情報提供合理理由認為任何船隻由列入制裁名單的個人或實體直接或間接擁有或控制，或載有第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止供應、銷售、轉讓或出口的貨物，所有國家都不得允許這些船隻進入其港口，但不包括因緊急狀況而進港、返回出發港或進港接受檢查，也不包括委員會事先認定的出於人道主義目的的進港，或符合本決議目標的其他任何目的的進港；

23. **回顧**委員會已將朝鮮的遠洋海運管理有限公司列入制裁名單，**注意到**本決議附件三所列船隻是遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因此應接受第1718 (2006) 號決議第8 (d) 段規定的資產凍結，**強調**會員國必須執行該決議的有關規定；

24. **決定**，朝鮮應放棄一切化學和生物武器和武器相關計劃，並應嚴格按照它作為《關於禁止發展、生產和儲存細菌（生物）及毒素武器和銷毀此種武器的公約》締約國承擔的義務行

paragraph, and *decides* that this provision shall not apply with respect to such leasing, chartering or provision of crew services notified to the Committee in advance on a case-by-case basis accompanied by: a) information demonstrating that such activities are exclusively for livelihood purposes which will not be used by DPRK individuals or entities to generate revenue, and b) information on measures taken to prevent such activities from contributing to violations of the aforementioned resolutions;

20. *Decides* that all States shall prohibit their nationals, persons subject to their jurisdiction and entities incorporated in their territory or subject to their jurisdiction from registering vessels in the DPRK, obtaining authorization for a vessel to use the DPRK flag, and from owning, leasing, operating, providing any vessel classification, certification or associated service, or insuring any vessel flagged by the DPRK, and *decides* that this measure shall not apply to activities notified in advance by the Committee on a case-by-case basis, following provision to the Committee of detailed information on the activities, including the names of individuals and entities involved in them, information demonstrating that such activities are exclusively for livelihood purposes which will not be used by DPRK individuals or entities to generate revenue and on measures taken to prevent such activities from contributing to violations of resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution;

21. *Decides* that all States shall deny permission to any aircraft to take off from, land in or overfly, unless under the condition of landing for inspection, their territory, if they have information that provides reasonable grounds to believe that the aircraft contains items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, except in the case of an emergency landing, and *calls upon* all States, when considering whether to grant overflight permission to flights to assess known risk factors;

22. *Decides* that all Member States shall prohibit the entry into their ports of any vessel if the Member State has information that provides reasonable grounds to believe the vessel is owned or controlled, directly or indirectly, by a designated individual or entity, or contains cargo the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, unless entry is required in the case of emergency or in the case of return to its port of origination, or for inspection, or unless the Committee determines in advance that such entry is required for humanitarian purposes or any other purposes consistent with the objectives of this resolution;

23. *Recalls* that the Committee has designated the DPRK firm Ocean Maritime Management (OMM), *notes* that the vessels specified in Annex III of this resolution are economic resources controlled or operated by OMM and therefore subject to the asset freeze imposed in paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006), and *underscores* that Member States are required to implement the relevant provisions of that resolution;

24. *Decides* that the DPRK shall abandon all chemical and biological weapons and weapons-related programs, and shall act strictly in accordance with its obligations as a State Party to the Convention on the Prohibition of the Development, Production, or Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin

事，促請朝鮮加入《關於禁止發展、生產、儲存和使用化學武器及銷毀此種武器的公約》，並隨後立即遵守其規定；

25. **決定**通過增加對物品的指認來調整第1718 (2006) 號決議第8段和本決議規定的措施，**指示**委員會為此開展工作，在本決議通過十五天內向安全理事會提交報告，還**決定**，如果委員會未採取行動，安全理事會將在收到該報告七天內完成調整有關措施的行動；

26. **指示**委員會至遲在本決議通過後60天並在其後每年審查和修訂S/2006/853/CORR.1號文件所列物項；

27. **決定**，如果相關國家認定任何物項可能有助於朝鮮的核計劃或彈道導彈計劃或其他大規模殺傷性武器計劃、有助於第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止的活動，或有助於規避第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議規定的措施，則第1718 (2006) 號決議第8 (a) 和8 (b) 段規定的措施也適用於這些物項；

28. **重申**第1874 (2009) 號決議第14至16段和第2087 (2013) 號決議第8段，**決定**這些段落也適用於根據本決議第18段進行檢查時發現的、第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止供應、銷售或轉讓的任何物項；

29. **決定**，朝鮮不得從其領土、或由其國民、或使用懸掛其國旗的船隻或飛機直接或間接供應、銷售或轉讓煤、鐵、鐵礦石，所有國家均應禁止本國國民或使用懸掛其船旗的船隻或飛機從朝鮮購買這些材料，不論它們是否源於朝鮮領土，**決定**本規定不適用於：

(a) 購買國根據可信情報證實不是朝鮮原產的、而是經由朝鮮運送的完全是用於從羅津港 (Rason) 出口的煤，但有關國家須事先通知委員會，且此類交易不涉及為朝鮮的核或彈道導彈計劃或第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止的活動創收；和

(b) 被認定完全是為了民生目的、不涉及為朝鮮核計劃或彈道導彈計劃或第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止的其他活動創收的交易；

30. **決定**，朝鮮不得從其領土、或由其國民、或使用懸掛其國旗的船隻或飛機直接或間接供應、銷售或轉讓黃金、鈦礦石、鈮礦石、稀土礦產，所有國家均應禁止本國國民或使用懸掛本國國

Weapons and Their Destruction, and *calls upon* the DPRK to accede to the Convention of the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and Their Destruction, and then to immediately comply with its provisions;

25. *Decides* to adjust the measures imposed by paragraph 8 of resolution 1718 (2006) and this resolution through the designation of additional goods, *directs* the Committee to undertake its tasks to this effect and to report to the Security Council within fifteen days of adoption of this resolution, and further *decides* that, if the Committee has not acted, then the Security Council will complete action to adjust the measures within seven days of receiving that report;

26. *Directs* the Committee to review and update the items contained in S/2006/853/CORR.1 no later than sixty days from the adoption of this resolution and on an annual basis thereafter;

27. *Decides* that the measures imposed in paragraphs 8 (a) and 8 (b) of resolution 1718 (2006) shall also apply to any item if the State determines that such item could contribute to the DPRK's nuclear or ballistic missile programs or other weapons of mass destruction programs, activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), and this resolution, or to the evasion of measures imposed by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), and this resolution;

28. *Reaffirms* paragraphs 14 through 16 of resolution 1874 (2009), and paragraph 8 of resolution 2087 (2013), and *decides* that these paragraphs shall apply also with respect to any items the supply, sale or transfer of which is prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution identified in inspections conducted pursuant to paragraph 18 of this resolution;

29. *Decides* that the DPRK shall not supply, sell or transfer, directly or indirectly, from its territory or by its nationals or using its flag vessels or aircraft, coal, iron, and iron ore, and that all States shall prohibit the procurement of such material from the DPRK by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in the territory of the DPRK, and *decides* that this provision shall not apply with respect to:

(a) Coal that the procuring State confirms on the basis of credible information has originated outside the DPRK and was transported through the DPRK solely for export from the Port of Rajin (Rason), provided that the State notifies the Committee in advance and such transactions are unrelated to generating revenue for the DPRK's nuclear or ballistic missile programs or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution; and,

(b) Transactions that are determined to be exclusively for livelihood purposes and unrelated to generating revenue for the DPRK's nuclear or ballistic missile programs or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution;

30. *Decides* that the DPRK shall not supply, sell or transfer, directly or indirectly, from its territory or by its nationals or using its flag vessels or aircraft, gold, titanium ore, vanadium ore, and rare earth minerals, and that all States shall prohibit the

旗的船隻或飛機從朝鮮購買這些材料，不論它們是否源於朝鮮領土；

31. **決定**，所有國家均應防止本國國民、或從本國國土、或使用懸掛本國國旗的船隻或飛機向朝鮮領土出售或供應航空燃料，包括航空汽油、石腦油類航空燃油、煤油類航空燃油、煤油類火箭燃料，不論這些燃料是否源於本國領土，除非委員會事先已逐案特別批准向朝鮮轉讓已核實將用於滿足基本人道主義需求的此類產品，但須做出特別安排以有效監測運送和使用情況，還**決定**本項規定不適用於向朝鮮境外的民用客機銷售或供應僅供在往返朝鮮飛行期間使用的航空燃油；

32. **決定**，第1718（2006）號決議第8（d）段規定的資產凍結措施適用於有關國家認定的與朝鮮核計劃、彈道導彈計劃或第1718（2006）、第1874（2009）、第2087（2013）、第2094（2013）號決議或本決議禁止的其他活動有關的、由朝鮮政府或朝鮮勞動黨的實體直接或間接擁有或控制的、或由代表其或按其指示行事的個人或實體直接或間接擁有或控制的、或由其擁有或控制的實體直接或間接擁有或控制的朝鮮境外的所有資金、其他金融資產和經濟資源，還**決定**，朝鮮以外的所有國家均應確保，本國國民或本國境內任何個人或實體不向這些個人或實體、或代表其或按其指示行事的個人或實體、或由其擁有或控制的實體，提供或為其利益而提供任何資金、金融資產或經濟資源，**決定**這些措施不適用於朝鮮駐聯合國及其專門機構和有關組織的代表團或朝鮮其他外交和領事使團開展活動所需的資金、其他金融資產和經濟資源，也不適用於委員會事先逐案認定為交付人道主義援助、實現無核化或實現任何符合本決議目標的其他目的所需要的資金、其他金融資產和經濟資源；

33. **決定**各國應禁止在本國領土內設立和運營朝鮮各銀行的新分支機構、附屬機構或代表處，還**決定**各國應禁止本國境內或受本國司法管轄的金融機構與朝鮮各銀行建立新的合營關係、獲取其股權、或與其建立或保持代理關係，但不包括事先已獲委員會批准的此類交易，**決定**所有國家均應在通過本決議後90天內採取必要措施，關閉現有的這些分支機構、附屬機構或代表處，並與朝鮮各銀行終止此類合營關係、股權、代理行關係；

34. **決定**各國應禁止本國境內或接受本國管轄的金融機構在朝鮮開設新代表處、附屬機構、分支機構或銀行帳戶；

procurement of such material from the DPRK by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, and whether or not originating in the territory of the DPRK;

31. *Decides* that all States shall prevent the sale or supply, by their nationals or from their territories or using their flag vessels or aircraft, of aviation fuel, including aviation gasoline, naphtha-type jet fuel, kerosene-type jet fuel, and kerosene-type rocket fuel, whether or not originating in their territory, to the territory of the DPRK, or unless the Committee has approved in advance on an exceptional case-by-case basis the transfer to the DPRK of such products for verified essential humanitarian needs, subject to specified arrangements for effective monitoring of delivery and use, and *decides* also that this provision shall not apply with respect to the sale or supply of aviation fuel to civilian passenger aircraft outside the DPRK exclusively for consumption during its flight to the DPRK and its return flight;

32. *Decides* that the asset freeze imposed by paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) shall apply to all the funds, other financial assets and economic resources outside of the DPRK that are owned or controlled, directly or indirectly, by entities of the Government of the DPRK or the Worker's Party of Korea, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, that the State determines are associated with the DPRK's nuclear or ballistic missile programs or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, *decides* further that all States except the DPRK shall ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of such individuals or entities, or individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or entities owned or controlled by them, and *decides* that these measures shall not apply with respect to funds, other financial assets and economic resources that are required to carry out activities of the DPRK's missions to the United Nations and its specialized agencies and related organizations or other diplomatic and consular missions of the DPRK, and to any funds, other financial assets and economic resources that the Committee determines in advance on a case-by-case basis are required for the delivery of humanitarian assistance, denuclearization or any other purpose consistent with the objectives of this resolution;

33. *Decides* that States shall prohibit in their territories the opening and operation of new branches, subsidiaries, and representative offices of DPRK banks, *decides* further that States shall prohibit financial institutions within their territories or subject to their jurisdiction from establishing new joint ventures and from taking an ownership interest in or establishing or maintaining correspondent relationships with DPRK banks, unless such transactions have been approved by the Committee in advance, and *decides* that States shall take the necessary measures to close such existing branches, subsidiaries and representative offices, and also to terminate such joint ventures, ownership interests and correspondent banking relationships with DPRK banks within ninety days from the adoption of this resolution;

34. *Decides* that States shall prohibit financial institutions within their territories or subject to their jurisdiction from opening new representative offices or subsidiaries, branches or banking accounts in the DPRK;

35. **決定**，各國應採取必要措施，在90天內關閉現有的設在朝鮮的代表處、附屬機構或銀行帳戶，如果有關國家有可信情報提供合理理由認為此類金融活動可能有助於朝鮮的核計劃或彈道導彈計劃，或有助於第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止的其他活動，**還決定**，如果委員會逐案認定這些代表處、附屬機構或銀行帳戶是交付人道主義援助或者外交使團依照《維也納外交關係公約》在朝鮮開展活動、或者聯合國或其專門機構或有關組織開展活動、或者為了與第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議相符的任何其他目的所需要的，則本項規定不適用；

36. **決定**所有國家都應禁止從本國領土或由受其管轄的個人或實體提供公共和私人金融支持，以用於與朝鮮的貿易（包括向涉足此類貿易的國民或實體提供出口信貸、擔保或保險），如果此類金融支持可能有助於朝鮮的核計劃或彈道導彈計劃，或有助於第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議、包括第8段禁止的其他活動；

37. **表示**關切向朝鮮移送黃金可能被用於規避第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議規定的措施，**闡明**所有國家都應該對黃金的移送，包括通過在朝鮮過境和從朝鮮出發的運送黃金公司進行的移送，適用第2094 (2013) 號決議第11段所述措施，以確保此類黃金不會有助於朝鮮的核計劃或彈道導彈計劃，或有助於第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議禁止的其他活動，或有助於規避第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議規定的措施；

38. **回顧**金融行動特別工作組已促請各國加強盡職調查和採取有效對策，不讓朝鮮在本國管轄區內進行非法金融活動，**促請**會員國採用金融行動特別工作組第7項建議及其解釋性說明和有關準則，對擴散進行有效的定向金融制裁；

39. **重申**第1718 (2006) 號決議第8 (a) (三) 段有關奢侈品的措施，**闡明**“奢侈品”一詞包括但不限於本決議附件五所述物項；

40. **促請**所有國家在本決議通過後90天內，並在其後應委員會要求，向安全理事會報告本國為有效執行本決議各項規定而採取的具體措施，**請**第1874 (2009) 號決議所設專家小組與聯合國其他制裁監測組合作，繼續努力協助各國及時編寫和提交此類報告，並**指示**委員會優先接洽那些從未按照安全理事會要求提交執行情況報告的國家；

35. *Decides* that States shall take the necessary measures to close existing representative offices, subsidiaries or banking accounts in the DPRK within ninety days, if the State concerned has credible information that provides reasonable grounds to believe that such financial services could contribute to the DPRK's nuclear or ballistic missile programs, or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, and *decides* further that this provision shall not apply if the Committee determines on a case-by-case basis that such offices, subsidiaries or accounts are required for the delivery of humanitarian assistance or the activities of diplomatic missions in the DPRK pursuant to the Vienna Convention on Diplomatic Relations or the activities of the United Nations or its specialized agencies or related organizations, or for any other purposes consistent with resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution;

36. *Decides* that all States shall prohibit public and private financial support from within their territories or by persons or entities subject to their jurisdiction for trade with the DPRK (including the granting of export credits, guarantees or insurance to their nationals or entities involved in such trade) where such financial support could contribute to the DPRK's nuclear or ballistic missile programs or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, including paragraph 8;

37. *Expresses* concern that transfers to the DPRK of gold may be used to evade the measures imposed in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) and this resolution, and *clarifies* that all States shall apply the measures set forth in paragraph 11 of resolution 2094 (2013) to the transfers of gold, including through gold couriers, transiting to and from the DPRK so as to ensure such transfers of gold do not contribute to the DPRK's nuclear or ballistic missile programs, or other activities prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, or to the evasion of measures imposed by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution;

38. *Recalls* that the Financial Action Task Force (FATF) has called upon countries to apply enhanced due diligence and effective countermeasure to protect their jurisdictions from the DPRK's illicit financial activity, and *calls upon* Member States to apply the FATF Recommendation 7, its Interpretive Note, and related guidance to effectively implement targeted financial sanctions related to proliferation;

39. *Reaffirms* the measures imposed in paragraph 8 (a) (iii) of resolution 1718 (2006) regarding luxury goods, and *clarifies* that the term «luxury goods» includes, but is not limited to, the items specified in Annex V of this resolution;

40. *Calls upon* all States to report to the Security Council within ninety days of the adoption of this resolution, and thereafter upon request by the Committee, on concrete measures they have taken in order to implement effectively the provisions of this resolution, *requests* the Panel of Experts established pursuant to resolution 1874 (2009), in cooperation with other UN sanctions monitoring groups, to continue its efforts to assist States in preparing and submitting such reports in a timely manner, and *directs* the Committee to prioritize outreach to those Member States who have never submitted implementation reports as requested by the Security Council;

41. 促請所有國家提供它們掌握的不遵守第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議規定措施的信息；

42. 鼓勵所有國家審查此前上報的違反制裁的情況，尤其是根據相關決議查扣的物項或阻止的活動，以協助確保這些決議、特別是本決議第27段得到全面適當執行，為此**注意到**專家小組的報告和委員會公佈的違反制裁行為的信息；

43. 指示委員會有效處理違反第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議規定措施的行為，為此**指示**委員會指認更多應受第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議規定措施制約的個人和實體；

44. 指示委員會繼續努力協助會員國執行對朝鮮採取的措施，為此**請**委員會起草和分發一份關於第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議規定的所有措施的全面彙編，為會員國執行提供便利；

45. 指示委員會更新委員會的個人和實體名單中的信息，包括新的別名和幌子公司，**指示**委員會在本決議通過後45天內，並在其後每隔十二個月，開展這一工作；

46. 決定，第1718 (2006) 號決議第12段闡述的委員會任務應適用於第1874 (2009)、第2094 (2013) 號決議和本決議規定的措施；

47. 強調所有國家，包括朝鮮，都必須採取必要措施，確保不會應朝鮮、朝鮮境內的任何人或實體、為第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議所述措施指認的人或實體，或任何通過這些人或實體索賠或為這些人或實體索賠的人的要求，對因本決議或以往決議規定措施而無法執行的合同或其他交易提出索賠；

48. 着重指出第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議和本決議規定的措施無意對朝鮮平民造成不利的人道主義後果，或對第1718 (2006)、第1874 (2009)、第2087 (2013)、第2094 (2013) 號決議或本決議沒有禁止的活動，包括經濟活動與合作，以及在朝鮮為朝鮮平民開展援助和救濟活動的國際組織和非政府組織的工作，產生不利影響；

49. 重申維護朝鮮半島和整個東北亞的和平與穩定至關重要，並**表示**安理會承諾以和平、外交和政治方式解決這一局勢，

41. *Calls upon* all States to supply information at their disposal regarding non-compliance with the measures imposed in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution;

42. *Encourages* all States to examine the circumstances of previously reported sanctions violations, particularly the items seized or activities prevented pursuant to the relevant resolutions, so as to assist in ensuring full and appropriate implementation of these resolutions, especially paragraph 27 of this resolution, and *notes* in this regard the reporting of the Panel of Experts and the information regarding sanctions violations that the Committee has released publicly;

43. *Directs* the Committee to respond effectively to violations of the measures decided in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), and this resolution, and, in this regard, *directs* the Committee to designate additional individuals and entities to be subject to the measures imposed in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), and this resolution;

44. *Directs* the Committee to continue its efforts to assist Member States in implementing the measures imposed on the DPRK, and, in this regard, *requests* the Committee to draft and circulate a comprehensive compilation of all the measures imposed in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), and this resolution so as to facilitate Member State implementation;

45. *Directs* the Committee to update the information contained on the Committee's list of individuals and entities, including new aliases and front companies, and *directs* the Committee to complete this task within 45 days of the adoption of this resolution and every twelve months thereafter;

46. *Decides* that the mandate of the Committee, as set out in paragraph 12 of resolution 1718 (2006), shall apply with respect to the measures imposed in resolution 1874 (2009), 2094 (2013) and this resolution;

47. *Emphasizes* the importance of all States, including the DPRK, taking the necessary measures to ensure that no claim shall lie at the instance of the DPRK, or of any person or entity in the DPRK, or of persons or entities designated for measures set forth in resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, or any person claiming through or for the benefit of any such person or entity, in connection with any contract or other transaction where its performance was prevented by reason of the measures imposed by this resolution or previous resolutions;

48. *Underlines* that measures imposed by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) and this resolution are not intended to have adverse humanitarian consequences for the civilian population of the DPRK or to affect negatively those activities, including economic activities and cooperation, that are not prohibited by resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or this resolution, and the work of international organizations and non-governmental organization carrying out assistance and relief activities in the DPRK for the benefit of the civilian population of the DPRK;

49. *Reiterates* the importance of maintaining peace and stability on the Korean Peninsula and in north-east Asia at large,

歡迎安理會成員及其他國家為通過對話實現和平及全面解決提供便利，不採取任何可能加劇緊張的行動；

50. **重申**對六方會談的支持，**呼籲**恢復六方會談，**重申**支持中國、朝鮮、日本、大韓民國、俄羅斯聯邦和美國在2005年9月19日共同聲明中闡述的承諾，包括六方會談的目標是以和平方式實現可核查的朝鮮半島無核化，美國和朝鮮承諾彼此尊重主權並和平共處，六方承諾促進經濟合作，以及所有其他相關承諾；

51. **申明**安理會將繼續審議朝鮮的行動，並準備根據朝鮮遵守規定的情況，視需要加強、修改、暫停或解除這些措施，並就此**表示決心**在朝鮮再度進行核試驗或發射時，進一步採取重大措施；

52. **決定**繼續處理此案。

附件一

旅行禁令/資產凍結 (個人)

1. CHOE CHUN-SIK

a. **說明**：Choe Chun-sik是朝鮮第二自然科學院院長，朝鮮遠程導彈計劃負責人

b. **別名**：Choe Chun Sik ; Ch'oe Ch'un Sik

c. **識別信息**：出生日期：1954年10月12日；國籍：朝鮮

2. CHOE SONG IL

a. **說明**：端川商業銀行駐越南代表

b. **別名**：無

c. **識別信息**：護照號：472320665，護照失效日期：2017年9月26日；護照號：563120356；國籍：朝鮮

3. HYON KWANG IL

a. **說明**：Hyon Kwang Il是國家宇宙開發總局科學發展司司長

b. **別名**：Hyon Gwang Il

c. **識別信息**：出生日期：1961年5月27日；國籍：朝鮮

4. JANG BOM SU

a. **說明**：端川商業銀行駐敘利亞代表

b. **別名**：Jang Pom Su

c. **識別信息**：出生日期：1957年4月15日；國籍：朝鮮

and *expresses* its commitment to a peaceful, diplomatic and political solution to the situation and welcomes efforts by Council members as well as other States to facilitate a peaceful and comprehensive solution through dialogue and to refrain from any actions that might aggravate tensions;

50. *Reaffirms* its support to the Six Party Talks, *calls* for their resumption, and *reiterates* its support for the commitments set forth in the Joint Statement of 19 September 2005 issued by China, the DPRK, Japan, the Republic of Korea, the Russian Federation, and the United States, including that the goal of the Six-Party Talks is the verifiable denuclearization of the Korean Peninsula in a peaceful manner, that the United States and the DPRK undertook to respect each other's sovereignty and exist peacefully together, and that the Six Parties undertook to promote economic cooperation, and all other relevant commitments;

51. *Affirms* that it shall keep the DPRK's actions under continuous review and is prepared to strengthen, modify, suspend or lift the measures as may be needed in light of the DPRK's compliance, and, in this regard, *expresses its determination* to take further significant measures in the event of a further DPRK nuclear test or launch;

52. *Decides* to remain seized of the matter.

ANNEX I

Travel Ban/Asset Freeze (Individuals)

1. CHOE CHUN-SIK

a. *Description*: Choe Chun-sik was the director of the Second Academy of Natural Sciences (SANS) and was the head of the DPRK's long-range missile program.

b. *AKA*: Choe Chun Sik; Ch'oe Ch'un Sik

c. *Identifiers*: DOB: 12 October 1954; Nationality: DPRK

2. CHOE SONG IL

a. *Description*: Tanchon Commercial Bank Representative in Vietnam

b. *AKA*: NA

c. *Identifiers*: Passport: 472320665; Passport Date of Expiration: 26 Sep 2017; Passport: 563120356; Nationality: DPRK

3. HYON KWANG IL

a. *Description*: Hyon Kwang Il is the Department Director for Scientific Development at the National Aerospace Development Administration.

b. *AKA*: Hyon Gwang Il

c. *Identifiers*: DOB: 27 May 1961; Nationality: DPRK

4. JANG BOM SU

a. *Description*: Tanchon Commercial Bank Representative in Syria

b. *AKA*: Jang Pom Su

c. *Identifiers*: DOB: 15 April 1957; Nationality: DPRK

5. JANG YONG SON

a. **說明**：朝鮮礦業發展貿易公司 (KOMID) 駐伊朗代表

b. **別名**：無

c. **識別信息**：出生日期：1957年2月20日；國籍：朝鮮

6. JON MYONG GUK

a. **說明**：端川商業銀行駐敘利亞代表

b. **別名**：Cho'n Myo'ng-kuk

c. **識別信息**：護照號：4721202031，護照失效日期：2017年2月21日；國籍：朝鮮；出生日期：1976年10月18日

7. KANG MUN KIL

a. **說明**：Kang Mun Kil曾作為南川岡（又稱南興）公司的代表從事核採購活動

b. **別名**：Jiang Wen-ji

c. **識別信息**：護照號：PS472330208，護照失效日期：2017年7月4日；國籍：朝鮮

8. KANG RYONG

a. **說明**：朝鮮礦業發展貿易公司 (KOMID) 駐敘利亞代表

b. **別名**：無

c. **識別信息**：出生日期：1969年8月21日；國籍：朝鮮

9. KIM JUNG JONG

a. **說明**：端川商業銀行駐越南代表

b. **別名**：Kim Chung Chong

c. **識別信息**：護照號：199421147，護照失效日期：2014年12月29日；護照號：381110042，護照失效日期：2016年1月25日；護照號：563210184，護照失效日期：2018年6月18日；出生日期：1966年11月7日；國籍：朝鮮

10. KIM KYU

a. **說明**：朝鮮礦業發展貿易公司 (KOMID) 對外關係官員

b. **別名**：無

c. **識別信息**：出生日期：1968年7月30日；國籍：朝鮮

11. KIM TONG MY'ONG

a. **說明**：Kim Tong My'ong是端川商業銀行主席，至少從2002年起在端川商業銀行擔任不同職位。他還在管理岩蘆江事務中發揮了作用

5. JANG YONG SON

a. *Description*: Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) Representative in Iran

b. *AKA*: NA

c. *Identifiers*: DOB: 20 February 1957; Nationality: DPRK

6. JON MYONG GUK

a. *Description*: Tanchon Commercial Bank Representative in Syria

b. *AKA*: Cho'n Myo'ng-kuk

c. *Identifiers*: Passport: 4721202031; Passport Date of Expiration: 21 Feb 2017; Nationality: DPRK; DOB: 18 Oct 1976

7. KANG MUN KIL

a. *Description*: Kang Mun Kil has conducted nuclear procurement activities as a representative of Namchongang, also known as Namhung.

b. *AKA*: Jiang Wen-ji

c. *Identifiers*: Passport: PS 472330208; Passport Date of Expiration: 4 July 2017; Nationality: DPRK

8. KANG RYONG

a. *Description*: Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) Representative in Syria

b. *AKA*: NA

c. *Identifiers*: DOB: 21 August 1969; Nationality: DPRK

9. KIM JUNG JONG

a. *Description*: Tanchon Commercial Bank Representative in Vietnam

b. *AKA*: Kim Chung Chong

c. *Identifiers*: Passport: 199421147 Passport Date of Expiration: 29 Dec 2014; Passport: 381110042, Passport Date of Expiration: 25 Jan 2016; Passport: 563210184, Passport Date of Expiration: 18 Jun 2018; DOB: 07 Nov 1966, Nationality: DPRK

10. KIM KYU

a. *Description*: Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) External Affairs Officer

b. *AKA*: NA

c. *Identifiers*: DOB: 30 July 1968, Nationality: DPRK

11. KIM TONG MY'ONG

a. *Description*: Kim Tong My'ong is the President of Tanchon Commercial Bank and has held various positions within Tanchon Commercial bank since at least 2002. He has also played a role in managing Amrogang's affairs.

b. 別名：Kim Chin- So'k, Kim Tong-Myong, Kim Jin-Sok; Kim, Hyok-Chol

c. 識別信息：出生日期：1964；國籍：朝鮮

12. KIM YONG CHOL

a. 說明：朝鮮礦業發展貿易公司駐伊朗代表

b. 別名：無

c. 識別信息：出生日期：1962年2月18日；國籍：朝鮮

13. KO TAE HUN

a. 說明：端川商業銀行代表

b. 別名：Kim Myong Gi

c. 識別信息：護照號：563120630，護照失效日期：2018年3月20日；出生日期：1972年5月25日；國籍：朝鮮

14. RI MAN GON

a. 說明：Ri Man Gon是軍需工業部部長

b. 別名：無

c. 識別信息：出生日期：1945年10月29日；護照號：PO381230469，護照失效日期：2016年4月6日；國籍：朝鮮

15. RYU JIN

a. 說明：朝鮮礦業發展貿易公司駐敘利亞代表

b. 別名：無

c. 識別信息：出生日期：1965年8月7日；護照號：563410081；國籍：朝鮮

16. YU CHOL U

a. 說明：Yu Chol U是國家宇宙開發總局局長

b. 別名：無

c. 識別信息：國籍：朝鮮

別名更新：Ra, Kyong-Su (KPi.008) ——新別名：Chang, Myong Ho

b. AKA: Kim Chin-So'k, Kim Tong-Myong, Kim Jin-Sok; Kim, Hyok-Chol

c. Identifiers: DOB: 1964; Nationality: DPRK

12. KIM YONG CHOL

a. Description: KOMID Representative in Iran

b. AKA: NA

c. Identifiers: DOB: 18 February 1962; Nationality: DPRK

13. KO TAE HUN

a. Description: Tanchon Commercial Bank Representative

b. AKA: Kim Myong Gi

c. Identifiers: Passport: 563120630; Passport Date of Expiration: 20 March 2018, D.O.B. 25 May 1972; Nationality: DPRK

14. RI MAN GON

a. Description: Ri Man Gon is the Minister of the Munitions Industry Department.

b. AKA: n/a

c. Identifiers: DOB: 29 October 1945; Passport number: PO381230469; Passport Date of Expiration: 6 April 2016; Nationality: DPRK

15. RYU JIN

a. Description: KOMID Representative in Syria

b. AKA: NA

c. Identifiers: DOB: 07 August 1965; Passport Number: 563410081; Nationality: DPRK

16. YU CHOL U

a. Description: Yu Chol U is the Director of the National Aerospace Development Administration.

b. AKA: n/a

c. Identifiers: Nationality: DPRK

List Update for Alias: Ra, Kyong-Su (KPi.008) — **New AKA:** Chang, Myong Ho

附件二

資產凍結（實體）

1. 國家防務科學院（ACADEMY OF NATIONAL DEFENSE SCIENCE）

a. 簡介：國家防務科學院參與了朝鮮彈道導彈和核武器計劃的發展推進工作

ANNEX II

Asset Freeze (Entities)

1. ACADEMY OF NATIONAL DEFENSE SCIENCE

a. Description: The Academy of National Defense Science is involved in the DPRK's efforts to advance the development of its ballistic missile and nuclear weapons programs.

b. 又稱：不詳

c. 所在地：朝鮮平壤

2. 清川江航運公司 (CHONGCHONGANG SHIPPING COMPANY)

a. 簡介：清川江航運公司2013年7月試圖通過其船隻“清川江”號，直接把非法運輸的常規武器進口到朝鮮

b. 又稱：清川江航運有限公司 (Chong Chon Gang Shipping Co. Ltd.)

c. 所在地：地址：817 Haeun, Donghung-dong, Central District, 朝鮮平壤；其他地址：817, Haeum Tonghun-dong, Chung-gu, 朝鮮平壤；海事組織編號：5342883

3. 大同信貸銀行 (DAEDONG CREDIT BANK) (DCB)

a. 簡介：大同信貸銀行向朝鮮礦業發展貿易公司 (Korea Mining Development Trading Corporation) (KOMID) 和端川商業銀行 (Tanchon Commercial Bank) 提供金融服務。至少自2007年起，大同信貸銀行代表朝鮮礦業發展貿易公司和端川商業銀行促成了數百次金融交易，價值以百萬美元計。大同信貸銀行屢次在知情的情況下利用欺騙性金融行為促成交易

b. 又稱：DCB；又稱：Taedong Credit Bank

c. 所在地：地址：Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, 朝鮮平壤；其他地址：Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, 朝鮮平壤；SWIFT號碼：DCBK KKPY

4. 彗星貿易公司 (HESONG TRADING COMPANY)

a. 簡介：朝鮮礦業發展貿易公司 (Korea Mining Development Trading Corporation) (KOMID) 是彗星貿易公司的母公司

b. 所在地：朝鮮平壤

5. 朝鮮光鮮金融會社 (KOREA KWANGSON BANKING CORPORATION) (KKBC)

a. 簡介：朝鮮光鮮金融會社提供金融服務來支持端川商業銀行和朝鮮永邦總公司 (Korea Ryongbong General Corporation) 的一個下屬公司朝鮮革新貿易公司 (Korea Hyoksin Trading Corporation)。端川商業銀行利用朝鮮光鮮金融會社進行數額可能達數百萬美元的資金轉帳，包括涉及朝鮮礦業發展公司有關資金的轉帳

b. 又稱：KKBC

b. AKA: n/a

c. Location: Pyongyang, DPRK

2. CHONGCHONGANG SHIPPING COMPANY

a. Description: The Chongchongang Shipping Company, through its vessel, the Chong Chon Gang, attempted to directly import the illicit shipment of conventional weapons and arms to the DPRK in July 2013.

b. AKA: Chong Chon Gang Shipping Co. Ltd.

c. Location: Address: 817 Haeun, Donghung-dong, Central District, Pyongyang, DPRK; Alternate Address: 817, Haeum, Tonghun-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; IMO Number: 5342883

3. DAEDONG CREDIT BANK (DCB)

a. Description: Daedong Credit Bank has provided financial services to the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) and Tanchon Commercial Bank. Since at least 2007, DCB has facilitated hundreds of financial transactions worth millions of dollars on behalf of KOMID and Tanchon Commercial Bank. In some cases, DCB has knowingly facilitated transactions by using deceptive financial practices.

b. AKA: DCB; AKA: Taedong Credit Bank

c. Location: Address: Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK; Alternate Address: Ansan-dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, DPRK; SWIFT: DCBK KKPY

4. HESONG TRADING COMPANY

a. Description: The Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) is the parent company of Hesong Trading Corporation.

b. Location: Pyongyang, DPRK

5. KOREA KWANGSON BANKING CORPORATION (KKBC)

a. Description: KKBC provides financial services in support to Tanchon Commercial Bank and Korea Hyoksin Trading Corporation, a subordinate of the Korea Ryonbong General Corporation. Tanchon Commercial Bank has used KKBC to facilitate funds transfers likely amounting to millions of dollars, including transfers involving Korea Mining Development Corporation related funds.

b. AKA: KKBC

c. 地址：Jungson-dong, Sungri Street, Central District, 朝鮮平壤

6. 朝鮮光星貿易會社 (KOREA KWANGSONG TRADING CORPORATION)

a. 簡介：朝鮮永邦總公司是朝鮮光星貿易會社的母公司

b. 地址：Rakwon-dong, Pothonggang District, 朝鮮平壤

7. 原子能工業省 (MINISTRY OF ATOMIC ENERGY INDUSTRY)

a. 簡介：原子能工業省於2013年成立，目的是使朝鮮原子能工業現代化，以增加核材料產量，提高質量，進而建立一個獨立的朝鮮核工業。因此，據了解，原子能工業省 (MAEI) 在朝鮮核武器發展過程中扮演了一個關鍵角色，負責該國核武器計劃的日常運作，下面有其他與核有關的組織。該省下面有若干核相關組織和研究中心以及兩個委員會：一個同位素應用委員會和一個核能委員會。原子能工業省還指導一個設在寧邊 (Yongbyun) 的核研究中心，即已知的朝鮮鈾設施所在地。此外，專家小組2015年的報告指出，因參與或支持與核有關的計劃而於2009年被第1718 (2006) 號決議所設委員會列名的朝鮮原子能總局前主任李繼善 (Ri Je-son) 於2014年4月9日被任命為原子能工業省負責人

b. 又稱：MAEI

c. 地址：Haeun-2-dong, Pyongchon District, 朝鮮平壤

8. 軍需工業部 (MUNITIONS INDUSTRY DEPARTMENT)

a. 簡介：軍需工業部參與朝鮮導彈計劃的關鍵方面。軍需工業部 (MID) 負責監督朝鮮彈道導彈、包括大浦洞2號 (Taepo Dong-2) 的發展。軍需工業部監督朝鮮的武器生產和研發計劃，包括朝鮮彈道導彈計劃。而於2010年8月也被列名的第二經濟委員會和第二自然科學院隸屬軍需工業部。軍需工業部近幾年來一直致力於發展KN08公路機動洲際彈道導彈

b. 又稱：軍用品工業部 (Military Supplies Industry Department)

c. 所在地：朝鮮平壤

9. 國家宇宙開發總局 (NATIONAL AEROSPACE DEVELOPMENT ADMINISTRATION)

a. 簡介：NADA (國家宇宙開發總局) 參與朝鮮的空間科學和技術，包括衛星發射和運載火箭的發展

c. Address: Jungson-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang, DPRK

6. KOREA KWANGSONG TRADING CORPORATION

a. Description: The Korea Ryongbong General Corporation is the parent company of Korea Kwangsong Trading Corporation.

b. Address: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK

7. MINISTRY OF ATOMIC ENERGY INDUSTRY

a. Description: The Ministry of Atomic Energy Industry was created in 2013 for the purpose of modernizing the DPRK's atomic energy industry to increase the production of nuclear materials, improve their quality, and further develop an independent DPRK nuclear industry. As such, the MAEI is known to be a critical player in the DPRK's development of nuclear weapons and is in charge of day-to-day operation of the country's nuclear weapons program, and under it are other nuclear-related organizations. Under this ministry are a number of nuclear-related organizations and research centers, as well as two committees: an Isotope Application Committee and a Nuclear Energy Committee. The MAEI also directs a nuclear research center at Yongbyun, the site of the DPRK's known plutonium facilities. Furthermore, in the 2015 Panel of Experts (POE) report, the POE stated that Ri Je-son, a former director of the GBAE who was designated by the Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) in 2009 for engagement in or support for nuclear related programs, was appointed as head of the MAEI on April 9, 2014.

b. AKA: MAEI

c. Address: Haeun-2-dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK

8. MUNITIONS INDUSTRY DEPARTMENT

a. Description: The Munitions Industry Department is involved in key aspects of the DPRK's missile program. MID is responsible for overseeing the development of the DPRK's ballistic missiles, including the Taepo Dong-2. The MID oversees the DPRK's weapons production and R&D programs, including the DPRK's ballistic missile program. The Second Economic Committee and the Second Academy of Natural Sciences — also designated in August 2010 — are subordinate to the MID. The MID in recent years has worked to develop the KN08 road-mobile ICBM.

b. AKA: Military Supplies Industry Department

c. Location: Pyongyang, DPRK

9. NATIONAL AEROSPACE DEVELOPMENT ADMINISTRATION

a. Description: NADA is involved in the DPRK's development of space science and technology, including satellite launches and carrier rockets.

b. 又稱：NADA

c. 所在地：朝鮮

10. 39號室 (OFFICE 39)

a. 簡介：朝鮮政府實體

b. 又稱：Office # 39 (39號室)；又稱：Office No. 39 (第 39號室)；又稱：Bureau 39 (39局)；又稱：Central Committee Bureau 39 (中央委員會39局)；又稱：Third Floor (三樓)；又稱：Division 39 (39司)

c. 所在地：朝鮮

11. 偵察總局 (RECONNAISSANCE GENERAL BUREAU)

a. 簡介：偵察總局是朝鮮的首要情報組織，成立於2009年初，由朝鮮勞動黨行動部和35室以及朝鮮人民軍偵察局等現有情報組織合併而成。偵察總局進行常規武器貿易並控制朝鮮常規武器公司——朝鮮青松聯合會社 (Green Pine Associated Corporation)。

b. 又稱：Chongch'al Ch'ongguk (偵察總局)；KPA Unit 586 (朝人民軍第586部隊)；RGB

c. 所在地：地址：Hyongjesan-Guyok，朝鮮平壤；其他地址：Nungrado，朝鮮平壤

12. 第二經濟委員會 (SECOND ECONOMIC COMMITTEE)

a. 簡介：第二經濟委員會參與朝鮮導彈計劃的關鍵方面。第二經濟委員會負責監督朝鮮彈道導彈生產，並指導KOMID的活動

b. 又稱：不詳

c. 所在地：Kangdong，朝鮮

名單別名的更新：南川岡貿易公司 (NAMCHONGANG TRADING CORPORATION) (KPe.004) —— 新別名：Namhung Trading Corporation

b. AKA: NADA

c. Location: DPRK

10. OFFICE 39

a. Description: DPRK government entity.

b. AKA: Office #39; AKA: Office No. 39; AKA: Bureau 39; AKA: Central Committee Bureau 39; AKA: Third Floor; AKA: Division 39

c. Location: DPRK

11. RECONNAISSANCE GENERAL BUREAU

a. Description: The Reconnaissance General Bureau is the DPRK's premiere intelligence organization, created in early 2009 by the merger of existing intelligence organizations from the Korean Workers' Party, the Operations Department and Office 35, and the Reconnaissance Bureau of the Korean People's Army. The Reconnaissance General Bureau trades in conventional arms and controls the DPRK conventional arms firm Green Pine Associated Corporation.

b. AKA: Chongch'al Ch'ongguk; KPA Unit 586; RGB

c. Location: Address: Hyongjesan-Guyok, Pyongyang, DPRK; Alternate Address: Nungrado, Pyongyang, DPRK.

12. SECOND ECONOMIC COMMITTEE

a. Description: The Second Economic Committee is involved in key aspects of the DPRK's missile program. The Second Economic Committee is responsible for overseeing the production of the DPRK's ballistic missiles, and directs the activities of KOMID.

b. AKA: N/A

c. Location: Kangdong, DPRK

List Update for Alias: NAMCHONGANG TRADING CORPORATION (KPe.004) — New AKA: Namhung Trading Corporation

附件三

OMM (朝鮮遠洋海運管理有限公司) 的船隻

船名	海事組織編號
1. CHOL RYONG (RYONG GUN BONG)	8606173
2. CHONG BONG (GREENLIGHT) (BLUE NOUVELLE)	8909575
3. CHONG RIM 2	8916293
4. DAWNLIGHT	9110236

ANNEX III

OMM Vessels

Ship Name	IMO Number
1. CHOL RYONG (RYONG GUN BONG)	8606173
2. CHONG BONG (GREENLIGHT) (BLUE NOUVELLE)	8909575
3. CHONG RIM 2	8916293
4. DAWNLIGHT	9110236

船名	海事組織編號	Ship Name	IMO Number
5. EVER BRIGHT 88 (J STAR)	8914934	5. EVER BRIGHT 88 (J STAR)	8914934
6. GOLD STAR 3 (BENEVOLENCE 2)	8405402	6. GOLD STAR 3 (BENEVOLENCE 2)	8405402
7. HOE RYONG	9041552	7. HOE RYONG	9041552
8. HU CHANG (O UN CHONG NYON)	8330815	8. HU CHANG (O UN CHONG NYON)	8330815
9. HUI CHON (HWANG GUM SAN 2)	8405270	9. HUI CHON (HWANG GUM SAN 2)	8405270
10. JH 86	8602531	10. JH 86	8602531
11. JI HYE SAN (HYOK SIN 2)	8018900	11. JI HYE SAN (HYOK SIN 2)	8018900
12. JIN Tal	9163154	12. JIN Tal	9163154
13. JIN TENG	9163166	13. JIN TENG	9163166
14. KANG GYE (PI RYU GANG)	8829593	14. KANG GYE (PI RYU GANG)	8829593
15. MI RIM	8713471	15. MI RIM	8713471
16. MI RIM 2	9361407	16. MI RIM 2	9361407
17. O RANG (PO THONG GANG)	8829555	17. O RANG (PO THONG GANG)	8829555
18. ORION STAR (RICHOCÉAN)	9333589	18. ORION STAR (RICHOCÉAN)	9333589
19. RA NAM 2	8625545	19. RA NAM 2	8625545
20. RANAM 3	9314650	20. RANAM 3	9314650
21. RYO MYONG	8987333	21. RYO MYONG	8987333
22. RYONG RIM (JON JIN 2)	8018912	22. RYONG RIM (JON JIN 2)	8018912
23. SE PHO (RAK WON 2)	8819017	23. SE PHO (RAK WON 2)	8819017
24. SONGJIN (JANG JA SAN CHONG NYON HO)	8133530	24. SONGJIN (JANG JA SAN CHONG NYON HO)	8133530
25. SOUTH HILL 2	8412467	25. SOUTH HILL 2	8412467
26. SOUTH HILL 5	9138680	26. SOUTH HILL 5	9138680
27. TAN CHON (RYONG GANG 2)	7640378	27. TAN CHON (RYONG GANG 2)	7640378
28. THAE PYONG SAN (PETREL 1)	9009085	28. THAE PYONG SAN (PETREL 1)	9009085
29. TONG HUNG SAN (CHONG CHON GANG)	7937317	29. TONG HUNG SAN (CHONG CHON GANG)	7937317
30. GRAND KARO	8511823	30. GRAND KARO	8511823
31. TONG HUNG 1	8661575	31. TONG HUNG 1	8661575

附件四

ANNEX IV

奢侈品

Luxury Goods

(a) 豪華手錶 (腕表、懷錶和其他帶有貴金屬或鑲嵌貴金屬的金屬錶盤的手錶)

(a) Luxury watches: wrist, pocket, and other with a case of precious metal or of metal clad with precious metal

(b) 下列交通物項:

(b) Transportation items, as follows:

(1) 水上休閒性交通工具 (如私人遊艇)

(1) aquatic recreational vehicles (such as personal watercraft)

(2) 雪地摩托 (價值超過2000美元)

(2) snowmobiles (valued greater than \$ 2,000)

(c) 鉛水晶物項

(c) Items of lead crystal

(d) 休閒體育運動設備

(d) Recreational sports equipment

通知

(二零一六年三月三十日, “澳署外發【2016】78號”文件)

.....

三月二十一日, 聯合國安理會朝鮮制裁委員會發表新聞公告, 確定“金猴86號”(IMO號8602531)、“金泰號”(IMO號9163154)、“金騰號”(IMO號9163166)及“大凱羅號”(IMO號8511823) 4艘船隻不屬於朝鮮遠洋海運管理有限公司(OMM) 控制或運營的經濟資源, 決定解除對上述船隻制裁。

.....

第 53/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日通知聯合國秘書長, 一九七八年五月十九日訂於華盛頓的《國際通信衛星組織特權、免除和豁免議定書》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區;

基於此, 行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定, 命令公佈上述議定書的英文正式文本及中文譯本。

二零一六年七月十四日發佈。

行政長官 崔世安

Notificação

(Doc. «Ou Chu Ngoi Fat» n.º 78, de 30 de Março de 2016)

« (...)

Em 21 de Março, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas contra a República Popular Democrática da Coreia emitiu um comunicado de imprensa, decidindo que quatro navios — “金猴86號” [JH 86] (IMO n.º 8602531), “金泰號” [JIN Tal] (IMO n.º 9163154), “金騰號” [JIN TENG] (IMO n.º 9163166) e “大凱羅號” [GRAND KARO] (IMO n.º 8511823) — não são recursos económicos controlados ou explorados pela Ocean Maritime Management (OMM) e decidiu retirar as sanções impostas a estes navios.

(...»

Aviso do Chefe do Executivo n.º 53/2016

Considerando que a República Popular da China notificou, em 13 de Dezembro de 1999, o Secretário-Geral das Nações Unidas, sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo relativo aos Privilégios, Isenções e Imunidades da Organização Internacional de Telecomunicações por Satélites, concluído em Washington em 19 de Maio de 1978, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o texto autêntico em língua inglesa do referido Protocolo, acompanhado da tradução para a língua chinesa.

Promulgado em 14 de Julho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**PROTOCOL ON
INTELSAT PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND IMMUNITIES
WASHINGTON, 19.5.1978**

PREAMBLE

The States Parties to this Protocol,

Considering that paragraph (c) of Article XV of the Agreement relating to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT) provides that each Party, including the Party in whose territory the headquarters of INTELSAT is located, shall grant appropriate privileges, exemptions and immunities;

Considering that INTELSAT has concluded a Headquarters Agreement with the Government of the United States of America, which entered into force on 24 November 1976;

Considering that paragraph (c) of Article XV of the Agreement relating to INTELSAT provides for the conclusion by the Parties, other than the one in whose territory the INTELSAT Headquarters is located, of a Protocol covering privileges, exemptions and immunities;

Affirming that the purpose of the privileges, exemptions and immunities covered by this Protocol is to ensure the efficient performance of the functions of INTELSAT;

Have Agreed as follows:

ARTICLE 1

Use of Terms

For the purposes of this Protocol:

- (a) "Agreement" means the Agreement Relating to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT), including its Annexes, opened for signature by Governments at Washington on August 20, 1971;
- (b) "Operating Agreement" means the agreement, including its Annexes, opened for signature at Washington on August 20, 1971 by Governments or telecommunications entities designated by Governments;
- (c) "INTELSAT Agreements" means the Agreement and the Operating Agreement referred to in (a) and (b) above;
- (d) "INTELSAT Party" means a State for which the Agreement is in force;

- (e) "INTELSAT Signatory" means an INTELSAT Party, or the telecommunications entity designated by an INTELSAT Party, for which the Operating Agreement is in force;
- (f) "Contracting Party" means an INTELSAT Party for which this Protocol has entered into force;
- (g) "Staff members of INTELSAT" means the Director General and those staff members of the Executive Organ holding regular or fixed-term appointments for a minimum of one year and who are employed on a full-time basis within the Organization, other than persons in the domestic service of INTELSAT;
- (h) "Representatives of Parties" means representatives of INTELSAT Parties and in each case means heads of delegations, their alternates and advisers;
- (i) "Representatives of Signatories" means representatives of INTELSAT Signatories and in each case means heads of delegations, their alternates and advisers;
- (j) "Property" includes every subject of whatever nature to which a right of ownership can attach, as well as contractual rights;
- (k) "Archives" includes all records, correspondence, documents, manuscripts, photographs, films, optical and magnetic recordings belonging to or held by INTELSAT.

CHAPTER I : INTELSAT'S PROPERTY AND OPERATIONS

ARTICLE 2

Inviolability of Archives

The archives of INTELSAT shall be inviolable wherever located.

ARTICLE 3

Immunity from Jurisdiction and Execution

1. Within the scope of its activities authorized by the INTELSAT Agreements, INTELSAT shall have immunity from jurisdiction and immunity from execution except:

- (a) to the extent that the Director General shall have expressly waived such immunity from jurisdiction or immunity from execution in a particular case;
- (b) in respect of its commercial activities;

- (c) in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, INTELSAT, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle;
 - (d) in the event of the attachment, pursuant to a decision by the judicial authorities, of the salaries and emoluments owed by INTELSAT to a staff member;
 - (e) in respect of a counter-claim directly connected with proceedings initiated by INTELSAT; or
 - (f) in respect of the enforcement of an arbitration award made under XVIII of the Agreement or Article 20 of the Operating Agreement.
2. The property of INTELSAT, wherever located and by whomsoever held, shall be immune:
- (a) from any form of search, requisition, confiscation and sequestration;
 - (b) from expropriation, except that real property may be expropriated for public purposes and subject to prompt payment of fair compensation;
 - (c) from any form of administrative or provisional judicial constraint, except insofar as may be temporarily necessary in connection with the prevention and investigation of accidents involving motor vehicles or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, INTELSAT.

ARTICLE 4

Fiscal and Customs Provisions

1. Within the scope of its activities authorized by the INTELSAT Agreements, INTELSAT and its property shall be exempt from all national income and direct national property taxation.
2. When the price of communications satellites purchased by INTELSAT and of components and parts for such satellites to be launched for use in the global system includes taxes or duties of such a nature that they are normally incorporated in such price, the Contracting Party that has levied the taxes or duties shall take appropriate measures to remit or reimburse to INTELSAT the amount of the identifiable taxes or duties.
3. INTELSAT shall be exempt from customs duties and other taxes, prohibitions or restrictions imposed by reason of the import or export of communications satellites and components and parts for such satellites to be launched for use in the global system. The Contracting Parties should take all appropriate steps to facilitate customs clearance.

4. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply to taxes or duties which are in fact no more than charges for specific services rendered.
5. Goods belonging to INTELSAT which have been exempted under paragraphs 2 or 3 shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, except in accordance with the domestic laws of the Contracting Party which granted the exemption.

ARTICLE 5

Communications

With regard to its official communications and the transfer of all its documents, INTELSAT shall enjoy in the territory of each Contracting Party treatment not less favourable than that accorded to other intergovernmental non-regional organizations in the matter of priorities, rates and taxes on mails and all forms of telecommunications, as far as may be compatible with any international conventions, regulations and arrangements to which that Contracting Party is a party. No censorship shall be applied to official communications of INTELSAT by whatever means of communication.

ARTICLE 6

Restrictions

Within the scope of its activities authorized by the INTELSAT Agreements, the funds held by INTELSAT shall not be restricted by controls, restrictions, regulations or moratoria of any kind, provided that operations involving those funds comply with the laws of the Contracting Party.

CHAPTER II : STAFF MEMBERS OF INTELSAT

ARTICLE 7

1. The staff members of INTELSAT shall enjoy the following privileges, exemptions and immunities :
 - (a) immunity from jurisdiction, even after they have left the service of INTELSAT, in respect of acts, including Words written and spoken, done by them in the exercise of their official functions and within the limits of their duties. However, there shall be no immunity in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by them, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by them;
 - (b) inviolability for official documents and papers related to the performance of their functions within the scope of the activities of INTELSAT;

- (c) exemption from national service obligations;
- (d) together with members of their families forming part of their households, the same immunity from restrictions on admission, alien registration and departure formalities, as well as the same repatriation facilities in time of international crisis, as are normally accorded to staff members of intergovernmental organizations;
- (e) exemption from all national income tax on their salaries and emoluments paid to them by INTELSAT, excluding pensions and other similar benefits paid by INTELSAT. The Contracting Parties reserve the right to take those salaries and emoluments into account when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources;
- (f) the same treatment in the matter of currency and exchange control as is normally accorded to staff members of intergovernmental organizations;
- (g) the right to import free of customs duties and other customs charges (except payment for services rendered), their furniture and personal effects, including a motor vehicle, at the time of taking up their post in the territory of a Contracting Party, and the right to export them free of duty upon termination of their functions, subject to the conditions laid down by the laws of the Contracting Party concerned.

2. Goods belonging to staff members which have been exempted under paragraph 1(g) shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, except in accordance with the domestic laws of the Contracting Party which granted the exemption.

3. Provided that staff members are covered by the social security scheme of INTELSAT, INTELSAT and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes, subject to agreements to be concluded with Contracting Parties concerned in accordance with Article 12. This exemption does not preclude any voluntary participation in a national social security scheme in accordance with the law of the Contracting Party concerned; neither does it require a Contracting Party to make payments of benefits under social security schemes to staff members who are exempt under the provisions of this paragraph.

4. Contracting Parties shall take all appropriate measures to facilitate entry into, stay in, or departure from their territories of staff members of INTELSAT.

5. The Contracting Parties shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges, exemptions and immunities referred to in paragraphs 1(c), (d), (e), (f) and (g) and in paragraph 3.

6. The Director General of INTELSAT shall notify the Contracting Parties concerned of the names of the staff members to whom the provision of this Article shall apply. The Director General shall also notify without delay the Contracting Party which grants the exemption provided for under paragraph 1(d) of this Article of the completion of the official functions of any staff members in the territory of that Contracting Party.

CHAPTER III : REPRESENTATIVES OF INTELSAT PARTIES AND SIGNATORIES AND PERSONS PARTICIPATING IN ARBITRATION PROCEEDINGS

ARTICLE 8

1. Representatives of INTELSAT Parties at meetings called by or held under the auspices of INTELSAT shall, in the exercise of their functions, and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) immunity from jurisdiction, even after termination of their mission, in respect of acts, including words written and spoken, done by them in the exercise of their official functions and within the limits of their duties. However, there shall be no immunity in respect of a civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by them, or in respect of a traffic offence involving such a vehicle and committed by them;
- (b) inviolability for all their official documents and papers;
- (c) together with members of their families forming part of their households, the same immunity from restrictions on admission, alien registration and departure formalities as is normally accorded to staff members of intergovernmental organizations; provided that no Contracting Party shall be obliged to apply this provision to its permanent residents.

2. Representatives of Signatories at meetings called by or held under the auspices of INTELSAT shall, in the exercise of their functions, and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) inviolability for official documents and papers related to the performance of their functions within the scope of the activities of INTELSAT;
- (b) together with members of their families forming part of their households, the same immunity from restrictions on admission, alien registration and departure formalities as is normally accorded to staff members of intergovernmental organizations; provided that no Contracting Party shall be obliged to apply this provision to its permanent residents.

3. The members of an arbitral tribunal and witnesses before that tribunal participating in arbitration proceedings in accordance with Annex C of the Agreement shall, in the exercise of their functions, and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the privileges and immunities referred to in paragraphs 1(a), (b) and (c).

4. No Contracting Party shall be obliged to accord to its own nationals or to its own representatives the privileges and immunities referred to in paragraphs 1 and 2.

CHAPTER IV : WAIVER

ARTICLE 9

The privileges, exemptions and immunities provided for in this Protocol are not granted for the personal benefit of individuals. If such privileges, exemptions and immunities are likely to impede the course of justice, and in all cases where they may be waived without prejudice to the efficient performance of the functions of INTELSAT, the authorities set forth below shall agree to waive such privileges, exemptions and immunities :

- (a) the Contracting Parties, with respect to their representatives and the representatives of their Signatories;
- (b) the Board of Governors, with respect to the Director General of INTELSAT;
- (c) the Director General of INTELSAT, with respect to INTELSAT and the other staff members;
- (d) the Board of Governors, with respect to the persons participating in arbitration proceedings referred to in paragraph 3 of Article 8.

CHAPTER V : GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 10

Precautionary Measures

Each Contracting Party reserves the right to take all necessary measures in the interests of its security.

ARTICLE 11

Co-operation with the Contracting Parties

INTELSAT and its staff members shall co-operate at all times with the competent authorities of the Contracting Parties concerned, in order to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of the laws and regulations of the Contracting Parties concerned and to prevent any abuse of the privileges, exemptions and immunities provided for in this Protocol.

ARTICLE 12

Complementary Arrangements

INTELSAT may conclude with one or more Contracting Parties complementary arrangements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such Contracting Party or Contracting Parties, and other arrangements to ensure the efficient functioning of INTELSAT.

ARTICLE 13

Settlement of Disputes

Any dispute between INTELSAT and a Contracting Party or between Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Protocol which is not settled by negotiation or by some other agreed method shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators. One of these arbitrators shall be chosen by each of the parties to the dispute within sixty (60) days of the notification by one party to the other of its intention to refer the dispute to arbitration. The third arbitrator, who shall be the chairman of the tribunal, shall be chosen by the first two arbitrators. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within sixty (60) days of the date of the appointment of the second arbitrator, the third arbitrator shall be chosen by the Secretary General of the United Nations.

CHAPTER VI : FINAL PROVISIONS

ARTICLE 14

1. This Protocol shall be open for signature until 20 November 1978 by INTELSAT Parties other than the Party in whose territory the headquarters is located.
2. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Director General of INTELSAT.

3. This Protocol shall be open for accession by the INTELSAT Parties referred to in paragraph 1 of this Article Instruments of accession shall be deposited with the Director General of INTELSAT.

ARTICLE 15

Any INTELSAT Party may, at the time of depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, make reservations to any provision of this Protocol. Reservations may be withdrawn at any time by a statement to that effect addressed to the Director General of INTELSAT. Unless the statement indicates otherwise, a withdrawal shall take effect upon its receipt by the Director General.

ARTICLE 16

1. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the twelfth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Protocol after the deposit of the twelfth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Protocol shall enter into force on the thirtieth day after that State shall have deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

ARTICLE 17

1. This Protocol shall remain in force until the expiry of the Agreement.

2. Any Contracting Party may denounce this Protocol by giving written notice to the Director General of INTELSAT. Such denunciation shall become effective six months after the date of receipt of the notice by the Director General of INTELSAT.

3. Withdrawal from the Agreement by any INTELSAT Party, in accordance with the provisions of Article XVI of the Agreement, shall imply denunciation by that State of this Protocol.

ARTICLE 18

1. The Director General of INTELSAT shall notify all States which have signed, or acceded to, this Protocol of the deposit of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession, of the entry into force of this Protocol and of any other communications relating to this Protocol.

2. Upon entry into force of this Protocol, the Director General of INTELSAT shall register it with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

3. The original copy of this Protocol, of which the English, French and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Director General of INTELSAT, who shall transmit certified copies of the texts to INTELSAT Parties.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done at Washington, on the 19th day of May 1978.

國際通信衛星組織

特權、免除和豁免議定書

(1978 年 5 月 19 日訂於華盛頓)

前言

本議定書的各當事國，

鑑於《國際通信衛星組織協定》第十五條(c)款規定，包括國際通信衛星組織(下稱衛星組織)總部所在的締約國在內的各締約國，應給予適當的特權、免除和豁免；

鑑於衛星組織已與美利堅合眾國政府締結了《總部協定》，該《總部協定》已於1976年11月24日生效；

鑑於《國際通信衛星組織協定》第十五條(c)款規定，除衛星組織總部所在的締約國以外的所有其他締約國應締結一項關於特權、免除和豁免的議定書；

確認本議定書規定的特權、免除和豁免的目的在於有效地履行衛星組織的職能；

茲議定如下：

第一條 定義

在本議定書中：

- (a) “協定”係指1971年8月20日起在華盛頓向各國政府開放簽署的《國際通信衛星組織協定》及其附件；
- (b) “業務協定”係指1971年8月20日起向各國政府或其指定的電信機構開放簽署的協定及其附件；
- (c) “衛星組織兩項協定”係指上述(a)和(b)項所提及的協定和業務協定；
- (d) “衛星組織締約國”係指協定對其生效的國家；
- (e) “衛星組織簽字者”係指業務協定對其生效的締約國或其指定的電信機構；
- (f) “當事國”係指本議定書對其生效的衛星組織締約國；
- (g) “衛星組織職員”係指總幹事和執行局內擔任固定職務或至少1年定期職務的專職僱員，但不包括為衛星組織服務的勤雜人員；
- (h) “締約國代表”係衛星組織締約國的代表，在每種場合均指代表團的代表、副代表和顧問；
- (i) “簽字者代表”係衛星組織簽字者的代表，在每種場合均指代表團的代表、副代表和顧問；
- (j) “財產”包括可對之行使所有權和契約權的任何性質的物品；
- (k) “檔案”包括衛星組織所屬或所佔有的全部文字記錄、函電、文件、底稿、照片、影片、光學記錄和磁性記錄。

第一章 衛星組織的財產和經營

第二條

檔案的不可侵犯性

衛星組織的檔案無論位於何處，都是不可侵犯的。

第三條

管轄和執行豁免

1 衛星組織在衛星組織兩項協定所許可的活動範圍內享有管轄和執行豁免，但以下情況不在此列：

(a) 在某種特殊情況下，總幹事明確表示放棄此種管轄和執行豁免；

(b) 有關其商業活動時；

(c) 第三方因衛星組織所屬或為衛星組織駕駛的機動車輛或其他交通工具的事故所引起的損害而提起民事訴訟時；或此類車輛造成交通違章事故時；

(d) 根據司法當局的判決，扣押衛星組織應付給某一職員的薪金和津貼時；

(e) 對衛星組織的主訴提出直接相關的反訴時；或者

(f) 執行根據協定第十八條和業務協定第二十條所作出的仲裁裁決時。

2 衛星組織的財產無論位於何處和由何人佔有，均應免受：

(a) 任何形式的搜查、徵用、沒收和查封；

(b) 徵收，但如為了公共目的並迅速予以公平補償時，則可以徵收不動產；

(c) 任何形式的行政強制措施或司法判決前的臨時強制措施；但為防止和調查衛星組織所屬或為衛星組織駕駛的機動車輛或其他交通工具所涉的事故而暫時有必要時除外。

第四條

財政規定和關稅規定

1 在衛星組織兩項協定所許可的活動範圍內，衛星組織及其財產應免除各種國內所得稅和直接財產稅。

2 衛星組織採購的用於全球通信衛星系統的衛星以及此種衛星上的元、部件，如其價格內包含通常被納入價格的那一種性質的稅金，則徵收稅金的當事國應採取適當措施把可以計算出來的稅金交還或償還給衛星組織。

3 衛星組織應免除由於用於全球通信衛星系統的衛星以及此種衛星上的元、部件的進出口而徵收的關稅和其他稅收以及實施的禁限事項。當事國應採取一切適當措施，便利通關手續。

4 第1、2和3各款的規定不適用於實際上只是對提供特定服務項目所收的費用。

5 根據第2、3兩款免除的屬衛星組織所有的物品，除非依照給予該項免除的當事國的國內法，否則不得予以轉讓、長期或短期的出租或借出。

第五條

通信

對於衛星組織的公務通信和各種文件的傳遞，衛星組織在每一當事國境內，在郵件和各種形式的電信的優先次序、費率和稅收等方面所享受的待遇，在符合該當事國所參加的任何國際公約、規則和協議的情況下，不應低於其他非區域性政府間組織所享受的待遇。衛星組織的公務通信無論使用何種通信手段，一律不受檢查。

第六條

限制

在衛星組織兩項協定所許可的活動範圍內，只要與衛星組織所佔有的資金有關的業務經營符合當事國的法律，則不得以任何性質的控制、限制、制約和延期付款等手段對這種資金加以限制。

第二章

衛星組織職員

第七條

1 衛星組織職員享有下列特權、免除和豁免：

(a) 其在履行公職中並在其權限範圍內的行為，包括其言論和書寫材料享有管轄豁免。甚至在其結束為衛星組織服務以後，此類行為亦應享有該種豁免。但如遇第三方因其所擁有的或其所駕駛的機動車輛或其他交通工具的事故引起的損害而提起民事訴訟，或其造成此類車輛的交通違章事故時，則不得享有管轄豁免；

(b) 與在衛星組織活動範圍內履行其職責有關的官方文件和證件不可侵犯；

(c) 免除兵役義務；

(d) 本人及同其組成同一戶口的家庭成員在入境、外僑登記和離境手續的限制方面，享有通常給予政府間組織職員的同樣豁免，在發生國際危機而返回本國時，也享有同樣的便利；

(e) 免於為衛星組織支付給他們的薪金和津貼繳納各種國內所得稅，但衛星組織支付給他們的養恤金及其他類似的救濟金等除外。當事國在計算向他們從其他來源的收入徵收的稅金時，保留將衛星組織支付的薪金和津貼予以考慮的權利；

(f) 在貨幣和匯兌管制方面享受通常給予政府間組織職員的同樣待遇；

(g) 按照有關當事國的法律所規定的條件，在初次進入該國就職時，享受進口其家具和個人財產（包括一輛機動車）而免繳關稅及其他海關費用（服務費除外）的權利，以及在任職期滿出口上述物品時免繳關稅的權利。

2 屬衛星組織所有的根據第1款(g)項免稅的物品，除非依照給予該項免除的當事國的國內法，否則不得予以轉讓、長期或短期的出租或借出。

3 如衛星組織職員由衛星組織的社會保障計劃加以保障，則衛星組織及其職員免於向當事國國內社會保障制度繳付一切強制捐納款項，但須服從衛星組織按照第十二條規定與有關當事國簽訂的協議。此種免除並不排除職員按有關當事國的法律自願參加其國內社會保障制度，也不要求當事國向按本款規定享受免除的職員支付社會保障制度的救濟金。

4 當事國應採取一切適當的措施，便利衛星組織職員入境、居留或離境。

5 當事國並非必須將第1款(c)、(d)、(e)、(f)和(g)各項和第3款所指的權、免除和豁免給予其國民或永久居民。

6 衛星組織總幹事應將本條各項規定對之適用的職員的姓名通知有關當事國；總幹事亦應毫不遲延地將任何職員在按本條第1款(d)項的規定，給予了免除的當事國領土內結束公職的情況通知該當事國。

第三章

衛星組織締約國代表、簽字者代表和參加仲裁程序的人員

第八條

1 衛星組織締約國參加衛星組織召集或主辦的會議的代表，在行使其職責時和在赴會及離會途中享有以下特權和豁免：

(a) 其在履行公職中並在其權限範圍內的行為，包括其言論和書寫材料，享有管轄豁免。甚至在其完成任務以後，此類行為亦應享有該種豁免。但如遇第三方因其所擁有的或其所駕駛的機動車輛或其他交通工具的事故所引起的損害而提起民事訴訟時；或者在他們或此類車輛造成交通違章事故時，則不得享有管轄豁免；

(b) 其官方文件和證件不可侵犯；

(c) 本人及同其組成同一戶口的家庭成員，在入境、外僑登記和離境手續的限制方面，享有通常給予政府間組織職員的同樣的豁免。但當事國並非必須將本條規定適用於它的永久居民。

2 簽字者參加衛星組織召集或主辦的會議的代表在行使職責時，和在赴會及離會途中享有以下特權和豁免：

(a) 與履行其在衛星組織活動範圍內的職責有關的官方文件和證件不可侵犯；

(b) 本人及同其組成同一戶口的家庭成員，在入境、外僑登記和離境手續的限制方面，享有通常給予政府間組織職員的同樣的豁免，但當事國並非必須將本條規定適用於它的永久居民。

3 按協定附件C的規定參加仲裁程序的仲裁庭成員及出庭作證的證人，在行使職責時和在赴會及離會途中享有本條第1款(a)、(b)和(c)各項所指的特權和豁免。

4 當事國並非必須將第1、2款所指的特權和豁免給予其本國國民或其本國代表。

第四章 放棄權利

第九條

本議定書所規定的特權、免除和豁免不是為了個人的私利而給予的。如果此種特權、免除和豁免可能有礙於司法訴訟，且上述權利的放棄又無損於衛星組織職能的有效行使，則下述當局，應同意放棄該種特權、免除和豁免：

(a) 當事國，對其代表和其簽字者代表；

(b) 董事會，對衛星組織總幹事；

(c) 衛星組織總幹事，對衛星組織及其他職員；

(d) 董事會，對第八條第3款所指的參加仲裁程序的人員。

第五章 一般規定

第十條

預防措施

每一當事國保留為本國安全採取一切必要措施的權利。

第十一條

與當事國的合作

衛星組織及其職員應在任何時候與有關當事國的主管機關進行合作，以便利司法活動的適當進行，確保有關當事國的法律和規章得到遵守，並防止濫用本議定書所規定的特權、免除和豁免。

第十二條

補充協議

衛星組織可以與一個或數個當事國締結補充協議，以使本議定書中有關該當事國的條款付諸實施；也可與之締結其他協議，以確保衛星組織有效地開展工作。

第十三條

爭議的解決

衛星組織與任何當事國之間，或當事國與當事國之間有關本議定書的解釋或適用的爭議，如不能通過談判或其他共同商定的辦法獲得解決，則應提交3人仲裁庭最後裁決。爭議的每一方應在一方向另一方通知其欲將爭議提交仲裁的意圖以後60天內各選定1名仲裁員。第3名仲裁員即庭長，由前兩名仲裁員選定。如果在第2名仲裁員任命之日後60天內，兩名仲裁員未能商定出第3名仲裁員，則第3名仲裁員由聯合國秘書長選定。

第六章

最後條款

第十四條

- 1 本議定書向衛星組織總部所在的締約國以外的衛星組織各締約國開放簽署，至1978年11月20日止。
- 2 本議定書需經批准、接受或核准。批准、接受或核准書應向衛星組織總幹事交存。
- 3 本議定書向本條第1款中所指的衛星組織任何締約國開放加入。加入書應向衛星組織總幹事交存。

第十五條

衛星組織任何締約國在交存其批准、接受、核准或加入書時，可對本議定書的任何規定提出保留；任何時候均可向衛星組織總幹事提交一份聲明書，將保留撤回。除非聲明書上另有說明，保留的撤回自總幹事收到聲明書起生效。

第十六條

- 1 本議定書自交存第12份批准、接受、核准或加入書之日後第30天起開始生效。
- 2 對於在交存第12份批准、接受、核准或加入書以後批准、接受、核准或加入本議定書的每一國家，本議定書自該國交存其批准、接受、核准或加入書以後第30天起開始生效。

第十七條

- 1 本議定書在協定期滿之前一直有效。
- 2 任何當事國可以向衛星組織總幹事發出書面通知，宣佈廢棄本議定書，並在衛星組織總幹事收到通知之日起，6個月後生效。
- 3 衛星組織任何締約國按照協定第十六條規定退出協定即意味着該國廢棄本議定書。

第十八條

1 衛星組織總幹事應將每份批准、接受、核准或加入書的交存、本議定書的生效以及與本議定書有關的任何其他情況，通知所有業已簽署或加入本議定書的國家。

2 一俟本議定書生效，衛星組織總幹事即應按聯合國憲章第一百零二條的規定，將本議定書向聯合國秘書處登記。

3 本議定書的正本存放在衛星組織總幹事處，其英文、法文和西班牙文本具有同等效力。總幹事應將核證無誤的三種文本的副本分送給衛星組織各締約國。

經各自政府正式授權的全權代表已在本議定書上簽字，以昭信守。

1978年5月19日於華盛頓。

二零一六年七月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Julho de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一六年四月二十二日批示：

何家威——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第一的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，試用期六個月，自二零一六年六月二十八日起生效。

透過行政長官二零一六年五月十三日批示：

甘志杰及施燕萍——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中分別排名第三及第四的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，試用期六個月，自二零一六年七月四日起生效。

透過行政長官二零一六年七月一日批示：

呂銳林——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，政府總部輔助部門與其訂立新行政任用合同，職級為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月，自二零一六年七月四日起生效。

透過簽署人二零一六年七月一日批示：

李麗娜——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一六年七月十六日起生效。

透過行政長官二零一六年七月四日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，交通事務局第三職階首席特級公關督導員Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves在政府總部輔助部門擔任同一職務的徵用，自二零一六年九月十四日起續期壹年。

二零一六年七月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2016:

Ho Ka Wai, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2016, II Série, de 6 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Maio de 2016:

Kam Chi Kit e Si In Peng, candidatos classificados em terceiro e quarto lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2016:

Lu Rui Lin — celebrado o novo contrato administrativo de provimento entre os SASG e o mesmo, pelo período de seis meses a título experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despacho da signatária, de 1 de Julho de 2016:

Lei Lai Na — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos SASG, progredindo a técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2016:

Isabel Maria de Senna Fernandes Atraca dos Santos Gonçalves, assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Julho de 2016. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

第 123/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款規定提出的理據後，批准在出入境事務廳路氹邊境站警司處安裝並使用四台錄像監視攝影機，有關攝影機的編號為S181、S182、E184及E185。

二、上述系統的確實安裝位置載於已送交予個人資料辦公室的卷宗內，以便該辦公室發表意見。

三、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

四、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

五、本批示於公布翌日生效。

六、將本批示通知治安警察局。

二零一六年七月十二日

保安司司長 黃少澤

第 131/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮海關按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及理據後，批准海關續期使用下述的錄像監視系統；有關系統的安裝位置載於已送交予個人資料辦公室的卷宗內，以便該辦公室發表意見。系統的資料如下：

(一) 按照刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的第135/2014號保安司司長批示安裝，總數為145支的鏡頭；

(二) 按照刊登於二零一四年七月十六日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的第136/2014號保安司司長批示安裝，總數為156支的鏡頭；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a instalação e posterior funcionamento de 4 câmaras de videovigilância sitas no Comissariado do Posto Fronteiriço do Cotai do Serviço de Migração (câmaras n.ºs S181, S182, E184 e E185), com os fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. A localização exacta das câmaras de videovigilância acima referidas é a constante do processo submetido a parecer do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

3. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo ao parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

4. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

12 de Julho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a renovação da autorização dos seguintes sistemas de videovigilância dos Serviços de Alfândega (SA), cuja localização é a constante do processo submetido a parecer do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, considerando o pedido e a manutenção dos fundamentos apresentados pelos SA, nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012:

1) Autorizado ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 135/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014, com um total de 145 câmaras de vídeo;

2) Autorizado ao abrigo do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 136/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014, com um total de 156 câmaras de vídeo;

二、基於工程原因，由海關管理及永久使用的上述錄像監視系統，當中2支鏡頭已停止運作，現時該系統包含的鏡頭實際數目為299支。

三、已遵從第2/2012號法律第十一條第一款關於事前聽取個人資料保護辦公室意見的程序。

四、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

五、本批示於公布翌日生效，兩年的期間自前一許可期間屆滿日起計算。

六、將本批示通知海關。

二零一六年七月十四日

保安司司長 黃少澤

嘉 獎

澳門特別行政區保安司司長，根據第111/2014號行政命令第一款的規定，對懲教管理局李錦昌局長予以嘉許。

李錦昌於1995年10月9日加入公職，2000年8月1日起出任澳門特別行政區原澳門監獄獄長。2016年1月1日，原澳門監獄與原法務局少年感化院合併成為懲教管理局，李錦昌擔任該局局長一職至今。

李錦昌敢於承擔，甘於奉獻，全力以赴，不計較個人得失，在擔任懲教部門領導的十六年間，致力優化管理，持續完善相關制度建設，不斷提升人員素質和設施水平，確保懲教環境的安全和穩定；同時積極創造條件，促進在囚人士和感化院院生與社會的良性互動，助其重返社會。

在懲教管理局全體人員的共同努力下，本澳懲教工作得到了良好的發展；李錦昌在領導崗位上亦憑藉其專業能力和敬業精神，從中作出了卓越的貢獻。

基於此，藉李錦昌由於個人原因即將離任局長一職之際，本人謹向其予以公開嘉獎。

二零一六年七月二十日

保安司司長 黃少澤

2. O sistema de videovigilância, gerido pelos SA e com funcionamento permanente, compreende actualmente 299 câmaras em virtude de terem sido desactivadas 2 câmaras do Porto Alfandegário do Cotai, por motivo de obras.

3. Foi cumprido o procedimento previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, relativo aos pareceres prévios do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

4. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, contando-se o prazo de dois anos desde o termo da anterior autorização.

6. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

14 de Julho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Louvor

Usando da competência que lhe é conferida pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, louva o director da Direcção dos Serviços Correccionais, Lee Kam Cheong.

O director Lee Kam Cheong, tendo ingressado na Função Pública no dia 9 de Outubro de 1995, assumiu o cargo de director do Estabelecimento Prisional de Macau no dia 1 de Agosto de 2000. Após a fusão do Estabelecimento Prisional de Macau e do Instituto de Menores, organismo originalmente dependente da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, assumiu, no dia 1 de Janeiro de 2016, o cargo de director da Direcção dos Serviços Correccionais, até ao presente.

Abraçou a missão com alto nível de responsabilidade, grande zelo e dedicação, demonstrando o incondicional sacrifício e os elevados níveis de abnegação com que sempre encarou as suas funções. Durante o desempenho das suas funções correccionais, ao longo de dezasseis anos, Lee Kam Cheong esforçou-se na optimização da gestão e do estabelecimento de sistemas tendentes ao aperfeiçoamento da qualidade do pessoal e das instalações, garantindo a segurança e a estabilidade do ambiente correccional. Empenhou-se, entretanto, na criação de condições para estimular a interacção positiva entre os internados do Instituto de Menores e a sociedade, ajudando à sua reinserção na sociedade.

A dedicação e a disponibilidade que tem demonstrado com todo o pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais contribuíram para o desenvolvimento favorável do trabalho da área correccional de Macau. O director Lee Kam Cheong, pela sua capacidade profissional e espírito de dedicação e desempenho contribuiu de forma assinalável para o trabalho desta área.

Pela excelência dos atributos enunciados e aproveitando o momento do seu pedido de cessação de funções por motivos pessoais, impõe-se reconhecer o notável e relevante valor dos serviços prestados pelo director Lee Kam Cheong, o que faço por via do presente louvor público.

20 de Julho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月六日作出的批示：

張玉坤副警務總監（編號114781）——根據一月三十日第5/95/M號法令第三條b)項及第五條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校副校長，為期一年。

郭鳳美關務總長（編號03880）——根據第15/2009號法律第五條、第9/2002號行政法規第三條及第五條的規定，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊事務局副局長，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月八日作出的批示：

吳錦華副警務總監（編號125861）——根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第22/2001號行政法規第六條及第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年七月二十七日起，以定期委任方式續任為治安警察局副局長，為期一年。

二零一六年七月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 81/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照經第325/2008號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、委任澳門執業西醫公會代表羅子超為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表廖愛英，直至被替代者的任期屆滿為止。

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2016:

Cheong Iok Kuan, superintendente n.º 114 781 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos das disposições conjugadas com os artigos 3.º, alínea b), e 5.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, e artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2016, em virtude de se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Kok Fong Mei, intendente alfandegária n.º 03 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, e 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2016, em virtude de se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2016:

Ng Kam Wa, superintendente n.º 125 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, a partir de 27 de Julho de 2016, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 81/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro da Comissão de Luta contra a SIDA Luo Tze Chao, em substituição de Lio Oi Ieng, como representante da Associação de Médicos de Macau, até ao termo do respectivo mandato.

二、本批示自公佈日起生效。

二零一六年七月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 83/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝製藥工程相關設備的合同。

二零一六年七月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

第 84/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝製藥工程相關設備的合同。

二零一六年七月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

第 86/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

18 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 83/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de um equipamento de processamento farmacêutico para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.

19 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de processamento farmacêutico para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.

19 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“HKS設計有限公司”簽訂向衛生局就離島醫療綜合體中央化驗大樓的“化驗中心”提供設計服務之合同。

二零一六年七月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一六年六月二十二日批示：

陳家耀——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十三日起生效。

二零一六年七月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 34/2016 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司260冊第18頁及續後數頁的一九八七年十月二十三日公證書作為憑證及以公佈於一九八七年九月十四日第三十七期《澳門政府公報》的第6/SAOPH/87號批示，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積4,690平方米，位於氹仔北安填海區，相應於原本的3地段的土地批予總辦事處設於澳門海邊馬路25號18-E室，登記於商業及動產登記局C7冊第42頁第2415(SO)號的「Interbloc - Materiais de Construção (Macau), Limitada」公司。

由於上述填海區地段劃分的調整，承批公司獲批一幅相同面積及形狀，稱為“G”地段的土地。因更改有關標的，所以透過公佈於一九八八年四月十八日第十六期《澳門政府公報》第39/SAOPH/88號批示批准修改有關批給，並載於前財政司263冊第130頁及續後數頁的一九八八年五月十三日的公證書作為憑證。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B73冊第3頁第21716號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F24A冊第164頁第2201號。

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação dos serviços de Concepção do Projecto de Construção do «Centro Laboratorial» do Edifício do Laboratório Central do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas dos Serviços de Saúde, a celebrar com a empresa «HKS-Arquitectura, Limitada».

11 de Julho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Alexis, Tam Chon Weng.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2016:

Chan Ka Io — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Julho de 2016.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, Ip Peng Kin.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2016

Através de escritura pública de 23 de Outubro de 1987, exarada de fls. 18 e seguintes do livro 260 da Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF, em conformidade com o Despacho n.º 6/SAOPH/87, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 37, de 14 de Setembro de 1987, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 4 690 m², correspondente ao lote 3, do Aterro de Pac On, na ilha da Taipa, a favor da sociedade «Interbloc — Materiais de Construção (Macau), Limitada», com sede em Macau, na Estrada de Cacilhas, n.º 25, moradia 18-E, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 2415 (SO) a fls. 42 do livro C7.

Contudo, em consequência de um reajustamento urbanístico no loteamento daquele aterro, foi atribuído à concessionária um novo lote com a mesma área e configuração, designado por lote «G», o que determinou a revisão da concessão por alteração do seu objecto, a qual foi autorizada pelo Despacho n.º 39/SAOPH/88, publicado no *Boletim Oficial de Macau* n.º 16, de 18 de Abril de 1988, e titulada por escritura de 13 de Maio de 1988, exarada a fls. 130 e seguintes do livro n.º 263 da DSF.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 716 a fls. 3 do livro B73 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 2 201 a fls. 164 do livro F24A.

根據批給合同第二條款的規定，租賃的有效期為二十五年，由簽訂有關公證書當日起計，即至一九八七年十月二十三日。

按照該合同第三條款的規定，土地用作興建一幢由承批人直接經營用作水泥磚塊生產，樓高一層的工業樓宇。

其後，承批公司申請更改土地的利用，透過公佈於一九九三年十二月十五日第五十期《澳門政府公報》第二組第167/SATOP/93號批示批准修改批給，作興建一幢屬分層所有權制度，樓高六層的工業樓宇，其地面層的獨立單位用作由承批人直接經營水泥磚塊生產的工業。

上述土地的租賃期已於二零一二年十月二十二日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條及第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關地段的批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年六月二十四日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月二十四日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第24/2016號案卷所述該幅面積4,690平方米，位於氹仔北安填海區，稱為“G”地段，標示於物業登記局B73冊第3頁第21716號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Interbloc - Materiais de Construção (Macau), Limitada」公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（一）分項以及由十二月十三

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir de 23 de Outubro de 1987, da data da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício com 1 piso, afectado à indústria de fabrico de blocos de cimento, a explorar directamente pela concessionária.

Posteriormente, tendo a concessionária solicitado a modificação do aproveitamento do terreno, consubstanciada na construção de um edifício industrial de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, ficando as fracções autónomas do rés-do-chão afectadas à fábrica de blocos de cimento, a concessão foi objecto de revisão que veio a ser formalizada pelo Despacho n.º 167/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 1993.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 22 de Outubro de 2012 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 690 m², designado por lote «G», situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On, descrito sob o n.º 21 716 a fls. 3 do livro B73, a que se refere o Processo n.º 24/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Interbloc – Materiais de Construção (Macau), S.A.R.L.», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da

日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年七月二十日

運輸工務司司長 羅立文

第 35/2016 號運輸工務司司長批示

根據公佈於一九八八年十二月三十日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第174/SAOPH/88號批示，透過載於前財政司267冊第135頁及續後數頁的一九八九年三月三日公證書，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積10,154平方米，位於路環島鄰近九澳聖母馬路的土地批予總辦事處設於澳門蘇亞里斯博士大馬路，Finance and IT Center of Macau, 15字樓 A-K，登記於商業及動產登記局第3251 (SO) 號的「Sociedade de Investimento e Indústria Sun Fat, Limitada」。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B85冊第125頁背頁第21769號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F26A冊第187頁第3118號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限為25年，由簽訂有關公證書之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將興建一幢由承批人直接經營，用作設置一間重新利用鋼板及其他鋼鐵材料的鋼鑄廠，包括辦公室、停車場及貨倉。

上述土地的租賃期已於二零一四年三月二日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Julho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2016

Através da escritura pública de 3 de Março de 1989, exarada a fls. 135 e seguintes do livro 267 da Direcção dos Serviços de Finanças, em conformidade com o Despacho n.º 174/SAOPH/88, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 30 de Dezembro de 1988, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 10 154 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Nossa Senhora de Ká-Hó, a favor da «Sociedade de Investimento e Indústria Sun Fat, Limitada», com sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, Finance and IT Center of Macau, 15.º andar A-K, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 3 251 (SO).

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 769 a fls. 125v do livro B85 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 3 118 a fls. 187 do livro F26A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício para instalação de uma unidade siderúrgica para reaproveitamento de chapas e outros materiais de aço, a explorar directamente pela concessionária, incluindo escritórios, estacionamento e armazenagem.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 2 de Março de 2014 e este não se mostrava aproveitado.

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年六月二十四日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月十五日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第14/2016號案卷所述該幅面積10,154平方米，位於路環島鄰近九澳聖母馬路，標示於物業登記局B85冊第125頁背頁第21769號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Sociedade de Investimento e Indústria Sun Fat, Limitada」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 10 154 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Nossa Senhora de Ká-Hó, descrito na CRP sob o n.º 21 769 a fls. 125v do livro B85, a que se refere o Processo n.º 14/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Sociedade de Investimento e Indústria Sun Fat, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

六、本批示即時生效。

二零一六年七月二十日

運輸工務司司長 羅立文

第 36/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第48/2006號、第49/2006號、第50/2006號、第51/2006號及第52/2006號運輸工務司司長批示，對以租賃制度批出，位於氹仔島雞頸馬路，分別稱為1c地段、2地段、3地段、4地段及5地段，面積分別為4,012平方米、13,425平方米、18,707平方米、8,750平方米及33,895平方米，標示於物業登記局第22993號、第22991號、第22995號、第22990號及第22989號的土地批給所衍生的權利有償轉讓予總址設於英屬處女島，Akara Building, 24, Castro Street, Wickhams Cay 1 Road Town, Tortola的“Moon Ocean, Ltd.”公司作出規範。

及後，透過公佈於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第15/2011號運輸工務司司長批示，對上述五幅地段的批給修改作出規範，透過其合併修改批給標的，將脫離該等地段的九幅地塊歸屬澳門特別行政區公產及以租賃制度批出八幅毗鄰地塊，未在物業登記局標示，位於鄰近偉龍馬路和雞頸馬路，旨在組成一幅面積82,711平方米的單一地段。

該八幅地塊在附於上述第15/2011號運輸工務司司長批示並作為其組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一一年三月九日發出的第177/1989號地籍圖中以字母“A3a”、“A3b”、“A4a”、“A4b”、“E1a”、“E1b”、“E2”及“E3”標示，面積分別為2,037平方米、404平方米、1,909平方米、401平方米、162平方米、282平方米、6平方米及3平方米。

根據修改批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期至二零一五年十二月十三日。

根據該合同第三條款的規定，土地用作分階段興建一屬分層所有權制度，由26幢塔樓組成及允許高度為海拔85米至155米的綜合住宅，作住宅、停車場及室外範圍（包括設施）用途。

透過公佈於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第38/2012號運輸工務司司長批示，公佈了行政長官於二零一二年八月八日作出的批示，宣告由第48/2006號至第52/2006號運輸工務司司長批示公佈的二零零六年三月

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

20 de Julho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2016

Pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2006, n.º 49/2006, n.º 50/2006, n.º 51/2006 e n.º 52/2006, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006, foram tituladas as transmissões onerosas a favor da sociedade «Moon Ocean Ltd.», com sede nas Ilhas Virgens Britânicas, Akara Building, 24, Castro Street, Wickhams Cay 1 Road Town, Tortola, dos direitos resultantes da concessão por arrendamento dos terrenos com as áreas de 4 012 m², 13 425 m², 18 707 m², 8 750 m² e 33 895 m², situados na ilha da Taipa, na Estrada da Ponta da Cabrita, designados por lote 1c, lote 2, lote 3, lote 4 e lote 5, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente sob o n.º 22 993, n.º 22 991, n.º 22 995, n.º 22 990 e n.º 22 989.

Posteriormente, através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, foi titulada a revisão da concessão dos mencionados cinco lotes, por alteração do seu objecto mediante a sua anexação, a reversão para o domínio público de nove parcelas a desanexar dos mesmos e a concessão por arrendamento de oito parcelas contíguas, não descritas na CRP, situadas junto à Avenida Wai Long e à Estrada da Ponta da Cabrita, em ordem a formar um único lote com a área de 82 711 m².

Estas oito parcelas de terreno, com as áreas de 2 037 m², 404 m², 1 909 m², 401 m², 162 m², 282 m², 6 m² e 3 m², encontram-se assinaladas, respectivamente, com as letras «A3a», «A3b», «A4a», «A4b», «E1a», «E1b», «E2» e «E3» na planta n.º 77/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em 9 de Março de 2011, adiante designada por planta cadastral n.º 177/1989, anexa ao sobredito Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2011 e do qual faz parte integrante.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de revisão da concessão, o arrendamento do terreno é válido até 13 de Dezembro de 2015.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado, por fases, com a construção de um complexo residencial constituído por 26 torres com uma altura permitida entre 85 e 155 metros (NMM), em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, estacionamento e área livre (com equipamentos).

Através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, tornou-se público que por despachos do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2012, foi declarada a nulidade dos seus actos de 17 de Março de 2006, que foram publicados pelos sobreditos Despachos do Secretário para os

十七日的行為無效。“Moon Ocean, Ltd.”公司就該等批示提起司法上訴，被中級法院裁定上訴理由不成立。針對此裁判，“Moon Ocean, Ltd.”公司再對司法裁判提起上訴，然而，被終審法院裁定敗訴。

透過公佈於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2013號運輸工務司司長批示，公佈了行政長官於二零一三年四月九日作出的批示，宣告由第15/2011號運輸工務司司長批示公佈的二零一一年三月九日的行為無效。

“Moon Ocean, Ltd.”公司就該批示提起司法上訴，而有權限法院仍未對該司法上訴作確定裁判。

由於1c地段、2地段、3地段、4地段及5地段的租賃期於二零一五年十二月十三日屆滿，但該等地段仍未利用，故透過公佈於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第9/2016號運輸工務司司長批示，公佈了行政長官於二零一六年二月四日作出的批示，宣告該等地段的批給失效。

同樣地，用作與上述五幅地段統一合併的八幅地塊的租賃期亦於二零一五年十二月十三日屆滿。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款的規定臨時批給不可續期。

鑒於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年六月二十四日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年五月十一日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第31/2016號案卷所述該等位於氹仔島鄰近偉龍馬路和雞頸馬路，在上述第177/1989號地籍圖中以字母“A3a”、“A3b”、“A4a”、“A4b”、“E1a”、“E1b”、“E2”及“E3”標示，面積分別為2,037平方米、404平方米、1,909平方米、401平方米、162平方米、282平方米、6平方米及3平方米的地塊的批給已被宣告失效。

Transportes e Obras Públicas n.ºs 48/2006 a 52/2006 e relativamente aos quais a sociedade «Moon Ocean Ltd.» interpôs recurso contencioso que foi julgado improcedente pelo Tribunal de Segunda Instância, tendo desta decisão interposto recurso jurisdicional ao qual foi negado provimento pelo Tribunal de Última Instância.

Através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013, tornou-se público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Abril de 2013, foi declarada a nulidade do seu acto de 9 de Março de 2011, que foi publicado pelo citado Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2011 e relativamente ao qual a sociedade «Moon Ocean Ltd.» interpôs recurso contencioso que ainda não foi decidido definitivamente pelo Tribunal competente.

Visto que o prazo de arrendamento dos terrenos designados por lote 1c, lote 2, lote 3, lote 4 e lote 5 expirou em 13 de Dezembro de 2015, sem que os mesmos se mostrassem aproveitados, por despacho do Chefe do Executivo, de 4 de Fevereiro de 2016, foi declarada a caducidade da sua concessão, o qual foi tornado público pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016.

De igual modo, o prazo de arrendamento das oito parcelas de terreno destinadas a ser anexadas ao terreno resultante da unificação dos aludidos cinco lotes terminou em 13 de Dezembro de 2015.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2016, foi declarada a caducidade da concessão das parcelas assinaladas com as letras «A3a», «A3b», «A4a», «A4b», «E1a», «E1b», «E2» e «E3» na planta cadastral n.º 177/1989, com a área, respectivamente, de 2 037 m², de 404 m², de 1 909 m², de 401 m², de 162 m², de 282 m², de 6 m² e de 3 m², situadas na ilha da Taipa, junto à Avenida Wai Long e Estrada da Ponta da Cabrita, a que se refere o Processo n.º 31/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

二、基於上款所述的失效，將該等地塊上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，“Moon Ocean, Ltd.”公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條(八)項(1)分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款(a)項及第二十六條第二款(b)項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提起司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年七月二十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年七月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas nas referidas parcelas de terreno reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Moon Ocean Ltd.», destinando-se as mesmas a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

21 de Julho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員二零一六年五月十九日批示如下：

黃國偉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同方式

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Maio de 2016:

Wong Kuok Wai — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrati-

聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月，自二零一六年七月十一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年七月一日批示如下：

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一六年七月一日起生效。

彭茜欣、陳嘉雪及李駿豪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第七條及第二十四條第三款第一項的規定，其在本公署擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，並以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年七月七日批示如下：

裴先發——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，自二零一六年七月七日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年七月十一日批示如下：

李力——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階特級技術員，自二零一六年七月十一日起生效。

二零一六年七月二十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

vo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Julho de 2016:

Ng Kit Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2016.

Pang Sin Ian, Chan Ka Sut e Lei Chon Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º, 7.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Julho de 2016:

Pui Sin Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 7 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Julho de 2016:

Lee Lek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Julho de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 21 de Julho de 2016.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長辦公室代主任於二零一六年七月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室輕型車輛司機第九職階呂基德的不具期限的行政任用合同獲更改為第十職階，薪俸點300，自二零一六年七月十六日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員羅志堅，屬行政任用合同，現應關係人之要求，由二零一六年八月一日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一六年七月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一六年六月六日的批示：

鄭桂垣——審計署人員編制第三職階顧問高級技術員，根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款的規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，自二零一六年七月十八日起，以相同職級及職階轉入本辦公室人員編制。

摘錄自檢察長於二零一六年七月十三日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款、經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條的規定，並維持先前有關委任的

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 19 de Julho de 2016:

Loi Kei Tak, motorista de ligeiros, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 10.º escalão, índice 300, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 16 de Julho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Chi Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Julho de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 6 de Junho de 2016:

Cheang Kuai Wun, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria — transferido para o quadro do pessoal deste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 13 de Julho de 2016:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, alterada pela

依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期一年，由二零一六年八月一日起生效。

二零一六年七月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Lei n.º 14/2009, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Julho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局第一職階二等技術員陳穎俊，自二零一六年七月十八日即其到政府總部輔助部門擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年七月十五日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Declaração

Chan Weng Chon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Julho de 2016, data em que iniciou funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Julho de 2016. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一六年五月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布中央開考的最後成績名單中排名第六名的應考人何嘉威，獲臨時委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員（法律範疇），為期兩年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按本局代局長於二零一六年六月二十四日作出之批示：

應António Manuel de Carvalho Abrantes的請求，其在本局的個人勞動合同自二零一六年八月一日起予以解除。

按簽署人於二零一六年六月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，梁淑茵及盧麗宜在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一六年六月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員吳紫茵的行政任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2016:

Ho Ka Wai, classificado em 6.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2016, II Série, de 13 de Abril — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não provido.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 24 de Junho de 2016:

António Manuel de Carvalho Abrantes — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2016:

Leung Sok Ian e Lo Lai Yee, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2016.

Ng Chi Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de

用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一六年五月二十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第三職階顧問高級技術員鄭婉瑩，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別行政、財政暨計劃範疇第一職階首席顧問高級技術員。

二零一六年七月二十日於法務局

局長 劉德學

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一六年七月十二日的批示：

本局第二職階輕型車輛司機黎志興，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期兩年，自二零一六年八月十四日起生效。

本局第一職階輕型車輛司機馮國熾，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年八月二十四日起生效。

二零一六年七月十三日於印務局

局長 杜志文

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月二十三日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

以定期委任方式委任之建築及設備部建設處處長何根，根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項的規定，應其要求，

Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Maio de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2016:

Lai Chi Heng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Agosto de 2016.

Fong Kuok Chi, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Agosto de 2016.

Imprensa Oficial, aos 13 de Julho de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de despacho

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Junho de 2016, e presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Ho Kan, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Edificações, dos Serviços de Construções e Equipamentos

自二零一六年八月一日起終止擔任前述的職務。

二零一六年七月十四日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Urbanos, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 — exonerado, a seu pedido, das referidas funções, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Julho de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

(一) 郵政局第一職階首席特級郵務輔導技術員高志明，退休及撫卹制度會員編號4146，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年七月十四日作出的批示：

民政總署勤雜人員王佩玲，供款人編號6048151，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室秘書楊詠嘉，供款人編號6187399，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

1. Kou Chi Meng, técnico-adjunto postal especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4146 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016:

Wong Pui Leng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048151, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ieong Veng Ka, secretária pessoal do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6187399, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

移轉價值

按照二零一六年七月十一日行政管理委員會主席的批示及經二零一六年七月十八日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
33570	黃桂超	終審法院院長辦公室
141119	周志雄	終審法院院長辦公室

二零一六年七月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照行政長官於二零一六年六月十三日作出的批示：

黃兆筠碩士擔任經濟局對外貿易處處長之定期委任因期限屆滿而終止，自二零一六年八月一日起生效，並根據第14/2009號法律第十條第二款、第12/2015號法律第四條及第五條之規定，自同日起與其本人簽訂行政任用合同，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期六個月。

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條之規定，以定期委任方式委任方偉雄碩士擔任本局對外貿易處處長，自二零一六年八月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

«Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Valor a transferir

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Julho de 2016, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
33570	Wong Kuai Chio	GPTUI
141119	Chao Chi Hong	GPTUI

Fundo de Pensões, aos 21 de Julho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2016:

Mestre Wong Sio Kuan — dada por finda, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão do Comércio Externo da Direcção dos Serviços de Economia, a partir de 1 de Agosto de 2016, e celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir do mesmo dia.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2016:

Mestre Fong Vai Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

– Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

——方偉雄碩士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局對外貿易處處長一職。

2. 學歷：

——英國倫敦大學——公共政策與管理碩士；

——澳門大學——公共行政學學士學位。

3. 職業培訓：

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——公務人員基本培訓課程；

——WTO Special Training Course on Dispute Settlement Procedures and Practices；

——Ciclo Seminário sobre a Administração Pública Portuguesa e a Gestão Pública Contemporânea；

——葡文及葡萄牙文化課程；

——中文及中國行政課程；

——International Economics, Global Management and International Trade, the W.T.O.；

——英國標準化組織ISO9000主任評審員資格；

——ISO9000系列品質管理課程。

4. 專業簡歷：

——1992年至1997年在經濟局任職資訊督導員；

——1997年至今在經濟局任職高級技術員；

——1999年至2002年以派駐方式在澳門駐歐盟經濟貿易辦事處（布魯塞爾）擔任職務；

——2008年至2011年以派駐方式在上海世界博覽會澳門籌備辦公室擔任職務；

——2011年至今以徵用方式在經濟財政司司長辦公室擔任職務。

– Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão do Comércio Externo por parte do mestre Fong Vai Hong, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

– Master of Science in Public Policy and Management – University of London;

– Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

– Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

– Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

– Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

– WTO Special Training Course on Dispute Settlement Procedures and Practices;

– Ciclo Seminário sobre a Administração Pública Portuguesa e a Gestão Pública Contemporânea;

– Curso de Língua e Cultura Portuguesa;

– Curso de Língua e Administração Chinesa;

– International Economics, Global Management and International Trade, the W.T.O.;

– IRCA Certified ISO9000 Lead Auditor by the British Standards Institution;

– Curso de Gestão de Qualidade ISO9000.

4. Currículo profissional:

– Direcção dos Serviços de Economia deste 1992 até 1997, exercendo funções de assistente de informática;

– Direcção dos Serviços de Economia, deste 1997 até à presente data, exercendo funções de técnico superior;

– Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, deste 1999 até 2002, em regime de destacamento;

– Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, deste 2008 até 2011, em regime de destacamento;

– Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, deste 2011 até à presente data, em regime de requisição.

二零一六年七月十九日於經濟局

局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Julho de 2016. – O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照本局局長於二零一六年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

張嘉敏，自二零一六年七月十七日起轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點為460點；

何嘉雯、林少芬、李寶珊及吳子幸，自二零一六年七月三日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

胡斯婷，自二零一六年七月十日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

馬可欣及Ricardo Jorge Teixeira Santos，自二零一六年七月二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

梁少明，自二零一六年七月二十三日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

二零一六年七月十九日於財政局

代局長 鍾聖心

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.^o 14/2009 e do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Madalena Tcheong, para intérprete-tradutora de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 460, a partir de 17 de Julho de 2016;

Ho Ka Man, Lam Sio Fan, Lei Pou San e Ung Chi Hang, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 3 de Julho de 2016;

Wu Si Teng, para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 10 de Julho de 2016;

Ma Ho Ian e Ricardo Jorge Teixeira Santos, para adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 2 de Julho de 2016;

Leong Siu Meng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, a partir de 23 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2016.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第三職階顧問高級技術員陳觀韻，自二零一六年七月十五日起回任本局人員編制。

二零一六年七月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2016:

Chan Kun Van, técnico superior assessor, 3.^o escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — regressou no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.^o, n.^o 1, do ETAPM, a partir de 15 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁滿庭、徐肇鏗、何秀虹、尹國開、Nuno Pereira Tang及曹偉康在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，李金仲在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年八月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，António Carlos Lei、鄭詠雅、劉健龍、孔慶珊、謝錦恩及魏珍妮在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年八月八日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，馬國龍在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，石雪琴及左穎軒在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年八月二十一日起生效。

二零一六年七月十八日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

消 費 者 委 員 會**批 示 摘 錄**

根據第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年七月

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 1 de Junho de 2016:

Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Ho Sau Hung, Van Kuok Hoi, Nuno Pereira Tang e Chou Wai Hon Ricardo — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 21 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2016:

Lei Kam Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 7 de Junho de 2016:

António Carlos Lei, Cheang Weng Nga, Lau Kin Long, Hong Heng San, Che Kam Ian e Agurtzane Azpiazu Cordeiro — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Ma Kuok Long — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Sek Sut Kam e Orieta Jorge — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Julho de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo

十二日批示核准之消費者委員會二零一六年財政年度本身預算
之第一次修改：

do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2016,
autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a
Economia e Finanças, de 12 de Julho do mesmo ano:

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	03	00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		181,000.00
01	01	03	04	00	年資獎金（行政任用合同） Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	14,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	17,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	70,000.00	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	80,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	44,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	150,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	40,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	200,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	60,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	433,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	55,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	30,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	110,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	4,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	12,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	46,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
05	04	00	00	03			社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	440,000.00	
					總額 Total	1,064,000.00	1,064,000.00

二零一六年七月一日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：李萊德、郭林、馮國康、莫志偉、蕭婉儀、李惠萍、石崇榮、甄李睿恆

Conselho de Consumidores, 1 de Julho de 2016. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Lei Loi Tak — Kok Lam — Fong Koc Hon — Mok Chi Wai — Sio Un I — Lei Wai Peng — Paulo do Lago Comandante — Jan Lei Loi Hang*.

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年七月十二日核准之汽車及航海保障基金二零一六年度本身預算之第二次預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2016:

汽車及航海保障基金本身預算二零一六年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2016

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
		支出 Custos			
28-00		各項風險準備金 Provisões para riscos diversos			
28-10		其他損失風險準備 Provisões para outros riscos			

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
	611	賠償準備金 Provisões para sinistros	3,189,000.00	487,800.00	3,676,800.00
		總額 Total	3,189,000.00	487,800.00	3,676,800.00
	89	本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	4,616,400.00	(487,800.00)	4,128,600.00

二零一六年六月三十日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：陳守信，萬美玲

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 30 de Junho de 2016. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *Chan Sau San* — *Maria Luísa Man*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十一日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，譚美娥在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員職務的行政任用合同，薪俸點440，自二零一六年八月十五日起續期一年。

二零一六年七月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 11 de Julho de 2016:

Tam Guerreiro Mei Ngo — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Julho de 2016.
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十七日起，本局與高雄偉簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員（資訊範疇），並收取薪俸點505之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年七月二十七日起，本局與楊遠婧、陳美琦、潘應妙、歐陽茵茵、何宇政及黎意弟簽訂之行政任用合同，以附註方式修改

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2016.

Kou Hong Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2016.

Jeong Un Cheng, Chan Mei Kei, Pun Ieng Mio, Ao Jeong Ian Ian, Ho Yu Ching e Lai I Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nestes

第三條款，晉級至第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點 265 之薪酬。

二零一六年七月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Servicos, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Julho de 2016. — A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年七月七日作出的第121/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號191991陳永雄，自二零一六年五月五日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十四日作出的第125/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號195881區啟強，自二零一六年四月十八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年七月十四日作出的第126/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號169961李紹能，自二零一六年五月二十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一六年七月十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2016, de 7 de Julho de 2016:

Chan Weng Hong, guarda n.º 191 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2016, de 14 de Julho de 2016:

Au Kai Keong, guarda de primeira n.º 195 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2016, de 14 de Julho de 2016:

Lee Sio Nang, guarda n.º 169 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Julho de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

衛生局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年十一月六日作出的批示：

姜海利，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年二月十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

黃亮，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年二月十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

Mónica Cristina Pon Nunes Chin，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年三月十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年三月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階首席高級衛生技術員，為期一年，薪俸點為590點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

馬瑞，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年二月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為590點。

樊凌，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年二月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為580點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月一日作出的批示：

王劍寧，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年三月十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為840點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto，為本局個人勞動合同第四職階護士長，自二零一六年二月二十日起獲續約六個月。

摘錄自衛生局代局長於二零一六年二月十二日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年四月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2015:

Jiang Haili — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Huang Liang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Mónica Cristina Pon Nunes Chin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 14 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, índice 590, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Ma Rui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 4.º escalão, índice 590, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Fan Ling — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 3.º escalão, índice 580, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2016:

Wang Jianning — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 3.º escalão, índice 840, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 16 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016:

Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 20 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Fevereiro de 2016:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2016.

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年四月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日作出的批示:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年五月一日起獲續約一年。

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年四月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年三月一日作出的批示:

梅建, 為本局個人勞動合同第二職階主任醫生, 自二零一六年四月十五日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月八日作出的批示:

韓銘鈞, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年三月十二日起獲續約六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十日作出的批示:

鄧光銳, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年三月十二日起獲續約六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十五日作出的批示:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年三月十八日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一六年三月十五日作出的批示:

曾湘豫, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年五月四日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日作出的批示:

張健, 為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生, 自二零一六年五月十六日起獲續約一年。

姜太一, 為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生, 自二零一六年六月一日起獲續約一年。

Alves Ribeiro Laia Mcguire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2016.

Otília da Conceição Gouveia dos Santos Sousa, enfemeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Março de 2016:

Mei Jian, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016:

Han Mingjun, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 12 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2016:

Tang, Kwong-Yui, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 12 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2016:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 18 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Março de 2016:

Zeng Xiangyu, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Cheung Kin, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2016.

Jiang Taiyi, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月十二日之批示：

吳偉強——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年六月六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自衛生局代局長於二零一六年四月十五日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員賴秀英的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第三職階技術工人方建忠的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等護理助理員的行政任用合同獲續期一年：

馮志豪，自二零一六年四月十九日起生效。

洪小燕，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十八日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃裕欽在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蕭巧玲在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年五月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，溫四妹在本局擔任行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員曾淑華及李韻詩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月二十六日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Ng Wai Keong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Abril de 2016:

Lai Sau Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Fong Kin Chong, operário qualificado, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Chi Hou, a partir de 19 de Abril de 2016;

Hong Sio In, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2016:

Wong U Iam, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Sio Hao Leng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Wan Sei Mui, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Maio de 2016.

Chang Selina e Lei Van Si, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月二十二日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員曾玩霞的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十六日的批示：

林美鳳——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年五月一日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年四月二十七日的批示：

曾昶宇——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年五月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年五月四日之批示：

梁潤梅、鄧賽影、林惠芳、鄭銀燕、黃彩芬、梁婉霞、陳玉梅和錢燕茵——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年六月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月：

張雪文和吳錦淋，從二零一六年六月一日起；

梁偉文，從二零一六年六月二十日起。

摘錄自衛生局代局長於二零一六年六月二日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員陳穎怡及麥駿鏗的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，陳寶珍在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月九日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Abril de 2016:

Chang Wun Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2016:

Lam Mei Fong — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2016:

Chang Chong U — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Leong Ion Mui, Tang Choi Ieng, Lam Wai Fong, Cheang Ngan In, Wong Choi Fan, Leong Un Ha, Chan Iok Mui e Chin In Ian — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Sut Man e Ng Kam Lam, a partir de 1 de Junho de 2016;

Leong Wai Man, a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Junho de 2016:

Chan Weng I e Mak Chon Hang — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Chan Pou Chan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，徐志成在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，修改其合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一等技術員的行政任用合同人員獲續期一年：

馮紹恆，自二零一六年六月二十八日起生效。

麥嘉威，自二零一六年六月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款二(項)，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，盧影雄、梁敏婷及譚志豪在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自二零一六年六月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款二(項)，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，謝漢輝、何指宇及文詩雅在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年六月十五日起生效。

摘錄自衛生局代局長於二零一六年六月六日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員羅鳳平的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十三日的批示：

林巧珊——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，自二零一六年六月二十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

按照副局長於二零一六年七月十三日之批示：

核准向順天藥業有限公司發給“順和堂中藥房”准照，編號為第225號以及其營業地點為澳門馬場東大馬路327號灣景園(第一座、第二座)地下I座，法人地址位於澳門馬場東大馬路327號灣景園(第一座、第二座)地下I座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Choi Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fung Siu Hang, a partir de 28 de Junho de 2016;

Mak Ka Wai, a partir de 7 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Lou Ieng Hong, Leong Man Teng e Tam Chi Hou, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Junho de 2016.

Che Hon Fai, Ho Chi U e Man Si Nga, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Junho de 2016:

Law Fung Ping, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Lam Hao San — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Julho de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 225 da Farmácia Chinesa «Son Wo Tong», com local de funcionamento na Avenida Leste do Hipódromo n.º 327, Edifício Jardim Wan Keng, (Bloco 1, Bloco 2), r/c, «I», Macau, à Son Tin Farmacêutica, Limitada, com sede na Avenida Leste do Hipódromo n.º 327, Edifício Jardim Wan Keng, (Bloco 1, Bloco 2), r/c, «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照副局長於二零一六年七月十八日之批示：

核准准照編號為第136號及營業地點為澳門菜園新街61號建富新村地下U座A區之“愛動藥房IV”准照所有權轉移予愛動藥房IV有限公司，其總辦事處位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F室。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年七月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

張俊青——應其要求，中止第A-0008號針灸師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

雷耀珊——應其要求，中止第E-2207號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

莫桃芬——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2613。

(是項刊登費用為 \$264.00)

天仁濟生健康服務有限公司——應其要求，中止第AL-0192號天仁堂國醫館執照之許可，為期兩年，場所位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下CB座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年七月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃慧芯第E-2028號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消周永堅第M-1479號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一六年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Diligência IV, alvará n.º 136, com local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 61, Kin Fu San Chun, r/c, «U» (área A), Macau, para a Farmácia Diligência IV, Limitada, com escritório na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Julho de 2016:

Cheong Chon Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0008.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Loi Io San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2207.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mok Tou Fan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2613.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Companhia de Prestação de Serviços de Saúde — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento da Clínica de Medicina Chinesa Tin Ian Tong, situada na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On, (Bloco 1,2,3,4,5,6,7,8,9), r/c-CB, Macau, alvará n.º AL-0192.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Julho de 2016:

Wong Wai Sam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2028.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chao Weng Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1479.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年五月十七日及二零一六年六月十六日批示：

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年五月十七日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳結玲、陸詠儀及蔡三妹在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年五月二十四日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階、日期及薪俸點如下：

庄瑜玲，自二零一六年六月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

劉惠瑩，自二零一六年六月十日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

岑綺鑾，自二零一六年六月十日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

區永樂，自二零一六年六月二日起轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

潘瑞琮，自二零一六年六月十六日起轉為第六職階技術工人，薪俸點為220。

摘錄自社會文化司司長二零一六年六月十六日批示：

容慧玲——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年六月二十九日起生效。

二零一六年七月十五日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2016 e 16 de Junho de 2016:

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Maio de 2016:

Chan Kit Leng, Luk Weng I e Choi Sam Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 24 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015:

Chong U Leng, para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 15 de Junho de 2016;

Lao Wai Ieng, para adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 10 de Junho de 2016;

Sam I Lun, para assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, a partir de 10 de Junho de 2016;

Ao Weng Lok, para motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, a partir de 2 de Junho de 2016;

Pun Soi Keng, para operária qualificada, 6.^o escalão, índice 220, a partir de 16 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2016:

Iong Wai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，行政公職局長期行政任用合同第一職階一高等級技術員蘇詠兒，自二零一六年七月十八日起以相同職程、職級及職階調職至本局。

摘錄自行政長官於二零一六年六月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第六條、第七條及第九條，以及第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第八條的規定，以定期委任方式委任黃一翔擔任本局研究及計劃處處長，自二零一六年六月十七日起，為期壹年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任依據：

——填補第20/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——獲委任人的個人履歷以及在文物保護方面的工作經驗顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究及計劃處處長一職。

2. 學歷：

——北京清華大學建築學學士學位；

——北京清華大學工學博士（建築學）學位。

3. 專業簡歷：

——2010年7月至2011年9月，文化局文化財產廳建築師；

——2015年6月至2015年12月，文化局文化財產廳職務主管；

——2011年10月至2016年6月，文化局文化遺產廳高級技術員。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2016:

Isabel Zeferino de Souza, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — mudou-se para este Instituto, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos do artigo 9.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Junho de 2016:

Wong Iat Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Projectos deste Instituto, nos termos dos artigos 2.^o, n.^o 3, alínea 2), 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com os artigos 2.^o, n.^{os} 2, 3.^o, n.^o 2, 6.^o, 7.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), a partir de 17 de Junho de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.^o 20/2015;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Projectos deste Instituto, o que se demonstra pela experiência de trabalho na protecção do património cultural e pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Habilitações académicas:

— Licenciatura em Arquitectura pela Universidade Tsinghua de Pequim;

— Doutoramento em Arquitectura pela Universidade Tsinghua de Pequim.

3. Experiência profissional:

— Arquitecto no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural, de Julho de 2010 a Setembro de 2011;

— Chefia funcional no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural, de Junho de 2015 a Dezembro de 2015;

— Técnico superior no Departamento do Património Cultural do Instituto Cultural, de Outubro de 2011 a Junho de 2016.

Cheang Lai Nga — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa deste Instituto, nos termos dos artigos

《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第六條、第七條及第九條，以及第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第十七條的規定，以定期委任方式委任鄭麗雅擔任本局人力資源及行政處處長，自二零一六年六月十七日起，為期壹年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任依據：

——填補第20/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——獲委任人的個人履歷以及在行政及人事管理方面所開展的工作顯示其具備專業能力及才幹擔任本局人力資源及行政處處長一職。

2. 學歷：

——澳門理工學院中英翻譯學士學位。

3. 專業簡歷：

——1994年至1995年，前澳門市政廳助理技術員；

——1995年至1999年，前澳門市政廳技術輔導員；

——1999年至2007年，民政總署澳門藝術博物館技術輔導員；

——2007年至2008年，民政總署澳門藝術博物館技術員；

——2008年至2009年，民政總署文化康體部技術員；

——2009年至2010年，民政總署文化康體部高級技術員；

——2010年至2016年6月，文化局高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與下列第一職階二等技術員訂立長期行政任用合同，各自下指日期起生效：

洪麗欽——自二零一六年五月二十三日起生效；

王靜雯及尹保倫——自二零一六年五月二十四日起生效；

劉雅婷——自二零一六年六月八日起生效。

2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com os artigos 2.º, n.ºs 2, 3.º, n.º 2, 6.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), a partir de 17 de Junho de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 20/2015;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa deste Instituto, o que se demonstra pelo trabalho desenvolvido na área da administração e da gestão de pessoal e pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Habilitações académicas:

— Licenciatura em Tradução Chinês-Inglês pelo Instituto Politécnico de Macau.

3. Experiência profissional:

— Técnica auxiliar no antigo Leal Senado de Macau, de 1994 a 1995;

— Adjunta-técnica no antigo Leal Senado de Macau, de 1995 a 1999;

— Adjunta-técnica no Museu de Artes de Macau do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de 1999 a 2007;

— Técnica no Museu de Artes de Macau do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de 2007 a 2008;

— Técnica nos Serviços Culturais e Recreativos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de 2008 a 2009;

— Técnica superior nos Serviços Culturais e Recreativos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, de 2009 a 2010;

— Técnica superior no Instituto Cultural, de 2010 a Junho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, a partir das datas indicadas, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Hong Lai Iam, a partir de 23 de Maio de 2016;

Wong Cheng Man e Van Pou Lon, a partir de 24 de Maio de 2016;

Lao Nga Teng, a partir de 8 de Junho de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年七月十五日作出的批示：

Evan Arthur Shallcross 在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同有效期至二零一六年八月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一六年七月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

陳芳——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年七月二十四日起生效；

蔣素雯及李芷薇——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年七月二十四日起生效；

王靜雯、洪麗欽、尹保倫及劉雅婷——第二職階二等技術員，薪俸點為370，首兩位自二零一六年七月十四日起生效、第三位自二零一六年七月十九日起生效、最後一位自二零一六年七月二十六日起生效；

李妙瑜——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一六年七月十五日起生效；

何文燕、龍淡寧、黎莉、張桂珍及陳永恩——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，首三位自二零一六年七月十五日起生效，其餘兩位自二零一六年七月二十四日起生效；

Maria Laura Matos Moura Borges——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年七月十五日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制科長 Arlete Maria Gomes da Costa，因自願退休而離職，自二零一六年八月一日起生效。

二零一六年七月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

社會工作局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年七

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2016:

Evan Arthur Shallcross — caduca o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

Chan Fong, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 24 de Julho de 2016;

Cheong Sou Man e Lei Chi Mei, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 24 de Julho de 2016;

Wong Cheng Man, Hong Lai Iam, Van Pou Lon e Lao Nga Teng, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 14 de Julho de 2016 para as duas primeiras, 19 de Julho de 2016 para o terceiro e 26 de Julho de 2016 para a última;

Lee Miu Yu, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 15 de Julho de 2016;

Ho Man In, Long Tam Leng, Lai Lei, Cheong Kuai Chan e Chan Weng Ian Viviana, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Julho de 2016 para as três primeiras e 24 de Julho de 2016 para as duas restantes;

Maria Laura Matos Moura Borges, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 15 de Julho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Arlete Maria Gomes da Costa, chefe de secção do quadro do pessoal deste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 21 de Julho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo

月十八日批示核准之社會工作局二零一六年財政年度本身預算
之第三次修改：

do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2016,
autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Julho do mesmo ano:

社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第三次修改
3.ª alteração do orçamento privativo do IAS – 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	99	其他 Outros	200,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	72,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	100,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,552,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 <i>Classificação económica</i>					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 <i>Código</i>							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	08	00	99			其他 Outros
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	500,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	400,000.00	
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	530,000.00	
					<i>總額</i> <i>Total</i>	2,052,000.00	2,052,000.00

二零一六年七月十四日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：黃艷梅，委員：韓衛，區志強，張惠芬，Ulisses Júlio
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016. — O
Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. —
Os Vogais, *Hon Wai — Au Chi Keung — Cheong Wai Fan —*
Ulisses Júlio Freire Marques.

旅遊學院

批示摘錄

根據旅遊學院院長於二零一六年七月六日之批示：

林秋華，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年八月十日起生效。

何穎賢，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年九月一日起生效。

黃國馳，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 6 de Julho de 2016:

Lam Chao Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Ho Weng In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Wong Lam Lilia, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos,

二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年九月一日起生效。

二零一六年七月二十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Julho de 2016. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改徐永熙在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點，自二零一六年六月二十六日起生效。

二零一六年七月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Junho de 2016:

Choi Weng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第一款、第二款及第一百四十四條之規定，批准本局編制內人員第三職階顧問高級技術員Ana Brito Teixeira De Sousa由二零一六年七月二十七日起開始享受為期十年之長期無薪假。

摘錄自簽署人於二零一六年七月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第二十四條第三款的規定，與黃冠新簽訂為期三年之長期行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一六年九月七日起生效。

摘錄自二零一六年七月十二日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，及經第23/2015號行政法規修訂的第14/2013號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2016:

Ana Brito Teixeira de Sousa, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, a partir de 27 de Julho de 2016, nos termos dos artigos 137.º, n.ºs 1, e 2, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho da signatária, de 7 de Julho de 2016:

Wong Kun San, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 4, e 24.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2016:

Licenciada Lao Weng U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 3 de Agosto de 2016, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do

行政法規第十一條第二款(一)項,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定,以定期委任方式委任劉詠宇學士為海事及水務局海事服務處處長,由二零一六年八月三日起生效,為期一年,可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

1. 委任劉詠宇擔任海事服務處處長一職的理由如下:

——職位出缺,該職位根據現行第14/2013號行政法規而設立;

——劉詠宇的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局海事服務處處長一職。

2. 學歷:

——澳門大學公共行政學學士。

3. 專業簡歷:

——1994年6月27日至2011年12月13日,水文員;

——2011年12月14日至今,高級技術員;

——2014年9月22日至2015年7月17日,航道事務處代處長;

——2015年7月18日至2016年7月17日,海事服務處代處長。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,劉詠宇在本局擔任第二職階一等高級技術員的長期行政任用合同,因獲定期委任為海事及水務局海事服務處處長,自二零一六年八月三日起自動終止。

二零一六年七月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 政 局

批 示 摘 錄

按照局長分別於二零一六年四月二十日及四月二十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 11.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2015 e artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Lao Weng U para o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013, vigente;

— Lao Weng U possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— De 27 de Junho de 1994 a 13 de Dezembro de 2011, como hidrógrafa;

— Desde 14 de Dezembro de 2011 até à presente data, como técnica superior;

— De 22 de Setembro de 2014 a 17 de Julho de 2015, como chefe da Divisão de Canais de Navegação, substituta;

— De 18 de Julho de 2015 a 17 de Julho de 2016, como chefe da Divisão de Serviços Marítimos, substituta.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de longa duração de Lao Weng U, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, cessa automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços de 20 e 27 de Abril de 2016, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

第一職階郵差林智商，自二零一六年七月十一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員洪英穎，自二零一六年七月二十五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員湯志成，自二零一六年七月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月二十四日作出的批示：

杜錚豪——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一六年七月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

陳宏輝、周一強、何榮強、林耀光、李志榮、羅錦明及蘇錦泉，自二零一六年七月二十六日起轉為第七職階郵差，薪俸點為260點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

李家琰，自二零一六年六月二十四日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

陳德彬，自二零一六年六月三十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

方志雄，自二零一六年七月十七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

盧國權，自二零一六年七月十七日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

陳偉業，自二零一六年七月三十一日起轉為資訊範疇第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

摘錄自運輸工務司司長分別於二零一六年七月十一日及七月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規

Lam Chi Seong, como distribuidor postal, 1.º escalão, a partir de 11 de Julho de 2016;

Hong Ieng Weng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016;

Tong Chi Seng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2016:

Tou Chang Hou, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Julho de 2016.

Por despachos da signatária, de 30 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Wang Fai, Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Io Kuong, Lei Chi Veng, Lo Kam Meng e So Kam Chun, para distribuidores postais, 7.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lei Ka Yim, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 24 de Junho de 2016;

Chan Tak Pan, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Junho de 2016;

Fong Chi Hung, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Julho de 2016;

Lou Kuok Kun, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 17 de Julho de 2016;

Chan Wai Yip, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 31 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 e 12 de Julho de 2016, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indica-

定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下，由二零一六年七月十三日起生效：

林凱茵、陳嘉欣、林鑫、陳逸雯及郭淑英，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

黃嘉欣及陳麗華，第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

楊小藝，資訊範疇第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

二零一六年七月二十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

dos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Julho de 2016:

Lam Hoi Ian, Chan Ka Ian, Lam Kam, Chan Iat Man e Kuok Sok Ieng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265;

Wong Ka Ian e Chan Lai Wa, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ieong Sio Ngai, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Julho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等氣象高級技術員廖以恒、黃巧燕之不具期限的行政任用合同第三條款，及第一職階一等氣象高級技術員麥翠珊之行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等氣象高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年六月二十九日起生效。

二零一六年七月十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 1 de Julho de 2016:

Liu I Hang e Wong Hao In, meteorologistas de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, e Mak Choi San, meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para meteorologistas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一六年七月二日起終止土地工務運輸局編制內第三職階顧問高級技術員張嘉倫於本辦公室之徵用，並返回原部

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2016:

Cheong Ka Lon, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal da DSSOPT — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição neste Gabinete, em 2 de Julho de 2016, regressando na mesma data

門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零一六年七月三日起徵用張嘉倫於本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，為期一年。

二零一六年七月十九日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

ao Serviço de origem e inicia uma nova requisição neste Gabinete, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Julho de 2016. — O Coordenador, substituto *Tomás Hoi*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律輔助處處長歐玉珍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一六年八月四日起生效。

二零一六年七月十八日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2016:

Ao Iok Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Julho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺而舉行通過以審查文件及有限制方式舉行晉級普通開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梅松林.....	81.11

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年七月十二日的批示認可）

二零一六年七月十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

勞工事務局首席高級技術員 陳嘉賢

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 21 II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mui Chong Lam	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S.Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2016).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 11 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Ka In, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術員組別的第一職階一等技術員兩缺，經於二零一六年五月十八日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 何健輝.....	80.56

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Kin Fai.....	80,56

合格投考人： 分
2.º 錢梓盈.....80.28

Candidatos aprovados: valores
2.º Chin Chi Ieng.....80,28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經立法會執行委員會於二零一六年七月四日的議決確認)

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Julho de 2016).

二零一六年七月一日於立法會輔助部門

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, 1 de Julho de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

Presidente: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora.

正選委員：綜合事務廳廳長 梁燕萍

Vogais efectivos: Leong In Peng Erica, chefe do Departamento de Assuntos Gerais; e

人力資源暨財政處處長 陳家偉

Chan Ka Wai, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

初 級 法 院

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

公 告

Anúncio

無償還能力案第CV3-15-0002-CFI號 第三民事法庭

Proc: Insolvência n.º CV3-15-0002-CFI 3.º Juízo Cível

申請人：劉麗娥，女性，居住於澳門羅利老馬路12-1號麗園大廈4樓K。

Requerente: Lau Jorge Teresa aliás Teresa Lau Jorge aliás Teresa Lao aliás Lau Lai Ngo, residente em Macau, na Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 12-I, Edif. Lai Un, 4.º andar K.

被申請人：Jorge Carlos Alberto，男性，最後為人所知地址為澳門羅利老馬路12-1號麗園大廈4樓K。

Requerido: Jorge Carlos Alberto, com última morada conhecida em Macau, na Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 12-I, Edif. Lai Un, 4.º andar K.

現根據二零一六年七月十二日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人Jorge Carlos Alberto，居住於澳門羅利老馬路12-1號麗園大廈4樓K，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限30天予債權人提出其清償債權。

Faz-se saber que, por sentença de 12 de Julho de 2016, proferida nos presentes autos, foi declarada a Insolvência do requerido Jorge Carlos Alberto, residente em Macau, na Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 12-I, Edif. Lai Un, 4.º andar K, tendo sido fixado em 30 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

已委任杜月生律師，職業住所在澳門南灣商業大馬路301-355號財神商業中心8樓F座，為司法管理人。

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. Duarte Santos, advogado, com domicílio na Avenida Comercial de Macau, n.º 301-355, Edifício FBC, 8.º andar F, Macau.

二零一六年七月十四日於初級法院

Tribunal Judicial de Base, aos 14 de Julho de 2016.

法官 羅達光

O Juiz de Direito, *Carlos Armando C.R. de Carvalho*.

法院助理書記員 黃少陽

A Escrivã Judicial Adjunta, *Wong Sio Jeong*.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

新聞局為填補以行政任用合同（根據第12/2015號法律第二十四條第六款的規定）任用的技術員職程第一職階二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	最後評分
1.º 周婉茵.....	64.55
2.º 張子開.....	62.55
3.º 歐靖雯.....	62.00
4.º 張少鵬.....	61.52
5.º 黃梁君.....	61.12
6.º 李潤龍.....	59.98
7.º 陳惠蘭.....	56.50
8.º 林家健.....	56.05
9.º 陳麗雯.....	55.05
10.º 林嘉敏.....	54.40
11.º 唐敏瑩.....	53.70
12.º 楊美倩.....	53.33
13.º 陳翊智.....	53.22
14.º 黃俊仁.....	51.40

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：60名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：133名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

（經行政長官於二零一六年七月十九日批示確認）

二零一六年七月七日於新聞局

Classificativa final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento (nos termos do n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015) do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Chao Un Ian.....	64,55
2.º Cheong Chi Hoi.....	62,55
3.º Ao Cheng Man.....	62,00
4.º Cheong Sio Pang.....	61,52
5.º Wong Leong Kuan.....	61,12
6.º Lei Ion Long.....	59,98
7.º Chan Wai Lan.....	56,50
8.º Lam Ka Kin.....	56,05
9.º Chan Lai Man.....	55,05
10.º Lam Ka Man.....	54,40
11.º Tong Man Ieng.....	53,70
12.º Ieong Mei Sin.....	53,33
13.º Chan Iek Chi.....	53,22
14.º Huang Junren.....	51,40

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 60 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 133 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：廳長 林佩貞

正選委員：處長 歐舜華

首席顧問高級技術員 盧貴妹

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

O Júri:

Presidente: Lam Pui Cheng, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Au Son Wa, chefe de divisão; e

Lou Kuai Mui, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

公告

Anúncios

新聞局為填補以行政任用合同輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年七月十八日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$822.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Julho de 2016.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 822,00)

新聞局為填補以行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年七月二十一日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$783.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Julho de 2016.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

通告

Aviso

按照行政長官二零一六年七月十二日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2016, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos ser-

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（多媒體範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備多媒體、平面設計、動畫設計、視頻拍攝或類同範疇的高等課程學歷。

3. 投考方式及地點

投考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並連同下述文件於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考者遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考者簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2 與公職有聯繫的投考者遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部

viços públicos», no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e na Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam curso superior na área da multimédia, comunicação gráfica, animação, vídeo ou afins.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas

門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

3.5 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 知識考試及專業面試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。知識考試成績名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及續後條文的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

7. 職務內容

技術員（多媒體範疇）

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，

a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

3.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.

4.2 As listas classificativas da prova escrita de conhecimentos e de entrevista profissional serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5 vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 4.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

7. Conteúdo funcional

Técnico, área de multimédia

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos desta natureza emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental

以備上級就多媒體範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——30%；及
- (三) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述(一)及(二)項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

9. 知識考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；
- 5) 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de multimédia.

8. Método de selecção:

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- 1) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- 2) Entrevista profissional — 30%;
- 3) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea 1) e 2) tem carácter eliminatório, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa da prova de conhecimentos

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) O Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

6) 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7) 第31/2004號行政法規——《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

8) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；

9) 第7/90/M號法律——《出版法》；

10) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；

11) 專業知識：

11.1) 製作及處理圖像、動畫及視頻（包括前期和後期製作）；

11.2) 多媒體及社交網絡；

11.3) Photoshop, Illustrator, Flash, Adobe Premiere, Aftereffects或其他後期製作軟體認識；

11.4) 就多媒體範疇的相關工作編寫計劃書。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：新聞廳廳長 楊寶琴

正選委員：傳媒處處長 陳裕康

技術員 盧錦烈

候補委員：高級技術員 朱家聯

高級技術員 湯敏華

12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一六年七月十五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,946.00)

6) Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 – Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;

9) Lei n.º 7/90/M – Lei de imprensa;

10) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

11) Conhecimento profissional:

11.1) Elaboração e tratamento de imagem, animação e vídeo (incluindo pré e pós-produção);

11.2) Multimédia e rede social;

11.3) Photoshop, Ilustração, Flash, Adobe Premiere, Efeitos especiais ou outros conhecimentos sobre software para a pós-produção;

11.4) Elaboração de programa relativo à área de multimédia.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência, nem utilizar aparelhos electrónicos.

10. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Pou Kam, chefe do Departamento de Informação.

Vogais efectivos: Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social; e

Lou Kam Lit, técnico.

Vogais suplentes: Chu Ka Lun, técnico superior; e

Tong Man Wa, técnico superior.

12. *Observações*

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Julho de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 946,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一六年第二季給予財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia					
張末鳴 Cheong, Mei Meng	張末鳴 Cheong, Mei Meng	109/2015/A	29/4/2016	\$ 18,000.00	換向闊研究 (第1期支付)。 Directional actuated study (1.º payment).
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Net- craft (Macau), Limitada	李祥輝 Lei, Cheong Fai 卓漢達 Zhuo Han Kui	092/2011/A	26/4/2016	\$ 115,000.00	基於人工智能規劃的網絡入侵 檢測方法研究 (第2期支付)。 Research on intrusion detec- tion approach based on AI planning (2.º payment).
捷能廚具設備有限公司 CI Kitchen Equipment Company Limited	源偉超 Un, Wai Chio	106/2015/A	9/5/2016	\$ 64,400.00	環保預洗池 (第1期支付)。 Environmental pre-washing pool (1.º payment).
歐洲事務碩士研究生協會 Associação de Mestrado em Assuntos Europeus	Trigueiros, Duarte Manuel Forjaz Pa- checo	044/2014/A1	25/4/2016	\$ 169,000.00	高效檢測欺詐的財務報表的新 方法 (第2期支付)。 A new methodology for effi- cient detection of fraud in financial statements (2.º pay- ment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	謝昕 Che, Ian	031/2011/A2	18/4/2016	\$ 176,000.00	經會陰超聲篩查產後盆底功能 障礙性疾病以及對盆底康復療 效觀察的臨床研究 (第3期支 付)。 Clinical study of transperine- al ultrasonography in screen- ing post partum pelvic floor dysfunctional disease and pelvic rehabilitation (3.º pay- ment).
澳門醫學科技研究協會 Macau Medical Science & Technology Research Association	譚文成 Tam, Man Seng 張還添 Zhang, Huan Tian	111/2015/A	5/5/2016	\$ 88,000.00	PRMT5在骨肉瘤中表達的意義 及分子機制研究 (第1期支付)。 The clinical significance of PRMT5 expression and its regulatory mechanisms in os- teosarcoma (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門醫學科技研究協會 Macau Medical Science & Technology Research Association	蔡念 Choi, Nim 鄭月宏 Zheng, Yue Hong	110/2015/A	5/5/2016	\$ 60,000.00	澳門特別行政區糖尿病下肢血管病變防控系統的建立（第1期支付）。 Establishment of the control and prevention system for the Diabetic Lower Extremity Vascular Disease in the Macao Special Administrative Region (1.º payment).
	莫天石 Mok, Tin Seak 張濤 Zhang Tao	025/2013/A	25/4/2016	\$ 76,000.00	EB病毒與鼻咽癌相關性的蛋白質組學及其機制研究（第3期支付）。 NPC proteomics and its mechanism correlation with EB virus (3.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	王穎 Wang, Ying	041/2014/A1	18/4/2016	\$ 470,000.00	蛋白質合成抑制劑作為抗肝癌藥物研究（第2期支付）。 Protein synthesis inhibitor as chemotherapeutic agent against hepatocellular carcinoma (2.º payment).
	陳美婉 Chen, Meiwan	062/2013/A2	25/4/2016	\$ 500,000.00	基於多重介導肝靶向納米釋藥系統探討中藥活性成份抗肝癌增效減毒（第3期支付）。 A novel multifunctional nanoparticulate drug delivery system targeted to the liver cancer for active ingredients in Chinese medicine: better efficacy and lower toxicity (3.º payment).
	盧然超 Lou, In Chio	069/2014/A2	25/4/2016	\$ 353,000.00	建立比較微生物基因組學分析平台並應用於高通量測序研究澳門水庫的藻類水華（第2期支付）。 Development of comparative microbial genomics analysis platform for studying algal blooms in Macau reservoirs by high-throughput sequencing (2.º payment).
	陳俊龍 Chen Chun Lung, Philip	008/2010/A1	26/4/2016	\$ 315,955.00	弱信號輔助全球定位系統的創新無線定位技術（第3期支付）。 Novel wireless positioning technology for weak signal condition in assisted global positioning systems (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	胡光輝 Hu, Guanghui	050/2014/A1	2/6/2016	\$ 400,000.00	歐拉方程的高階自適應有限體積法（第2期支付）。 Adaptive high-order finite volume methods for Euler equations (2.º payment).
	錢濤 Qian, Tao	099/2014/A2	2/6/2016	\$ 470,000.00	克里佛德分析中的兩個互相關聯的題目（第2期支付）。 Two related topics in Clifford analysis (2.º payment).
	Chen, Yang	077/2012/A3	25/4/2016	\$ 400,000.00	大維隨機矩陣在Shannon容量中的應用，包括多用戶無線通信、信號處理和關於大間隙概率一個問題（第3期支付）。 Large random matrices with applications to the Shannon capacity arising from multi-user wireless communications, signal processing and a problem on large gap probability (3.º payment).
	周建濤 Zhou, Jiantao	009/2013/A1	25/4/2016	\$ 500,000.00	資源受限移動設備中的高保真圖像和視頻壓縮技術（第3期支付）。 High-fidelity image and video compression technology for resource-constrained mobile devices (3.º payment).
	馬少丹 Ma, Shaodan	067/2013/A	26/4/2016	\$ 233,056.00	智能互鎖系統中具備干擾消除的多頻天線與三頻耦合器的集成設計（第2期支付）。 Integrated design of multi-band antenna and triplexer for interference cancellation in smart interlock systems (2.º payment).
	葛偉 Ge, Wei	114/2013/A3	18/4/2016	\$ 460,000.00	Kit 系統介導的卵泡發育過程中甾體分泌調控機制之功能和遺傳學分析（第2期支付）。 Functional and genetic analysis of the kIT system in the ovary—A potential paracrine communication mechanism during folliculogenesis (2.º payment).
	張慶文 Zhang, Qingwen	113/2013/A3	25/4/2016	\$ 500,000.00	銀杏內酯B的結構修飾研究（第2期支付）。 The study of structural modifications of Ginkgolide b (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências					
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	文智和 Man, Chi Wo	085/2014/P	18/4/2016	\$ 30,030.00	初三數學奧林匹克競賽培訓 (第2期支付)。 F3 Mathematic competition training (2.º payment).
	周玉琯 Chao, Iok Kuan	129/2014/P	25/4/2016	\$ 49,500.00	生物觀察及科學記錄(第2期支 付)。 Biological observation and scientific recording (2.º pay- ment).
	劉兆銘 Lao, Sio Meng	131/2014/P	5/5/2016	\$ 30,268.10	初一級數學奧林匹克競賽訓練 班(第2期支付)。 J1 mathematic competition training (2.º payment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	145/2014/P	25/4/2016	\$ 44,000.00	信息學競賽算法研究 Information algorithms
	李曉君 Lei, Hio Kuan	152/2014/P	29/4/2016	\$ 4,359.00	幼兒電腦創作(進階)(第2期 支付)。 Childhood computer crea- tions (Level 2). (2.º payment).
	梁月兒 Liang, Yueer	154/2014/P	25/4/2016	\$ 9,418.00	初中物理知識應用研究班(第2 期支付)。 Application and research in junior physics (2.º payment).
	盧偉亮 Lou, Wai Leong	172/2014/P	29/4/2016	\$ 7,260.00	物理習題研習班(第2期支 付)。 Physics tutorial class (2.º pay- ment).
	郭子健 Kuok, Chi Kin	175/2014/P	2/6/2016	\$ 23,089.00	機械人教學活動班(第2期支 付)。 Robot training class (2.º pay- ment).
	梁江鋒 Leong, Kong Fong	180/2014/P	29/4/2016	\$ 7,260.00	化學競賽研究(第2期支付)。 Chemistry competition stu- dies (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	181/2014/P	5/5/2016	\$ 26,400.00	快速成型研習小組(第2期支 付)。 Rapid prototyping research group (2.º payment).
梁江鋒 Leong, Kong Fong	182/2014/P	29/4/2016	\$ 600.00	化學與生活(第2期支付)。 Chemistry in life (2.º pay- ment).	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	梁亦星 Liang, Yixing	020/2016/P	25/4/2016	\$ 39,140.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.
	賀樹基 Ho, Su Kei	023/2016/P	18/4/2016	\$ 24,282.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	162/2014/P	25/4/2016	\$ 3,517.20	地理科普活動2014（第2期支 付）。 Geographic science activities 2014 (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	190/2014/P	25/4/2016	\$ 29,600.00	青少年科技創新研究（第2期支 付）。 Teenager science and techno- logy innovation research (2.º payment).
	陳敬濂 Chan, Keng Lim	191/2014/P	25/4/2016	\$ 2,267.80	機器人—設計與工藝（第2期支 付）。 Robotics — design and tech- nology (2.º payment).
	陳敬濂 Chan, Keng Lim	193/2014/P	25/4/2016	\$ 15,304.60	人型機械人入門（第2期支付）。 Introduction to humanoid ro- bot (2.º payment).
	黃智中 Wong, Chi Chong	196/2014/P	25/4/2016	\$ 13,200.00	自控移動機械人研究小組（第2 期支付）。 Autonomous mobile robot research group (2.º payment).
	曾玉金 Chang, Iok Kam	019/2016/P	18/4/2016	\$ 123,700.00	探索性研究項目：金種子計劃之 “月球塵埃關鍵科學與工程問 題研究”及“太陽活動觀測與 研究”（第1期支付）。 Future scientists/Astrophysi- cists training programme (1.º payment).
	黃智中 Wong, Chi Chong	026/2016/P	29/4/2016	\$ 25,480.00	FTC asia pacific invitational 2016機械人培訓班。 The training class for FTC asia pacific invitational 2016.
濠江中學 Escola Hou Kong	譚嘉誠 Tam, Ka Seng	120/2014/P	25/4/2016	\$ 129,000.00	實體機械人科技創新發明培訓 班（第2期支付）。 Robot and technological in- novations (2.º payment).
	黎沁東 Lai, Sam Tong	158/2014/P	29/4/2016	\$ 28,600.00	DV短片拍攝技巧培訓活動與 實踐（第2期支付）。 DV class practice and pro- gress (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	韋展豪 Wai, Chin Hou	015/2016/P	11/4/2016	\$ 51,600.00	探索澳門海洋生態（第1期支付）。 Macau marine Ecology (1.º payment).
鏡平學校 Escola Keang Peng	梁健強 Leong, Kin Keong	148/2014/P	26/5/2016	\$ 104,154.00	科學探究小組（第2期支付）。 Science practice and research group (2.º payment).
	吳玉丹 Un, Iok Tan	018/2016/P	11/4/2016	\$ 57,960.00	基於環保4R的酒店沐浴露膠囊的研究。 Gummy capsule — the «4R» breakthrough for replacing plastic shower-gel bottles used in hotel.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	021/2016/P	18/4/2016	\$ 64,380.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	吳慧敏 Ng, Wai Man	100/2014/P	25/4/2016	\$ 8,072.00	小科學大智慧（第2期支付）。 Pequenos cientistas com grande sabedoria científica (2.º payment).
福建學校 Escola Fukien	林淑儀 Lam, Sok I	016/2016/P	11/4/2016	\$ 78,230.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.
教業中學 Escola Kao Yip	徐莉莉 Xu, Lili	062/2014/P	18/4/2016	\$ 39,600.00	創新思維與訓練（小學數學二年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the second grade) (2.º payment).
	潘志輝 Pun, Chi Fai	066/2014/P	18/4/2016	\$ 66,860.00	小學機械人小組（第2期支付）。 Primary robot team (2.º payment).
	何若文 姚本盛 Ho, Ieok Man Io, Pun Seng	067/2014/P	18/4/2016	\$ 75,461.70	人型機械興趣小組（第2期支付）。 Humanoid workshop (2.º payment).
東南學校 Escola Tong Nam	岑慧梅 Shum, Wai Mui	028/2016/P	29/4/2016	\$ 80,140.00	航海模型科普教育活動。 Nautical models for science dissemination education.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	張優威 Cheong, Iao Wai	170/2014/P	25/4/2016	\$ 13,156.50	科學及物理小組（第2期支付）。 The team of physics and science (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	蔣濤 Jiang, Tao	171/2014/P	25/4/2016	\$ 32,531.30	科學興趣小組(第2期支付)。 Scientific interest group (2.º payment).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	吳偉民 Ng, Wai Man	106/2014/P	18/4/2016	\$ 57,860.00	拍攝影片制作全過程的探究 以及課程建構探索(第2期支 付)。 On the exploration of film making and curriculum cons- truction (2.º payment).
	賴儉飛 Lai, Kim Fei	114/2014/P	18/4/2016	\$ 98,530.40	科技創新基礎及進階研習班 (第2期支付)。 Basic and advance science and technology innovation workshop (2.º payment).
	蔡佰祿 Choi, Pak Lok	122/2014/P	18/4/2016	\$ 77,275.00	VEX機械人學習研究小組(第 2期支付)。 VEX robot study research group (2.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	037/2016/P	26/5/2016	\$ 122,183.00	2016青少年機械人世界盃培訓 班。 The training of RoboCupJu- nior 2016.
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	梁時輝 Leong, Si Fai	038/2016/P	26/5/2016	\$ 1,800.00	化學奧賽小組(第1期支付)。 Group of Chemical Olympics (1.º payment).
培道中學 Escola Pui Tou	鍾麗琼 Chong, Lai Keng	125/2014/P	25/4/2016	\$ 43,113.30	創意科普小組(第2期支付)。 Creative science team (2.º payment).
	洪家文 Hong, Ka Man	178/2014/P	18/4/2016	\$ 88,600.00	I C T 技能及應用(第2期支 付)。 ICT skills & application (2.º payment).
	李志輝 Lei, Chi Fai	185/2014/P	29/4/2016	\$ 89,996.00	天文知識學習班(第2期支 付)。 The course of Astronomy knowledge (2.º payment).
	金鑫 Jin, Xin	001/2015/P	26/5/2016	\$ 119,300.00	太空探究學習班(第2期支 付)。 The course of space research (2.º payment).
	鄭艾文 Kuong, Edmund	027/2016/P	29/4/2016	\$ 72,370.00	航海模型科普教育。 Nautical models for science dissemination education.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	歐陽健友 Ao Ieong, Kin Iao	176/2014/P	18/4/2016	\$ 48,692.50	伺服機械人—RBL (第2期支付)。 Servo robot — RBL (2.º payment).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	鍾展邦 Chong, Chin Pong	045/2014/P	26/5/2016	\$ 60,857.00	創意科普劇場 (第2期支付)。 Creativity with Chemistry show (2.º payment).
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	陳頌然 Chan, Chung Yin	098/2014/P	18/4/2016	\$ 22,904.50	有機耕種班 (第2期支付)。 Planting group (2.º payment).
聖若瑟大學 Universidade de São José	Gerald Vincent Es- tadieu	017/2016/P	18/4/2016	\$ 196,128.00	在校原型開發和互動體驗空間 (第1期支付)。 Prototyping spaces & interac- tive experiences on campus (1.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	潘全威 Poon, Chuen Wai	024/2016/P	18/4/2016	\$ 48,100.00	生物醫藥學夏令營。 Biomedical sciences summer camp.
	陳龍 Chen, Long	030/2016/P	26/5/2016	\$ 64,805.00	2016機器人與人工智能夏令營。 Robotics and artificial intelli- gence summer camp 2016.
	黃志文 Vong, Chi Man	031/2016/P	26/5/2016	\$ 45,080.00	2016四軸飛行器夏令營。 Quadcopters summer camp 2016.
	周怡聰 Zhou, Yicong	032/2016/P	26/5/2016	\$ 99,630.00	2016計算機視覺與人機交互夏 令營。 Computer vision and human- machine interaction summer camp 2016.
	溫日明 Wan, Iat Meng	034/2016/P	26/5/2016	\$ 63,438.00	土木工程夏令營——2016。 Civil engineering summer camp 2016.
	黃承發 Wong, Seng Fat	039/2016/P	27/5/2016	\$ 191,440.00	新能源汽車技術夏令營。 New energy vehicle technolo- gy summer camp.
	蔡偉華 Choi, Wai Wa	040/2016/P	2/6/2016	\$ 138,000.00	潛能拓展計劃 (2015-2016)。 (第1期支付)。 Plano de desenvolvimento do potencial (2015-2016) (1.º payment).
	林智超 Lam, Chi Chiu	041/2016/P	2/6/2016	\$ 188,500.00	科學暨工程科普推廣中心—— 開放實驗室計劃 (第1期支 付)。 Centre for science & enginee- ring promotion — open labo- ratory proposal (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	梅苞 Mei, Bao 蔡占川 Cai, Zhanchuan	035/2016/P	26/5/2016	\$ 48,100.00	(2016) 神奇宇宙天文科普體 驗營(第1期支付)。 Experiencing camp for astro- nomy science of the magical space (1.º payment).
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnolo- gias se Macau	李銘源 Lee, Ming Yuen	009/2016/P	11/4/2016	\$ 148,000.00	澳門斑馬魚互動教學規劃(第1 期支付)。 Macau zebrafish lab interacti- ve education project (1.º pay- ment).
澳門物理暨教育研究會 Physics and Education Research Association of Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	022/2016/P	18/4/2016	\$ 125,650.00	科普知識及物理實驗推廣活 動。 Promotion of popular science with Physics experiment acti- vity.
澳門物理奧林匹克中心 Center of Physics Olym- piad of Macao	陳溢寧 Chan, Iat Neng	025/2016/P	26/4/2016	\$ 54,000.00	2016年第一屆華語區中學物理 學術(實驗研究)論證賽交流 會。 The 1st Chinese high school IYPT exchange meeting 2016.
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	029/2016/P	26/5/2016	\$ 91,000.00	暑期科學興趣研究營及相關連 活動。 Summer science study camp and related activities.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	-	-	26/5/2016	\$ 26,240.00	2016科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project demons- tration during Science & Te- chnology Week 2016.
海星中學 Escola Estrela do Mar	-	-		\$ 11,120.00	
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	-	-		\$ 25,700.00	
培華中學 Escola Secundária Pui Va	-	-		\$ 13,100.00	
培道中學 Escola Pui Tou	-	-		\$ 12,680.00	
教業中學 Escola Kao Yip	-	-		\$ 17,400.00	
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo So- corro Chan Sui Ki	-	-		\$ 7,325.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	-	-	26/5/2016	\$ 18,947.70	2016科技活動周暨科普成果 展。 Subsidy for project demon- stration during Science & Te- chnology Week 2016.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	-	-		\$ 43,210.00	
粵華中學 Colégio Yuet Wah	-	-		\$ 20,000.00	
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	-	-		\$ 26,275.00	
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	-	-		\$ 14,440.00	
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	-	-		\$ 42,900.00	
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	-	-		\$ 9,532.00	
福建學校 Escola Fukien	-	-		\$ 19,978.00	
廣大中學 Escola Kwong Tai	-	-		\$ 16,260.00	
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	-	-		\$ 16,900.00	
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	-	-		\$ 10,755.00	
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	-	-		\$ 66,530.00	
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	-	-		\$ 9,260.00	
濠江中學 Escola Hou Kong	-	-		\$ 84,135.00	
鏡平學校 Escola Keang Peng	-	-		\$ 19,900.00	
澳門大學 Universidade de Macau	-	-		\$ 13,550.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	-	-	30/6/2016	\$ 19,430.00	2016 科技活動周暨科普成果展。 Subsidy for project demonstration during Science & Technology Week 2016.
總金額 Total				\$ 9,677,752.60	

二零一六年七月二十二日於科學技術發展基金

行政委員會主席：馬志毅

行政委員會委員：鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$22,320.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 22 de Julho de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 22 320,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同（行政任用合同）制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將知識考試成績名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁（<http://www.gprpae.gov.mo>）。

二零一六年七月二十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 21 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre

車輛司機一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。有關開考的知識考試第一階段（理論知識考試）舉行地點、日期和時間，已張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁（<http://www.gprpae.gov.mo>）。

二零一六年七月二十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$950.00）

Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), o local, data e hora da realização da 1.ª fase da prova de conhecimentos (prova teórica de conhecimentos) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 21 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：分
蔡親敬..... 91.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月二十日行政法務司司長的批示認可）

二零一六年七月六日於行政公職局

典試委員會：

代主席：朱耀安

正選委員：楊美美

候補委員：黎福慶

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

Candidato aprovado: Classificação
Choi Chan Keng..... 91,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: Chu Yiu On.

Vogal efectivo: Yeung Mei Mei.

Vogal suplente: Lai Fok Heng.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公 告

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）三缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一六年七月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

法 務 局**公 告**

法務局為填補行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年七月二十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicada na *intranet* da DSAJ, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2016年06月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Junho de 2016

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華章貿易行

自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地海富花園 1 8 / F

登記編號 N.º do registo: 25706 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李麗旋個人企業主

葡文 português : LI LIXUAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基連順新邨 C 座 1 4 / A G

登記編號 N.º do registo: 25707 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張震奇個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門新橋蘇亞街 9 號定康大廈 5 樓 B 座

登記編號 N.º do registo: 25708 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱炳良個人企業主

葡文 português : CHU PENG LEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門咩路馬撻渡街 5 B

登記編號 N.º do registo: 25709 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何耀祖個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔萬國華庭第 2 座 2 4 / L

登記編號 N.º do registo: 25710 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何奕斌個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭北巷筷子基宏建大廈第 5 座 1 1 樓 E

登記編號 N.º do registo: 25711 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳竑廷個人企業主

葡文 português : CHEN HONG TING E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 – 2 6 3 號中土大廈 1 1 樓 D

登記編號 N.º do registo: 25712 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 戴寶玲

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基宏基大廈第 2 座 6 / I

登記編號 N.º do registo: 25713 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何幹鵬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭麻子街 30 號萬新大廈 3A
登記編號 N° do registo: 25714 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎一鳴
自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Lacerda, n° 178-L, 28° andar C, em Macau
登記編號 N° do registo: 25715 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘桂權
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 129A 鴻運閣 13 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 25716 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張小青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊大馬路 1239 號泉喜花園 1 座 1 / C
登記編號 N° do registo: 25717 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚凱盈個人企業主
葡文 português : TAM HOI IENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關前正街 48 號藝賢閣 1 / B
登記編號 N° do registo: 25718 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃智敏
自然人住所 domicílio : 澳門墨山巷保康大廈 2 座 1 樓 E
登記編號 N° do registo: 25719 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃燕玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街 233 號花城利鴻 34 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 25720 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 覃思個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔東北馬路海逸庭園第 1 座 9A
登記編號 N° do registo: 25721 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾比鏗
自然人住所 domicílio : 澳門十月初五日街 108 號國光大廈 1 樓 B
登記編號 N° do registo: 25722 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張凱鋒
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭麻子街惠愛里 19 號地下
登記編號 N° do registo: 25723 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞加比
葡文 português : AGAPE
英文 inglês : AGAPE
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第五街紅梅苑 2 0 D Rua Cinco dos Jardins do Oceano, sn, Jardins do Oceano, Syringa Court, 20º andar D, em Macau
登記編號 N.º do registo: 25724 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉偉鵬個人企業主
葡文 português : IP WAI PANG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路 S / N 青翠樓第 2 座 2 5 樓 B Y
登記編號 N.º do registo: 25725 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳旭昀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉橫街 2 號新濤閣第 2 座 5 樓 V 座
登記編號 N.º do registo: 25726 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳浩揚個人企業主
葡文 português : CHAN HO YEUNG E.I.
英文 inglês : CHAN HO YEUNG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔里斯本街 9 4 號葡京花園富景台 2 樓 A
登記編號 N.º do registo: 25727 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭炎雄個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路 8 5 號南苑大廈 1 1 樓 A
登記編號 N.º do registo: 25728 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王世民
葡文 português : WANG SAI MAN
自然人住所 domicílio : Rua Graciosa, n.º 37-53, Edifício Chiao Kuang, 13º andar, em Macau
登記編號 N.º do registo: 25729 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳偉成 (B) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第 2 座 1 8 樓 C
登記編號 N.º do registo: 25730 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚金甫
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 8 號中土大廈 7 樓 M 室
登記編號 N.º do registo: 25731 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮華輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門殷皇子大馬路 4 3 – 5 3 A 號澳門廣場 7 樓
登記編號 N.º do registo: 25732 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳迪文
自然人住所 domicílio : 澳門東華新邨 10 座 6 樓 G
登記編號 N° do registo: 25733 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何偉昭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場大馬路華茂新村 10 / A D 座
登記編號 N° do registo: 25734 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張鎮江個人企業主
葡文 português : CHEUNG CHAN KONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門柯高街 12 號 6 樓
登記編號 N° do registo: 25735 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李麗好個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街東晴軒 5 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 25736 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳紅娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路 31 號信毅花園 7 樓 C
登記編號 N° do registo: 25737 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥嘉倩
葡文 português : MAK KA SIN
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 22 號—26 號江榮花園 17 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 25738 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁浩威個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯 67—69 號松柏新邨 5 / P
登記編號 N° do registo: 25739 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B B 谷
葡文 português : VALE DO BEBE
英文 inglês : BB VALLEY
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路海怡花園第 2 座 7 / I
登記編號 N° do registo: 25740 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邢白濤個人企業主
葡文 português : YING PAK TO E.I.
英文 inglês : YING PAK TO
自然人住所 domicílio : 澳門永定街 103 號柏麗花園金華閣 16 / F

登記編號 N.º do registo: 25741 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳國銳

葡文 português : CHAN KWOK YUI

自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路65號嘉麗大廈地下

登記編號 N.º do registo: 25742 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許靖邦個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街89號永德大廈4樓C座

登記編號 N.º do registo: 25743 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李達林個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門下環路86號豐環大廈

登記編號 N.º do registo: 25744 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁美賢(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門富運台32號富運大廈4樓Z座

登記編號 N.º do registo: 25745 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃泳斯

自然人住所 domicílio : 澳門山邊巷46號境豐豪庭寶豐閣17樓C

登記編號 N.º do registo: 25746 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高巧雯個人企業主

葡文 português : KOU HAO MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街131號銀輝大廈17樓C座

登記編號 N.º do registo: 25747 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙炳輝個人企業主

葡文 português : CHIO PENG FAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔百佳花城利偉大廈28樓

登記編號 N.º do registo: 25748 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃飛個人企業主

自然人住所 domicílio : 中國廣東省中山市石岐區澳江東路8號15棟

登記編號 N.º do registo: 25749 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林海枚個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門皇朝巴黎街94富達花園15V

登記編號 N° do registo: 25750 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百靈鳥

葡文 português : LANK

英文 inglês : GOING

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路東大馬路美蓮大廈第 3 座 9 / J

登記編號 N° do registo: 25751 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊永志個人企業主

葡文 português : YANG YONGZHI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門下環水手西街 9 號創業大廈 1 樓 A

登記編號 N° do registo: 25752 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃文希個人企業主

葡文 português : VONG MAN HEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 1 0 號粵華廣場 1 7 / J

登記編號 N° do registo: 25753 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 凱華貿易行

葡文 português : AGENCIA COMERCIAL HOI WAH

自然人住所 domicílio : 澳門賈草地居仁里 2 號 4 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 25754 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安基企業服務有限公司

葡文 português : ANKI - SERVIÇOS DE EMPRESA, LIMITADA

英文 inglês : ANKI CORPORATE SERVICE LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 K 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35978 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潮牛名門蒸汽火鍋有限公司

葡文 português : SOCIEDADE CHIO NGAO MINGMEN FONDUE A VAPOR, LIMITADA

英文 inglês : CHIO NGAO MINGMEN STEAM HOT POT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 3 8 9 號寶龍花園地下 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61847 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潤基冷氣工程有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東滄機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高越鋼鐵工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯億裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓領資訊科技有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓宏智能方案有限公司
葡文 português : ALPHA ONE INTELIGÊNCIA SOLUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : ALPHA ONE INTELLIGENCE SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路121A號亞洲工業大廈10樓L-068
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬嘉工程設備物料有限公司
葡文 português : MEGA EQUIPAMENTOS E MATERIAIS DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MEGA ENGINEERING EQUIPMENT & MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路121A號亞洲工業大廈10樓L-068
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙贏押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHORES SHANG YANG LDA.
英文 inglês : SHANG YANG PAWNSHOP LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1031號至1035號南方大廈地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61855 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙贏珠寶錶飾有限公司
 葡文 português : JOALHARIA SHANG YANG LDA.
 英文 inglês : SHANG YANG JEWELRY LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1031號至1035號南方大廈地下B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙興工程有限公司
 葡文 português : PREMIER WELL ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : PREMIER WELL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61857 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利駿尙生活室內設計有限公司
 葡文 português : DESIGN INTERIORES VIDA VOGA LI JUN, LIMITADA
 英文 inglês : LI JUN VOGUE LIVING INTERIOR DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街203-207號裕華大廈第2座地下B舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61858 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩毅消防設備一人有限公司
 葡文 português : GTEC EQUIPAMENTOS DE INCÊNDIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : GTEC FIRE EQUIPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大井巷6A號泉達樓地下E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新信(澳門)建設工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO XINXIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : XINXIN (MACAO) CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61860 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創力裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO PODER CL, LIMITADA
 英文 inglês : CL POWER DECORATION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲巷5號青翠花園第2座地下L座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方雨虹(澳門)工程材料有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE OBRAS ORIENTE U HONG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : ORIENTAL YUHONG ENGINEERING MATERIALS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街166-190號永好工業大廈10樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61862 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凝格貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL REGAL CROWN, LIMITADA
英文 inglês : REGAL CROWN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心11樓U座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61863 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧思空間創作有限公司
葡文 português : IMAGINE & CREATIVE SPACE LDA.
英文 inglês : IMAGINE & CREATIVE SPACE LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第4座5樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61864 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門綠宏果蔬貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路510-518號澳門批發市場地下152室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61865 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明軒貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路203號南澳花園第2座3樓P
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61866 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳動數碼有限公司
葡文 português : MOME DIGITAL LIMITADA
英文 inglês : MOME DIGITAL LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第2期4樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳動的士媒體有限公司
葡文 português : MOME TÁXI MEDIA LIMITADA
英文 inglês : MOME TAXI MEDIA LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第2期4樓G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61868 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世華控股集團國際有限公司
 葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL WCEFI GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : WCEFI INTERNATIONAL HOLDINGS GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 2 6 號金來大廈 1 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 零維貿易一人有限公司
 葡文 português : LENG WAI COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LENG WAI TRADING SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號 1 7 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富諾貿易投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO FU LOK, LIMITADA
 英文 inglês : FU LOK TRADING & INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 7 樓 1 7 0 5 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61871 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰飛工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TANG FEI LIMITADA
 英文 inglês : TANG FEI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61872 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衍信工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HIN SON LIMITADA
 英文 inglês : HIN SON ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德偉工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TAK WELL LIMITADA
 英文 inglês : TAK WELL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 8 8 號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n° 88, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 61874 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C P K 足球訓練有限公司
 葡文 português : TREINO FUTEBOL DE CPK LIMITADA
 英文 inglês : CPK SOCCER COACHING LIMITED

法人住所 sede : 澳門連勝馬路47號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61875 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K & G 國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL K & G LIMITADA
英文 inglês : K & G INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門別雞街7號富昌樓地下A舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天晟源建築材料有限公司
葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TIN SING IN, LDA.
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街468濠江花園第5座地下D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梨花有限公司
葡文 português : EWHA LIMITADA
英文 inglês : EWHA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號富達花園5樓G
資本 capital : MOP\$700.000,00
登記編號 N.º do registo: 61878 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迦南搬運有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61879 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿裕鋼鐵工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61880 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅潔清潔有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61881 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇港冷氣工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61882 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啟源會展有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61883 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智晉投資發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61884 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅城環保工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢新裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泛亞文創有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街63號保利達花園第6座6樓A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名譽置業投資發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路237號美居廣場第2期第1座永勝閣第2座新勝閣地下E座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61888 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海濤置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HOI TOU, LIMITADA
 英文 inglês : HOI TOU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心10樓N座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61889 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門R L D醫藥(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : MACAU RLD FARMACÊUTICA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAO RLD PHARMACEUTICAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61890 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉太有限公司
法人住所 sede : 澳門船澳街18號海擎天第1座30樓E室
資本 capital : MOP\$89.000,00
登記編號 N.º do registo: 61891 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興(澳門)建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街31號台山平民大廈C座地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61892 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 八十又八一人有限公司
葡文 português : OITENTA POR OITO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : OITENTA POR OITO LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pérola Oriental, Villa de Mer, Bloco 5, 37.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61893 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易寵有限公司
葡文 português : EASYPET LIMITADA
英文 inglês : EASYPET LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路48-48D號萬基工業大廈10樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈興汽車服務有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街31-33號豪景花園3樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61895 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威盛置業有限公司
葡文 português : W PROPRIEDADES LDA.
英文 inglês : W PROPERTIES COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路84號滙景花園第1座地下A C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 登興一人有限公司
葡文 português : DENHAM SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : DENHAM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街218號信託花園銀成閣21樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61897 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神創裝潢設計工程有限公司
 葡文 português : SUNTRON DECORAÇÃO E DESENHO LIMITADA
 英文 inglês : SUNTRON DECORATING & DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 7 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百意 (澳門) 國際信息技術有限公司
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 - 6 9 號 6 樓 E - H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新科佳國際進出口貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE COMÉRCIO INTERNACIONAL SAN FO KAI LDA.
 英文 inglês : COMPANY OF INTERNATIONAL IMPORT AND EXPORT TRADING SUN FO KAI LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永華街 3 7 - 5 3 號僑光工業大廈 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61900 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利天國際貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LEI TIN, LIMITADA
 英文 inglês : BLOOM SKY INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 - 1 2 2 號永堅工業大廈 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61901 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SCIRE MEDIA ASIA, LDA.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/F1 - B106, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安心版有限公司
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 3 號 A 威利大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61903 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻林恒康養生有限公司
 葡文 português : SERENSIA WOODS - SAÚDE E BEM-ESTAR, LIMITADA
 英文 inglês : SERENSIA WOODS HEALTH AND WELLNESS COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門末玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 1 樓 C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 61904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酵母互動科技有限公司
葡文 português : ARMO TECNOLOGIA INTERATIVA LIMITADA
英文 inglês : ARMO INTERACTIVE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門銅鑼圍 8 號鴻江閣地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61905 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天然科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 9 號美新大廈 4 樓 F 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61906 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓思實驗室有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LABORATÓRIO CHESS LIMITADA
英文 inglês : CHESS LABORATORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 61907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金日旅運有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE VIAGENS GOLD SUN LIMITADA
英文 inglês : GOLD SUN TRAVEL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61908 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威利錶業有限公司
葡文 português : VILOR RELOGIO LIMITADA
英文 inglês : VILOR WATCH LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 1 9 1 號南灣壹號 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61909 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀚森一人有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市第 1 8 座地下 A X
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61910 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門智慧數據應用服務有限公司
葡文 português : SERVIÇO DE APLICAÇÃO DE DADOS SMARTDATA DE MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAU SMARTDATA SERVICE DATA APPLICATION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A—2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61911 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門世界電商服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇO DE COMERCIO ELETRÓNICO MUNDIAL DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU WORLD E-BUSINESS SERVICES CO.LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A—2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F C M有限公司
 葡文 português : FCM LIMITADA
 英文 inglês : FCM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路無門牌號壹號湖畔 1 層 1 3 0 號舖位 Avenida de Sagres, s/n, One Central, Level 1, Shop 130, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61913 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮添建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO WIN TEAM, LIMITADA
 英文 inglês : WIN TEAM CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 及 2 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61914 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬裕投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MULTIDEAL, LIMITADA
 英文 inglês : MULTIDEAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 及 2 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61915 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V E N E R G Y 石油有限公司
 葡文 português : VENERGY PETROLEO LIMITADA
 英文 inglês : VENERGY PETROLEUM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 I 座 A 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comercio, 6° andar Sala I-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61916 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 師傅功一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 2 號 C 得興大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁富貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YAN FU LIMITADA
英文 inglês : YAN FU TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路泉福翡翠第1座14/C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61918 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美麗故事貿易有限公司
葡文 português : LINDA HISTÓRIA COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : BEAUTY STORY TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂街49號宏發大廈地下I閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱杰貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE KAIJIE LIMITADA
英文 inglês : KAIJIE TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 61920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅年貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO YI NIAN SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YI NIAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓H
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星展國際控股一人有限公司
葡文 português : STARCORP INTERNACIONAL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal
LIMITADA
英文 inglês : STARCORP INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61922 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梅林勘諮詢一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA MILLIGAN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MILLIGAN CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62中央商業中心2樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61923 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢宏國際文化傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL CULTURA E MÍDIA ANHONG LIMITADA
英文 inglês : ANHONG INTERNATIONAL CULTURE & MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 9 樓 E F 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門悠靜國際貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL IAO CHENG (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : YOUJING (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路大潭山壹號第 3 座 6 樓 J
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61925 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳心愛心有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 - 2 4 6 號金融中心 8 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61926 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新竹科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIAS ALINARK DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU ALINARK TECHNOLOGIES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 A - 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門特美建築工程材料有限公司
法人住所 sede : 澳門蓮峰街 1 6 0 號 A W 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇家少帥(澳門)有限公司
葡文 português : KINGSMAN UNIVERSAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINGSMAN UNIVERSAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤貝絲化妝品有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街華輝大廈 4 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61930 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大河國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL INTERNACIONAL DAHO, LIMITADA
英文 inglês : DAHO COMMERCIAL INTERNATIONAL CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈第1期3樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門樂天環球商貿有限公司
葡文 português : LOK TIN GLOBAL (MACAU) COMÉRCIO & NEGÓCIO, LIMITADA
英文 inglês : LOK TIN GLOBAL (MACAO) COMMERCIAL & TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3-3A號永豐工業大廈7樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禎記白鋼工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門三巴仔街5B豪緯大廈地下G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61933 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聯合大舜經貿進出口一人有限公司
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士里21號美好大廈2樓J座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華盛餐飲管理及發展有限公司
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路57號美成大廈地下D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61935 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高捷專遞有限公司
葡文 português : GLOBALJET ENTREGA LIMITADA
英文 inglês : GLOBALJET DELIVERY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街麗駿軒18樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEONHEADS (澳門) 一人有限公司
葡文 português : NEONHEADS (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NEONHEADS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 19.º andar, B-C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61937 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全力搬運一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯騰鋼鐵工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威達清潔一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61940 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港泰裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東澤環保工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61942 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛嬰島嬰兒用品有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61943 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創藝珠寶設計有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61944 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾芙琳諮詢一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA EVELYNE, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : EVELYNE CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61945 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 知臨生化科技（澳門）有限公司
 葡文 português : BIOTECNOLOGIA APTUS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : APTUS BIOTECHNOLOGY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 8 9 M 號南灣半島 1 3 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61946 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SOLUTION CENTRIC 亞洲一人有限公司
 葡文 português : SOLUTION CENTRIC ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SOLUTION CENTRIC ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海洋文化娛樂（控股）有限公司
 葡文 português : MACAU GRAND OCEANO CULTURA E LAZER (GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES) LDA.
 英文 inglês : MACAU GRAND OCEAN CULTURE & RECREATION (HOLDING) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂遊國際一人有限公司
 葡文 português : LEYOU INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LEYOU INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成隆環保能源設備貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門道德巷 2 0 號興業大廈 3 樓 F F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新建輝物業管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 2 F 華寶工業大廈地下 S / C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉兆工程有限公司
 葡文 português : KA SIO COMPANHIA DE ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : KA SIO ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 7 - 1 2 1 號利昌大廈 6 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61952 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世意娛樂有限公司
 葡文 português : MUNDIAL IDEIA ENTRETENIMENTO LDA.
 英文 inglês : WORLD IDEA ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 5 樓 J
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61953 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全藝製作有限公司
 葡文 português : TRUEART PRODUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : TRUEART PRODUCTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 5 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧米加幼兒教育系統有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA DE EDUCAÇÃO DA PRIMEIRA INFANCIA OMEGA LIMITADA
 英文 inglês : OMEGA EARLY CHILDHOOD EDUCATION SYSTEM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環賈梅士大馬路 2 1 6 號海蘭花園 5 區 6 座 3 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61955 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精尚有限公司
 葡文 português : AP ECE LIMITADA
 英文 inglês : AP ECE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 9 A - 9 9 號南灣半島第 3 期 1 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏峰首席顧問服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LÍDER SHAMMAHS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHAMMAHS LEAD CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門擺華巷 1 - 3 號德泰大廈第 3 期 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I Z A F R A N 控股有限公司
 葡文 português : IZAFRAN GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS LDA.
 英文 inglês : IZAFRAN HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際澳法運動有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESPORTO IMF, LIMITADA
英文 inglês : IMF SPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚哲顧問管理服務有限公司
葡文 português : JUN JIT SERVIÇOS DE CONSULTORIA E GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : JUN JIT CONSULTANCY AND MANAGEMENT SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 7 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忍者搬屋有限公司
葡文 português : NINJA MOVER CASA LDA.
英文 inglês : NINJA MOVE HOUSE LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 8 樓 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名品店有限公司
葡文 português : LOJA MARCA LIMITADA
英文 inglês : BRAND SHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 7 5 E / 7 5 F 怡寶閣地下 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好自然環保回收一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 3 號保利達花園第 6 座 6 樓 A U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海登奧維卡斯集團有限公司
葡文 português : GRUPO HAYDEN CASS LIMITADA
英文 inglês : HAYDEN CASS GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號永光廣場 1 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海倫堡澳門投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE DESENVOLVIMENTO HELENBERGH MACAU LIMITADA
英文 inglês : HELENBERGH MACAU INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 7 2 3 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61965 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華龍騰網絡電視臺有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE REDE DE TELEVISÃO CHINA DRAGON, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA DRAGON NET TELEVISION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 9 7 - 3 0 3 號澳門凱旋門 3 1 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61966 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世亮物流管理有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE GESTÃO DE LOGÍSTICA WORLD IMAGE LIMITADA
 英文 inglês : WORLD IMAGE LOGISTICS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈 L 1 2
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國一博電子商貿澳門有限公司
 葡文 português : CHINA YIBO COMÉRCIO ELECTRÓNICO DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA YIBO E-COMMERCE OF MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 61968 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : DC PET CAFÉ LDA.
 法人住所 sede : 澳門製造廠巷海霞閣地下 I 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 61969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞景(澳門)一人有限公司
 葡文 português : SOI KENG (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門陳樂巷 3 8 - B 號樂華樓地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61970 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安永環保設備有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路 5 2 0 號華景園地下 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹建材(亞洲)有限公司
 葡文 português : E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO (ÁSIA) LIMITADA
 英文 inglês : E CONSTRUCTION MATERIALS (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈 1 4 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61972 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華瑰寶國際鑒定評估有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251號A友邦廣場1307室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門君銘(國際)集團有限公司
葡文 português : MACAU KUAN MENG (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : MACAU KUAN MENG (INTERNACIONAL) GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路227-235號南方工業大廈第1座9樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湛盛工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈威國際有限公司
葡文 português : YING WEI INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : IN-WAY INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔泉鴻花園福苑13樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩星珠寶有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場3樓E
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N.º do registo: 61977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞澳進出口貿易一人有限公司
葡文 português : AH O EXPORTAÇÃO, IMPORTAÇÃO E COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新勝街48A號地下 Rua de Tomás Vieira, n.º 48A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信盈貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUN YING LIMITADA
英文 inglês : SUN YING TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座 Avenida da Praia Grande, n.º 762, Edifício China Plaza, 18.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K A Y A 控股一人有限公司
 葡文 português : KAYA GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : KAYA HOLDINGS LTD.
 法人住所 sede : Avenida Mario Soares, Edifício do Lago Panorâmico, 11º - G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61980 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新亞洲絲路國際貿易與投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL NOVA ROTA DA SEDA DA ÁSIA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU NEW ASIA SILK ROAD INTERNATIONAL TRADE AND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 0 樓 J — N 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保羅發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街 2 1 號泉福新邨第 2 期偉興閣 3 樓 A H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61982 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名達建材工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA MTI LIMITADA
 英文 inglês : MTI BUILDING MATERIALS & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 4 樓 G 至 K
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61983 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星恆集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 1 3 — A 信建大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百順生活有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PASSION LIVING LIMITADA
 英文 inglês : PASSION LIVING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門海港街 6 3 號澳門國際中心地庫一層 G 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 61985 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 所羅門澳門環保工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路南灣壹號第 1 座 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61986 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思達廣告策劃一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新勝街新寶大廈 2 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德寶創意策劃有限公司
葡文 português : PLANEJAMENTO DE DUPLA CRIATIVA LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE CREATIVE PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路南澳花園第 1 座 1 2 樓 F
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N.º do registo: 61988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩軒餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街 1 – 3 號新美安大廈第 1 期地下 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芯儀生物科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA BIOLÓGICA SILVIA LDA.
英文 inglês : SILVIA BIOLOGICAL TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Chong Fok Commercial Centre, 15.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 積分制管理教育顧問有限公司
葡文 português : MÉRITO SISTEMA - GESTÃO DE EDUCAÇÃO CONSULTADORIA LDA.
英文 inglês : MERIT SYSTEM MANAGEMENT EDUCATION CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 2 – 4 4 號幸運閣 B 座 2 7 樓 L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明揚設施管理及服務有限公司
葡文 português : P & Y SERVIÇOS E GESTÃO DE FACILIDADE LDA.
英文 inglês : P & Y FACILITY MANAGEMENT AND SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 1 7 樓 0 1 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美顏站有限公司
葡文 português : BELEZA DO ROSTO LDA.
英文 inglês : BEAUTY FACE LIMITED
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 9 0 號建業大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61993 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華以勒時尚傢俱有限公司
 葡文 português : MOBILIÁRIO MODERNO VAHJIREH, LIMITADA
 英文 inglês : VAHJIREH HOUSE STYLE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓 A 座至 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61994 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博電設計顧問有限公司
 葡文 português : BNC - COMPANHIA DE DESENHO E CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : BNC DESIGN AND CONSULTING CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 61995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三兄弟實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 C 座及 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新晉成工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SUN CHON SENG ENGENHARIA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SUN CHON SENG ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利達資訊科技(澳門)有限公司
 葡文 português : NEW LEADER TECNOLOGIA INFORMATICA (MACAU) LDA.
 英文 inglês : NEW LEADER INFORMATION TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君豪汽車有限公司
 葡文 português : KING GLORY AUTOMOVEIS, LIMITADA
 英文 inglês : KING GLORY MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新衍生置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HIN SANG, LIMITADA
英文 inglês : SAN HIN SANG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新領豐置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN LING FUNG, LIMITADA
英文 inglês : SAN LING FUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新匯融置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN WUI IONG, LIMITADA
英文 inglês : SAN WUI IONG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62002 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新尚豐置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN SEONG FUNG, LIMITADA
英文 inglês : SAN SEONG FUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創維置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN CHONG WAI, LIMITADA
英文 inglês : SAN CHONG WAI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新翠豐置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN CHUI FUNG, LIMITADA
英文 inglês : SAN CHUI FUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街5 1號新建業商業中心1 1樓L和P座 Rua de Foshan, n.º 51, Centro
Comercial San Kin Yip, 11.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新臻豐置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN CHON FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN CHON FUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62006 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新天虹置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN TIN HUNG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TIN HUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新傲豐置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN OÙ FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN OU FUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercail San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新御豐置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN YU FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN YU FUNG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德悅人力資源顧問有限公司
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 A Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 11° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 62010 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門奧創文化傳媒有限公司
 葡文 português : MACAU ALLTRONIC SOCIEDADE DE CULTURA E COMUNICAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : MACAU ALLTRONIC CULTURE COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 2 0 2 號信託花園地下 C D 座 Rua da Tribuna, n° 202, Edifício Son Tok Fa Un, r/c, CD, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夏洛特一人有限公司
葡文 português : CHARLOTTE MAMI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHARLOTTE MAMI LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 7 7 號輝時大廈 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62012 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S & A 設計顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE DESIGN S&A LIMITADA
英文 inglês : S&A DESIGN CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門司打口陳樂巷錦漢大廈 1 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩俊顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路平民大廈 B 座 1 8 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領先管理有限公司
葡文 português : A FRENTE DE GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : AHEAD MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 6 至 2 0 號 1 6 號碼頭
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金匯海鮮火鍋酒家有限公司
葡文 português : JIN HUI RESTAURANTE DE MARISCO FONDUE LIMITADA
英文 inglês : JIN HUI SEAFOOD HOT POT RESTAURANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 6 至 2 0 號 1 6 號碼頭
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友效工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA EFICIÊNCIA, LIMITADA
英文 inglês : EFFICIENCY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環金峰南岸地段 6 第 3 座尚澄峰 3 1 樓 D 單位
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 62017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉原裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÕES WAI YUN LDA.
英文 inglês : WAI YUN DECORATE ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 2 1 號廣福安花園第 8 座 1 0 樓 B M

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62018 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新興物流有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街6 3號保利達花園第6座6樓A U

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62019 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑽福珠寶設計有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街6 3號保利達花園第6座6樓A U

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62020 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榴香園亞洲食品有限公司

葡文 português : DURIAN GARDEN ÁSIA COMIDA LIMITADA

英文 inglês : DURIAN GARDEN ASIAN FOODS LIMITED

法人住所 sede : 澳門賣草地街1 1 A號大營大廈地下G F座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62021 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 粵澳綠創環保有限公司

葡文 português : PROTECÇÃO AMBIENTAL GUANGDONG - MACAU GREEN CREATIVE LIMITADA

英文 inglês : GUANGDONG MACAU GREEN CREATIVE ENVIRONMENTAL PROTECTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈4樓

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 62022 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 時豐物流(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA TIMES (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TIMES LOGISTICS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心1 2樓C座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62023 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 起盛有限公司

葡文 português : ACING LEAD LIMITADA

英文 inglês : ACING LEAD LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路8 1 5號才能商業中心1 9樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 62024 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : UNICORN產品有限公司

葡文 português : UNICORN PRODUTOS LIMITADA

英文 inglês : UNICORN PRODUCTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門經理基博士大馬路 2 2 3 – 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 原創美髮美容有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 5 5 號祥順大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 62026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰科網絡有限公司
葡文 português : TYCO REDE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 號泉福工業大廈 1 1 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧陽建築一人有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔第 2 座地下 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳陽建築有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔第 2 座地下 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時時採購一人有限公司
葡文 português : CC COMPRAR SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CC PURCHASE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號昌明花園中星商業中心 C K 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門一輝國際貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL YIHUI MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO YIHUI INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門東方華澳商貿有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MACAU TONG FONG WA OU LDA.
英文 inglês : MACAO TONG FONG WA OU TRADING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 2 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 62032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑋俊文化(澳門)有限公司
 葡文 português : WAI CHUN CULTURA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI CHUN CULTURE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 21E, Edifício I Tou, 9° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬特城國際貿易有限公司
 葡文 português : THE WONDER CITY EMPRESA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : THE WONDER CITY INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 3 7 號望德樓地下 A 座閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿豪有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CHON HOU, LIMITADA
 英文 inglês : CHON HOU COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 4 1 號祐適工業大廈 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬特城創意有限公司
 葡文 português : THE WONDER CITY EMPRESA CRIATIVA LIMITADA
 英文 inglês : THE WONDER CITY CREATIVE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門瘋堂新街 3 7 號望德樓地下 A 座閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰好生活有限公司
 葡文 português : AMAZING THAI LDA.
 英文 inglês : AMAZING THAI LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 5 8 號百老匯中心 2 樓 U 2
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 62037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅英建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA KIN YING LIMITADA
 英文 inglês : KIN YING CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 - 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 6 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紫微星拍攝工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 6 3 號寶輝大廈 4 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 網購大師有限公司
葡文 português : ESHOP GURU LIMITADA
英文 inglês : ESHOP GURU LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 2 號海洋工業中心第 2 期 9 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華之信能源有限公司
葡文 português : HUAZHIXIN ENERGIA LIMITADA
英文 inglês : HUAZHIXIN ENERGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 62041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江祥電器裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ELECTRICIDADE E DECORAÇÕES KWONG CHEONG LDA.
英文 inglês : KWONG CHEONG ELECTRICAL & DECORATE ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 4 號八達商場地下 D T
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自由旅者文化有限公司
葡文 português : MOJITO CULTURA LIMITADA
英文 inglês : MOJITO CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門炮兵街 2 0 一 B 號信達大廈地下 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L A N T A U 貿易一人有限公司
葡文 português : LANTAU COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LANTAU TRADE LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 5, Edifício FIT Centre, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朝暉酒店管理有限公司
葡文 português : SUNNY LAND GESTÃO HOTELEIRA LIMITADA
英文 inglês : SUNNY LAND HOTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 一 3 號國際銀行大廈 2 2 樓 2 2 0 4 至 2 2 0 8 室

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙誠工程有限公司
葡文 português : WOUI SING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WOUI SING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 映鑫 (澳門) 有限公司
葡文 português : AVIT (MACAU) COMPANHIA, LDA.
英文 inglês : AVIT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 1 樓 1 0 0 6 B 室
資本 capital : MOP\$25.500,00
登記編號 N° do registo: 62048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : N E U M A N N 集團有限公司
葡文 português : NEUMANN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : NEUMANN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 2 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鼎益豐國際煙草有限公司
葡文 português : MACAU DINGYIFENG INTERNACIONAL TABACO LIMITADA
英文 inglês : MACAU DINGYIFENG INTERNATIONAL TOBACCO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N° do registo: 62050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓銘工程有限公司
葡文 português : MINGTECH ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : MINGTECH ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路 3 9 號栢濤花園 5 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62051 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞美環球一人有限公司
葡文 português : BELEZA ASIÁTICA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : AS AN ASIAN, LTD.
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, n° 641, Tower 4, 20° andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽美妝控股有限公司
葡文 português : PRESTIGIOUS GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS LIMITADA
英文 inglês : PRESTIGIOUS HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝商業中心 1 6 樓 P – Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富昇 (澳門) 發展有限公司
葡文 português : WEALTHY STAR (MACAU) DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WEALTHY STAR (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 M 號國際中心 1 2 座 9 樓 F 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻昇工程有限公司
葡文 português : KING DECO ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : KING DECO ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : WOODLAND 國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL WOODLAND LIMITADA
英文 inglês : WOODLAND INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德冠投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TAK KUN LIMITADA
英文 inglês : TAK KUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊道貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CHUN DOU LIMITADA
英文 inglês : CHUN DOU TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩瑞投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HOU SOI LIMITADA

英文 inglês : HOU SOI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62059 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : CAPS, CONSULTORIA, LDA.
 法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新富源珠寶鐘錶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA RELOJOARIA E OURIVESARIA SUN FU YUN LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路193號金苑大廈地下H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62061 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門君泰偉業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRANDEE GREAT DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO GRANDEE GREAT INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街202A—246號澳門金融中心5樓J座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62062 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美居建材一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門區華利街1AB—1AC號廣利大廈1樓AH舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 62063 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門渣大企業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMPRESA MACAU JIA DA, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU JIA DA ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝末玉生廣場258號建興龍廣場17樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62064 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慶西門媒體有限公司
 葡文 português : SIMON MEDIA LIMITADA
 英文 inglês : SIMON MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋街2—2B號萬事達商場大廈1樓O座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62065 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 匯華豐德（澳門）投資控股一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES VIVAFOUNDER (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal
 LIMITADA
 英文 inglês : VIVAFOUNDER (MACAU) INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪比科網絡有限公司
 葡文 português : DEVICO REDE COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : DEVICO NETWORK COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈18樓H座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧創工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HERÓI, LIMITADA
 英文 inglês : HERO ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓N座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62068 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 義加廣告設計製作有限公司
 葡文 português : MAIS E PUBLICIDADE DESIGN PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : MAIS E ADVERTISING DESIGN PRODUCTIONS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門道咩卑利士里21號美好大廈4樓F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易潔管理有限公司
 葡文 português : EASY GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : EASY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商人巷33-A A號華清大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62070 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博電工程（澳門）有限公司
 葡文 português : BNC ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BNC ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓G
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 親親孩子一人有限公司
 葡文 português : CRIANÇAS BEIJO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : KISS KIDS LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街合時工業大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環回環保科技(澳門)有限公司
葡文 português : ECO-CICLO AMBIENTE TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : ECO-CYCLE ENVIRONMENT TECHNOLOGY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路149號菁雅閣2樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金景有限公司
葡文 português : KIM KING COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KIM KING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鵝眉街8號B嘉美花園地下C座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠業貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路保利達花園第1座19樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳大國際貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路227號至235號南方工業大廈第1期9樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 62076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門美高美淘寶網絡銷售有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REDE DE VENDAS MIGOMI TAOBAO MACAU LIMITADA
英文 inglês : MIGOMI MARKETING NETWORK MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路S/N號湖畔名門第2座2樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全力集團控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES POWER FORCE GRUPO LIMITADA
英文 inglês : POWER FORCE GROUP HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門土地廟前地8號富洋花園地下C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62078 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : E D O N Y 澳門有限公司
葡文 português : EDONY MACAU LIMITADA
英文 inglês : EDONY MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心12樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科英布拉出入口貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COIMBRA LIMITADA
英文 inglês : COIMBRA IMPORT AND EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路109—AD信福中心地下F鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 特力裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街利豐大廈37樓P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智盈貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHI YING LIMITADA
英文 inglês : CHI YING TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場18樓N座 Avenida da Praia Grande, n° 762,
Edifício China Plaza, 18° andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗依美妝護膚有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA CUIDADOS COM A PELE REJUVI LIMITADA
英文 inglês : REJUVI BEAUTY AND SKINCARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路漁人碼頭里斯本館第1座01號舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門動漫設計有限公司
葡文 português : MACAU ANIMACAO DESENHO LIMITADA
英文 inglês : MACAU ANIMATION DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路157號激成工業中心第2期12樓I
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 62084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA USION, LIMITADA
英文 inglês : USION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環舊巷街18—A號開勝大廈地下B座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域嘉會展及藝術策劃有限公司
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 1 號彩虹大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新安志建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO XIN ON ZHI LIMITADA
英文 inglês : XIN ON ZHI ARCHITECTURAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 3 3 號祐佳大廈第 1 期 5 / L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 糖閣甜品有限公司
葡文 português : K SOBREMESA LIMITADA
英文 inglês : K DESSERT LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路 2 6 號閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順利溢的士管理有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 8 號宏德工業大廈 K 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門信立品工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門銀針圍 3 5 號新意大廈 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀豐汽車服務有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第五街 4 2 號牡丹樓第 1 期第 2 座地下 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源益達貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園路 1 2 - 5 2 號信達廣場第 2 座 1 7 樓 1 1 室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 62092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪鐸升降地台(香港)有限公司
葡文 português : DEVAR PLATAFORMA DE ELEVAÇÃO (HK) LIMITADA
英文 inglês : DEVAR ACCESS FLOORING (HK) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永泉一人有限公司
葡文 português : EVER SPRING SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : EVER SPRING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創展項目顧問管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA E ADMINISTRAÇÃO DE PROJECTOS CHONG CHIN, LIMITADA
英文 inglês : CHONG CHIN PROJECTS CONSULTANCY AND ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心16樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯信國際有限公司
葡文 português : LYNCSOIN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : LYNCSOIN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈12樓G座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 62096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑞泰貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO RUITAI LIMITADA
英文 inglês : MACAO RUITAI TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路58號壹號廣場7座31樓C室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信明建築裝潢工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO ENGENHARIA SON MENG LIMITADA
英文 inglês : SON MENG CONSTRUCTION & DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路(提督馬路)162-166號賈梅士商業中心1樓R座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 62098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百和企業有限公司
葡文 português : BAIWO EMPRESA LIMITADA

英文 inglês : BAIWO ENTERPRISE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡 1 1 號新益花園第 3 座地下 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雲妮國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL RENEE LIMITADA
 英文 inglês : RENEE INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 號 A 新樂大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62100 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇澳物業管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門文第士巷 3 號地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62101 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂人文化藝術設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DESIGN DE ARTE CULTURAL HAPPY MAN LIMITADA
 英文 inglês : HAPPY MAN CULTURE ART DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 8 — 1 0 號森成閣 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 有心科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA HEARTY LDA.
 英文 inglês : HEARTY TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈 1 0 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62103 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威達金城工程有限公司
 葡文 português : WAI TAT KAM VIT EMPRESA DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WAI TAT KAM VIT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大三巴圍 7 號利富大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊樺工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第 2 街 7 9 號海洋花園杏花苑 2 4 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 62105 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 躍動體育用品一人有限公司
 葡文 português : JUMP PRODUTOS DE DESPORTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : JUMP SPORT PRODUCTS CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號昌明花園第 1 期金星閣, 銀星閣, 寶星閣 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62106 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧迪測量師有限公司
 葡文 português : AUDI AVALIADOR LIMITADA
 英文 inglês : AUDI SURVEYORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大興街 3 8 號田畔新村 4 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承穎貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL CHENG YING LIMITADA
 英文 inglês : CHENG YING TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承穎健康有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SAÚDE CHENG YING, LIMITADA
 英文 inglês : CHENG YING HEALTH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62109 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承穎顧問有限公司
 葡文 português : CHENG YING CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : CHENG YING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 1 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62110 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠藥房有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 6 號廠商會大廈地下 B 舖 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 36, Edifício Chong Lun, r/c, loja B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衛賢風險顧問(澳門)一人有限公司
 葡文 português : HILL CONSULTADORIA DE RISCO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : HILL RISK CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Morais n.º 157, Fase 2, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 2.º andar H, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金峰影視有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CINEMA E TELEVISÃO KAM FONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOLDEN EVEREST FILM & TELEVISION LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 2 期 7 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲丹水產有限公司
葡文 português : UNI PRODUTOS AQUÁTICOS LDA.
英文 inglês : UNI AQUATIC PRODUCTS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門僑樂巷 6 - A 號嘉樂大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蕉碳網絡科技有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA DE REDE BANANAS C LIMITADA
英文 inglês : BANANA C NETWORK TECHNOLOGY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 5 1 8 A 號廣華新邨第 7 座地下 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域泰思有限公司
葡文 português : VICTAISI LIMITADA
英文 inglês : VICTAISI LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園巷 2 號新昌大廈 3 / A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿發一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 8 3 號海冠中心 1 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有營管家服務有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路友誼大廈 6 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方世界能源集團有限公司
葡文 português : ENERGIA ORIENTAL WORLD GRUPO LIMITADA

英文 inglês : ORIENTAL WORLD ENERGY GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街177號海洋花園海蘭苑8樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62119 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門風采中醫藥研發一人有限公司
 葡文 português : PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DOS MEDICAMENTOS CHINESES MAGNÍFICO (MACAU),
 SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT FUTURE CHINESE MEDICINE RESEARCH AND DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心1樓S座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62120 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 千禧工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) MILLENIUM LIMITADA
 英文 inglês : MILLENIUM ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62121 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華夏環球(澳門)有限公司
 葡文 português : SINO GLOBAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SINO GLOBAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26至54號中福商業中心16樓F座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全澳送有限公司
 葡文 português : MACAU EXPRESS LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EXPRESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244-246號金融中心7樓M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62123 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文豐創意墟有限公司
 葡文 português : MAN FONG RUÍNA CRIATIVA, LDA.
 英文 inglês : MAN FONG CREATIVE RUIN LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街49-75號文豐樓地下H(L8、L9)座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62124 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌豐商貿有限公司
 葡文 português : THREPHONE COMÉRCIO SOCIEDADE LDA.
 英文 inglês : THREPHONE TRADING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : Avenida Sidonio Pais 28, Edifício Long Un, 3.º andar F3, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲力貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO NGOU LEK, LIMITADA
英文 inglês : NGOU LEK TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街 2 2 號聯薪廣場第 3 座 1 8 樓 V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦廷投資一人有限公司
葡文 português : S&P INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : S&P INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 7 2 號滙景花園第 1 座地下 A Z 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳恆置業一人有限公司
葡文 português : O HENG PROPRIEDADES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : O HENG PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新埗頭街 2 B 號敬寶大廈 3 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得偉車輛貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE VEÍCULOS TAK WAI, LIMITADA
英文 inglês : AUTO TECH, MOTOR TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 1 8 號瑞祥新村地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 後巷藝術工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE ARTES DA TRAVESSA LIMITADA
英文 inglês : BACK STREET ART STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門興隆街 2 2 號中興大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潮的是(亞洲)有限公司
葡文 português : TRENDEZ ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : TRENDEZ ASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣第 3 座 4 樓 C
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 62131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門網聯技術有限公司
葡文 português : MACAU UNIWEB TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU UNIWEB TECHNOLOGY CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 – 3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新財富(澳門)投資控股集團有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 4 樓 T、U 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 62133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華寧貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WA NENG LIMITADA
英文 inglês : WA NENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門市場街 8 8 號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 88, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合汽車有限公司
葡文 português : UNION AUTOMOVEIS LIMITADA
英文 inglês : UNION MOTORS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 2 0 2 – 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 M
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 62135 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 醇意教育有限公司
葡文 português : WINE PLUS EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : WINE PLUS EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 1 5 B 地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拍意攝影工作室有限公司
葡文 português : PAK YI FOTOGRAFIA ESTÚDIO LDA.
英文 inglês : PAK YI PHOTOGRAPHY STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 4 8 號雅廉花園 1 4 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62137 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振恒建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 1 5 6 號恆基花園第 4 座地下 A Y 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 62138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國華澳中醫藥研究院集團有限公司
法人住所 sede : 澳門興華街 2 6 號信軒大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 62139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉企貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門花王堂街 9 B 號海棠閣地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 派普一人有限公司
葡文 português : DA PEPPA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62141 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A S I N A 顧問一人有限公司
葡文 português : ASINA CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ASINA CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Rua de Silva Mendes, n° 33, Grand View Garden 19° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門賀港裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門土地廟里 1 3 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62143 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M E D I A C O M 有限公司
葡文 português : MEDIACOM LIMITADA
英文 inglês : MEDIACOM LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長洲愛群集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CC MOCHI LIMITADA
英文 inglês : CC MOCHI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街 5 1 號威怡閣地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62145 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 麥士法集團（澳門）股份有限公司
葡文 português : GRUPO MAX FAIR (MACAU), S.A.
英文 inglês : MAX FAIR GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓L室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 11.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 62146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S T O U T 投資有限公司
葡文 português : STOUT INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : STOUT INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301至2302室 Avenida da Amizade n.º 555, Macau Landmark, Office Tower 23.º, salas 2301-2302, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 62147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊天華月貿易有限公司
葡文 português : HAO TIAN HUA YUE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : HAO TIAN HUA YUE COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路48號利嘉閣22樓C座
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 62148 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊豪國際有限公司
葡文 português : INTERNACIONAL THE PREMIER LIMITADA
英文 inglês : THE PREMIER INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號富達花園17樓F及G座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62149 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國智能創新科貿有限公司
葡文 português : TECNOLOGIA E COMÉRCIO DE INOVAÇÃO INTELIGENTE CHINA LIMITADA
英文 inglês : CHINA SMART INNOVATION TECHNOLOGY TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿鎰有限公司
葡文 português : RIL LIMITADA
英文 inglês : RIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街70號新威大廈地下B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 62151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創威工程一人有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場13樓T
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 62152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸濠一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號新世紀酒店地下102號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂淘物流有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LOGÍSTICA LOK TAO, LIMITADA
英文 inglês : LOK TAO LOGISTIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路灣景園第2座地下U舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿里速遞有限公司
法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路563號亨達大廈地下AT座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62155 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鵠基投資發展有限公司
葡文 português : OVERSKY INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : OVERSKY INVESTMENT DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街341號金苑大廈16樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛明集團有限公司
葡文 português : GRUPO SINGMING COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SINGMING GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街341號金苑大廈16樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信和石油化工有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA PETROQUIMICA SEON WO LIMITADA
英文 inglês : SON WO PETROCHEMICAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲上街115號C青翠花園第6座地下E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瞬之策劃有限公司

葡文 português : M CUBO - PLANEAMENTO DE CONCEITOS, LIMITADA
 英文 inglês : M CUBE CONCEPT PLANNING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門家神圍 1 1 號地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62159 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門昊騰投資有限公司
 葡文 português : MACAU COMPANHIA DE INVESTIMENTO HAO TENG LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HAO TENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心 6 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62160 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 殿堂餐飲有限公司
 葡文 português : DIN TANG COMIDAS E BEBIDAS LIMITADA
 英文 inglês : DIN TANG FOOD AND BEVERAGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門工廠街 2 6 號威苑花園 A 座, B 座, C 座地下 T 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新新好運來貿易一人有限公司
 葡文 português : COMERCIO DE XIN XIN HAO YUN LAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XIN XIN HAO YUN LAI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門司打口紅瓦巷華海閣 1 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大同餐飲有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURAÇÃO TOFF LIMITADA
 英文 inglês : TOFF CATERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門厚望街 7 2 號蘆苑地下 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62163 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝宇有限公司
 葡文 português : FAI YU LIMITADA
 英文 inglês : FAI YU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門渡船街 3 7 號通順大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 斯特瑪一人有限公司
 葡文 português : STAMU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : STAMU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅氣球有限公司
 葡文 português : BALAO VERMELHO LIMITADA
 英文 inglês : RED BALLOON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸第 1 2 座尚澄峰 3 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L E S E A N (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : LE SEAN (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LE SEAN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹城望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城第 2 期地下 K 0 0 2 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君誠飲食有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第 2 座 1 6 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德源策劃一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 3 4 4 號信翠大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62169 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京臻專業工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS PROFISSIONAIS KENG CHON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KINGSLEY SPECIALIST ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉浩工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA HARVEY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HARVEY ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門中心街 2 6 8 號唯德花園第 2 座 1 3 樓 M
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62171 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J & S 珠寶首飾國際有限公司
 葡文 português : JOALHARIA INTERNACIONAL J&S LIMITADA

英文 inglês : J&S JEWELLERY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 6 2 號富達花園 1 7 樓 F 及 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雅高利文化傳媒有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 1 7 7 號海洋花園海蘭苑 6 樓 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62173 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LIBELINHAS CONSULTADORA LDA.
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Edifício Manhattan, South Tower, 19° andar C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明光一人有限公司
葡文 português : MING KWONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MING KWONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美域高科技研發有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DESENVOLVIMENTO MIRACLE GENESIS LIMITADA
英文 inglês : MIRACLE GENESIS TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 0 號文華薈 3 2 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方書雅一人有限公司
葡文 português : CAPÍTULO ORIENTAL - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EASTERN CHAPTER - COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n° 43-53 A, The Macau Square, 10° andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江東友善藥業 (澳門) 有限公司
葡文 português : JD AMICABILITY FARMACÊUTICA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JD AMICABILITY PHARMACEUTICAL (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 62178 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 形象汽車服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEL IMAGEM LIMITADA
 英文 inglês : IMAGE AUTOMOBILE SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡新益花園第 1 座 8 樓 A N 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅好有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GOOD JOYFUL LIMITADA
 英文 inglês : GOOD JOYFUL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 E 及 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 螢火集團控股有限公司
 葡文 português : GRUPO FIREFLY GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : FIREFLY GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62181 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰倫特斯方案一人有限公司
 葡文 português : OS TALENTOS SOLUÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : THE TALENTS SOLUTIONS LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路 2 6 3 - 2 6 7 號百利新邨第 3 座 1 6 樓 P
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62182 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M P U 投資有限公司
 葡文 português : MPU INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MPU INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 2 4 5 號廣福安花園地下 A C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62183 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞揚國際貿易有限公司
 葡文 português : AGENCIA COMERCIAL INTERNACIONAL SOI IEONG LIMITADA
 英文 inglês : SOI IEONG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門煙草里 8 滙萃雅苑地下 S · C o m u n s
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62184 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬良有限公司
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路海擎天第 3 座 7 樓 S 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 62185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洲際集團有限公司
葡文 português : CONTINENT GRUPO LIMITADA
英文 inglês : CONTINENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸倫斯泰特大馬路330號獲多利大廈地下A0座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W2顧問(澳門)有限公司
葡文 português : W2 CONSULTORIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : W2 CONSULTING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心10樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維最甄選商貿有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VZ COLLECTION LIMITADA
英文 inglês : VZ COLLECTION TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 62188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳玥燈飾一人有限公司
葡文 português : OV ILUMINAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : OV LIGHTING LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路86號南暉大廈第1座18樓A座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 62189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匡祐貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HON IAO LDA.
英文 inglês : HON IAO TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路澳門國際中心第12座11樓D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍藝石材有限公司
葡文 português : DRAGÃO MÁRMORE LIMITADA
英文 inglês : DRAGON MARBLE LIMITED
法人住所 sede : 澳門安仿西街116號利興樓A2
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩峰有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HAOFENG LIMITADA
英文 inglês : HAOFENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街 1 9 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62192 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : VER ADVANTAGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 7 樓 A 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍雨美妝有限公司
葡文 português : AZUL CHUVA BELEZA LIMITADA
英文 inglês : BLUE RAIN COSMETICS LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街 4 號基寧閣地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 62194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新建藝一人有限公司
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 6 號臻輝樓 1 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華南貿易有限公司
葡文 português : SUN WA NAM COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SUN WA NAM TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞豐素街 3 1 號 F 至 3 1 號 G 文興樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 62196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 初哥餐飲管理一人有限公司
葡文 português : BEGINNER - GESTAO DE CATERING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門議事亭前地 3 1 號永興大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 猿方一人有限公司
葡文 português : TRÊS MACACOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THREE MONKEYS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔買賣街 1 9 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿爾法有限公司
葡文 português : ALVA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ALVA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心17樓01室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蒙太奇工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE MONTAGE LIMITADA
英文 inglês : MONTAGE STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11號O嘉華閣21樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展卓工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE D&E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : D&E ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲上街61號A青翠花園第1座地下C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門葡京廣告印刷設計國際有限公司
葡文 português : MACAU MTP PUBLICITÁRIO E DESIGN INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : MACAU MTP INTERNATIONAL ADVERTISING DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街金海山花園11座閣樓D舖
資本 capital : MOP\$490.000,00
登記編號 N.º do registo: 62202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸運星博彩中介人一人有限公司
葡文 português : LUCKY STAR PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LUCKY STAR JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62203 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德和僱傭服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVICOS DE EMPREGO MACAU TAK WO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門和隆街8A號安業大廈地下A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62204 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倫記裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘馬路號江南大廈3樓J座
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 62205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M I S S美容美甲有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路27號華榕大廈北座11樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振濠裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門拱形馬路124號岐關新邨第2座2樓A E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛健康國際食品(澳門)有限公司
葡文 português : AMOR SAÚDE INTERNACIONAL COMIDA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LOVE HEALTH INTERNATIONAL FOOD (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路173號激成工業大廈第1期3樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益群一人有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街威龍大廈第2座12樓Y
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百年靈(澳門)有限公司
葡文 português : BREITLING MACAU, LIMITADA
英文 inglês : BREITLING MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場大廈4樓B/C/D座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B/C/D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丁周裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門聖美基街7號勝美大廈2樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L K 8 N貿易投資有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INVESTIMENTO LK8N LIMITADA
英文 inglês : LK8N TRADING & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門江沙路里(三角亭圍)20號福照閣地下庫F
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 62212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門銀隆投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO MACAU YIN LONG, LIMITADA
英文 inglês : MACAO YIN LONG INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16—I號顯利商業中心6樓74室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門跨境說網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REDE DE TECNOLOGIA BRINGBUYS MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU BRINGBUYS NETWORK TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心17樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 62214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊成環保有限公司
葡文 português : SUCESSO GRANDE AMBIENTE LDA.
英文 inglês : SUCCESS GRAND ENVIRONMENTAL LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園12樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 點子網上推廣有限公司
葡文 português : DIM MARKETING ONLINE, LIMITADA
英文 inglês : DIM ONLINE MARKETING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街447號濠景花園第27座牡丹苑15樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈利文創有限公司
葡文 português : IENG CULTURAL E CRIATIVO INDÚSTRIAS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : IENG CULTURAL & CREATIVE INDUSTRIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路/提督馬路祐適工業大廈9樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣泰企業一人有限公司
葡文 português : EMPRESA THAI NATURAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : THAI NATURAL ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度圍5號A金利來大廈第3座地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗高廣告製作有限公司
葡文 português : LH PRODUÇÃO E PUBLICIDADE LIMITADA

英文 inglês : LH ADVERTISING PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂街 6 1 號宏德工業大廈 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大正建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DAI CHING, LIMITADA
 英文 inglês : DAI CHING CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門蓮峰巷 1 4 一 J 蓮德大廈第 4 座地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優瑞佳珠寶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA EUREKA, LIMITADA
 英文 inglês : EUREKA JEWELRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 號華寶商業中心 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新潤萬世股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE XIN RUN WAN SHI MACAU, S.A.
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 L 和 P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro
 Comercial San Kin Yip, 11° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.346.000,00
 登記編號 N° do registo: 62222 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 哈利園有限公司
 葡文 português : HARALD FAMILY LIMITADA
 英文 inglês : HARALD FAMILY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 一 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 首爾站國際一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路廣福安花園地下 D A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門易生堂有限公司
 葡文 português : MACAU ELIFE COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : MACAO ELIFE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新巷 3 3 號錦興大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐸德美國際（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL WA TAK MEI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HUADMEI INTERNATIONAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路63-69號678文創園6樓F B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : N8漢堡工房有限公司
葡文 português : OFICINA DE HAMBÚRGUER N8 LIMITADA
英文 inglês : N8 BURGER WORKSHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大學大馬路澳門大學綜合體育館N8地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新駿業工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVA CHON IP LDA.
英文 inglês : NEW JUN YIP ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路417-429號南灣商業中心27樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 62228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧美咖啡（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ULTIMATE CAFÉ (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ULTIMATE COFFEE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座5樓D I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精準翻譯事務所一人有限公司
法人住所 sede : 澳門老人院前地9號強盛閣2樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意大利未景一人有限公司
葡文 português : ITALIANO VISÃO DE FUTURO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ITALIAN FUTURE VISION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球金能通投資有限公司
葡文 português : GLOBAL GET INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL GET INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 良緣有限公司
葡文 português : SORRISO FELIZ LIMITADA
英文 inglês : HAPPY SMILE LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保羅食品(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂巷 9 7 號嘉應花園第 5 座 1 8 樓 P
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 62234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝業建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA S & I, LIMITADA
英文 inglês : S & I CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 2 樓 I Rua do Padre António Roliz, n° 43,
Edifício Industrial Si Toi, 2° andar, I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆盈建築工程一人有限公司
葡文 português : SIO IENG ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SIO IENG ENGINEERING AND CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 5 樓 Z 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙準有限公司
葡文 português : FUSION LIMITADA
英文 inglês : FUSION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 牛宴有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路日昇樓地下 A 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新昌浩裕集團有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO HSIN CHONG SW LIMITADA
英文 inglês : HSIN CHONG SW GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8 號建興龍廣場 (興海閣, 建富閣) 7 樓 A – T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珀思建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO PAZ, LIMITADA
英文 inglês : PAX CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街御景灣第2 座 1 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 機智有限公司
葡文 português : GAMEASSIST LIMITADA
英文 inglês : GAMEASSIST LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪春有限公司
葡文 português : SPRING ARRIVAL LIMITADA
英文 inglês : SPRING ARRIVAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易輪國際餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街號大豐廣場地下 I 舖
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 62243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小種子教室一人有限公司
葡文 português : CLASSE DAS PEQUENAS SEMENTE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LITTLE SEED CLASSROOM LIMITED
法人住所 sede : 澳門果欄街2 7 號美善樓3 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 62244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信合蟲草燕窩專門店有限公司
法人住所 sede : 澳門騎士馬路1 0 7 號彩虹苑地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 62245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邢氏集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街432號皇朝廣場地下K座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 62246 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢文化傳播有限公司
 葡文 português : HAN CULTURA COMUNICAÇÃO LDA.
 英文 inglês : HAN CULTURE COMMUNICATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場322號新寶花園10樓C座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 62247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝日有限公司
 葡文 português : SPHERICAL SUN LDA.
 英文 inglês : SPHERICAL SUN LTD.
 法人住所 sede : 澳門小新巷8號容運大廈地下B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 62248 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂恩音樂出版社有限公司
 葡文 português : MÚSICA EDIÇÃO DE VICACE LIMITADA
 英文 inglês : VIVACE MUSIC PRESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園明苑19樓D
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 62249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百泰(集團)有限公司
 葡文 português : PARK TAI (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : PARK TAI (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街305-311號翡翠廣場(第1、2、3、4座)1樓G
 資本 capital : MOP\$26.800,00
 登記編號 N° do registo: 62250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳豐(集團)有限公司
 葡文 português : AO FANG (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : AO FANG (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街305-311號翡翠廣場(第1、2、3、4座)1樓G
 資本 capital : MOP\$26.800,00
 登記編號 N° do registo: 62251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利馬廢品處理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DE RESIDUOS RESOMA LIMITADA
 英文 inglês : RESOMA WASTE SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路39號祐適工業大廈1樓A座

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑫旺裝飾工程一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO IAM WONG, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關前後街12號地下 Rua de Nossa Senhora do Amparo, n.º 12, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 響當當澳門珠寶有限公司
 葡文 português : JOALHARIA MACAU XIANG DONG DONG LIMITADA
 英文 inglês : XIANG DONG DONG MACAO JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心9樓J座 Rua de Pequim, Edifício Macau Finance Centre, 9.º andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S F 科學有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CIENTÍFICO DE SF LIMITADA
 英文 inglês : SF SCIENTIFIC COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罅些喇提督馬路121A號亞洲工業大廈10樓L-068室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62255 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣豐地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KUONG FONG, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG FONG REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路36-B號茂業商業大廈2樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珍珠遊艇碼頭(澳門)股份有限公司
 葡文 português : LA PERLE MARINA (MACAU) S.A.
 英文 inglês : LA PERLE MARINA (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓D座
 資本 capital : MOP\$15.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣藍國際有限公司
 葡文 português : BLUE BELL INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : BLUE BELL INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座及N座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 51226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陸川信業實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL LOK CHUN SON IP, LIMITADA
 英文 inglês : LOK CHUN SON IP COMMERCIAL AND INDUSTRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 684, Edifício Chun Hong Fa Yuen, r/c, E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金信諾投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE JINXINNUO SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : JINXINNUO INVESTMENT CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 27 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉澳商業顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA COMERCIAL JIA AO, LIMITADA
 英文 inglês : JIA AO COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1023 號南方大廈第 2 座 2 樓 M—2 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 41713 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泗合地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SI HAP, LIMITADA
 英文 inglês : SI HAP PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園街 5 號祐昇大廈第 2 座地下 A 5 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 39106 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思量設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO SILA LIMITADA
 英文 inglês : SILA DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 251A—301 號友邦廣場 14 樓 08 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55053 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CKP 澳門國際一人有限公司
 葡文 português : CKP INTERNACIONAL MACAU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : CKP INTERNATIONAL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, 16° andar, Unidade A, Edifício Great Will, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41933 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱萬國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NEUBERG LIMITADA
英文 inglês : NEUBERG INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門西望洋巷113號西望洋山花園第9座5樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41967 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松鶴置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SONG HE LIMITADA
英文 inglês : SONG HE REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39150 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松柏置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SONG BO LIMITADA
英文 inglês : SONG BO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街189號珠江大廈地下P舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39152 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得意工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FUNNY, LIMITADA
英文 inglês : FUNNY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195南巔工業大廈10樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世元綜合有限公司
葡文 português : SYNC SÍNTESE LIMITADA
英文 inglês : SYNC SYNTHESIS LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路財富中心5樓56號室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 56960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏緯設計(澳門)有限公司
葡文 português : CROSSMAX DESIGN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CROSSMAX DESIGN (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路48號雅廉花園14E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28163 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德利柏斯工程及資源回收及設備有限公司
葡文 português : TIREPLAS - ENGENHARIA, RECICLAGEM E EQUIPAMENTOS, LDA.

英文 inglês : TIREPLAS - ENGINEERING, RECYCLING AND EQUIPMENT LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宜豐皮具有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE COURO I FONG LIMITADA
 英文 inglês : I FONG LEATHER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街 9 0 號中土大廈地下 0 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滿全盛一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 2 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58783 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威靈澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WELLING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WELLING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱旋居一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園第 1 座 2 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58784 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : NINE RULERS 一人有限公司
 葡文 português : NINE RULERS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NINE RULERS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 種子投資有限公司
 葡文 português : SEMENTE INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : SEED INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 409,
 Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$51.000,00
 登記編號 N° do registo: 54060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 角田國際一人有限公司
葡文 português : TSUNODA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TSUNODA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 無盡庇蔭有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEE & INFINITE LIMITADA
英文 inglês : LEE & INFINITE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1504室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門柏瑞投資管理顧問有限公司
葡文 português : MACAU PATH RAY CONSULTORIA DE GESTÃO DE INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : MACAO PATH RAY INVESTMENT MANAGEMENT CONSULTING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路3C-3D號典雅灣地下H座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 60903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堡豐(澳門)貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CITYMAX (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CITYMAX (MACAO) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路3C號典雅灣地下H座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 54144 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康達訊國際有限公司
葡文 português : CONECTION INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CONECTION INTERNATIONAL CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兩岸四地文化創意(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門道德巷7-7B號頤園大廈2樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶麟國際有限公司
葡文 português : BURLINGTON INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : BURLINGTON INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 52402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先豐物流澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : PIONEER LOGÍSTICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : PIONEER LOGISTICS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰福健康管理(澳門)有限公司
 葡文 português : TAIVEX GESTÃO DE SERVIÇOS DE SAÚDE (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TAIVEX HEALTHCARE MANAGEMENT SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 3 號高地烏大廈 1 樓 J 座 Rua Pedro Coutinho, n° 53, Edifício Coutinho, 1° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇匯全球採辦(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : SAFEWAY GLOBAL SOURCING (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SAFEWAY GLOBAL SOURCING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, Macau Square, 11° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 21269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉雄工程一人有限公司
 葡文 português : NEW WAI HUNG OBRAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEW WAI HUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 -M 號國際中心第 1 2 座 8 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌富置業一人有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL CHANG FU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHANG FU REAL ESTATE LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓全層
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42853 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三重網網絡科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠第 1 座 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 47991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世紀旅遊推廣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO TURÍSTICA NEW CENTURY, LIMITADA
 英文 inglês : NEW CENTURY TOURISM PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路葡京酒店閣樓3至4號舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅威項目顧問管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA E ADMINISTRAÇÃO DE PROJECTOS KOI WAI, LIMITADA
 英文 inglês : KOI WAI PROJECTS CONSULTANCY AND ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心16樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方穎教育中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO FONG WING LIMITADA
 英文 inglês : FONG WING EDUCATION CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門盈豐金倉實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路22號富澤花園5樓H座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 53763 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鍾揚國際開發有限公司
 葡文 português : LEI YANG INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : LEI YANG INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水井斜巷1號1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59644 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN TIN LONG TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SAN TIN LONG COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TIN LONG DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Sacadura Cabral, n.º 19, r/c, "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 里程工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MILESTONE, LIMITADA
 英文 inglês : MILESTONE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路16A-16D號通利工業大廈9樓C座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 37535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 松柏 1 C 置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SONG BO 1C LIMITADA
英文 inglês : SONG BO 1C REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39153 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友達工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IAO TAT LIMITADA
英文 inglês : IAO TAT ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 4 號富德花園 4 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 50762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國銘市場策劃顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門峽谷巷 4 號永發大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江蘇華建建設(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A — 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 36830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華西村國際(澳門)貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HUAXI INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUAXI INTERNATIONAL (MACAU) TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$15.000.000,00
登記編號 N° do registo: 33933 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門駿達國際拍賣有限公司
法人住所 sede : 澳門新馬路柴船尾街 4 9 號天發大廈 2 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門優才顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA CAREER MACAU, LIMITADA
英文 inglês : CAREER MACAU CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大興街 2 0 號快樂大廈 3 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MR V 物業投資有限公司
葡文 português : MRV INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LIMITADA
英文 inglês : MRV PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏圖科技有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋街2號萬事達商場1樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂上有限公司
葡文 português : PING'S COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PING'S CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝(集團)商業中心9樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠彩(澳門)印藝有限公司
葡文 português : HOU CHOI (MACAU) IMPRESSÃO E ARTE LIMITADA
英文 inglês : HOU CHOI (MACAU) PRINTING & ART LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街25號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠馬投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HAO MA LIMITADA
英文 inglês : HAO MA INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈7樓
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 54751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CLADDING 澳門有限公司
葡文 português : CLADDING (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CLADDING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Calçada de Sto. Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30940 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 淦寶電機工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECAÂNICA GAMBO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GAMBO ELECTRICAL ENGINEERING (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地14號地下
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 41756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 孕嬰房有限公司
 法人住所 sede : 澳門看台街340號樂富新村地下M舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 常富滿綠投資一人有限公司
 葡文 português : EVER-RICH GREEN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : EVER-RICH GREEN INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 39766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展望世界一人有限公司
 葡文 português : BIG HOPE EVOLUTION, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : BIG HOPE EVOLUTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 希望設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO HOPE LIMITADA
 英文 inglês : HOPE DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1408室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54829 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 湖北弘毅建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO WU PAK WANG NGAI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WU PAK WANG NGAI (MACAO) CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 43049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明新澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MSP COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MSP MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街230-246號金融中心12樓G座 Rua de Pequim, n°s 230-246, Centro Financeiro, 12° andar G, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇福來投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 S 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51343 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : SUMITOMO ELECTRIC INDUSTRIES, LTD. - MACAO BRANCH
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 9 樓 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Bank of China Building, 29/F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 62046 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀋陽努爾王國際 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SHEN YANG NUR WANG INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SHEN YANG NUR WANG INTERNACIONAL (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門水字巷 1 5 – 2 1 號榮興大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60803 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : TUGA E LOLA, LDA.
 法人住所 sede : Rua da Tercena, n.º 15, Tak Pou, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世亮投資控股有限公司
 葡文 português : WORLD IMAGE INVESTIMENTO E PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
 英文 inglês : WORLD IMAGE INVESTMENT HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業大廈 1 2 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13612 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新星商品 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : SUNSTAR PRODUTOS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUNSTAR PRODUCTS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 Q 7
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先皓電子科技有限公司
 葡文 português : SINOKRU COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA LIMITADA
 英文 inglês : SINOKRU ELECTRONIC TECH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會 1 7 樓 E 座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício Da Associação Comercial de Macau, 17° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16046 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信皓媒體有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA SINAL LIMITADA
 英文 inglês : SIGNAL MEDIA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 7 樓 E 座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício Da Associação Comercial de Macau, 17° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39548 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金濠娛樂設備股份有限公司
 葡文 português : KAM HOU SOCIEDADE DE EQUIPAMENTOS DE DIVERSÕES, S.A.
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Centro First Nacional, P10-04, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 49781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易發有限公司
 葡文 português : E-RICH LIMITADA
 英文 inglês : E-RICH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路無門牌號澳門財富中心 5 樓 A 座 1 7 1 7 室 Avenida Comercial de Macau, s/n, FIT Centre, 5° andar A, Posto 1717, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天倫集團(澳門)投資有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO TIAN LUN (MACAU), LDA.
 英文 inglês : TIAN LUN GROUP (MACAU) INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 E F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36148 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滄樺汽車美容服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE EMBELEZAMENTO DE AUTOMOVEIS KAM WA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAM WA AUTOMOTIVE EMBELLISHMENT SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第 1 8 座地下 Y 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48160 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : THE KISS 亞洲一人有限公司
葡文 português : THE KISS ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : THE KISS ASIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 40834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同勝地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL COWIN LDA.
英文 inglês : COWIN PROPERTY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門柏嘉街418號帝景苑地下A0舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 59440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利峯裝修設計工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路(提督馬路)41號祐適工業大廈14樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超盟控股一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SUPER ALLIANCE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SUPER ALLIANCE HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝末玉生廣場258號建興龍廣場17樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 原宿集團有限公司
葡文 português : HARA GRUPO LIMITADA
英文 inglês : HARA GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街10號森成閣地下D
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 49634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐美化妝品貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO COSMÉTICOS EUROPA E AMERICAl LIMITADA
英文 inglês : EUROPE AND AMERICA COSMETIC TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120-122號永堅工業大廈9樓D座3室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻生(澳門)建築工程有限公司
葡文 português : HONG SANG (MACAU) - CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
英文 inglês : HONG SANG (MACAO) BUILDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔美景花園第2座5樓I

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港澳建材進出口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KONG OU LDA.
 英文 inglês : KONG OU BUILDING MATERIALS IMPORTS AND EXPORTS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路 2 8 3 — 2 9 7 號信託花園地下 B O 舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 59138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藍香港有限公司
 葡文 português : COMPANHIA AZUL HONG KONG LDA.
 英文 inglês : BLUE HONG KONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 號友邦廣場 1 6 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60105 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G S F 運動 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GSF DESPORTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GSF SPORT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Baía de Nossa Senhora da Esperanca, s/n, Cotai Strip, Shoppes at Venetian at The Venetian Macao-Resort-Hotel, Level 3, Shop No.2112 A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪楓科技有限公司
 葡文 português : TEDFARM TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : TEDFARM TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 5 7 號 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海力節電能源管理服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO DE GESTÃO DE REDUÇÃO DO CONSUMO DE ENERGIA MACAU HAILI, LDA.
 英文 inglês : MACAU HAILI ENERGY SAVING MANAGEMENT SERVICE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 號祐強工業大廈 6 樓 6 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天昊國際投資集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE MACAU TIEN HAO INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : TIEN HAO INVESTMENT MACAU INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 K 座

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 42832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洽群錡鋒有限公司
葡文 português : PEOPLE AND WINDS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PEOPLE AND WINDS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街46號中心新邨第3座A舖地下
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 16849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天順國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TIN SON INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : TIN SON INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心11樓E座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 18540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MONTE CRISTO STAR MARITIME有限公司
葡文 português : MONTE CRISTO STAR MARITIME LIMITADA
英文 inglês : MONTE CRISTO STAR MARITIME LIMITED
法人住所 sede : Av. Comercial de Macau, n° 5, Edifício FIT Centre, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43908 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I N D I A 貿易一人有限公司
葡文 português : INDIA COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INDIA TRADE LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D E L T A F O U R 有限公司
葡文 português : DELTA FOUR LIMITADA
英文 inglês : DELTA FOUR LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 43914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星夜一人有限公司
葡文 português : SENG IÉ NOITE ESTRELADA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SENG IÉ LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S E E A I R R A H 亞洲一人有限公司
 葡文 português : SEE-AIR-RAH ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SEE-AIR-RAH ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Av. Comercial de Macau, n° 5, Edifício FIT Centre, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B R A V O T W O 有限公司
 葡文 português : BRAVO TWO LIMITADA
 英文 inglês : BRAVO TWO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L E E M A H 貿易一人有限公司
 葡文 português : LEE-MAH COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LEE-MAH TRADE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 27° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 48504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高原投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: KOU UN TAO CHI IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PLANALTO, LIMITADA
 英文 inglês : PLATEAU INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 - 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 D Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 11D, em Macau
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N° do registo: 6632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門金橡國際集團有限公司
 葡文 português : MACAU KING OAK GRUPO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU KING OAK INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 - 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 D Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 11D, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 48025 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華高原文化有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CULTURA PLATEAU CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : PLATEAU CHINESE CULTURAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 - 2 4 6 號澳門金融中心 1 1 樓 D Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 11D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 40242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嶺濠裝修工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO LING HAO, LIMITADA
英文 inglês : LING HAO DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門土地廟前地(醮場地) 29號海棠閣地下H座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明裕工程(澳門)有限公司
葡文 português : MING YU ENGENHARIA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MING YU ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1691室
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 41300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燿歡記工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓I室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆利(澳門)幕牆有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PAREDE DE CORTINA HANG LEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HENRY (MACAU) FACADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門得勝街6號馬寶樓地下A舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 46122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博彩伙伴國際亞洲有限公司
葡文 português : PARCEIROS DE JOGO INTERNACIONAL ÁSIA LIMITADA
英文 inglês : GAMING PARTNERS INTERNATIONAL ASIA LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37959 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEWAY(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : NEWAY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEWAY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro Hot Line, 21.º andar
A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19959 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 慧珍坊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA JACOB PEARL LDA.
 英文 inglês : JACOB PEARL COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 4 2 4 號濠江花園第 4 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中大實業澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CHEMTAX COMERCIAL E INDUSTRIAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHEMTAX INDUSTRIAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 8 樓 F 室 Rua de Xangai n° 175, Edifício Da Associacao Comercial de Macau, F18, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志遠投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PANG'S LIMITADA
 英文 inglês : PANG'S INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博德投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO POK TAK LIMITADA
 英文 inglês : POK TAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51120 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩昇投資顧問有限公司
 葡文 português : HUO SENG INVESTIMENTO CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : HUO SENG INVESTMENT CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 6 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55797 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠色生活顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE GREEN LIVING, LIMITADA
 英文 inglês : GREEN LIVING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門綠些喇提督大馬路 (提督馬路) 4 1 號祐適工業大廈 9 樓 B 座 3 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 緣坊 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JNC MACAU LDA.

英文 inglês : JNC MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 6 樓 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嫁世堂有限公司
葡文 português : GRUPO DE CARISMA LDA.
英文 inglês : CHARISMA ETHOS LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 6 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊龍工程有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 7 號悅景峰 1 9 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿匯禮品有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PRENDAS CHON WAI, LIMITADA
英文 inglês : CHON WAI SOUVENIR LIMITED
法人住所 sede : 澳門消防隊巷 3 A – 3 B 號勝威大廈 A R / C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 18606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中保安防諮詢有限公司
葡文 português : CHONG PO ON FONG CONSULTORIA, LIMITADA
英文 inglês : CHONG PO ON FONG CONSULTING CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 1 樓 B , C 及 D 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33860 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HUA AO KUOK CHAI TAO CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HUA AO INTERNACIONAL
LIMITADA
英文 inglês : HUA AO INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 1 樓 B , C 及 D 室
資本 capital : MOP\$20.000,00
登記編號 N.º do registo: 13176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀潤控股集團有限公司
葡文 português : NEW INSIGHT GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E GRUPO LIMITADA
英文 inglês : NEW INSIGHT HOLDINGS GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 1 樓 B , C 及 D 室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 29644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興潤國際實業投資有限公司
 葡文 português : EMPRESA INTERNACIONAL DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL XINGRUN, LIMITADA
 英文 inglês : XINGRUN INTERNATIONAL INDUSTRIAL & COMMERCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 1 樓 B, C 及 D 室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 52080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潤誠(澳門)投資集團有限公司
 葡文 português : RUN CHENG (MACAU) GRUPO DE INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : RUN CHENG (MACAU) INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 1 樓 B, C 及 D 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 59835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華澳潤誠投資集團有限公司
 葡文 português : HUA AO RUN CHENG GRUPO DE INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : HUA AO RUN CHENG INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 1 樓 B, C 及 D 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 59834 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信安世紀物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CENTURY SON ON, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦綉花園 1 樓 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I M T 傳統醫學院澳門有限公司
 葡文 português : IMT - INSTITUTO DE MEDICINA TRADICIONAL MACAU, LDA.
 英文 inglês : IMT - MACAU TRADITIONAL MEDICINE INSTITUTE, LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 763, Edif. Lun Pong, 8° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57685 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃鄭建築顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ARQUITECTURA W&K (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : W&K ARCHITECTURAL CONSULTING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關前正街 4 4 - A 號金勝大廈地下 A 1 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維堡亞洲工程有限公司
 葡文 português : WIPO ASIA ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : WIPO ASIA ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門關前正街44-A號金勝大廈地下A1座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲曆電機工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA PHOENIX, LIMITADA
英文 inglês : PHOENIX ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地14號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 55215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淦寶電機工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA GAMBO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GAMBO ELECTRICAL ENGINEERING (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地14號地下
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 41756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新知工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUN G, LIMITADA
英文 inglês : SUN G ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地14號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 55236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泉工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KAM CHUN LDA.
英文 inglês : KAM CHUN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門噶地利亞街富盈大廈地下A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 38022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Q Q美食世界有限公司
葡文 português : SOCIEDADE Q Q MEI SEK SAI KAI LIMITADA
英文 inglês : Q Q FOOD WORLD LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街54號三勝新邨商場地下M舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華碩科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA WA SEAK (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WA SEAK TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父里2B號地下 Beco do Padre António Roliz, n.º 2B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30049 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾達機電裝修工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE REMODELAÇÃO E DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA CHONG TAT, LIMITADA
 英文 inglês : ZHONG DA ELECTROMECHANICAL DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 1 3 樓 H 1 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 51989 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安信兄弟有限公司
 葡文 português : ANSON BROTHERS LIMITADA
 英文 inglês : ANSON BROTHERS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙虹貿易有限公司
 葡文 português : DOUBLE RAINBOW COMÉRCIO LDA.
 英文 inglês : DOUBLE RAINBOW TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 6 7 號松柏新邨 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬峻國際控股有限公司
 葡文 português : MAN CHUENG INTERNACIONAL GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : MAN CHUENG INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 1 9 號恆基花園地下 A D Rua de Roma, n° 219, Edifício Jardim Hang Kei, AD R/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬寧斯自然資源有限公司
 葡文 português : MINEX RECURSOS NATURAIS, LDA.
 英文 inglês : MINEX NATURAL RESOURCES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Mário Soares, Edifício do Lago Panorâmico, 11° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 50802 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夢之隊顧問有限公司
 葡文 português : DREAM TEAM CONSULTORIA, LDA.
 英文 inglês : DREAM TEAM CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Mário Soares, Edifício do Lago Panorâmico, 11° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48973 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 君實集團（澳門）有限公司
 葡文 português : JUN SHI GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JUN SHI GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 I – 1 室
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 子由國際（澳門）有限公司
 葡文 português : ZI YOU INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZI YOU INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 I – 2 室
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安文國際貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE EMHOMEM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : ONMAN INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路 2 3 9 號海灣花園海皇閣 2 0 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 39032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成匠室內設計工程有限公司
 葡文 português : YD DESIGN DE INTERIORES E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : YD INTERIOR DESIGN AND ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節街 3 8 4 號寰宇天下地下 J 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門滌洋有限公司
 法人住所 sede : Rua da Doca Seca, s/n, Edifício The Praia, Bloco 3, 13.º andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F A C 澳門有限公司
 葡文 português : FAC MACAU LIMITADA
 英文 inglês : FAC MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Beco do Lotus, s/n, Hellene Garden, Daisy Court, Lot 2, 3E, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高爾夫地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GOLF-TIME, LIMITADA
 英文 inglês : GOLF-TIME PROPERTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 P 6 – 0 7
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 26002 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友方國際物業有限公司
葡文 português : AMIKA INTERNACIONAL PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : AMIKA INTERNATIONAL PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 1 8 號永明大廈第 1 座地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51922 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 脈迅國際有限公司
葡文 português : MACTION INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACTION INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 1 8 號永明大廈第 1 座地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22886 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉賢匯發展有限公司
葡文 português : CIW DESENVOLVIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CIW DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛良韶街 1 8 號永明大廈第 1 座地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南順食品供應(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE FORNECEDORA DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS LAM SOON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LAM SOON FOOD SUPPLY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 J 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門怡聯萊茵機電工程有限公司
葡文 português : EDEN RHINE ENGENHARIA ELECTRICA E MECÂNICA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : EDEN RHINE ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 3 1 - 1 5 1 號運順新村地下 C T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天比高商業顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE COMERCIAL TANGO, LIMITADA
英文 inglês : TANGO COMMERCIAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 7 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中金珠寶（澳門）有限公司
葡文 português : CHINA GOLDEN JOALHARIAS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA GOLDEN JEWELRY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門西堤圓形地百老匯酒店地下E—G 3 0 8 舖
資本 capital : MOP\$4.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 50962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏溢裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9 號南灣商業中心2 7 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 59116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邊樹文化藝術有限公司
葡文 português : BINSHU COMPANHIA DE CULTURA E ARTE LDA.
英文 inglês : BINSHU CULTURE AND ART COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街2 5 8 號百老匯中心2 樓B B 2 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐盟投資移民顧問有限公司
葡文 português : EUROPEIA UNIAO INVESTIMENTO E IMIGRACAO CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : EUROPEAN UNION INVESTMENT & IMMIGRATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5 樓A Av. Comercial de Macau, Finance and IT Center of Macau, 5.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 60130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚得發展有限公司
葡文 português : TSU TAK DESENVOLVIMENTO LIMITADA
法人住所 sede : Travessa da Fabrica, n.º 30, Nam Ngai Kok, r/c AF, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 36602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新譽澳商業顧問有限公司
葡文 português : YUAO COMPANHIA DE CONSULTORIA DE NEGÓCIOS LIMITADA
英文 inglês : YUAO BUSINESS CONSULTANCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街1 9 號華寶商業中心5 樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉業裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂街宏德工業大廈6 樓C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 李維仕洋行有限公司
 葡文 português : JOSÉ NEVES, LIMITADA
 英文 inglês : JOSÉ NEVES AND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號澳門商業銀行大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2108 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 型德格環球有限公司
 葡文 português : INTEGRATIVA GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : INTEGRATIVE GLOBAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Comercial de Macau, Finance and IT Centre of Macau Macau, 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗比 (澳門) 有限公司
 葡文 português : REPERTOIRE CULINAIRE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : REPERTOIRE CULINAIRE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia 41, Centro Industrial Keck Seng, Block 3, 9th Floor, Unit S & T, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 59400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿豪燈光音響製作工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE PRODUÇÃO DE ILUMINAÇÃO E ÁUDIO CHUN HOU LIMITADA
 英文 inglês : CHUN HOU AUDIO & LIGHTING PRODUCTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 — 1 2 2 號永堅工業大廈 1 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高圖設計工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN E OBRAS GOTO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GOTO DESIGN & CONTRACTING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝巷 1 9 號喜薈地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金頌有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DOURADO FALAR LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN TALK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 9 8 號及 1 0 6 號富豪酒店地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴金投（澳門）一人有限公司
葡文 português : VAN CAM - (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VAN CAM (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門廣州街72-R號怡山閣18樓B座及C座
資本 capital : MOP\$702.282.500,00
登記編號 N.º do registo: 53518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鹿林創意有限公司
葡文 português : E.L.K. ORIGINAL LIMITADA
英文 inglês : E.L.K. ORIGINAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心13樓R座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 典藏國際拍賣行（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LEILÃO DIANCANG INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DIANCANG INTERNATIONAL AUCTIONEER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心H10
資本 capital : MOP\$64.800.000,00
登記編號 N.º do registo: 25495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有信清潔服務有限公司
葡文 português : CONFIANÇA SERVIÇO DE LIMPEZA LIMITADA
英文 inglês : RELIABLE CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路89-AE號南灣半島地下B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 54604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億川控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES RIVERBANK LIMITADA
英文 inglês : RIVERBANK HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈18樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : PHM國際工程有限公司
葡文 português : PHM INTERNACIONAL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : PHM INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸第1座8樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 50357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳思集團股份有限公司
葡文 português : GRUPO MARVELLA, S.A.

英文 inglês : MARVELLA GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 4 樓 E—G 室
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 50642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳盛有限公司
 葡文 português : OCEANUS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : OCEANUS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 4 樓 E—G 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 9 MM 一人有限公司
 葡文 português : 9MM SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : 9MM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門市場街 2 0 6—2 1 6 號 I S Q U A R E 電腦廣場 1 樓 B I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 59156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國豐建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NACAO AFLUENTE LIMITADA
 英文 inglês : NATION AFFLUENT CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 3 8 號中土大廈 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佰家文化創意發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DO DESENVOLVIMENTO CULTURAL E CRIATIVO 100 PLUS LIMITADA
 英文 inglês : 100 PLUS CULTURAL CREATIVE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7—1 4 5 號寶豐工業大廈 1 0 樓 A & B 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 49868 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美飾國際珠寶一人有限公司
 葡文 português : MEISHI INTERNACIONAL JÓIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MEISHI INTERNATIONAL JEWEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 5 6—1 1 0 號金麗華酒店 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37730 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I · P · 置業地產代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE EU LIMITADA
 英文 inglês : I PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期閣樓 B E 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N.º do registo: 21507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲奧仕有限公司
葡文 português : FEI OU SI SOCIEDADE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門皇朝羅馬街96號東南亞花園B座6樓A I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 59971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皓軒工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOU HIN, LDA.
英文 inglês : HOU HIN ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門三層樓街17-A號華鑽大廈地下A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 59670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 登輝科技(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : NEW BRIGHT CIÊNCIA E TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW BRIGHT TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈12樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V8有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE V8, LIMITADA
英文 inglês : V8 COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路怡南大廈64號I地下H舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星耀置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL ESTRELA BRILHANTE LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT STAR PROPERTIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門土地廟前地2號富洋花園地下A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 53482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡和通企業有限公司
葡文 português : EMPRESA EASTON LIMITADA
英文 inglês : EASTON ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街君悅灣第3座22樓C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44916 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 千億萬利置業有限公司
 葡文 português : HBM PROPRIEDADE LDA.
 英文 inglês : HBM PROPERTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈15樓H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53042 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業建築工程顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA PROFESSIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : PROFESSIONAL ARCHITECTURAL & ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈1樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優越建設發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E CONSTRUÇÃO ASCENDANT, LIMITADA
 英文 inglês : ASCENDANT DEVELOPMENT AND CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路325號昌輝大廈1樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34802 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協興有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE ALLY BLOOM, LIMITADA
 英文 inglês : ALLY BLOOM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街212號金豐大廈第2座3樓J座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : W E 珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA W E LIMITADA
 英文 inglês : W E JEWELLERY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號第一國際商業中心1501室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞通物流有限公司
 葡文 português : SOI TONG DE LOGISTICO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸地段6尙堤峰1座7樓D室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻廣告設計有限公司
 葡文 português : CHON PUBLICIDADE E DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : CHON ADVERTISING & DESIGN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門陳樂巷12號B地下

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : IBERIA FLAVOURS 國際貿易有限公司
葡文 português : IBERIA FLAVOURS - COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : IBERIA FLAVOURS - INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : Rua Abreu Nunes, n.ºs 9-11, Edifício Ho Kan Yuen, 6.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門淨管服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO DE LIMPEZA PROFISSIONAL DE TUBOS MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU PRO PIPE CLEANING SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路100-D號金寶大廈地下A座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 53274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮安製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO VENG ON, LIMITADA
英文 inglês : VENG ON GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 6/Fl. B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 2877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡京製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LISBOA SPORTSWEAR, LIMITADA
英文 inglês : LISBON SPORTSWEAR GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 6/Fl. B, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門利安有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEON (MACAU) LDA.
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 6/Fl. B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1046 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: LEI ON KUOK CHAI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA E FOMENTO INDUSTRIAL LEON, LIMITADA
英文 inglês : LEON INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 6/Fl. B, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 2469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優之品國際貿易有限公司
葡文 português : BEST BUY COMÉRCIO INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BEST BUY INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中總大廈 1 2 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興南置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO KINGDOM, LIMITADA
英文 inglês : KINGDOM LAND INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 1441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安寧商業投資有限公司
葡文 português : AN NING NEGÓCIOS INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : AN NING BUSINESS INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門華大新村第三街 1 5 號及華大街 6 號海南花園第 2 座地下 L 座及閣仔
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 53796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湯氏兄弟電子產業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MANUFACTURA DE ELECTRÓNICA TONG'S BROTHERS LIMITADA
英文 inglês : TONG'S BROTHERS ELECTRONICS MANUFACTURING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門草堆街 2 1 號地下 Rua das Estalagens, n° 21, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 19409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建興工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KING HING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安前地 8 8 — 8 8 D 新南工業大廈 A 座 3 樓 B 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易高貿易一人有限公司
葡文 português : ECO COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ECO TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座 1 6 9 9 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金海建設(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜雙逢餐飲管理有限公司
葡文 português : WELL AND WELL ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : WELL AND WELL MANAGEMENT OF CATERING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E, Edf. Industrial Iao Sek, 6/Fl. B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佰鎰餐飲管理發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA GH GESTÃO E DESENVOLVIMENTO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : GH MANAGEMENT OF CATERING AND DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路39D-43E祐適工業大廈6樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基富投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO KEY WEALTH, LIMITADA
英文 inglês : KEY WEALTH INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街212號金豐大廈第2座3樓J座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 57673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦易貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL ZING, LIMITADA
英文 inglês : ZING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街102號金慧閣地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小海馬有限公司
葡文 português : SEA HORSE LIMITADA
英文 inglês : SEA HORSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路中裕大廈7樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秀集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA SHARE GRUPO LIMITADA
英文 inglês : SHARE GROUP COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街永昌大廈4樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43562 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : SCIRE MEDIA ASIA, LDA.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/F1 - B106, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61902 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : X F I T有限公司
 葡文 português : XFIT LIMITADA
 英文 inglês : XFIT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈7樓 Avenida da Praia Grande, n° 693, Edf. Tai Wah, 7° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48039 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾新(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ZS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZS (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心17樓H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56449 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : Q S D有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE QSD, LIMITADA
 英文 inglês : QSD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓O室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 37897 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊氏國際工程設計顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA EM ENGENHARIA E DESIGN YANGSHI INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YANGSHI INTERNATIONAL ENGINEERING DESIGN & CONSULTANCY (MACAU), LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路63-69號文創園6樓A-2室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36724 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊氏設計網絡動畫科技(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FILMES DE ANIMAÇÃO, DESIGN E TECNOLOGIA DA INTERNET YANGSHI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YANGSHI DESIGN NETWORK ANIMATION TECHNOLOGY (MACAU), LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路63-69號文創園6樓A-2室
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 28022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中立地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES NEUTRAL, LDA.
英文 inglês : NEUTRAL PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 3 1 – 1 5 1 號運順新村地下 C T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華卓裝飾工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA W.S. (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : W.S. DECORATION ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園紫荊苑 2 1 座 1 9 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威達士工程管理及顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA R.D.C., LIMITADA
英文 inglês : R.D.C. PROJECT MANAGEMENT & CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園紫荊苑 2 1 座 1 9 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 合誠工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HOP SHING LIMITADA
英文 inglês : HOP SHING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 1 9 0 號花城利業大廈 2 1 樓 V 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 60222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏德亞洲顧問有限公司
葡文 português : PRESTIGE ASIA CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : PRESTIGE ASIA CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A, 5 2 4 0 室 Avenida Comercial de Macau, Edf.
FIT Centre, 5.º andar A, Sala 5240, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 48885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創新科技中心股份有限公司
葡文 português : CENTRO INCUBADOR DE NOVAS TECNOLOGIAS DE MACAU, S.A.
英文 inglês : MACAU NEW TECHNOLOGIES INCUBATOR CENTRE, LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 7 樓 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47,
Edifício The Macau Square, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14866 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦上建設集團(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路 3 9 號祐適工業大廈 A 座 9 樓 1 室
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 61811 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尊皇澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : REGAL KING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : REGAL KING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彩源澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CHELENE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHELENE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 1 5 樓 D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A N T I A 一聯新生活房地產股份有限公司
 葡文 português : LANTIA - VIDA NOVA EMPREENDIMENTOS IMOBILIÁRIOS, S.A.
 英文 inglês : LANTIA - LIFE CHANGE PROPERTY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 59176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L A N T E A 旅遊及房地產股份有限公司
 葡文 português : LANTEA - TURISMO & IMOBILIÁRIO, S.A.
 英文 inglês : LANTEA - TOURISM & PROPERTY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 49999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 噴畫皇廣告製作有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE PRODUÇÃO BANDEIRA REI LIMITADA
 英文 inglês : BANNER KING ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 7 至 2 2 5 號南方工業大廈第 2 期第 1 座 4 樓 A 0 3 室
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 40681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華美達國際酒店投資管理集團(中國)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E GESTÃO HOTELEIRA WA MEI TAT INTERNACIONAL (CHINA) LDA.
 英文 inglês : RAMADA HOTEL GROUP (CHINA) INVESTMENT MANAGEMENT CORPORATION, LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8 至 5 4 – C 號中福商業中心 3 樓 C 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31038 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淺深一人有限公司
葡文 português : CHEERSUM SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : CHEERSUM LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店威尼斯人購物中心 5 樓
3 0 1 6 – 3 0 2 3 鋪 Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n, Shoppes
at Venetian, The Venetian Macao-Resort Hotel, 3016-3023, Cotai Strip, Taipa, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李安建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL LEE ON, LIMITADA
英文 inglês : LEE ON CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門山水園斜巷 3 B 號華泉大廈 R / C 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超力集團股份有限公司
葡文 português : SUPER POWER (GRUPO), S.A.
英文 inglês : SUPER POWER (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 16234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門濠鏡煙草有限公司
葡文 português : TABACO HAOJING MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO HAOJING TABACCO LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 7 5 – 1 7 9 號建業工業大廈 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 56955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金瑪尼實業有限公司
葡文 português : KING-MONEY (MACAU) - SOCIEDADE INDUSTRIAL, LIMITADA
英文 inglês : KING-MONEY INDUSTRY (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滿利建築裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街 1 3 2 號泉碧花園商場地下 A X
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 50280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門啟泰工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS KAI TAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU KAI TAI ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地 1 4 號堅明樓地庫 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明美工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路東華新村第 8 座 1 4 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 推廣易有限公司
葡文 português : EASY PROMOÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : EASY PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路華達大廈 2 / A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 24614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禹帥國際集團有限公司
葡文 português : ISMART GRUPO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : GROUP INTERNATIONAL ISMART CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 I
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 60373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J U P I T E R S 渡假村 (澳門) 有限公司
葡文 português : JUPITERS RESORTS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUPITERS RESORTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n° 810, 15° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉利工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KA LEI LIMITADA
英文 inglês : KA LEI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園路 5 0 5 號唯德花園地下 A E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠牆環保 (澳門) 有限公司

葡文 português : INNOGREEN - COMPANHIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : INNOGREEN ENVIRONMENTAL PROTECTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 S 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港駿科技 (澳門) 有限公司
葡文 português : KENFIL TECNOLOGIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KENFIL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 2 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮興傢俬有限公司
葡文 português : W.H. MOBILIAS LIMITADA
英文 inglês : W.H. FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 號亞洲工業大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一定得投資有限公司
法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰 (關閘馬路) 2 6 號 A 廣昌大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51984 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠裝工程有限公司
葡文 português : GRAND TREND ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GRAND TREND ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園紫荊苑 2 1 座 1 9 樓 A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 49495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MUST READ 出版有限公司
葡文 português : PUBLICAÇÕES MUST READ LIMITADA
英文 inglês : MUST READ PUBLICATIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n°s 81-121, Centro Golden Dragon, 10° andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 22530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球傳媒網絡有限公司
葡文 português : REDE DE COMUNICAÇÕES MEDIA WORLD LIMITADA
英文 inglês : WORLD MEDIA NETWORK LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n°s 81-121, Centro Golden Dragon, 10° andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 26761 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球博彩雜誌有限公司
 葡文 português : REVISTA WORLD GAMING LIMITADA
 英文 inglês : WORLD GAMING MAGAZINE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n°s 81-121, Centro Golden Dragon, 10° andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31058 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門佳豐科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 3 5 — 4 5 號時代工業中心 1 樓 A 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東富貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA NOVO TONG FU COMÉRCIO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利萊德海濱花園大廈利德 5 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16709 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環保工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE LIMITADA
 英文 inglês : ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高冠街 1 8 號瑞時大廈 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉豪科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園誠豐商業中心 C 5
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金羊影業(澳門)有限公司
 葡文 português : GOLDEN ARIES FILMES (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN ARIES PICTURES (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園誠豐商業中心 C 5
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 61180 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門國際電影節文化創意有限公司
 葡文 português : MACAU INTERNATIONAL FLIM FESTIVAL - COMPANHIA DE CULTURAL E CRIATIVA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL FILM FESTIVAL - CULTURAL & CREATIVE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號富達花園誠豐商業中心 C 5
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 57174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顯示無限（澳門）有限公司
 葡文 português : DISPLAY INFINITY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DISPLAY INFINITY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 53502 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華（澳門）兌換有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG WA (OU MUN) TOI VUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CASA DE CÂMBIO CHONG WA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHONG WA (MACAU) MONEY-EXCHANGE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼巷70號國際中心I第1座地下AJ座 Travessa da Amizade, n.º 70, Edf. Centro Internacional de Macau-Edifício I Bloco I, r/c AJ, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 九品創作料理餐飲（亞洲）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO E CREATIVIDADE DA COZINHA DOM (ASIA), LIMITADA
 英文 inglês : DOM (ASIA) CUISINE CREATIVITY & TREATMENT, CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街89號富達花園地下AD舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 戴安娜美甲一人有限公司
 葡文 português : DIANA BELEZA DE UNHA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DIANA NAIL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）96號景光大廈地下H舖
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 域舜顧問一人有限公司
 葡文 português : VINC'S CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VINC'S CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門船廠巷B座信譽灣畔9樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 2 LEGIT有限公司
 葡文 português : 2 LEGIT, LIMITADA
 英文 inglês : 2 LEGIT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聖美基街1-A和1-B號文華閣地下及閣樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49603 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 暢行企業有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHASE, LIMITADA
 英文 inglês : CHASE ENTERPRISES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 12424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉盈博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : JIN YING PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JIN YING JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 4 7 號濠景花園 2 7 座牡丹苑 9 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 破曉製作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÕES MARCHAR LIMITADA
 英文 inglês : MARCHING PRODUCTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 2 樓 2 1 2 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 57902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百思惠(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA A BLESSED WAY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : A BLESSED WAY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 8 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 60202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建德合工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA JIAN DE HE, LIMITADA
 英文 inglês : JIAN DE HE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 8 樓 A — B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 50663 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星滙地產有限公司
 葡文 português : SING WUI FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : SING WUI PROPERTY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新三致(澳門)貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TRIPLESOME (MACAU),
 LIMITADA

英文 inglês : TRIPLESOME (MACAU) TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 8 1 0 號財神商業中心 1 7 樓 A 座 Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, Fortuna Business Centre, 17.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10734 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澤台精密工業 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : CCH SAWADAI INDÚSTRIA DE PRECISÃO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CCH SAWADAI PRECISION INDUSTRY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門地產網有限公司
 葡文 português : REDE DE PROPRIEDADE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAO PROPERTY NETWORK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 4 1 號廣福祥花園 3 座 A S 舖地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44247 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永光環保科技 (澳門) 有限公司
 葡文 português : EVER BRIGHT COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : EVER BRIGHT ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 3 0 6 號海濱花園第 3 座地下 D 室閣仔 Rua Nova da Areia Preta, n.º 306, Hoi Pan Fa Un, Bloco 3, r/c D, Coc-Chai, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三和置業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL SAM WO LIMITADA
 英文 inglês : SAM WO PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 – 2 4 6 號金融中心 D 8
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天恒科技 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA TIN HANG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TIN HANG TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新埗頭街 2 – A C 號聚輝大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46227 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安達萬 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ANDAMAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ANDAMAN (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 — 6 9 號 6 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新昌織造廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS MACAU STAR, LIMITADA
英文 inglês : MACAU STAR MANUFACTURING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街 9 4 — 1 2 0 號凱泉灣 3 0 樓 I 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M O C E R T 有限公司
葡文 português : MOCERT LIMITADA
英文 inglês : MOCERT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號澳門廣場 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶銘裝修工程一人有限公司
葡文 português : POK SHING DECORAÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : POK SHING DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 4 號八達新村地下 D R 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬成地產貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 7 3 — 7 7 號添禧閣地下 A O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 20524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩裕房地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HOU YU LIMITADA
英文 inglês : HOU YU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 3 1 號台山平民大廈 C 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新亞清潔環保服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA E PROTECÇÃO DE AMBIENTE NOVA ASIA LDA.
英文 inglês : NEW ASIA MICE CLEANING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICES COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 6 4 號裕華大廈第 6 座地下 C 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14112 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G R I D (澳門) 工程設計、研究、顧問有限公司
 葡文 português : GRID (MACAU) CONSULTAS, ESTUDOS E PROJECTOS DE ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : GRID (MACAU) CONSULTING ENGINEERS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 99, Nam Wah Commercial, 9.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王晉國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL WONG CHON LIMITADA
 英文 inglês : WONG CHON INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海邊新街142號帝恆大廈地下A座 Rua do Guimarães, n.º 142, Edf. Dai Hang, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V A B C有限公司
 葡文 português : V ABC LIMITADA
 英文 inglês : V ABC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門通商新街(新填地)英華名苑5樓A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安城建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA HYDER LIMITADA
 英文 inglês : HYDER CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20781 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新信科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLÓGICA INOVAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : INNOVATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路63-69號678文創園6樓EM單位
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16982 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一太平戴維斯物業管理(澳門)有限公司
 葡文 português : SAVILLS ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SAVILLS PROPERTY MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場13樓1309-1310室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21589 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金信集團發展有限公司
 葡文 português : GOLDSUN GRUPO DESENVOLVIMENTO LDA.
 英文 inglês : GOLDSUN GROUP DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 2 1 號樂駿盈軒第一座地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳冠物業管理清潔服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO PREDIAL E SERVIÇOS DE LIMPEZA OU KUN, LIMITADA
 英文 inglês : THE AUSTRALIAN CROWN PROPERTY MANAGEMENT CLEANING SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈閣樓 A 0 1 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晟邦投資有限公司
 葡文 português : SHENG BANG INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SHENG BANG INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 1 6 — 2 7 8 號美居廣場第 3 期嘉應花園 4 座地下 S 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 58769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J O C 創作有限公司
 葡文 português : JOC CRIAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : JOC CREATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街利厚大廈 3 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 41405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J O A Q U I M C H E O N G 設計有限公司
 葡文 português : JOAQUIM CHEONG DESIGN LIMITADA
 英文 inglês : JOAQUIM CHEONG DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街利厚大廈 3 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯安資訊保安有限公司
 葡文 português : CYBER-X INFORMAÇÕES E SEGURANÇA LIMITADA
 英文 inglês : CYBER-X INFORMATION & SECURITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈龍麗街 3 5 B 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星晨工業有限公司
 葡文 português : MORNING STAR INDÚSTRIA LIMITADA

英文 inglês : MORNING STAR INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中威企業有限公司
羅馬拼音 romanização: CHUNG WAI KEI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL CHINABEST LIMITADA
英文 inglês : CHINABEST ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路栢濤花園1樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 3414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵通船務有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE TRANSPORTE DE PASSAGEIROS YUET TUNG, LIMITADA
英文 inglês : YUET TUNG SHIPPING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝(集團)商業中心10樓A及B座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 2280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金日環保車行有限公司
葡文 português : GOLDEN SUN VEÍCULOS ECOLÓGICOS LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN SUN ECOLOGICAL VEHICLES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路75至81號永輝大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 59183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門8090網上團購一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關關馬路江南大廈2座地下P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國莫桑比克投資集團控股有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO DA CHINA E MOÇAMBIQUE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : CHINA AND MOZAMBIQUE INVESTMENT GROUP HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街206-216號I-SQUARE電腦廣場B舖
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 44086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 十四樓的廚房一人有限公司
葡文 português : MISS IRIS' KITCHEN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MISS IRIS' KITCHEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街313號濠景花園第21座14樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷高代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA JET GOAL LDA.
 英文 inglês : JET GOAL AGENCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門台山新街 8 號翠怡花園怡暉閣地下 E 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21173 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 有蔘機人蔘一人有限公司
 葡文 português : ZENJIN GINSENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ZENJIN GINSENG LTD.
 法人住所 sede : 澳門板樟堂主教巷 4 A 號 1 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 59840 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 其昌行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KEI CHEONG HONG, LIMITADA
 英文 inglês : KEI CHEONG HONG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門醫院後街 3 A 地下 Rua do Pato, n° 3-A, Pou Neng, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全球居地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA HOME WORLD FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : HOME WORLD PROPERTY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門柏林街 1 4 8 - 2 6 0 號星海豪庭第 3 座紅星閣地下 D 座單位
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 29407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國耀企業投資一人有限公司
 葡文 português : KOK YIU EMPRESA INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KOK YIU ENTERPRISE INVESTMENT ONE PERSON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士圍 2 0 號永和大廈地下 H 1 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 適盈地產有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SEK IENG LIMITADA
 英文 inglês : FINE PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 5 1 號超級花城利寶閣第 1 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35069 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彥基投資發展有限公司
 葡文 português : YAN JI INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA

英文 inglês : YAN JI INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 樓 3 0 1 – 3 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 46151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門羅斯福酒店有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HOTEL ROOSEVELT MACAU LIMITADA
英文 inglês : ROOSEVELT MACAU HOTEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 59916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置安居有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 5 2 號 C 世紀豪庭地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 52-C,
Edifício Millennium Court, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快思聰亞洲 (澳門) 有限公司
葡文 português : CRESTRON ÁSIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CRESTRON ASIA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪盛地產有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 3 1 號台山平民大廈 C 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恆信物業管理有限公司
葡文 português : SAN HANG SON ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : SAN HANG SON PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 號翡翠廣場 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華盛頓置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WASHINGTON, LIMITADA
英文 inglês : WASHINGTON PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 2 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳洲皇進出口有限公司
 葡文 português : AUSSIE IMPORTACAO E EXPORTACAO LIMITADA
 英文 inglês : AUSSIE IMPORT & EXPORT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 5 4 號三勝新邨地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 60536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建利工程有限公司
 葡文 português : CONEER ENGENHARIA E ADMINISTRAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CONEER ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 T—V 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 5241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 火星集團有限公司
 葡文 português : GRUPO MARS, LIMITADA
 英文 inglês : MARS GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 2 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏龍物業一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA DRAGÃO UNIVERSAL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : UNIVERSAL DRAGON PROPERTY AGENCY LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Fa Un, 4° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙業房產有限公司
 葡文 português : DELTA ÁSIA - INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA
 英文 inglês : DELTA ASIA PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街無門牌號數滙業銀行 3 樓 A 座 Rua do Campo, S/N, Ed. Banco Delta Asia, 3-andar-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 1075 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領滙物業服務(澳門)有限公司
 葡文 português : CONEXAO SERVIÇOS DE PROPRIEDADE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LINKS PROPERTY SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 2 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰輝貿易一人有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路海濱花園第14座9樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯發地產有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL HUI FA, LIMITADA
英文 inglês : HUI FA PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街230-260號綠楊花園第4座利和閣地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博華顧問澳門一人有限公司
葡文 português : IMPERIAL CONSULTADORIA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IMPERIAL CONSULTANCY MACAO LTD.
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路105號金龍中心14E、14F、14G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE SKYPOWER, LIMITADA
英文 inglês : SKYPOWER PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路283-297號信託花園1樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Y5ZONE澳門有限公司
葡文 português : Y5ZONE MACAU LDA.
法人住所 sede : 澳門啤利喇街177-199號龍園地下AX及AW舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 54502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩楓地產有限公司
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO PREDIAL GREATEST LIMITADA
英文 inglês : GREATEST PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門末玉生廣場322-362號誠豐商業中心5樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富氏匯(澳門)商貿投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E INVESTIMENTO FU SI WUI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : FU SI WUI (MACAU) TRADING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街28號海景豪園18樓H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 60606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 3 E 置業投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE FOMENTO PREDIAL TRÊS LDA.
 英文 inglês : THREE REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 7 1 號美居廣場第 2 期地下 B G 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 44216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環衛產品服務有限公司
 葡文 português : GREENWELL PRODUTOS E SERVIÇOS LIMITADA
 英文 inglês : GREENWELL PRODUCTS AND SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美上校園 1 1 號至 1 5 號地下 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達業工程管理暨顧問有限公司
 葡文 português : TAG YAP CONSULTORIA E DE GESTÃO DE PROJECTOS EM ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : TAG YAP ENGINEERING MANAGEMENT AND CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59645 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣裕建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KWONG YU, LDA.
 英文 inglês : KWONG YU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科馬印象(澳門)有限公司
 葡文 português : FO MA IAN CHEONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FO MA IAN CHEONG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 5 8 號駿悅軒大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金孚汽車(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS GAINFULL (MACAU) LDA.
 法人住所 sede : 澳門馬交石巷 7 6 號至 8 0 號白雲花園地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易豐行有限公司
 葡文 português : IYI FUNG HONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 5 — 3 1 1 號翡翠廣場 2 樓 F 座

資本 capital : MOP\$32.000,00
登記編號 N.º do registo: 52808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍茂地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LONG MAU, LIMITADA
英文 inglês : LONG MAU REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 7 7 號運順新邨 A 座地下 B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一容電子商務有限公司
葡文 português : YI RONG COMÉRCIO ELECTRÓNICO SOCIEDADE LIMITADA
英文 inglês : YI RONG E-COMMERCE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 7 5 – 8 1 號海怡花園第 1 座 1 5 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名門物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO MENG MUN, LIMITADA
英文 inglês : MENG MUN PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 8 樓 8 1 0 室
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 22297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利亞一人有限公司
葡文 português : LIA VIDELLA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : LIA VIDELL LIMITED
法人住所 sede : Beco Penacho, Edifício Sun Heng Gdn 3C, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高高歐叻一人有限公司
葡文 português : GOGOOUTLET - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GOGOOUTLET LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖澳門財富中心 1 0 樓 H 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 60186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄星地產發展有限公司
羅馬拼音 romanização: HONG SENG TEI CHAN FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL HONG SENG, LIMITADA
英文 inglês : HONG SENG PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街 2 2 號怡南大廈地下 L Rua da Tribuna, n.º 22, Edifício Yi Nam, r/c L,
em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 7471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家銘國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE DESENVOLVIMENTO CARMEN LIMITADA
 英文 inglês : CARMEN INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 201 號新建業商業中心 8 樓 N、O、P
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20355 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MACAU REALESTATE LDA.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路無門牌澳門財富中心大廈 5 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 31327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 暢旺地產貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門木瓜圍 6 號聯盛大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 39575 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新通達科技實業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA TECNOLÓGICA SAN TONG TAT, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TONG TAT TECHNOLOGICAL INDUSTRY AND COMMERCIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環蒲桃街 70 號地下 Rua dos Jamboleiros, n° 70, r/c, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15806 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAN PANG KIN CHIT IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE EMPREENDIMENTOS WPS, LIMITADA
 英文 inglês : WPS HOUSING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 133-D 號地下 Rua Francisco Xavier Pereira, n° 133-D, r/c
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 5396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力富地產裝修有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 82 號 D 建華大廈第 1 座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新基建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CIVIL A SAM, LIMITADA
 英文 inglês : A SAM CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 258 號建興龍廣場 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 28365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興瑞建築工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE ARQUITETURA XINGRUI LIMITADA
英文 inglês : XINGRUI ARCHITECTURE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58786 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴金投(澳門)一人有限公司
葡文 português : VAN CAM - (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VAN CAM (MÁCAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門廣州街72-R號怡山閣18樓B座及C座
資本 capital : MOP\$702.282.500,00
登記編號 N.º do registo: 53518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A計劃有限公司
葡文 português : PROJECTO A LIMITADA
英文 inglês : PROJECT A COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n.ºs 181A-255, r/c, F, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 57965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光榮得發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO KWONG VENG TAK, LIMITADA
英文 inglês : KWONG VENG TAK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路39-D至43-E祐適工業大廈5樓A座 Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 39-D a 43-E, Edifício Industrial Iao.Sek, 5.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 43118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門016網購超市有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1期12樓D
資本 capital : MOP\$65.000,00
登記編號 N.º do registo: 61430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界華人衛星電視(集團)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE CHINESES DO MUNDO (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : SHI JIE HUA REN SATELLITE TELEVISION (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街龍園飛龍閣22樓C座
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 43706 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳馬有限公司
 葡文 português : OU MA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : OU MA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷 8 號祥星大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 19629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新濠鋒發展股份有限公司
 葡文 português : ALTIRA DESENVOLVIMENTOS, S.A.
 英文 inglês : ALTIRA DEVELOPMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n°s 199-207, Edifício Flower City, 1° andar, Al, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國莫桑比克投資集團控股有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO DA CHINA E MOÇAMBIQUE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : CHINA AND MOZAMBIQUE INVESTMENT GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 — 2 1 6 號 I — S Q U A R E 電腦廣場 B M 舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 44086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中建思達工程(澳門)有限公司
 葡文 português : CHONG KIN SI TAT, COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Central Comércio, Fl. 19, Flat V, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.623.000,00
 登記編號 N° do registo: 45904 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 上港集箱(澳門)一人有限公司
 葡文 português : PORTO DE CONTENTORES SHANGHAI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHANGHAI PORT CONTAINER (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 至 8 0 4 號中華廣場 1 2 樓 K、L 座
 資本 capital : MOP\$7.840.000,00
 登記編號 N° do registo: 16939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興瑞建築工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE ARQUITETURA XINGRUI LIMITADA
 英文 inglês : XINGRUI ARCHITECTURE ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 58786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳亞網有限公司
 葡文 português : MACAU ÁSIA REDE LIMITADA

英文 inglês : MACAO ASIA NETWORK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心9樓901號室
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56117 (SO)

二零一六年七月十九日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 19 de Julho de 2016.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$261,615.00)
 (Custo desta publicação \$ 261 615,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
談兆錫.....	86.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年七月十四日的批示確認)

二零一六年七月四日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

候補委員：身份證明局特級技術輔導員 楊美珊

財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Sio Sek.....	86,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais suplentes: Ieong Mei San, adjunto-técnico especialista da DSI; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

名單

Lista

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定民政總署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，民政總署現公佈二零一六年度第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente as regras e procedimentos a observar pelo IACM, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	28/4/2016	\$ 70,000.00	慶祝五一國際勞動節運動日。 Actividades do Dia Internacional do Trabalhador.
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	27/1/2016	\$ 3,000.00	迎春接福送揮春。 Oferecimento de caracteres alusivos ao Ano Novo Chinês.
	27/1/2016	\$ 4,000.00	美滿家庭齊編織·健康社區齊建造。 Vamos criar um bairro saudável e tornar a família harmoniosa.
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	26/1/2016	\$ 4,000.00	同歡樂家庭五子棋比賽活動。 Concurso de gomoku (jogo de tabuleiro) para familiares.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	26/1/2016	\$ 4,000.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	28/1/2016	\$ 3,000.00	“盆盆迎春花滿開”盆栽設計比賽。 Concurso de concepção de bonsai.
	26/1/2016	\$ 3,000.00	“玉猴騰祥”賀新歲。 Celebração do Ano do Macaco.
	26/1/2016	\$ 3,000.00	“社區健康”系列之復活節填色比賽。 Série de actividades comunitárias — Concurso de preenchimento de cores da Páscoa.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	27/1/2016	\$ 5,000.00	“鄰里互助樂融融”同樂日。 Dia de confraternização «Alegria por entre-ajuda entre vizinhos».
	27/1/2016	\$ 2,000.00	活力街坊系列之放眼看生態。 Série de actividades «Moradores com vivacidade»: «Aprecie a ecologia da natureza».
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	27/1/2016	\$ 2,500.00	“仙”花報喜。 Exposição de narcisos.
	27/1/2016	\$ 2,000.00	歌舞慶新春。 Danças em celebração do Ano Novo Chinês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/1/2016	\$ 45,000.00	共創社區新環境2016。 Vamos criar um novo ambiente no nosso bairro 2016.
	11/1/2016	\$ 62,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心之經常性財政開支費用（第一季）。 Despesas frequentes financeiras (meses 1-3).
	11/1/2016	\$ 23,893.90	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心之活動及培訓費用（第一季）。 Despesas das actividades e formação (meses 1-3).
	13/4/2016	\$ 1,000.00	愛社區、好公民教育講座。 Palestra para sensibilização «Amor à comunidade e ser bom cidadão».
	8/1/2016	\$ 5,435.40	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊之特定項目支出（一、二月份）。 Out reaching team for the district cleaning – Despesas para determinadas (meses 1-2).
	8/1/2016	\$ 515,959.30	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊之經常性支出（一、二及三月份）。 Out reaching team for the district cleaning – Despesas financeiras correntes (meses 1-3).
	22/1/2016	\$ 5,758.00	“保護環境、愛護地球”大廈居民親子同樂日。 «Proteger o ambiente, cuidar do nosso planeta» – Visita.
	8/1/2016	\$ 57,192.05	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心之活動及培訓費用（第一季）。 Despesas das actividades e formação (meses 1-3).
	8/1/2016	\$ 100,000.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心之基本行政運作費用（第一季）。 Despesas básicas de funcionamento administrativo (meses 1-3).
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	13/4/2016	\$ 5,000.00	社區教育系列活動（共融和諧·義賣推廣日）。 Série de actividades de formação comunitária: venda de bandeirinhas.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	26/1/2016	\$ 20,000.00	萬家歡樂賀土地寶誕。 Aniversário do Deus da Terra.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»	16/2/2016	\$ 8,000.00	萬家歡樂賀元宵2016。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês 2016.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	27/1/2016	\$ 10,000.00	萬家歡樂在福隆新春醒獅敬老聯歡餐會。 Dia de confraternização e jantar para idosos moradores na Rua da Felicidade, com dança do leão em celebração do Ano Novo Chinês.
	27/1/2016	\$ 8,000.00	福隆賀土地誕聯歡餐會。 Dia de confraternização e jantar em celebração do aniversário do Deus da Terra.
	13/4/2016	\$ 3,500.00	耆趣古今縱橫遊。 Passeio pelo antigo e moderno para idosos.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	27/1/2016	\$ 8,000.00	“2016” 萬家溫暖滿台山。 Caridade no bairro Tamagnini Barbosa.
	27/1/2016	\$ 10,000.00	“2016” 恭祝台山福德祠土地爺爺之寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra Fok Tak no bairro Tamagnini Barbosa.
	27/1/2016	\$ 10,000.00	“2016” 龍獅賀歲耀台山嘉年華。 Dança do leão e dragão no bairro Tamagnini Barbosa 2016.
澳門新馬路區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	27/1/2016	\$ 9,000.00	靈猴獻瑞喜迎春、龍獅賀歲慶元宵。 Dança do leão e dragão em celebração do 15.º dia do 1.º mês do Ano do Macaco.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	26/1/2016	\$ 6,000.00	慶新春暨祝壽同樂日。 Dia de confraternização dos moradores, em celebração do Ano Novo Chinês.
	26/1/2016	\$ 15,000.00	恭祝土地寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun de Macau	25/1/2016	\$ 3,000.00	丙申年新春歡樂慶元宵園遊會。 Bazar em celebração do Ano Chinês e ao 15.º dia do Ano Novo Chinês.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	26/1/2016	\$ 4,000.00	“靈猴賀歲” 好運來之新春行大運。 Passeio comemorativo do Ano Novo Chinês.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	6/5/2016	\$ 110,000.00	氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Celebração da Festa do Deus Pak Tai pelos moradores.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	26/1/2016	\$ 11,000.00	春節敬老日。 Dia de confraternização para idosos em celebração do Ano Novo Chinês.
	26/1/2016	\$ 3,000.00	親子同樂日。 Dia de confraternização de familiares.
十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua Cinco de Outubro	26/1/2016	\$ 13,000.00	2016年康公情懷賀元宵嘉年華系列活動。 Série de actividades em celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês no Pagode do Bazar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	26/1/2016	\$ 5,000.00	慶祝“三八”國際婦女節。 Festa de comemoração do Dia da Mulher.
	22/4/2016	\$ 7,000.00	親親媽咪溫馨同樂日(母親節)。 Festa de confraternização no Dia da Mãe.
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	27/1/2016	\$ 13,000.00	下環坊眾醒獅賀新歲。 Dança do leão, em celebração do Ano Novo Chinês.
	27/1/2016	\$ 6,000.00	元宵歡樂在下環。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês no bairro Há Wan.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	28/1/2016	\$ 45,000.00	新橋花園維修及管理費(第一季)。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (meses 1-3).
	6/5/2016	\$ 3,000.00	“我愛大自然”親子填色比賽。 Concurso de coloração de desenhos sobre a natureza.
	27/1/2016	\$ 9,000.00	新橋坊眾醒獅賀新歲及敬老茶會。 Dança do leão em celebração do Ano Novo Chinês e festa de confraternização para os idosos.
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau	22/4/2016	\$ 1,000.00	社區時事熱點大追蹤。 Eventos sobre temas comunitários em destaque.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto exterior (ZAPE)	19/4/2016	\$ 2,000.00	充充電之旅。 Visita à Companhia de Electricidade de Macau pelos moradores do ZAPE.
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau	13/4/2016	\$ 18,000.00	2016年全澳小販區清潔衛生宣傳月。 Mês da divulgação da limpeza e higiene nas zonas de vendilhões de Macau.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	22/4/2016	\$ 4,000.00	好公民之旅。 Viagem de bons cidadãos.
	22/4/2016	\$ 4,000.00	“粽”是有情。 Actividade em celebração da Festividade Tung Ng.
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 Santo Nino de Cebu in Macau Association	14/1/2016	\$ 5,000.00	Sinulog 2016 in Macau。 Sinulog 2016 in Macau.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faitões de Macau	27/1/2016	\$ 1,500.00	與眾同樂賀新春。 Celebração do Ano Novo Chinês para todos.
	13/4/2016	\$ 3,000.00	綠色之旅樂悠悠。 Passeio à natureza.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	27/1/2016	\$ 3,000.00	萬家團圓——賀元宵。 Jogo de adivinhas em celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês.
新口岸社區中心	27/1/2016	\$ 3,000.00	澳門回顧半天遊。 Passeio de meio dia em Macau.
	6/5/2016	\$ 3,000.00	親子復活蛋DIY工作坊。 Workshop de ovos de Páscoa para pais e filhos.
	22/4/2016	\$ 3,000.00	“愛地球·惜資源”親子同樂日。 Dia de confraternização sobre pais e filhos.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	19/4/2016	\$ 30,000.00	演戲賀誕(天后娘媽寶誕)。 Espectáculo de ópera cantonense em celebração do aniversário e agradecimento à Deusa A-Má.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	16/2/2016	\$ 15,000.00	慶祝“三·八”國際婦女節酒會。 Banquete em comemoração do Dia das Mulheres.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	26/1/2016	\$ 3,500.00	復活節親子學堂。 Cursos para pais e filhos durante a Páscoa.
	26/2/2016	\$ 1,500,000.00	工人體育場2016年的營運費(第一季)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2016 (meses 1-3).
	24/3/2016	\$ 1,391,984.57	工人體育場2016年的營運費(四、五月份)。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2016 (meses 4-5).
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	27/1/2016	\$ 5,000.00	2016“歌舞妙韻”賀元宵。 Espectáculo de danças comemorativas do 15.º dia do Ano Novo Chinês.
	22/4/2016	\$ 5,000.00	2016“愛意傳遞”慶祝母親節。 Actividade para comemoração do Dia da Mãe.
青松聯誼會 Green Pine Friendship Association	19/2/2016	\$ 3,000.00	慶祝三八國際婦女節聯歡茶聚。 Encontro de confraternização em celebração do Dia das Mulheres.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/1/2016	\$ 3,500.00	喜氣洋洋——慶新春聯歡會。 Festa de confraternização da celebração do Ano Novo Chinês.
	13/4/2016	\$ 3,000.00	漫步澳門街。 Passeio nas ruas de Macau.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros de Macau	19/4/2016	\$ 2,839.40	“預防登革熱·社區環境清潔你我齊出力”系列活動。 Série de actividades para a prevenção da febre de dengue — comunidade limpa com o nosso esforço.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo	27/1/2016	\$ 4,000.00	和諧社區·睦鄰互助·文墨揮春迎新年。 Caligrafia para o ano novo chinês sob o tema entreadajuda entre vizinhos.
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM.	19/2/2016	\$ 3,000.00	綠色出行“騎單車·觀賞鳥”。 Actividade da deslocação sem poluição – «andar de bicicleta e apreciar as aves».
	19/2/2016	\$ 2,895.80	慶祝世遺十一週年“漫步澳門街”。 «Passeio nas ruas de Macau» em celebração do 11.º aniversário do Património Mundial.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	26/1/2016	\$ 3,500.00	義工新春樂融融。 Celebração do Ano Novo Chinês para voluntários.
	26/1/2016	\$ 2,551.30	復活節Bing Bing水晶球。 Esfera de cristal para Páscoa.
	22/4/2016	\$ 4,000.00	耆康歡樂賀端陽。 Actividade, em celebração da Festividade Tung Ng para idosos.
東亞教育協會 Associação de Educação East Asian	19/2/2016	\$ 3,000.00	Sharing of Experiences – Incontro Romano 2016。 Sharing of Experiences – Incontro Romano 2016.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	27/1/2016	\$ 5,000.00	大廈工作新春團拜聯歡會。 Festa de confraternização alusiva ao Ano Novo Chinês.
	27/1/2016	\$ 8,000.00	暖暖社區探訪活動。 Actividade de visita aos bairros.
	27/1/2016	\$ 8,000.00	慶新春賀元宵文藝晚會。 Espectáculo em celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês.
	27/1/2016	\$ 5,000.00	親親自然植樹日。 Dia de arborização.
	22/4/2016	\$ 5,000.00	端午節大廈管理經驗分享聯會。 Encontro para partilha de experiências sobre gestão.
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	26/1/2016	\$ 4,000.00	美潔社區·你我齊做起。 Vamos criar um bairro lindo.
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	27/1/2016	\$ 2,000.00	“喜迎新春”環保創意工作坊。 Workshop de trabalhos manuais com materiais reciclados.
	27/1/2016	\$ 3,000.00	“我們去哪兒”郊遊樂滿FUN。 Actividades na natureza.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠色未來	27/1/2016	\$ 4,000.00	買餸煮飯大比拼。 Concurso de compra, preparação e confecção de alimentos.
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	27/1/2016	\$ 1,500.00	靈“猴”迎春慶元宵。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Chinês — Ano do Macaco.
	19/4/2016	\$ 1,500.00	“綠”星級生活之長者環保設計比賽。 Concurso de design com materiais ecológicos para idosos.
	19/4/2016	\$ 2,000.00	愛你“媽”母親節茶聚。 Convívio em celebração do Dia da Mãe.

二零一六年七月十五日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$13,790.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Julho de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 13 790,00)

公 告

第1/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下大熊貓館、公園及休憩區
提供保安服務”

按二零一六年七月一日行政長官之批准，現就“為民政總署轄下大熊貓館、公園及休憩區提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於本署辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署大樓地下之文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年八月三十日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金得以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別 A —— 澳門幣貳拾叁萬肆仟柒佰貳拾元正
(\$234,720.00)；

組別 B —— 澳門幣貳拾肆萬貳仟零捌拾元正
(\$242,080.00)；

Anúncios

Concurso Público n.º 1/SFI/2016

«Prestação de serviços de segurança ao Pavilhão do Panda Gigante, Jardins e Zonas de Lazer do IACM»

Faz-se público que, pela autorização do despacho do Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança ao Pavilhão do Panda Gigante, Jardins e Zonas de Lazer do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 30 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A — \$ 234 720,00 (duzentas e trinta e quatro mil, setecentas e vinte patacas);

Grupo B — \$ 242 080,00 (duzentas e quarenta e duas mil, oitenta patacas);

組別 C —— 澳門幣貳拾貳萬貳仟陸佰陸拾元正 (\$222,660.00) ;

組別 D —— 澳門幣捌萬伍仟伍佰陸拾元正 (\$85,560.00) ;

組別 E —— 澳門幣貳拾貳萬玖仟捌佰肆拾元正 (\$229,840.00) ;

組別 F —— 澳門幣貳拾叁萬柒仟叁佰肆拾元正 (\$237,340.00) ;

組別 G —— 澳門幣貳拾萬零肆仟捌佰捌拾元正 (\$204,880.00) ;

組別 H —— 澳門幣貳拾萬零叁仟肆佰捌拾元正 (\$203,480.00) 。

開標日期為二零一六年八月三十一日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

第2/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下活動中心、街市、貨倉、工場、墳場及下環街街市市政綜合大樓提供保安服務”

按二零一六年七月一日行政長官之批准，現就“為民政總署轄下活動中心、街市、貨倉、工場、墳場及下環街街市市政綜合大樓提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於本署辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號民政總署大樓地下之文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年八月十八日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金得以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別 A —— 澳門幣貳拾玖萬陸仟伍佰捌拾元正 (\$296,580.00) ;

組別 B —— 澳門幣壹拾伍萬捌仟捌佰貳拾元正 (\$158,820.00) ;

組別 C —— 澳門幣壹拾貳萬玖仟叁佰貳拾元正 (\$129,320.00) ;

組別 D —— 澳門幣壹拾壹萬叁仟捌佰捌拾元正 (\$113,880.00) ;

Grupo C — \$ 222 660,00 (duzentas e vinte e duas mil, seiscentas e sessenta patacas);

Grupo D — \$ 85 560,00 (oitenta e cinco mil, quinhentas e sessenta patacas);

Grupo E — \$ 229 840,00 (duzentas e vinte e nove mil, oitocentas e quarenta patacas);

Grupo F — \$ 237 340,00 (duzentas e trinta e sete mil, trezentas e quarenta patacas);

Grupo G — \$ 204 880,00 (duzentas e quatro mil, oitocentas e oitenta patacas);

Grupo H — \$ 203 480,00 (duzentas e três mil, quatrocentas e oitenta patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 31 de Agosto de 2016.

Concurso Público n.º 2/SFI/2016

«Prestação de serviços de segurança aos Centros de actividades, Mercados Municipais, Armazéns, Oficinas, Cemitérios e Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço do IACM»

Faz-se público que, pela autorização do despacho do Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança aos Centros de actividades, Mercados Municipais, Armazéns, Oficinas, Cemitérios e Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 18 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A — \$ 296 580,00 (duzentas e noventa e seis mil, quinhentas e oitenta patacas);

Grupo B — \$ 158 820,00 (cento e cinquenta e oito mil, oitocentas e vinte patacas);

Grupo C — \$ 129 320,00 (cento e vinte e nove mil, trezentas e vinte patacas);

Grupo D — \$ 113 880,00 (cento e treze mil, oitocentas e oitenta patacas);

組別E——澳門幣捌萬零叁佰肆拾元正 (\$80,340.00)；

組別F——澳門幣貳拾肆萬壹仟捌佰貳拾元正 (\$241,820.00)；

組別G——澳門幣叁拾貳萬叁仟貳佰肆拾元正 (\$323,240.00)。

開標日期為二零一六年八月十九日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

第3/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下辦公地點提供保安服務”

按二零一六年七月一日行政長官之批准，現就“為民政總署轄下辦公地點提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於本署辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署大樓地下之文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年八月十六日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金得以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣壹拾叁萬伍仟伍佰陸拾元正 (\$135,560.00)；

組別B——澳門幣壹拾萬零肆仟柒佰捌拾元正 (\$104,780.00)；

組別C——澳門幣壹拾陸萬壹仟壹佰元正 (\$161,100.00)；

組別D——澳門幣捌萬捌仟玖佰玖拾捌元正 (\$88,998.00)；

組別E——澳門幣壹拾伍萬零柒佰元正 (\$150,700.00)。

開標日期為二零一六年八月十七日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一六年七月十五日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$5,543.00)

Grupo E — \$ 80 340,00 (oitenta mil, trezentas e quarenta patacas);

Grupo F — \$ 241 820,00 (duzentas e quarenta e uma mil, oitocentas e vinte patacas);

Grupo G — \$ 323 240,00 (trezentas e vinte e três mil, duzentas e quarenta patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 19 de Agosto de 2016.

Concurso Público n.º 3/SFI/2016

«Prestação de serviços de segurança aos locais dos escritórios do IACM»

Faz-se público que, pela autorização do despacho do Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança aos locais dos escritórios do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 16 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A — \$ 135 560,00 (cento e trinta e cinco mil, quinhentas e sessenta patacas);

Grupo B — \$ 104 780,00 (cento e quatro mil, setecentas e oitenta patacas);

Grupo C — \$ 161 100,00 (cento e sessenta e uma mil, cem patacas);

Grupo D — \$ 88 998,00 (oitenta e oito mil, novecentas e noventa e oito patacas);

Grupo E — \$ 150 700,00 (cento e cinquenta mil, setecentas patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 17 de Agosto de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Julho de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, Mak Kim Meng.

(Custo desta publicação \$ 5 543,00)

退休基金會**公告**

退休基金會為填補以下空缺，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處。

編制內人員：

高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員三缺；

技術員職程的第一職階首席特級技術員二缺；

技術員職程的第一職階一等技術員一缺；

行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺。

行政任用合同人員：

高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Informa-se que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do FP, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Pensões, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 21 de Julho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

經濟局**通告**

茲根據經第19/2016號行政法規修改的第28/2003號行政法規第四條第一款規定，公佈對外貿易活動准照及申報單之印件格式，以及有關之填寫說明。有關印件格式及填寫說明載於作為本通告組成部分的附件。

二零一六年七月十八日於經濟局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Aviso**

Nos termos do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2016, tornam-se públicos os modelos de impressos de licenças e declarações para as operações de comércio externo, bem como as respectivas instruções de preenchimento, anexos ao presente aviso e que dele fazem parte integrante.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

出口准照
 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO

A 聯
 EXEMPLAR A

發出准照實體
 ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口 EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA - E		暫時出口 EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA - ET		再出口 REEXPORTAÇÃO - RE	
		電話號碼: TEL. N.º:		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO		5 准照編號 N.º DE LICENÇA			
				年 a / 月 m / 日 d					
6 收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)				7 有效期至 VÁLIDA ATÉ		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR			
				年 a / 月 m / 日 d					
				9 出口地點 LOCAL DE SAÍDA		10 出口日期 DATA DE SAÍDA			
						年 a / 月 m / 日 d			
				11 編號 N.º		貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR ()			
						車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()			
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES				13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO:					
				海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO ()					
				郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()					
				14 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA					
15 配額年度 Ano Contingentário		16 類別編號 N.º da Categoria		17 生產商編號 N.º do Produtor		18 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO			
19 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH				20 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		21 淨重 (公斤) Peso Líquido (KG)		22 離岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB	
						23 總數 Total		24 總數 Total	
25 卸貨地點 Local de Desembarque				26 訂單編號 S/Encomenda N.º		27 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)			
28 出口商 / 生產商 E/P		29 配額種類 Tipo de Quota		30 申請編號 N.º Pedido		31 數量 QUANTIDADE		34 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.	
32 分析 ANÁLISE				33 批示 DESPACHO		年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		35 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

出口准照 B 聯 發出准照實體
 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO EXEMPLAR B ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口 EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA - E 暫時出口 EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA - ET 再出口 REEXPORTAÇÃO - RE	
		電話號碼: TEL. N.º:		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d	5 准照編號 N.º DE LICENÇA
6 收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR	
		9 出口地點 LOCAL DE SAÍDA		10 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d	
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()		13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
		14 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA			
15 配額年度 Ano Contingentário	16 類別編號 N.º da Categoria	17 生產商編號 N.º do Produtor	18 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO		
19 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH			20 原產地國家或地區 País ou Local de Origem	21 淨重 (公斤) Peso Líquido (KG)	22 離岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB
				23 總數 Total	24 總數 Total
25 卸貨地點 Local de Desembarque		26 訂單編號 S/Encomenda N.º		27 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	
				海關人員編號 Agente N.º 簡簽 rubrica	
28 出口商 / 生產商 E/P	29 配額種類 Tipo de Quota	30 申請編號 N.º Pedido	31 數量 QUANTIDADE	年 a / 月 m / 日 d (簽名及日期) (Assinatura e data)	
				35 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

出口准照
 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO

C 聯
 EXEMPLAR C

海關
 SA

1 經營人(名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口 EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA - E 暫時出口 EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA - ET 再出口 REEXPORTAÇÃO - RE		5 准照編號 N.º DE LICENÇA	
6 收貨人(名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR		10 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d	
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		14 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()	
15 配額年度 Ano Contingentário		16 類別編號 N.º da Categoria		17 生產商編號 N.º do Produtor		18 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	
19 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH				20 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		21 淨重(公斤) Peso Líquido (KG)	
						22 離岸價格(貨幣及價值) Moeda e Valor FOB	
						23 總數 Total	
						24 總數 Total	
25 卸貨地點 Local de Desembarque		26 訂單編號 S/Encomenda N.º		27 總毛重(公斤) Peso Bruto Total (KG)		海關人員編號 Agente N.º 簡簽 rubrica	
						年 a / 月 m / 日 d (簽名及日期) (Assinatura e data)	
						35 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
封條編號 N.º DO SELO:		運輸方式認別 IDENTIFICAÇÃO DO MEIO DE TRANSPORTE		海運提單 / 空運提單編號 BOL / AWB N.º: 代理: AGÊNCIA:			



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

出口准照
 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO

D 聯

EXEMPLAR D

統計暨普查局
 ESTATÍSTICA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口 EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 暫時出口 EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA 再出口 REEXPORTAÇÃO		- E - ET - RE	
電話號碼: TEL. N.º:		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a 月 m 日 d		5 准照編號 N.º DE LICENÇA			
6 收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a 月 m 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR			
		9 出口地點 LOCAL DE SAÍDA		10 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a 月 m 日 d			
		11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()					
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		13 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO 19 () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO 35 () 空運 AÉREO 27 () 郵遞 POSTAL 43 () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO 51 () 其他 OUTRO 94 ()					
		14 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA					
15 配額年度 Ano Contingentário		16 類別編號 N.º da Categoria		17 生產商編號 N.º do Produtor		18 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	
19 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		20 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		21 淨重 (公斤) Peso Líquido (KG)		22 離岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB	
				23 總數 Total		24 總數 Total	
25 卸貨地點 Local de Desembarque		26 訂單編號 S/Encomenda N.º		27 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)		海關人員編號 Agente N.º 簡簽 rubrica	
						年 a / 月 m / 日 d (簽名及日期) (Assinatura e data)	
						35 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

出口准照
 LICENÇA DE EXPORTAÇÃO

E 聯
 EXEMPLAR E

經營人
 OPERADOR

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada)		2 編號 N.º		3 本地產品出口 EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 暫時出口 EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA 再出口 REEXPORTAÇÃO		- E - ET - RE		[]
電話號碼: TEL. N.º:		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d		5 准照編號 N.º DE LICENÇA				
6 收貨人 (名稱及地址) CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		7 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d		8 交易銀行名稱 NOME DO BANCO NEGOCIADOR				
12 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		9 出口地點 LOCAL DE SAÍDA		10 出口日期 DATA DE SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d				
		11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()						
15 配額年度 Ano Contingentário		16 類別編號 N.º da Categoria		17 生產商編號 N.º do Produtor		18 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO		
19 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH				20 原產地國家或地區 País ou Local de Origem		21 淨重 (公斤) Peso Líquido (KG)		22 離岸價格 (貨幣及價值) Moeda e Valor FOB
						23 總數 Total		
25 卸貨地點 Local de Desembarque		26 訂單編號 S/Encomenda N.º		27 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)		海關人員編號 Agente N.º 簡簽 rubrica		
28 出口商 / 生產商 E/P		29 配額種類 Tipo de Quota		30 申請編號 N.º Pedido		31 數量 QUANTIDADE		年 a / 月 m / 日 d (簽名及日期) (Assinatura e data)
						35 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS		



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (A) A 聯 海關
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (A) EXEMPLAR A SA

1 稅務編號 N.º FISCAL		2 進口 - DI (1) 本地產品出口 - DE (2) IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 再出口 - DRE (3) 暫時出口 - DET (4) REEXPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA		3 申報單編號 N.º DE DECLARAÇÃO []
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:			5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)	
6 附加文件號碼 ANEXO N.º	7 附加文件張數 QUANTIDADE	8 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()		
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		10 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		
11 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA / SAÍDA		12 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA / SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d		

13 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		14 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
15 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		16 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	17 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	18 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB
		19 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	20 總數 Total	21 總數 Total
22 遞交人身份證明文件編號 N.º DO D.I. DO PORTADOR	24 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		25 海關人員編號 Agente N.º 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
23 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE			26 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS 年 a / 月 m / 日 d	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (A) B 聯 統計暨普查局
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (A) EXEMPLAR B ESTATÍSTICA

1 稅務編號 Nº FISCAL	2 進口 - DI (1) IMPORTAÇÃO 再出口 - DRE (3) REEXPORTAÇÃO	本地產品出口 - DE (2) EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 暫時出口 - DET (4) EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA	3 申報單編號 Nº DE DECLARAÇÃO []
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:	5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		
6 附加文件號碼 ANEXO Nº	7 附加文件張數 QUANTIDADE	8 編號 N.º 貨櫃編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()	
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO 19 () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO 35 () 空運 AÉREO 27 () 郵遞 POSTAL 43 () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO 51 () 其他 OUTRO 94 ()		10 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
11 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA / SAÍDA		12 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA / SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d	

13 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		14 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
15 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		16 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	17 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	18 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB
		19 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	20 總數 Total	21 總數 Total
22 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR	24 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		25 海關人員編號 Agente Nº 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
23 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE			26 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS 年 a / 月 m / 日 d	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (A) C 聯 經營人
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (A) EXEMPLAR C OPERADOR

1 稅務編號 Nº FISCAL		2 進口 - DI (1) 本地產品出口 - DE (2) IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 再出口 - DRE (3) 暫時出口 - DET (4) REEXPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA		3 申報單編號 Nº DE DECLARAÇÃO { }
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:			5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)	
6 附加文件號碼 ANEXO Nº	7 附加文件張數 QUANTIDADE	8 編號 N.º 貨櫃編號 Nº DE CONTENTOR () 車輛編號 Nº DE VEÍCULO ()		
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		10 承運商名稱及營業稅編號 NOME E Nº DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA		
11 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA / SAÍDA		12 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA / SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d		

13 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		14 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
15 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		16 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	17 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	18 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB
		19 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	20 總數 Total	21 總數 Total
22 遞交人身份證明文件編號 Nº DO D.I. DO PORTADOR	24 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.		25 海關人員編號 Agente Nº 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
23 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE			26 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
統計暨普查局人員編號 AGENTE N.º 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		年 a / 月 m / 日 d



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (B)
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (B)

A 聯
 EXEMPLAR A

海關
 SA

1 稅務編號 N° FISCAL	2 本地產品出口 - DE (5) EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 進口 - DI (8) IMPORTAÇÃO	再出口 - DRE (6) REEXPORTAÇÃO 再進口 - DRI (9) REIMPORTAÇÃO	暫時出口 - DET (7) EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA	3 申報單編號 N° DE DECLARAÇÃO []
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:		5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		
6 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		7 產地來源證 / 普遍優惠制 / 外地產地來源證 CO / GSP / COE 種類及編號 TIPO E N°		8 退稅 DRAUBAQUE
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()			10 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA/SAÍDA	
11 編號 N.º 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		12 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
13 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA/SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d	14 生產商編號 N° DE PRODUTOR		15 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
16 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH		17 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	18 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	19 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB
		20 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)	21 總數 Total	22 總數 Total
23 遞交人身份證明文件編號 N° DO D.I. DO PORTADOR	26 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		27 海關人員編號 Agente N° 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
24 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE			28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
25 訂單編號 N/Encomenda N.º			年 a / 月 m / 日 d	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (B) B 聯 統計暨普查局
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (B) EXEMPLAR B ESTATÍSTICA

1 稅務編號 N.º FISCAL	2 本地產品出口 - DE (5) EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 進口 - DI (8) IMPORTAÇÃO	再出口 - DRE (6) REEXPORTAÇÃO 再進口 - DRI (9) REIMPORTAÇÃO	暫時出口 - DET (7) EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA	3 申報單編號 N.º DE DECLARAÇÃO []	
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:		5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)			
6 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		7 產地來源證 / 普遍優惠制 / 外地產地來源證 CO / GSP / COE 種類及編號 TIPO E N.º		8 退稅 DRAUBAQUE	
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO 19 () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO 35 () 空運 AÉREO 27 () 郵遞 POSTAL 43 () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO 51 () 其他 OUTRO 94 ()			10 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA/SAÍDA		
11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()			12 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
13 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA/SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d		14 生產商編號 N.º DE PRODUTOR		15 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
16 商標、編號、數量及包裝方式 —— 貨物分類表編碼及貨物名稱 —— 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH			17 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM		
			18 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)		19 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB
			20 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)		
			21 總數 Total		
			22 總數 Total		
23 遞交人身份證明文件編號 N.º DO D.I. DO PORTADOR		26 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.		27 海關人員編號 Agente N.º 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
24 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE				28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
25 訂單編號 N/Encomenda N.º				年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (B)
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (B)

C 聯
 EXEMPLAR C 經濟局
 ECONOMIA

1 稅務編號 N° FISCAL		2 本地產品出口 - DE (5) EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 再出口 - DRE (6) REEXPORTAÇÃO 進口 - DI (8) IMPORTAÇÃO 再進口 - DRI (9) REIMPORTAÇÃO		3 申報單編號 N° DE DECLARAÇÃO []	
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:			5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)		
6 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		7 產地來源證 / 普遍優惠制 / 外地產地來源證 CO / GSP / COE 種類及編號 TIPO E N°		8 退稅 DRAUBAQUE	
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()			10 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA/SAÍDA		
11 編號 N.º 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()			12 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO		
13 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA/SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d		14 生產商編號 N° DE PRODUTOR		15 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
16 商標、編號、數量及包裝方式 — 貨物分類表編碼及貨物名稱 — 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH			17 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM		18 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)
			20 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)		21 總數 Total
23 遞交人身份證明文件編號 N° DO D.I. DO PORTADOR		26 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)		27 海關人員編號 Agente N° 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d	
24 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE				28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
25 訂單編號 N/Encomenda N.º				年 a / 月 m / 日 d	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

進出口申報單 (B)
 DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (B)

D 聯 經營人
 EXEMPLAR D OPERADOR

1 稅務編號 N.º FISCAL		2 本地產品出口 - DE (5) EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA 進口 - DI (8) IMPORTAÇÃO		再出口 - DRE (6) REEXPORTAÇÃO 再進口 - DRI (9) REIMPORTAÇÃO		暫時出口 - DET (7) EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA		3 申報單編號 N.º DE DECLARAÇÃO []			
4 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (nome e morada) 電話號碼: TEL. N.º:				5 付 / 收貨人 (名稱及地址) REMETENTE / CONSIGNATÁRIO (nome e morada)							
6 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES				7 產地來源證 / 普遍優惠制 / 外地產地來源證 CO / GSP / COE 種類及編號 TIPO E N.º				8 退稅 DRAUBAQUE			
9 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()						10 進 / 出口地點 LOCAL DE ENTRADA/SAÍDA					
11 編號 N.º 貨櫃編號 N.º DE CONTENTOR () 車輛編號 N.º DE VEÍCULO ()						12 來源 / 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA / DESTINO					
13 進 / 出口日期 DATA DE ENTRADA/SAÍDA 年 a / 月 m / 日 d			14 生產商編號 N.º DE PRODUTOR			15 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N.º DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA					
16 商標、編號、數量及包裝方式 — 貨物分類表編碼及貨物名稱 — 澳門協調制度 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM - CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS - NCEM/SH						17 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM		18 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)		19 到 / 離岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF / FOB	
						20 總毛重 (公斤) Peso Bruto Total (KG)		21 總數 Total		22 總數 Total	
23 遞交人身份證明文件編號 N.º DO D.I. DO PORTADOR			26 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本申報單及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta declaração e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total.				27 海關人員編號 Agente N.º 簡簽 Rubrica (簽名及日期) (Assinatura e data) 年 a / 月 m / 日 d				
24 發貨 / 卸貨地點 LOCAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE							28 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS				
25 訂單編號 N/Encomenda N.º							年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)				
						年 a /		月 m /		日 d	



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

轉運准照
 LICENÇA DE TRÁNSITO

A 聯
 EXEMPLAR A

發出准照實體
 ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人(名稱及地址) OPERADOR (NOME E MORADA)	2 編號 N°	3 准照編號 N° DE LICENÇA	
		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d	5 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d
		6 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
7 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA	8 發貨地點 LOCAL DE EMBARQUE	12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	13 卸貨地點 LOCAL DE DESEMBARQUE
9 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		14 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()	
10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		15 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
11 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		16 最終用戶(名稱及地址) UTILIZADOR FINAL (NOME E MORADA) 電話號碼: TEL N° :	

17 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度編號 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM- CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS-NCM/SH	18 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	19 淨重(公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	20 到岸價格(貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF
		21 總數 TOTAL	
		22 總數 TOTAL	
23 總毛重(公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)			

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
24 進口地點 LOCAL DE ENTRADA	27 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	28 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	31 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
25 封條編號 N° DE SELO		29 封條編號 N° DE SELO	
26 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA		30 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	

32 存倉地點 LOCAL DE ARMAZENAGEM	33 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	34 發證機關認證 AUTENTICAÇÃO DA ENTIDADE LICENCIADORA
---------------------------------	---	--



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

轉運准照
 LICENÇA DE TRÁNSITO

B 聯
 EXEMPLAR B

發出准照實體
 ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人(名稱及地址) OPERADOR (NOME E MORADA)	2 編號 N°	3 准照編號 N° DE LICENÇA	
		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d	5 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d
		6 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	

電話號碼：
TEL N° :

進口 ENTRADA	
7 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA	8 發貨地點 LOCAL DE EMBARQUE
9 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO () 航班編號 N° DE AVIÃO ()	
10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
11 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES	

出口 SAÍDA	
12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	13 卸貨地點 LOCAL DE DESEMBARQUE
14 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO () 航班編號 N° DE AVIÃO ()	
15 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
16 最終用戶(名稱及地址) UTILIZADOR FINAL (NOME E MORADA)	

電話號碼：
TEL N° :

17 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度編號 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM- CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS-NCM/SH	18 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	19 淨重(公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	20 到岸價格(貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF		
				21 總數 TOTAL	22 總數 TOTAL
				23 總毛重(公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)	

進口 ENTRADA	
24 進口地點 LOCAL DE ENTRADA	27 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
25 封條編號 N° DE SELO	
26 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	

出口 SAÍDA	
28 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	31 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
29 封條編號 N° DE SELO	
30 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	

32 存倉地點 LOCAL DE ARMAZENAGEM	33 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	34 發證機關認證 AUTENTICAÇÃO DA ENTIDADE LICENCIADORA
---------------------------------	--	--



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

轉運准照
 LICENÇA DE TRÁNSITO

C 聯
 EXEMPLAR C

海關
 SA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (NOME E MORADA)	2 編號 N°	3 准照編號 N° DE LICENÇA	
		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d	5 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d
		6 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
電話號碼 : TEL N° :			

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
7 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA	8 發貨地點 LOCAL DE EMBARQUE	12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	13 卸貨地點 LOCAL DE DESEMBARQUE
9 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		14 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()	
10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		15 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
11 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		16 最終用戶 (名稱及地址) UTILIZADOR FINAL (NOME E MORADA)	
電話號碼 : TEL N° :			

17 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協制度編碼 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM- CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS-NCM/SH	18 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	19 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	20 到岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF
		21 總數 TOTAL	22 總數 TOTAL
		23 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)	

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
24 進口地點 LOCAL DE ENTRADA	27 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	28 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	31 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
25 封條編號 N° DE SELO		29 封條編號 N° DE SELO	
26 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA		30 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	

32 存倉地點 LOCAL DE ARMAZENAGEM	33 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	34 發證機關認證 AUTENTICAÇÃO DA ENTIDADE LICENCIADORA
---------------------------------	--	--



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

轉運准照
 LICENÇA DE TRÁNSITO

D 聯
 EXEMPLAR D

統計暨普查局
 ENTIDADE LICENCIADORA

1 經營人 (名稱及地址) OPERADOR (NOME E MORADA)	2 編號 N°	3 准照編號 N° DE LICENÇA	
		4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d	5 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d
		6 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	
電話號碼: TEL N° :			

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
7 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA	8 發貨地點 LOCAL DE EMBARQUE	12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	13 卸貨地點 LOCAL DE DESEMBARQUE
9 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		14 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()	
10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		15 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運 (公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運 (鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
11 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		16 最終用戶 (名稱及地址) UTILIZADOR FINAL (NOME E MORADA) 電話號碼: TEL N° :	

17 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度編號 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM- CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS-NCEM/SH	18 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	19 淨重 (公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	20 到岸價格 (貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF
		21 總數 TOTAL	22 總數 TOTAL
	23 總毛重 (公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
24 進口地點 LOCAL DE ENTRADA	27 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	28 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	31 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
25 封條編號 N° DE SELO		29 封條編號 N° DE SELO	
26 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA		30 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	

32 存倉地點 LOCAL DE ARMAZENAGEM	33 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照及其附同文件所載貨物的經營人，所提供之貨物規格為確實者，同時，所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	34 發證機關認證 AUTENTICAÇÃO DA ENTIDADE LICENCIADORA
---------------------------------	--	--



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

轉運准照
 LICENÇA DE TRÁNSITO

E 聯
 EXEMPLAR E

經營人
 OPERADO

1 經營人(名稱及地址) OPERADOR (NOME E MORADA)	2 編號 N°	3 准照編號 N° DE LICENÇA	
	電話號碼: TEL N° :	4 發出日期 DATA DA EMISSÃO 年 a / 月 m / 日 d	5 有效期至 VÁLIDA ATÉ 年 a / 月 m / 日 d
		6 承運商名稱及營業稅編號 NOME E N° DE CADASTRO DA EMPRESA TRANSPORTADORA	

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
7 來源國或地區 PAÍS OU LOCAL DE PROCEDÊNCIA	8 發貨地點 LOCAL DE EMBARQUE	12 目的地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE DESTINO	13 卸貨地點 LOCAL DE DESEMBARQUE
9 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()		14 編號 N° 貨櫃編號 N° DE CONTENTOR () 車輛編號 N° DE VEÍCULO ()	
10 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()		15 運輸方式 MEIO DE TRANSPORTE UTILIZADO: 海運 MARÍTIMO () 陸運(公路) RODOVIÁRIO () 空運 AÉREO () 郵遞 POSTAL () 陸運(鐵路) FERROVIÁRIO () 其他 OUTRO ()	
11 補充資料 DETALHES SUPLEMENTARES		16 最終用戶(名稱及地址) UTILIZADOR FINAL (NOME E MORADA) 電話號碼: TEL N° :	

17 商標、編號、數量及包裝方式—貨物分類表編碼及貨物名稱—澳門協調制度編號 MARCAS, NÚMEROS, QUANTIDADES E TIPOS DE EMBALAGEM- CÓDIGO E DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS-NCM/SH	18 原產地國家或地區 PAÍS OU LOCAL DE ORIGEM	19 淨重(公斤) PESO LÍQUIDO (KG)	20 到岸價格(貨幣及價值) MOEDA E VALOR CIF
		21 總數 TOTAL	22 總數 TOTAL
	23 總毛重(公斤) PESO BRUTO TOTAL (KG)		

進口 ENTRADA		出口 SAÍDA	
24 進口地點 LOCAL DE ENTRADA	27 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	28 出口地點 LOCAL DE SAÍDA	31 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
25 封條編號 N° DE SELO		29 封條編號 N° DE SELO	
26 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA		30 海關人員編號 AGENTE No 簡簽 RUBRICA 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	

32 存倉地點 LOCAL DE ARMAZENAGEM	33 經營人聲明 DECLARAÇÃO DO OPERADOR 本人聲明為本准照及其附同文件所載貨物的經營人, 所提供之貨物規格為確實者, 同時, 所聲明之價值乃貨物的全部價值。 Declaro que sou o operador das mercadorias constantes desta licença e dos documentos anexados, sendo as especificações dadas verdadeiras e o valor declarado o total. 年 a / 月 m / 日 d 簽名及日期 ASSINATURA E DATA	34 發證機關認證 AUTENTICAÇÃO DA ENTIDADE LICENCIADORA
---------------------------------	---	---



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

1 編號 N.º	3 補充資料 Detalhes suplementares		4 對外貿易活動說明 Definição das operações de comércio externo 進口准照 - I 暫時出口准照 - ET 本地產品出口准照 - E 暫時出口准照 - DET 本地產品出口報單 - DE 暫時出口報單 - DET 再出口准照 - RE 再出口報單 - DRE 再進口准照 - RI 再進口報單 - DRI 5 編號 N.º												13 管轄 編號 C.M.
2 附件 ANEXO (頁數 paginação)															
6 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		7 澳門海關制度之 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MER- CADORIA NCEM/SH	8 國家編碼 COD. DO PAIS	9 原產地國家或地區 PAIS OU LOCAL DE ORIGEM	10 補充數量 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	11 淨重 (公斤) PESO LIQUIDO (KG)	12 到岸價格或離岸價格 (貨幣及單位) MOEDA E VALOR CIF OU FOB								
14 備註 OBSERVAÇÕES:	15 經營人 O Operator	16 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS													

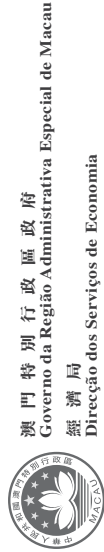
1 編號 N°	3 補充資料 Detalhes suplementares							
2 附件 ANEXO (頁數 paginação) _____ / _____	4 對外貿易活動說明 Definição das operações de comércio externo 進口准照 - I 暫時出口准照 - ET 本地產品出口准照 - E 暫時出口准照 - DET 本地產品出口報單 - DE 轉運報單 - DT 再出口准照 - RE 再出口報單 - DRE 再進口准照 - RI 再進口報單 - DRI 5 編號 N° _____							
6 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	7 澳門海關制度之貨物分類表編號 CÓDIGO DA MERCADORIA NCEM/SH	8 國家編碼 COD. DO PAIS	9 原產地國家或地區 PAIS OU LOCAL DE ORIGEM	10 補充數量 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	11 淨重 (公斤) PESO LIQUIDO (KG)	12 到岸價格或離岸價格 (貨幣及單位) MOEDA E VALOR CIF OU FOB	13 貨幣編碼 C.M.	

14 備註 OBSERVAÇÕES:	16 機關認章 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS
15 經營人 O Operador <div style="text-align: center;"> _____ 年 a 月 m 日 d / / (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data) </div>	

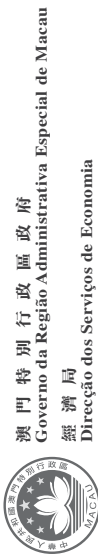


澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

1 編號 N°	3 補充資料 Detalhes suplementares		4 對外貿易活動說明 Definição das operações de comércio externo 本地產品出口准照 - E 本地產品出口報單 - DE 再出口准照 - RE 再出口報單 - DRE 再進口准照 - RI 再進口報單 - DRI 進口准照 - I 進口報單 - DI 轉運報單 - DI 暫時出口准照 - ET 暫時出口報單 - DET 轉運報單 - DT 5 編號 N°						10 補充數量 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	11 淨重 (公斤) PESO LIQUIDO (KG)	12 到岸價格或離岸價格 (貨幣及單位) MOEDA E VALOR CIF OU FOB	13 管轄 編號 C.M.		
2 附件 ANEXO (頁數 paginação)	3 補充資料 Detalhes suplementares		7 澳門海關制度之 貨物分類表編碼 CÁDOR/A NCEM/SH	8 國家編碼 COD. DO PAIS	9 原產地國家或地區 PAIS OU LOCAL DE ORIGEM									
6 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS														
14 備註 OBSERVAÇÕES:			15 經營人 O Operator						16 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS					
			年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)											



1 編號 N ^o	3 補充資料 Detalhes suplementares	4 對外貿易活動說明 Definição das operações de comércio externo 進口准照 - I 暫時出口准照 - ET 暫時出口報單 - DET 本地產品出口報單 - DE 轉運報單 - DT 再出口准照 - RE 再出口報單 - DRE 再進口准照 - RI 再進口報單 - DRI	5 編號 N ^o	7 澳門協定制度之 貨物分類表編號 CÓDIGO DA MER- CADORIA NCEIM/SH	8 國家編碼 CÓD. DO PAIS	9 原產地國家或地區 PAIS OU LOCAL DE ORIGEM	10 補充數量 QUANTIDADE COMPLEMENTAR	11 淨重 (公斤) PESO LIQUIDO (KG)	12 到岸價格或離岸價格 (貨幣及單位) MOEDA E VALOR CIF OU FOB	13 貨幣 編碼 C.M.
2 附件 ANEXO (頁數 paginação) _____ / _____	6 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS									
14 備註 OBSERVAÇÕES:							15 經營人 O Operador		16 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS	
							_____ 年 a 月 m 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)			



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 經濟局
 Direcção dos Serviços de Economia

1 編號 N.º		3 補充資料 Detalhes suplementares										4 對外貿易活動說明 Definição das operações de comércio externo 本地產品出口准單 - E 本地產品出口准單 - DE 再出口准單 - RE 再出口准單 - DRE 再進口准單 - RI 再進口准單 - DRI		5 編號 N.º			
2 附件 ANEXO (頁數 paginação)		6 貨物名稱 DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS		7 澳門海關制度之 貨物分類表編碼 CÓDIGO DA MER- CADORIA NCEM/SH		8 國家編碼 COD. DO PAIS		9 原產地國家或地區 PAIS OU LOCAL DE ORIGEM		10 補充數量 QUANTIDADE COMPLEMENTAR		11 淨重 (公斤) PESO LIQUIDO (KG)		12 到岸價格或離岸價格 (貨幣及單位) MOEDA E VALOR CIF OU FOB		13 管轄 編碼 C.M.	
14 備註 OBSERVAÇÕES:												15 經營人 O Operator		16 機關認證 AUTENTICAÇÃO DOS SERVIÇOS			
												年 a / 月 m / 日 d (簽名、蓋章及日期) (Assinatura, carimbo e data)					

本地產品出口准照、暫時出口准照及再出口准照之填寫說明

出口准照(格式E)包括下列五份:

A——發出准照實體

B——發出准照實體

C——海關

D——統計暨普查局

E——經營人

第一欄——經營人(名稱、地址及電話號碼)

填寫經營人的名稱、地址及電話,須與在經濟局所登錄的相符。

第二欄——編號

應該適當填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號。

第三欄——對外貿易活動代號說明

填寫所進行之活動簡稱。

第四及第五欄——准照之發出日期及編號

由發出准照實體填寫。

第六欄——收貨人(名稱及地址)

填寫正式名稱及地址。

第七欄——有效期至

由發出准照實體填寫。

第八欄——交易銀行名稱

填寫交易銀行名稱。

第九欄——出口地點

應該清楚指明在本澳之出口地點。

第十欄——出口日期

應該清楚指明在本澳之預計出口日期。

第十一欄——貨櫃編號或車輛編號

由海關填寫。

第十二欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

在處理一項出口之情況下,若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的,必須指出其目的。

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS LICENÇAS DE EXPORTAÇÃO DOMÉSTICA,
DE EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA
E DE REEXPORTAÇÃO**

A Licença de Exportação (Modelo E) consta de 5 exemplares:

A – ENTIDADE LICENCIADORA

B – ENTIDADE LICENCIADORA

C – SA (Serviços de Alfândega)

D – ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

E – OPERADOR

CAMPO 1 – Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos na Direcção dos Serviços de Economia (DSE).

CAMPO 2 – Número

Deve ser devidamente inscrito o Número de Registo para Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE.

CAMPO 3 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar.

CAMPOS 4 e 5 – Data de emissão e n.º da licença

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPO 6 – Consignatário (nome e morada)

Inscriver a designação e morada oficiais.

CAMPO 7 – Válida até

Reservado à Entidade Licenciadora.

CAMPO 8 – Nome do banco negociador

Inscriver o nome do banco negociador.

CAMPO 9 – Local de saída

Deve ser claramente indicado o local de saída da RAEM.

CAMPO 10 – Data de saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de saída da RAEM.

CAMPO 11 – N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 12 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma exportação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

第十三欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十四欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號

第十五及第十六欄——配額年度及類別編號

在處理配額產品之情況下才填寫。

第十七欄——生產商編號

應該適當填寫經濟局所給予的工業准照編號。

第十八欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十九欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第二十欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家或地區。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

在處理一項暫時出口或再出口之情況下——適當地在第三欄填寫——必須填寫貨物之原產地國家或地區。

第二十一欄——淨重(公斤)

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

CAMPO 13 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 14 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPOS 15 e 16 — Ano contingentário e n.º da categoria

A preencher somente no caso de se tratar de produtos contingentados.

CAMPO 17 — N.º do produtor

Deve ser devidamente preenchido o n.º da licença industrial atribuída pela DSE.

CAMPO 18 — País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 19 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e números (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 20 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Só no caso de se tratar de uma exportação temporária ou reexportação — devidamente assinalado no campo 3 — é obrigatória a inscrição do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias.

CAMPO 21 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

第二十二欄——離岸價格（貨幣及價值）	CAMPO 22 — Moeda e valor FOB
指明離岸價格之貨幣及價值。	Indicar a moeda e o valor FOB.
第二十三欄——總淨重（公斤）	CAMPO 23 — Peso líquido total em Kg
應該填寫准照所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。	Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十四欄——總離岸價格	CAMPO 24 — Valor FOB total
應該填寫准照所說明貨物之總離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總離岸價格。	Deve ser inscrito o valor FOB total das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十五欄——卸貨地點	CAMPO 25 — Local de desembarque
應該指明貨物之最後卸貨地點。	Deve ser indicado o local de desembarque final da mercadoria.
第二十六欄——訂單編號	CAMPO 26 — S/encomenda n.º
應該指明顧客之訂單編號。	Deve ser indicado o n.º da encomenda do cliente.
第二十七欄——總毛重（公斤）	CAMPO 27 — Peso bruto total em Kg
應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。	Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.
第二十八欄——E（出口商）/P（生產商）	CAMPO 28 — E (exportador)/P (produtor)
對於配額產品，應該指明是出口商及/或生產商配額。	Para produtos contingentados, deve ser indicado se se trata de quota do exportador e/ou produtor.
第二十九欄——配額種類	CAMPO 29 — Tipo de quota
應該指明所使用之配額種類。	Deve ser indicado o tipo de quota a utilizar.
第三十欄——申請編號	CAMPO 30 — N.º pedido
應該填寫在有關表格上由經濟局所給予之編號。	Deve ser inscrita a numeração aposta pela DSE no respectivo formulário.
第三十一欄——數量	CAMPO 31 — Quantidade
應該指明所使用之配額數量。	Deve ser indicada a quantidade de quota a utilizar.
第三十二及第三十三欄——分析及批示	CAMPOS 32 e 33 — Análise e despacho
由發出准照實體填寫。	Reservados à Entidade Licenciadora.
第三十四欄——經營人聲明	CAMPO 34 — Declaração do operador
經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。	O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.
第三十五欄——機關認證	CAMPO 35 — Autenticação dos Serviços
由發出准照實體填寫。	Reservado à Entidade Licenciadora.

進出口申報單 (A) 之填寫說明

進出口申報單 (A) (格式DIE—A) 包括下列三份：

A——海關

B——統計暨普查局

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DAS DECLARAÇÕES DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (A)

As Declarações de Importação e Exportação (A) (Modelo DIE-A) constam de 3 exemplares:

A — SA (Serviços de Alfândega)

B — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

C——經營人	C – OPERADOR
第一欄——稅務編號	CAMPO 1 – N.º fiscal
應該適當填寫財政局所給予的稅務編號。	Inscriver o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).
第二欄——對外貿易活動代號說明	CAMPO 2 – Definição das operações de comércio externo
無須填寫。	Não precisa de preencher.
第三欄——申報單編號	CAMPO 3 – N.º da declaração
由印務局預先印製，但經營人須按第二欄的說明在括號內填寫活動代號。	Pré-impresso pela Imprensa Oficial, mas o operador tem de assinalar no parêntese, conforme os números indicados no Campo 2, a operação a efectuar.
第四欄——經營人(名稱、地址及電話)	CAMPO 4 – Operador (nome, morada e número de telefone)
填寫經營人的名稱、地址及電話，須與第一欄所填寫的財政局稅務編號所載的有關記錄相符。	Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos no n.º fiscal da DSF preenchido no Campo 1.
第五欄——付/收貨人(名稱及地址)	CAMPO 5 – Remetente/Consignatário (nome e morada)
填寫付貨人或收貨人的名稱及地址。	Inscriver a designação e morada oficiais do remetente/consignatário.
第六欄——附加文件號碼	CAMPO 6 – Anexo N.º
經營人須清楚填寫一併呈交可識別有關貨物之文件編號。	O operador tem de inscrever claramente o número do documento susceptível de identificar as mercadorias que junto se entregue.
第七欄——附加文件張數	CAMPO 7 – Quantidade
應該清楚指明附加文件之張數。	Inscriver claramente o número das páginas do anexo.
第八欄——貨櫃/車輛編號	CAMPO 8 – N.º de contentor/veículo
由海關填寫。	Reservado aos SA.
第九欄——運輸方式	CAMPO 9 – Meio de transporte utilizado
在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。	Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.
第十欄——承運商名稱及營業稅編號	CAMPOS 10 – Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora
填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。	Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.
第十一欄——進/出口地點	CAMPOS 11 – Local de entrada/saída
應該清楚指明在本澳之進口或出口地點。	Deve ser claramente indicado o local de entrada/saída na RAEM.
第十二欄——進/出口日期	CAMPO 12 – Data de entrada/saída
應該清楚指明在本澳之預計進口或出口日期。	Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada/saída na RAEM.
第十三欄——補充資料	CAMPO 13 – Detalhes suplementares
補充資料由海關或由經營人填寫。	Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.
在處理一項進口、本地產品出口或再出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。	No caso de se tratar de uma importação, exportação doméstica ou reexportação para fins de exposição, competição, aluguer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

第十四欄——來源/目的地國家或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國家或地區。

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十五欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十六欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫申報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十七欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十八欄——到/離岸價格（貨幣及價值）

指明到/離岸價格之貨幣及價值。

第十九欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

第二十欄——總淨重（公斤）

應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

CAMPO 14 — País ou local de procedência/destino

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 15 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 items, ou seja: 1.º marcas e números (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 16 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscrever obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 17 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 18 — Moeda e valor CIF/FOB

Indicar a moeda e o valor CIF/FOB.

CAMPO 19 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

CAMPO 20 — Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

第二十一欄——總到/離岸價格

應該填寫報單所說明貨物之總到/離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到/離岸價格。

第二十二欄——遞交人身份證明文件編號

應該清楚填寫負責遞交本申報單之人士的身份證明文件類別及編號。

第二十三欄——發貨/卸貨地點

應該指明貨物之最初發貨/最後卸貨地點。

第二十四欄——經營人聲明

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十五欄——海關人員編號

由海關填寫。

第二十六欄——機關認證

由負責認證的機關填寫。

進出口申報單 (B) 之填寫說明

進出口申報單 (B) (格式DIE—B) 包括下列四份：

A——海關

B——統計暨普查局

C——經濟局

D——經營人

第一欄——稅務編號

應該適當填寫財政局所給予的稅務編號。

第二欄——對外貿易活動代號說明

無須填寫。

第三欄——申報單編號

由印務局預先印製，但經營人須按第二欄的說明在括號內填寫活動代號。

第四欄——經營人(名稱、地址及電話)

填寫經營人的名稱、地址及電話，須與第一欄所填寫的財政局稅務編號所載的有關記錄相符。

第五欄——付/收貨人(名稱及地址)

填寫付貨人或收貨人的名稱及地址。

CAMPO 21 — Valor CIF/FOB total

Deve ser inscrito o valor CIF/FOB total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 22 — N.º do documento de identificação do portador

Devem ser indicados claramente o tipo e o número do documento de identificação da pessoa que apresente a declaração.

CAMPO 23 — Local de embarque/desembarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial/desembarque final da mercadoria.

CAMPO 24 — Declaração do operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 25 — Agente n.º

Reservado aos SA.

CAMPO 26 — Autenticação dos Serviços

Reservado à entidade competente de autenticação.

**INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO
DAS DECLARAÇÕES DE IMPORTAÇÃO
E EXPORTAÇÃO (B)**

As Declarações de Importação e Exportação (B) (Modelo DIE-B) constam de 4 exemplares:

A — SA (Serviços de Alfândega)

B — ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

C — ECONOMIA (Direcção dos Serviços de Economia)

D — OPERADOR

CAMPO 1 — N.º fiscal

Inscrever o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 2 — Definição das operações de comércio externo

Não precisa de preencher.

CAMPO 3 — N.º da declaração

Pré-impresso pela Imprensa Oficial, mas o operador tem de assinalar no parêntese, conforme os números indicados no Campo 2, a operação a efectuar.

CAMPO 4 — Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscrever a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos no n.º fiscal da DSF preenchido no Campo 1.

CAMPO 5 — Remetente/Consignatário (nome e morada)

Inscrever a designação e morada oficiais do remetente/consignatário.

第六欄——補充資料

補充資料由海關或由經營人填寫。

在處理一項進口、本地產品出口或再出口之情況下，若果這是為展覽、比賽、租賃、測試、修理或改進等目的，必須指出其目的。

在處理一項再進口之情況下，必須填寫本地產品出口准照、或暫時出口准照、或本地產品出口申報單、或暫時出口申報單、或再出口申報單之編號，而再進口之貨物是根據該准照或申報單而出口的。

第七欄——產地來源/普遍優惠制/外地產地來源證

在處理一項須申請產地來源證之本地產品出口或再出口情況下，應指出來源證、普遍優惠制或外地產地來源證之編號。

第八欄——退稅

在處理一項須繳付消費稅產品之再出口情況下，應該在本欄內指明，並在補充資料欄內填寫進口貨物進口准照編號及消費稅繳付收據編號。

第九欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十欄——進/出口地點

應該清楚指明在本澳之進口或出口地點。

第十一欄——貨櫃/車輛編號

由海關填寫。

第十二欄——來源/目的地國家或地區

貨物從這國家或地區開始發出，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為來源國或地區。

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十三欄——進/出口日期

應該清楚指明在本澳之預計進口或出口日期。

第十四欄——生產商編號

適當填寫由經濟局發出的工業准照編號。

CAMPO 6 – Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pelos SA ou pelo operador.

No caso de se tratar de uma importação, exportação doméstica ou reexportação para fins de exposição, competição, alu-guer, teste, reparação ou aperfeiçoamento, etc., é obrigatório mencionar a sua finalidade.

No caso de se tratar de uma reimportação, é obrigatória a inscrição do n.º da licença de exportação doméstica ou temporária, ou da declaração de exportação doméstica ou temporária ou de reexportação ao abrigo da qual saíram as mercadorias a reimportar.

CAMPO 7 – CO/GSP/COE

No caso de se tratar de uma exportação doméstica ou de reexportação para a qual é requerida certificação de origem deverá indicar o n.º do C.O., GSP ou COE.

CAMPO 8 – Draubaque

No caso de se tratar de uma reexportação de produtos sujeitos a imposto de consumo deverá assinalar o quadrado draubaque e inscrever, no CAMPO 6, o n.º da licença de importação que procedeu a entrada das mercadorias e o n.º do recibo do pagamento do imposto de consumo.

CAMPO 9 – Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPOS 10 – Local de entrada/saída

Deve ser claramente indicado o local de entrada/saída na RAEM.

CAMPO 11 – N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPO 12 – País ou local de procedência/destino

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 13 – Data de entrada/saída

Deve ser claramente indicada a data prevista de entrada/saída na RAEM.

CAMPO 14 – N.º do produtor

Deve ser devidamente preenchido o n.º da licença industrial atribuída pela DSE.

第十五欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號。

第十六欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十七欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫申報單所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十八欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十九欄——到/離岸價格（貨幣及價值）

指明到/離岸價格之貨幣及價值。

第二十欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明申報單所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

第二十一欄——總淨重（公斤）

應該填寫申報單所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第二十二欄——總到/離岸價格

應該填寫報單所說明貨物之總到/離岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到/離岸價格。

第二十三欄——遞交人身份證明文件編號

應該清楚填寫負責遞交本申報單之人士的身份證明文件類別及編號。

CAMPOS 15 — Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPO 16 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 itens, ou seja: 1.º marcas e números (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 17 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscriver obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na declaração.

CAMPO 18 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 19 — Moeda e valor CIF/FOB

Indicar a moeda e o valor CIF/FOB.

CAMPO 20 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

CAMPO 21 — Peso líquido total em Kg

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 22 — Valor CIF/FOB total

Deve ser inscrito o valor CIF/FOB total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 23 — N.º do documento de identificação do portador

Devem ser indicados claramente o tipo e o número do documento de identificação da pessoa que apresente a declaração.

第二十四欄——發貨/卸貨地點

應該指明貨物之最初發貨/最後卸貨地點。

第二十五欄——訂單編號

應該指明申報單所載貨物之相關訂單編號。

第二十六欄——經營人聲明

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第二十七欄——海關人員編號

由海關填寫。

第二十八欄——機關認證

由負責認證的機關填寫。

CAMPO 24 – Local de embarque/desembarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial/desembarque final da mercadoria.

CAMPO 25 – N/encomenda n.º

Deve ser indicado o n.º da encomenda correspondente às mercadorias constantes da declaração.

CAMPO 26 – Declaração do operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 27 – Agente n.º

Reservado aos SA.

CAMPO 28 – Autenticação dos Serviços

Reservado à entidade competente de autenticação.

轉運准照之填寫說明

轉運准照(格式T)包括下列五份:

A——發出准照實體

B——發出准照實體

C——海關

D——統計暨普查局

E——經營人

第一欄——經營人(名稱、地址及電話)

填寫經營人的名稱、地址及電話,須與在經濟局所登錄的相符。

第二欄——編號

應該適當填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號。

第三、第四及第五欄——准照編號、發出日期及有效期至

由發出准照實體填寫。

第六欄——承運商名稱及營業稅編號

填寫承運商的正式名稱及其營業稅編號

第七欄——來源國或地區

貨物從這國家或地區開始發出,不論在運輸途中有無中斷,如有中間國家或地區,只要不在中間國家或地區內進行商業交易,則被視為來源國家或地區。

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DA LICENÇA DE TRÂNSITO

A Licença de Trânsito (Modelo T) consta de 5 exemplares:

A – ENTIDADE LICENCIADORA

B – ENTIDADE LICENCIADORA

C – SA (Serviços de Alfândega)

D – ESTATÍSTICA (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos)

E – OPERADOR

CAMPO 1 – Operador (nome, morada e número de telefone)

Inscriver a designação, morada e número de telefone do operador, conforme os inscritos na Direcção dos Serviços de Economia (DSE).

CAMPO 2 – Número

Deve ser devidamente inscrito o Número de Registo para Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE.

CAMPO 3, 4 e 5 – N.º da Licença, Data da Emissão e Válida até

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPOS 6 – Nome e n.º de cadastro da empresa transportadora

Inscriver a designação e o n.º de cadastro da empresa transportadora.

CAMPO 7 – País ou local de procedência

Entende-se por país ou local de procedência o país ou local do qual as mercadorias foram inicialmente expedidas com destino a Macau, tendo ou não havido interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

第八欄——發貨地點

應該指明貨物之最初發貨地點。

第九欄及第十四欄——貨櫃/車輛編號

由海關填寫。

第十欄及第十五欄——運輸方式

在所選擇運輸方式之括號內填寫「X」。

第十一欄——補充資料

補充資料由發出准照實體或由經營人填寫。

第十二欄——目的地國家或地區

貨物實際到達的最後之國家或地區，不論在運輸途中有無中斷，如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，則被視為目的地國家或地區。

第十三欄——卸貨地點

應該指明貨物之最後卸貨地點。

第十六欄——最終用戶（名稱及地址）

貨物最終用戶的名稱及地址。

第十七欄——商標、編號、數量及包裝方式——貨物分類表編碼及貨物名稱——澳門協調制度

有關貨物之詳細說明應以絕對清楚之形式表達，以及依照本欄標題之有關順序填寫，而不應在本欄空間內填寫超過五個項目，又或者：第一、商標及（裝運標誌）編號；第二、數量及包裝方式；第三、依照澳門協調制度之貨物分類表編碼及貨物名稱。

第十八欄——原產地國家或地區

農業產品種植之國家或地區、礦產開採之國家或地區、工業產品全部或部份生產之國家或地區，被視為原產地國家。

若有關的製造工序於兩個或兩個以上的國家或地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家或地區為產地來源國。並應遵守產品入口國所規定的相關貨物產地來源條例。進行再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序。

必須填寫准照所說明貨物之原產地國家或地區名稱。

第十九欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

CAMPO 8 — Local de embarque

Deve ser indicado o local de embarque inicial da mercadoria.

CAMPOS 9 e 14 — N.º de contentor/veículo

Reservado aos SA.

CAMPOS 10 e 15 — Meio de transporte utilizado

Assinalar por meio de cruz o meio de transporte a utilizar.

CAMPO 11 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora ou pelo operador.

CAMPO 12 — País ou local de destino

Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

CAMPO 13 — Local de desembarque

Deve ser indicado o local de desembarque final da mercadoria.

CAMPO 16 — Utilizador Final (Nome e morada)

Reservados à Entidade Licenciadora.

CAMPO 17 — Marcas, números, quantidades e tipos de embalagem — código e designação das mercadorias — NCEM/SH

As especificações relativas às mercadorias, devem ser referidas de forma absolutamente clara e pela ordem referida no título deste campo, cujo espaço de preenchimento reservado não deve ser superior a 5 items, ou seja: 1.º marcas e números (shipping marks); 2.º quantidades e tipos de embalagens; 3.º código e designação das mercadorias, segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 18 — País ou local de origem

Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte.

Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Mais, as legislações pertinentes da certificação de origem de mercadorias dos países importadores têm de ser obedecidas. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva.

Inscrever obrigatoriamente o nome do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas na licença.

CAMPO 19 — Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

第二十欄——到岸價格（貨幣及價值）

指明到岸價格之貨幣及價值。

第二十一欄——總淨重（公斤）

應該以公斤填寫准照所說明貨物之總淨重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總淨重。

第二十二欄——總到岸價格

應該填寫准照所說明貨物之總到岸價格，若有附件，亦應包括附件中貨物之總到岸價格。

第二十三欄——總毛重（公斤）

應該以準確之公斤單位來指明准照所說明貨物之總毛重，若有附件，亦應包括附件中貨物之總毛重。

第二十四欄至第二十七欄——進口地點、封條編號、海關人員編號及機關認證

由海關填寫。

第二十八欄至第三十一欄——出口地點、封條編號、海關人員編號及機關認證

由海關填寫。

第三十二欄——存倉地點

由海關填寫。

第三十三欄——經營人聲明

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第三十四欄——發證機關認證

由發出准照實體填寫。

准照及申報單附件之填寫說明

准照及申報單附件（格式A）有五份。

第一欄——編號

如為准照附件，填寫經濟局所給予的受管制外貿活動登記編號；如為申報單附件，則填寫財政局所給予的稅務編號。

第二欄——附件

附件為准照及申報單之補充頁，在本欄應該清楚指明有關之順序及所使用之總頁數。

左邊數目指出頁數之順序，而右邊數目則指出所使用附件之總數目。

第三欄——補充資料

補充資料由發出准照實體、海關或經營人填寫。

CAMPO 20 — Moeda e valor CIF

Indicar a moeda e o valor CIF.

CAMPO 21 — Total

Deve ser inscrito o peso líquido total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 22 — Total

Deve ser inscrito o valor CIF total das mercadorias descritas na declaração e anexos, se existirem.

CAMPO 23 — Peso bruto total em Kg

Deve ser inscrito o peso bruto total em quilogramas exactos das mercadorias descritas na licença e anexos, se existirem.

CAMPOS 24 a 27 — Local de entrada, N.º do selo, Agente N.º, Autenticação dos Serviços

Reservados aos SA.

CAMPOS 28 a 31 — Local de saída, N.º do selo, Agente N.º, Autenticação dos Serviços

Reservados aos SA.

CAMPO 32 — Local de armazenagem

Reservado aos SA.

CAMPO 33 — Declaração do operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 34 — Autenticação da Entidade Licenciadora

Reservado à Entidade Licenciadora.

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DOS ANEXOS ÀS LICENÇAS E ÀS DECLARAÇÕES

Os Anexos às Licenças e às Declarações (Modelo A) consta de 5 exemplares:

CAMPO 1 — Número

No caso de se tratar de anexos à licença, deve ser devidamente inscrito o Número de Registo para Operações de Comércio Externo sob Controlo (OCESC) atribuído pela DSE; se forem anexos à declaração, inscreve-se o número fiscal atribuído pela Direcção dos Serviços de Finanças (DSF).

CAMPO 2 — Anexo

Os anexos são folhas suplementares às licenças e declarações.

Deve ser claramente indicada neste campo a respectiva ordem e o n.º total de páginas utilizadas.

A numeração à esquerda indica a ordem de paginação e a numeração à direita o n.º total de anexos utilizados.

CAMPO 3 — Detalhes suplementares

Informações adicionais a preencher pela Entidade Licenciadora, ou pelos Serviços de Alfândega, ou pelo operador.

第四欄——對外貿易活動說明

根據有關之准照或申報單，在方格內填寫所進行之活動簡稱。

第五欄——附件編號（編號）

這編號必須與發出准照實體給予准照之編號或印務局在申報單預先印製之編號相同。

第六欄——貨物名稱

應該以絕對清楚之方式敘述有關貨物之名稱及相應之數量（如箱數、包裝等），而每張附件不應填寫超過八個項目。

第七欄——澳門協調制度之貨物分類表編碼

應該填寫按照澳門協調制度之編碼。

第八欄——國家編碼

由統計暨普查局填寫。

第九欄——原產地國家或地區

除了本地產品出口交易（准照或申報單）外，必須填寫所說明貨物之原產地國家或地區。

第十欄——補充數量

由統計暨普查局填寫。

第十一欄——淨重（公斤）

貨物之重量加上其內部之皮重，或加上直至其最後消費產品之包裝重量，則被視為淨重。

這項資料必須以準確之公斤單位來表達。

第十二欄——到岸價格或離岸價格（貨幣及價值）

當處理產品出口時，指明離岸價格之貨幣及價值。

當處理進口或轉運時，指明到岸價格之貨幣及價值。

第十三欄——貨幣編碼（C.M.）

由統計暨普查局填寫。

第十四欄——備註

由參與部門填寫。

第十五欄——經營人

經營人應該簽名、蓋公司章及指明日期。

第十六欄——機關認證

由發出准照實體或海關填寫。

CAMPO 4 – Definição das operações de comércio externo

Assinalar por meio de iniciais a operação a efectuar, de acordo com a correspondente licença ou declaração.

CAMPO 5 – N.º do anexo (numeração)

Esta numeração tem de ser igual ao número atribuído pela Entidade Licenciadora à licença ou ao número pré-impreso pela Imprensa Oficial na declaração.

CAMPO 6 – Descrição das mercadorias

As descrições e as respectivas quantidades (n.ºs de caixotes, embalagens, etc.) relativas às mercadorias devem ser referidas de forma absolutamente clara, cujo preenchimento não deve ultrapassar 8 itens por anexo.

CAMPO 7 – Código da mercadoria NCEM/SH

Deve ser inscrito o código segundo a NCEM/sistema harmonizado.

CAMPO 8 – Código do país

Reservado à DSEC (Direcção dos Serviços de Estatística e Censos).

CAMPO 9 – País ou local de origem

Com a excepção da operação de exportação doméstica (licença ou declaração), é obrigatória a inscrição do(s) país(es) ou local(is) de origem das mercadorias descritas.

CAMPO 10 – Quantidade complementar

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 11 – Peso líquido em Kg

Por peso líquido entende-se o peso das mercadorias, adicionado do peso das taras interiores, ou seja, das embalagens que acompanham o produto até ao seu consumo final.

Esta informação tem de ser expressa em quilogramas exactos.

CAMPO 12 – Moeda e valor CIF ou FOB

Indicar a moeda e o valor FOB, quando se tratar de exportação.

Indicar a moeda e o valor CIF, quando se tratar de importação ou trânsito.

CAMPO 13 – Código da moeda (C.M.)

Reservado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

CAMPO 14 – Observações

Reservado aos Serviços intervenientes.

CAMPO 15 – O operador

O operador deve apor a assinatura, o carimbo da empresa e indicar a data.

CAMPO 16 – Autenticação dos Serviços

Reservado à Entidade Licenciadora ou SA (Serviços de Alfândega)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

公 告

Anúncios

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$950.00)

第1/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之車輛用品及組件。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月十二日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一六年八月十五日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一六年八月三十日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DGP/2016

Objectivo:

Fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 12 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edif. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 15 de Agosto de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edif. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 30 de Agosto de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Edif. «Finanças» — Auditório da Cave

臨時保證金：

——金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 物品質量——45%；
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第3/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之瓶裝飲用水。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária, deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 3/CP/DSF-DGP/2016

Objectivo:

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月十二日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一六年八月十五日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

——金額：壹萬澳門元 (\$10,000.00)

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元 (\$50.00)，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%

b) 質量認證書——20%

c) 倉存及運送所供應物品的條件——25%

d) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 12 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 15 de Agosto de 2016, às 15,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária, deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Certificação de qualidade — 20%;

c) Condições de armazenagem e transporte do produto a fornecer — 25%;

d) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

第4/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

Concurso Público n.º 4/CP/DSF-DGP/2016

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之日常及清潔用品。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月十五日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一六年八月十六日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一六年九月五日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%；

Objectivo:

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 15 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 16 de Agosto de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 5 de Setembro de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária, deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) 物品質量——45%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第5/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之辦公室及攝影用品。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月十七日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一六年八月十八日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一六年九月十九日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬伍仟澳門元（\$15,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;

c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 5/CP/DSF-DGP/2016

Objectivo:

Fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 17 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 18 de Agosto de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 19 de Setembro de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: quinze mil patacas (\$ 15 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numérico, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 物品質量——45%；
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第6/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之燃料。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月十六日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一六年八月十七日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 6/CP/DSF-DGP/2016 -

Objectivo:

Fornecimento de combustíveis aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 16 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 17 de Agosto de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，同時各類物品的供應將根據下列參數及百分比予以判給：

1) 電油及輕柴油

a) 價格——55%；

b) 去達油站的容易度——35%；

c) 過往三年供應同類物品的質素——10%。

2) 石油氣

a) 價格——70%；

b) 過往三年供應同類物品的質素——30%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第7/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之建築材料。

判給實體：

經濟財政司司長

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças».

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

1) Gasolina e gasóleo leve:

a) Preço — 55%;

b) Acessibilidade dos postos abastecedores — 35%;

c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 10%.

2) Gás butano:

a) Preço — 70%;

b) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 30%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 7/CP/DSF-DGP/2016

Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

招標實體：	Entidade onde decorre o processo do concurso:
財政局	Direcção dos Serviços de Finanças
遞交標書之期限及地點：	Prazo e local de entrega das propostas:
截至二零一六年八月十七日下午五時三十分	Dia 17 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial – 8.º andar – sala n.º 810
開標之日期、時間及地點：	Data, hora e local de abertura do concurso:
二零一六年八月十八日下午三時正	Dia 18 de Agosto de 2016, às 15,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave
遞交樣本之日期、時間及地點：	Data, hora e local de entrega das amostras:
二零一六年九月九日上午十時正	Dia 9 de Setembro de 2016, às 10,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave
臨時保證金：	Caução provisória:
金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）	Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)
提交方式：銀行擔保或現金存款	Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:
——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；	— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;
——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。	— para prestação através de depósito em numérico, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.
查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：	Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；	— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por
——或透過本局互聯網免費下載（網址： http://www.dsf.gov.mo ）	— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (<i>website</i> : http://www.dsf.gov.mo)
判給標準：	Crerios de adjudicação:
本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：	O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
a) 價格——40%；	a) Preço — 40%;
b) 物品質量——45%；	b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。	c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

第8/CP/DSF-DGP/2016號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一七年度所需之環保物品。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一六年八月十六日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一六年八月十七日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一六年九月二十九日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：壹萬澳門元（\$10,000.00）

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Concurso Público n.º 8/CP/DSF-DGP/2016

Objectivo:

Fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2017.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade onde decorre o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 16 de Agosto de 2016, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 17 de Agosto de 2016, às 15,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 29 de Setembro de 2016, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: dez mil patacas (\$ 10 000,00)

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa do concurso;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf.

閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%；
- b) 物品質量——45%；
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

二零一六年七月二十一日於財政局

代局長 鍾聖心

（是項刊登費用為 \$19,127.00）

«Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por

— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

(Custo desta publicação \$ 19 127,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制內傳譯及翻譯範疇特別職程的第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

統計暨普查局為填補行政任用合同技術員組別的第一職階一等技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一六年六月十五日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira especial na área de interpretação e tradução do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年七月十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico contratado por contrato administrativo de provimento da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Leong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林綺雯.....	80.61

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年七月六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年六月八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

教育暨青年局首席高級技術員 李金薇

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam I Man.....	80,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Lei Kam Mei, técnico superior principal da DSEJ.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido

行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
黃美詩..... 82.5

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年七月六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年六月八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: valores
Fátima Nascimento da Luz Wong.....82,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da DSI.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

公告

為填補下述博彩監察協調局以行政任用合同方式任用人員的空缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階首席技術員一缺；及

第一職階首席行政技術助理員一缺。

為填補博彩監察協調局編制內人員第一職階顧問督察一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年七月二十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Julho de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一六年第二季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	28/04/2016	\$ 200,000.00	資助2015年度的活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas no ano de 2015.
	總額 Total	\$ 200,000.00	

二零一六年七月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：李可欣

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Julho de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administradora: Lei Ho Ian, Esther.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

通告

第 011/2016-AMCM 號通告

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

(一) 2016年1月至6月獲許可之機構

Aviso

Aviso n.º 011/2016-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco BPI, S.A. – Sucursal Offshore de Macau

Caixa Geral de Depósitos, S.A. – Sucursal Offshore de Macau

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituição autorizada de Janeiro a Junho de 2016

1. 中冶澳門離岸商業服務有限公司

1. Sinometal Comercial Offshore de Macau Limitada

Sinometal Macao Commercial Offshore Limited

(二) 2016年1月至6月獲批准更改公司商業名稱之機構

ii. As companhias foram autorizadas para alterar as suas firmas durante o período de Janeiro a Junho de 2016:

1. 雅天妮澳門離岸商業服務有限公司

1. Artini Comercial Offshore de Macau Limitada

Artini Macao Commercial Offshore Limited

原名為：雅悅澳門離岸商業服務有限公司

(Anteriormente conhecido por Arts Empire Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Arts Empire Macao Commercial Offshore Limited)

2. Ultimate Source 澳門離岸商業服務有限公司

2. Ultimate Source Comercial Offshore de Macau Limitada

Ultimate Source Macao Commercial Offshore Limited

原名為：家能國際澳門離岸商業服務有限公司

(Anteriormente conhecido por KERN Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, KERN International Macao Commercial Offshore Limited)

3. 瑩輝科技(澳門離岸商業服務)有限公司

3. New Bright Ciência e Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada

New Bright Technology (Macao Commercial Offshore) Limited

原名為：豪輝實業(澳門離岸商業服務)有限公司

(Anteriormente conhecido por Whole Bright Comercial e Industrial (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Whole Bright Industries (Macao Commercial Offshore) Limited)

4. 耀利澳門離岸商業服務有限公司

4. Shiny Comercial Offshore de Macau Limitada

Shiny Macao Commercial Offshore Limited

原名為：Fingerq澳門離岸商業服務有限公司

(Anteriormente conhecido por Fingerq Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Fingerq Macao Commercial Offshore Limited)

5. 星謙發展澳門離岸商業服務有限公司

5. Companhia de Desenvolvimento Infinity Comercial Offshore de Macau Limitada

Infinity Development Macao Commercial Offshore Limited

原名為：星謙化工澳門離岸商業服務有限公司

(Anteriormente conhecido por Infinity Quimica Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Infinity Chemical Macao Commercial Offshore Limited)

6. 康馳國貿(1989)澳門離岸商業服務有限公司

6. Konci (1989) Comercial Offshore de Macau Limitada

Konci (1989) Macao Commercial Offshore Limited

原名為：力豐量儀澳門離岸商業服務有限公司

(Anteriormente conhecido por Leeport Metrology Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Leeport Metrology Macao Commercial Offshore Limited)

(三) 2016年1月至6月取消許可證之機構

iii. Autorizações que foram revogadas durante o período de Janeiro a Junho de 2016:

1. 山打根實業有限公司——澳門離岸商業服務

1. Sanda Kan Industrial e Comercial Companhia Limitada – Comercial Offshore de Macau

Sanda Kan Industrial Company Limited – Macao Commercial Offshore

(取消日期：2016年1月6日)

(Data de cancelamento: 6 de Janeiro de 2016)

- | | |
|--|---|
| 2. 金邦企業國際（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2016年1月18日） | 2. Gold Bond Empresa Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Gold Bond Enterprises International (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 18 de Janeiro de 2016) |
| 3. Delta Electronics International Limited – Macao Commercial Offshore

（取消日期：2016年2月3日） | 3. Delta Electronics International Limited – Macao Commercial Offshore

(Data de cancelamento: 3 de Fevereiro de 2016) |
| 4. 威高貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2016年2月3日） | 4. Comercial Veeko (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Veeko Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 3 de Fevereiro de 2016) |
| 5. 盈利澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2016年2月3日） | 5. Well Yield Comercial Offshore de Macau Limitada
Well Yield Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 3 de Fevereiro de 2016) |
| 6. 賽輝澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2016年2月17日） | 6. CFL Comercial Offshore de Macau Limitada
CFL Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 17 de Fevereiro de 2016) |
| 7. 康華（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2016年3月15日） | 7. Conway (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Conway (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 15 de Março de 2016) |
| 8. 明新澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2016年3月15日） | 8. MSP Comercial Offshore de Macau Limitada
MSP Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 15 de Março de 2016) |
| 9. 宏天科技（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2016年3月22日） | 9. DMX Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada
DMX Technologies (Macao Commercial Offshore) Co. Limited

(Data de cancelamento: 22 de Março de 2016) |
| 10. 領先澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2016年3月22日） | 10. Linkz Comercial Offshore de Macau Limitada
Linkz Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 22 de Março de 2016) |
| 11. 中擴濱田（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2016年3月18日） | 11. Rich Benfield (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Rich Benfield (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 18 de Março de 2016) |
| 12. 台澳鋁業澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2016年3月30日） | 12. Tai-Ao Alumínio Comercial Offshore de Macau Limitada
Tai-Ao Aluminium Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 30 de Março de 2016) |
| 13. 富達發展有限公司——澳門離岸商業服務

（取消日期：2016年3月30日） | 13. Fulltop Desenvolvimento Lda. – Comercial Offshore de Macau
Fulltop Development Limited – Macao Commercial Offshore

(Data de cancelamento: 30 de Março de 2016) |

14. 愛迪傢俬澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期: 2016年4月20日)

15. Delta Networks International Limited – Macao Commercial Offshore

(取消日期: 2016年4月20日)

16. 潤旺澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期: 2016年5月13日)

17. 智科管理澳門離岸商業服務有限公司

(取消日期: 2016年6月8日)

二零一六年七月十四日於澳門金融管理局

行政委員會:

主席: 丁連星

委員: 尹先龍

(是項刊登費用為 \$6,051.00)

14. Mobiliario Idea & Design (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Idea & Design Furniture (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 20 de Abril de 2016)

15. Delta Networks International Limited – Macao Commercial Offshore

(Data de cancelamento: 20 de Abril de 2016)

16. SKY Fortune Comercial Offshore de Macau Limitada

SKY Fortune Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 13 de Maio de 2016)

17. Smartech Gestão Comercial Offshore de Macau Limitada

Smartech Management Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 8 de Junho de 2016)

Autoridade Monetária de Macau, aos 14 de Julho de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 6 051,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席: 澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳岸武

委員: 澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 周玉顏

能源業發展辦公室顧問高級技術員 黃美梨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chao Iok Ngan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Mei Lei, técnico superior assessor do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

代主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 鄧榮昌

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 陸瑞儀

教育暨青年局二等技術員 李惠斯

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

通告

按照保安司司長於二零一六年五月二十五日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同公關督導員職程第一職階二等公關督導員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: Tang Veng Cheong, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lok Soi I, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Wai Si, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備高中畢業學歷。

3. 投考方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、專業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便以對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

5. 職務內容

在實體和團體間推動聯絡、資訊或宣傳等活動，如：協助部門與實體或公眾之間相互聯繫、接觸和解決問題的工作；在主管

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Possuam como habilitações académicas o ensino secundário complementar.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar*

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Fotocópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica do ensino secundário complementar.

5. *Conteúdo funcional*

O assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, é responsável para promover acções de comunicação, informação ou divulgação entre entidades ou grupos: apoiar ligações ou

和內外使用者間建立溝通渠道；透過研究、問卷和民意調查，分析公眾意見；接待使用本部門的人士，並把其所提出的問題，呈交有關的決策部門；協助組織訪問、典禮儀式、宴會、會議、講座和記者招待會等籌辦之活動，預備所需的會客室和物料，並引領官方或私人實體及公眾到適當位置以及提供所需資料。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等公關督導員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的260點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以行政任用合同方式聘用，首份合同期限為6個月的試用期。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

缺席、放棄任何一項或任一階段考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

acções recíprocas de contacto e despacho entre serviços e entidades ou utentes; estabelecer canais de comunicação entre as chefias e o público interno e externo; analisar as opiniões do público através de estudos, inquéritos ou sondagens e propor medidas tendentes à criação, manutenção ou modificação da imagem dos serviços; atender os utentes de um serviço encaminhando as situações que lhe são expostas para os centros de decisão; apoiar a organização de actividades como visitas, cerimónias, banquetes, reuniões, conferências e conferências de imprensa, zelando pela preparação das salas e material informativo a utilizar e encaminhar as entidades oficiais ou particulares e o público para os locais adequados, prestando as informações necessárias.

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato em período experimental.

8. *Métodos de selecção*

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

É automaticamente excluído o candidato que falte ou desista de qualquer prova ou qualquer fase.

9. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=40%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》；

13.2 最後成績名單將刊登於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 寫作能力；

14.2 一般時事及社會常識；

14.3 禮賓公關之基本知識；

14.4 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

——第5/95/M號法令——澳門保安部隊高等學校通則；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——現行《行政程序法典》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista profissional = 40%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das várias fases do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será igualmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa da prova

14.1 Capacidade de redacção;

14.2 Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;

14.3 Conhecimentos básicos sobre protocolo e relações públicas;

14.4 Conhecimentos da legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

— Decreto-Lei n.º 5/95/M — Estatuto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Código do Procedimento Administrativo (CPA), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；

——第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

——現行第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第8/2005號法律——個人資料保護法。

在知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規規範。

16. 注意事項

投考人遞交之資料僅用於是次開考用途，並按照第8/2005號法律的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：一等消防區長 許永強

正選委員：副警司 徐小華

特級公關督導員 周穎欣

候補委員：副警司 李嘉儀

首席技術輔導員 江琪

按照保安司司長於二零一六年五月二十五日及二零一六年六月十六日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;

— Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 8/2006, vigente — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

15. Legislação aplicável

O presente concurso regula-se pela Lei n.º 14/2009 e pela Lei n.º 12/2015, bem como pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

16. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para este concurso, sendo tratados nos termos da Lei n.º 8/2005.

17. Composição do júri

Presidente: Hoi Weng Keong, chefe de primeira.

Vogais efectivas: Choi Sio Wa, subcomissária do CPSP; e

Chao Weng Ian, assistente de relações públicas especialista.

Vogais suplentes: Lei Ka I, subcomissária do CPSP; e

Kong Kei, adjunta-técnica principal.

Faz-se público que, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2016 e de 16 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto

式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）二十七缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備初中畢業學歷。

3. 投考方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、專業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 職務內容

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範圍，以確保機關的持續運作：在人事管理方面，處理一切與人事相關的行政程序及文書工作；在文書處理方面，製作各類文件，資料輸入，並作適當的精美印製；在文書管理方面，處理所有函件的收發及送遞程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們提供資料，又或倘問題的解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門；在會計方面，處理預算案的計算工作，管理經常性開支，執行稅款收納；在財產管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作；需按工作安排接受輪值工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的195點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以行政任用合同方式聘用，首份合同期限為6個月的試用期。

8. 甄選方法

a) 知識考試，分筆試及電腦文書處理考試兩階段進行；

第一階段：不超過三小時的筆試，淘汰制；

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executar tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, gestão pessoal, economato e gestão de património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária ao nível do ensino secundário geral.

5. Conteúdo funcional

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, é responsável pela execução de todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender uma ou mais áreas funcionais, assegurando assim o funcionamento do serviço: na área de gestão pessoal, executa todo o expediente e todos os procedimentos burocráticos relativos ao pessoal; na área de processamento de texto, redige documentos diversos, digitando-as e imprimindo-lhes a apresentação estética adequada; na área de gestão de expediente, executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo, procede à organização e classificação dos documentos, zelando pela conservação do material do arquivo e controlando o fluxo interno de documentos; na área de atendimento ao público, acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes, prestando as informações relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos, cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência; na área de contabilidade, executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectuando a gestão das despesas correntes e executando a cobrança de taxas; na área de gestão de património, procede à classificação de bens e executa as tarefas relativas ao aprovisionamento; por conveniência do serviço, necessita de trabalhar por turnos.

6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato a título experimental.

8. Métodos de selecção

a) Provas de conhecimentos, que revestirão sob a forma de prova escrita e prova de conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita com duração máxima de três horas, de carácter eliminatório; e

第二階段：不超過三十分鐘的電腦文書處理考試。

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

缺席、放棄任何一項或任一階段考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

知識考試第一階段之筆試、知識考試或專業面試中得分低於50分，將被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選；

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

第一階段：筆試（佔知識考試70%）

第二階段：電腦文書處理考試（佔知識考試30%）

專業面試=30%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

2.ª fase: prova de conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto com duração máxima de trinta minutos.

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

É imediatamente excluído o candidato que falte ou desista de qualquer prova ou qualquer fase.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova escrita da 1.ª fase das provas de conhecimentos, no total das provas de conhecimentos ou na entrevista profissional;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção;

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na classificação final que resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 60%;

1.ª fase: prova escrita (70% das provas de conhecimentos); e

2.ª fase: prova de conhecimentos de informática na óptica de processamento de texto (30% das provas de conhecimentos).

Entrevista profissional = 30%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》；

13.2 最後成績名單將刊登於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——現行《行政程序法典》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

——現行第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第8/2005號法律——個人資料保護法；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局組織與運作；

——第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

——第22/2001號行政法規——治安警察局的組織與運作；

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das várias fases do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa da prova

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Código do Procedimento Administrativo (CPA), vigente;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do Prémio de Antiguidade e dos Subsídios de Residência e de Família;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 8/2006, vigente — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

— Regulamento Administrativo n.º 22/2001 — Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

- 寫作能力；
- 一般時事及社會常識；
- 公眾接待基本知識；
- 電腦文書處理知識。

在知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規規範。

16. 注意事項

投考人遞交之資料僅用於是次開考用途，並按照第8/2005號法律的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：處長 古敬軒副警務總長

正選委員：警司 黃景昌

顧問高級技術員 黃寶儀

候補委員：副警司 劉國保

首席技術員 李煥江

按照保安司司長於二零一六年五月二十五日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

- Capacidade de redacção;
- Actualidades gerais e conhecimentos gerais da sociedade;
- Conhecimentos básicos sobre protocolo e relações públicas;
- Conhecimentos de informática sobre processamento de texto.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

15. Legislação aplicável

O presente concurso regula-se pela Lei n.º 14/2009 e pela Lei n.º 12/2015, bem como pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

16. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para este concurso, sendo tratados nos termos da Lei n.º 8/2005.

17. Composição do júri

Presidente: Ku Keng Hin, subintendente do CPSP, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Keng Cheong, comissário do CPSP; e Vong Pou Iu, técnica superior assessora.

Vogais suplentes: Lau Kuok Pou Francisco, subcomissário do CPSP; e

Lei Vun Kong, técnico principal.

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，持有C及D2重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗者。

3. 投考方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告要求的學歷證明文件（須出示正本作鑑證之用）；

c) 具有三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 本通告要求的駕駛執照副本；

e) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、專業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)、d)及e)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário, sendo titulares da carta de condução de automóveis pesados das categorias C e D2 e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar*

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional na condução de pesados (ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Fotocópia da carta de condução exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c), d) e e) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

所執行的職務屬手作或器械性質，具有不同的複雜程度，並有總體指示明確界定。根據行業或職業之要求，必須曾受相關之專門培訓，並涉及體力勞動。

5. 職務內容

重型車輛司機須穿著制服駕駛重型車輛載運乘客，駕駛載客量超過二十五個座位之重型客車或重型貨車，接載因公務外出的人員到獲預先通知的目的地，協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；遵守道路交通法的規定；確保汽車的良好運作和日常保養；協助文件遞送工作，以及在一般工作上予以合作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階重型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十所載的170點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以行政任用合同方式聘用，首份合同期限為6個月的試用期。

8. 甄選方法

a) 知識考試（實踐考試），淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidos, exigindo formação específica num ofício ou profissão e implicando normalmente esforço físico.

5. Conteúdo funcional

Quanto à função de motorista de pesados, o mesmo deve vestir-se de uniforme para conduzir automóvel pesado de passageiros ou de mercadorias com lotação superior a 25 lugares, transportando pessoal em serviço público ao local de destino previamente informado, prestando apoio aos passageiros na subida/descida do veículo, na colocação/levantamento de bagagens e demais objectos transportados, bem como respeitando as regras da Lei do Trânsito Rodoviário, e deve assegurar o bom funcionamento e manutenção diários do veículo, prestar auxílio no expediente e colaborar no trabalho normal.

6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 20 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato em período experimental.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos (prova prática), de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》。

13.2 最後成績名單將刊登於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 第3/2007號法律——道路交通法；

14.2 駕駛重型車輛（重型客車或重型貨車）方面之技術、熟練程度和設備使用。

15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規規範。

16. 注意事項

投考人遞交之資料僅用於是次開考用途，並按照第8/2005號法律的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：消防區長 章明

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 30%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa da prova

14.1 Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

14.2 Técnica na condução de pesados (veículo de passageiros/mercadorias pesado), o seu grau de destreza, bem como a utilização de equipamentos.

15. Legislação aplicável

O presente concurso regula-se pela Lei n.º 14/2009 e pela Lei n.º 12/2015, bem como pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

16. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para este concurso, sendo tratados nos termos da Lei n.º 8/2005.

17. Composição do júri

Presidente: Cheong Meng, chefe do CB.

正選委員：首席技術輔導員 黃洪光

重型車輛司機 張北勝

候補委員：特級技術輔導員 王映芳

重型車輛司機 朱偉強

二零一六年七月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$27,412.00)

Vogais efectivos: Vong Hung Kuong, adjunto-técnico principal; e

Cheong Pak Seng, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Wong Ieng Fong, adjunto-técnico especialista; e

Chu Wai Keong, motorista de pesados.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 27 412,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員（網頁設計範疇）一缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de *web-design*, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 20 de Julho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

懲 教 管 理 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

通 告

Aviso

第00085-DP/DSC/2016號批示

Despacho n.º 00085-DP/DSC/2016

一、按照公佈於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第00059-DP/DSC/2016號批示第二款、第15/2009號法律第十條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人決定將下列獲授予及轉授予的職權，轉授予組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲：

(一) 在《澳門公共行政工作人員通則》的範圍內批准人員享受年假及缺勤，但路環監獄及少年感化院的人員除外；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定，但路環監獄及少年感化院的人員除外；

(三) 經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、轉臨時委任為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

(五) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假；

(七) 簽署計算及結算懲教管理局人員服務時間的文件；

(八) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(九) 批准懲教管理局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十) 按照法例規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及補償、就懲教管理局工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准提供與懲教管理局存檔文件有關的資訊、查閱

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho n.º 00059-DP/DSC/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016, artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, delego e subdelego na chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, Wong Mio Leng, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar o gozo de férias e as faltas do pessoal, nos termos do ETAPM, excepto ao pessoal do Estabelecimento Prisional de Coloane (EPC) e do Instituto de Menores (IM);

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, excepto ao pessoal do EPC e do IM;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro e do pessoal contratado na modalidade de contrato administrativo de provimento;

6) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista no caso de renúncia, e licença sem vencimento de curta duração;

7) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da DSC;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

9) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSC e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

10) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores da DSC, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no ETAPM, aprovado pela Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na DSC, com exclusão dos

該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定或涉及囚犯及收容於少年感化院的青少年的事宜者則除外；

(十三) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於懲教管理局的開支表章節中的撥款承擔的、用於取得勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十四) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支，但以澳門幣十萬元為限；

(十五) 簽署懲教管理局人員的工作證及衛生護理證；

(十六) 批准十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款所指的信貸，而有關費用之清償須按預先命令。

(十七) 簽署並發出不需由領導決定且性質上非特別由其處理的涉及(一)項至(十六)項職權事宜的文書。

二、獲轉授權者認為有利於部門的良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下的附屬單位的主管人員。

三、本轉授予的職權不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、追認組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內作出的行為。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年七月五日於懲教管理局

副局長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

excepcionados por lei ou das matérias envolvidas com reclusos ou jovens internados no IM;

13) Autorizar despesas com a aquisição de serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSC, até ao montante de 100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, até ao montante de 100 000,00 (cem mil) patacas;

15) Assinar os cartões de identificação profissional e de acesso a cuidados de saúde do pessoal da DSC;

16) Dar a autorização de créditos a que se refere o n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

17) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente relativos aos assuntos referidos nas alíneas 1) a 16), que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao dirigente.

2. A subdelegada pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dela dependente as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, Wong Mio Leng, no âmbito das competências ora subdelegadas, a partir do dia 1 de Janeiro de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 5 de Julho de 2016.

A Subdirectora dos Serviços, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一六年四月二十七日第十七期

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 譚志強.....	82.00
2.º 麥維康.....	81.56
3.º 鄧宏榮.....	81.50
4.º 王一群.....	81.39
5.º 張仙紅.....	81.11
6.º 馮健成.....	80.56
7.º Dias de Carvalho, Cláudia Maria.....	80,28 a)
8.º 陳馥茹.....	80,28 a)
9.º 張君賢.....	79,83
10.º 郭佩敏.....	79,72 a)
11.º 譚鳳蓮.....	79,72 a)
12.º 陳惠貞.....	79,50 a)
13.º 陳穎.....	79,50 a)
14.º 楊深澤.....	79,06
15.º 郭允婷.....	78,89
16.º 尹家偉.....	78,39

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年六月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 梁惠玲

正選委員：衛生局一等高級技術員 何春明

海事及水務局二等技術員 林柏瀚

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

根據二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規

de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Chi Keong.....	82,00
2.º Mak Wai Hong.....	81,56
3.º Tang Wang Weng.....	81,50
4.º Wong Iat Kuan.....	81,39
5.º Cheong Sin Hong.....	81,11
6.º Fong Kin Seng.....	80,56
7.º Dias de Carvalho, Cláudia Maria.....	80,28 a)
8.º Chan Fok U.....	80,28 a)
9.º Cheong Kuan In.....	79,83
10.º Kuok Pui Man.....	79,72 a)
11.º Tam Fong Lin.....	79,72 a)
12.º Chan Wai Cheng.....	79,50 a)
13.º Chan Weng.....	79,50 a)
14.º Ieong Sam Chak.....	79,06
15.º Kuok Wan Teng.....	78,89
16.º Van Ka Wai.....	78,39

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Leng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Ho Chon Meng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Lam Pak Hon, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

Classificativa do exame final de especialidade em neurologia, realizado nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região

定而進行神經科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一六年七月十二日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人： 分
許主平..... 16.2

二零一六年七月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 12 de Julho de 2016:

Candidato: valores
Hoi Chu Peng..... 16,2

Serviços de Saúde, aos 19 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

公 告

按照社會文化司司長二零一六年七月六日批示，有關刊登於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（泌尿科）第一職階主治醫生一缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零一六年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）四缺，經二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第四職階技術工人（鐵器工範疇）兩缺，經二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人

Anúncios

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2016, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (urologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* de Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016, ficou extinto por não haver candidatos admitidos.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e

員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

第27/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示，為取得《向衛生局供應及安裝三臺手術臺》進行公開招標。有意投標者可自二零一六年七月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾元整（\$40.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月二十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年八月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬貳仟元整（\$42,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年七月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年六月二十九日第二十六

disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Concurso Público n.º 27/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de três mesas de operações aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 27 de Julho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 40,00 (quarenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 23 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 24 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士一百三十三缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。鑑於第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十條的規定，特別是該條第二款內關於上訴具中止效力的規定，專業面試的舉行地點、日期及時間將在二零一六年八月三日的《澳門特別行政區公報》以公告公佈，另公示於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年七月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se sobre o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, que tendo em conta o disposto no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), nomeadamente o efeito suspensivo do recurso previsto no seu n.º 2, o local, data e hora da entrevista profissional serão publicitados, através de anúncio, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 3 de Agosto de 2016, afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, sendo também disponibilizados na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo>.

Serviços de Saúde, aos 22 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

公告

“為教育暨青年局屬下教育資源中心提供
2017年至2018年教育電視節目攝製服務”

公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Concurso público para a prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2017 e 2018

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. 招標方式：公開招標。

3. 承投標的：向教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務。

4. 服務提供期：由二零一七年一月至二零一八年十二月。

5. 投標書有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

6. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

7. 確定擔保：判給總額的4%。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：於財政局登記從事與招標項目相關業務的自然人或公司。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

截止日期及時間^(註1)：二零一六年八月二十九日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第11點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間進行。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間^(註2)：二零一六年八月三十日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力之原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈至公開開標日；

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do concurso: prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

4. Período da prestação de serviços: de Janeiro de 2017 a Dezembro de 2018.

5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante garantia bancária aprovada nos termos legais ou depósito em numerário, à ordem da DSEJ, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: pessoas singulares ou sociedades registadas na Direcção dos Serviços de Finanças, cujo exercício da actividade esteja relacionado com o âmbito do objecto deste concurso.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite (Nota 1): até às 12,00 horas do dia 29 de Agosto de 2016.

(Nota 1): Em caso de encerramento da DSEJ por motivos de tufão ou de força maior, o dia e a hora originalmente determinados para a entrega das propostas serão adiados para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora. O dia e a hora do acto público do concurso estabelecidos no n.º 11, serão adiados para o primeiro dia útil seguinte ao dia limite para entrega das propostas, à mesma hora.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora (Nota 2): às 10,00 horas do dia 30 de Agosto de 2016.

(Nota 2): Em caso de encerramento da DSEJ por motivos de tufão ou de força maior, o dia e a hora originalmente determinados para o acto público do concurso serão adiados para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia e outras observações:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia: a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao dia do acto público do concurso.

時間：辦公時間內；

其他：須出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、公司印章（以上任一方式），及經適當登記後方可取得案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔50%

——參考的影片佔30%

——工作日程表或詳細拍攝計劃佔15%

——投標人的履歷佔5%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一六年七月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$3,924.00）

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: a obtenção da cópia do processo só é permitida com a apresentação de uma das formas seguintes: cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial-Conhecimento de Cobrança), cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial-Declaração de Início de Actividade/Alterações) ou carimbo da empresa, e após o respectivo registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço – 50%;

– Vídeos para referência – 30%;

– Ordem de trabalhos do dia ou plano detalhado de produção – 15%;

– Currículo do concorrente – 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data de publicação do presente anúncio e até ao prazo para a entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 924,00)

文化局

名單

2015-IC-T-PAR-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（檔案保護及修復範疇）一缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	廖明鳳.....	74.40
2.º	楊志豪.....	71.30
3.º	林立獅.....	64.10
4.º	陳晏昂.....	63.10
5.º	梁根銓.....	54.90
6.º	蔡嘉煒.....	54.70
7.º	李綺芬.....	53.70

INSTITUTO CULTURAL

Listas

2015-IC-T-PAR-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de preservação e restauro, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lio Meng Fong.....	74,40
2.º	Ieong Chi Hou.....	71,30
3.º	Lam Lap Chong João Baptista.....	64,10
4.º	Chan An Ngong.....	63,10
5.º	Leong Kan Chun.....	54,90
6.º	Cai Jiawei.....	54,70
7.º	Lei I Fan.....	53,70

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：5名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：18名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月十一日的批示認可)

二零一六年六月二十三日於文化局

典試委員會：

主席：澳門檔案館館長 劉芳

正選委員：首席顧問高級技術員(職務主管) 朱偉成

一等高級技術員 盧鴻偉

2015-IC-T-PC-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(文化遺產範疇)一缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳啓盛	68.90
2.º	李俊飛	67.50
3.º	潘俊文	66.80
4.º	黃雪敏	64.40
5.º	鄭嘉儀	64.20
6.º	羅婷意	62.90
7.º	李靖君	62.20
8.º	吳鈺微	61.90
9.º	張加瑩	60.70
10.º	黃曉茹	59.20
11.º	甘佩嫻	54.30

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 5 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 18 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 23 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lau Fong, directora do Arquivo de Macau.

Vogais efectivos: Chu Wai Seng, técnico superior assessor principal (chefia funcional); e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe.

2015-IC-T-PC-1

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de património cultural, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chan Kai Seng	68,90
2.º	Lei Chon Fei	67,50
3.º	Pun Chon Man	66,80
4.º	Wong Sut Man	64,40
5.º	Cheng Ka I	64,20
6.º	Lo Teng I	62,90
7.º	Lei Cheng Kuan	62,20
8.º	Ng Iok Mei	61,90
9.º	Cheong Ka Ieng	60,70
10.º	Wong Hio U	59,20
11.º	Kam Pui Han	54,30

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：11名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：39名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年七月十一日的批示認可)

二零一六年六月二十三日於文化局

典試委員會：

主席：澳門檔案館館長 劉芳

正選委員：首席顧問高級技術員(職務主管) 朱偉成

一等高級技術員 盧鴻偉

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 11 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 39 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2016).

Instituto Cultural, aos 23 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lau Fong, directora do Arquivo de Macau.*Vogais efectivos:* Chu Wai Seng, técnico superior assessor principal (chefia funcional); e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

旅 遊 局**公 告**

為旅遊局以行政任用合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺以有限制及考核方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年七月十八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Julho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

(開考編號: ING-201601)

(Recrutamento n.º: ING-201601)

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員五缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

合格投考人：

Candidatos aprovados:

名次	姓名	最後成績
1.º	梁詠農	82.61
2.º	彭斯敏	82.27
3.º	黎曉霖	75.83
4.º	蘇佩霞	75.73
5.º	鄭嘉莉	73.95
6.º	De Oliveira Joana	71.48
7.º	李璐	70.20
8.º	蔣慧兒	70.08
9.º	周慧珍	67.35
10.º	林冠業	67.30
11.º	趙康琪	65.14
12.º	陳美玲	64.95
13.º	黃翠儀	64.67
14.º	黃露婷	63.68
15.º	甘晉維	63.57
16.º	李麗容	63.35
17.º	陳淑儀	63.10
18.º	卓展盈	61.87
19.º	黃燕雅	60.63
20.º	黃潔瑜	60.57
21.º	梁燕珊	60.37
22.º	許華欣	60.20
23.º	梁姍姍	59.83
24.º	梁妙娟	59.47
25.º	歐陽妙玲	59.00
26.º	徐麗芬	57.76
27.º	余潔華	57.69
28.º	林銳雄	57.29
29.º	鄔燕韶	56.91

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Leong Weng Nong	82,61
2.º	Pang Si Man	82,27
3.º	Lai Hio Lam	75,83
4.º	Sou Pui Ha	75,73
5.º	Cheang Ka Lei	73,95
6.º	De Oliveira Joana	71,48
7.º	Lei Lou	70,20
8.º	Cheong Wai I	70,08
9.º	Chao Wai Chan	67,35
10.º	Lam Kun Ip	67,30
11.º	Chio Hong Kei	65,14
12.º	Chan Mei Leng	64,95
13.º	Wong Choi I	64,67
14.º	Wong Lou Teng	63,68
15.º	Kam Chon Wai	63,57
16.º	Lei Lai Iong	63,35
17.º	Chan Sok I	63,10
18.º	Cheok Chin Ieng	61,87
19.º	Wong In Nga	60,63
20.º	Wong Kit U	60,57
21.º	Leong In San	60,37
22.º	Hoi Wa Ian	60,20
23.º	Leong San San	59,83
24.º	Leong Mio Kun	59,47
25.º	Ao Ieong Mio Leng	59,00
26.º	Choi Lai Fan	57,76
27.º	U Kit Wa	57,69
28.º	Lam Ioi Hong	57,29
29.º	Vu In Siu	56,91

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
30.º	梁志華	55.30			
31.º	關志剛	55.27	30.º	Leung Chi Wa	55,30
32.º	黃敏兒	55.03	31.º	Kuan Chi Kong	55,27
33.º	戴美歡	54.94	32.º	Wong Man I	55,03
34.º	鄒小娟	54.80	33.º	Tai Mei Fun	54,94
35.º	鄭家儀	54.72	34.º	Chao Sio Kun	54,80
36.º	黃敏珊	54.62	35.º	Cheang Ka I	54,72
37.º	郭善怡	54.62	36.º	Wong Man San	54,62
38.º	林瑞玲	54.40	37.º	Kuok Sin I	54,62
39.º	陳偉明	53.99	38.º	Lam Soi Leng	54,40
40.º	歐婉婷	53.20	39.º	Chan Wai Meng	53,99
41.º	古鈺鏜	52.75	40.º	Ao Un Teng	53,20
42.º	張麗山	52.63	41.º	Ku Iok Tong	52,75
43.º	關美儀	52.19	42.º	Cheong Lai San	52,63
44.º	張瑛瑛	51.87	43.º	Kuan Mei I	52,19
45.º	林邦妮	51.87	44.º	Cheong Ieng Ieng	51,87
46.º	黃文靜	51.33	45.º	Lam Pong Nei	51,87
47.º	何燕燕	51.15	46.º	Wong Man Cheng	51,33
48.º	周舜櫻	51.14	47.º	Ho In In	51,15
49.º	莫靜文	51.05	48.º	Chow Son Ieng	51,14
50.º	程子康	51.05	49.º	Mok Cheng Man	51,05
51.º	梁泳芝	51.05	50.º	Cheng Chi Hong	51,05
52.º	鍾景輝	50.49	51.º	Leong Weng Chi	51,04
			52.º	Chong Keng Fai	50,49

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：42名；

——因缺席面試被除名之投考人：0名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：114名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：18名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 42 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 0 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 114 candidatos.

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 18 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candi-

區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年六月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：副局長 區志強

正選委員：廳長 吳慶文

處長 羅淑霞

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

公 告

本局為填補行政任用合同技術員職程資訊範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一六年七月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 翁成林

正選委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

首席高級技術員 張子健

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一六年第二季財政資助名單：

datos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keong, vice-presidente.

Vogais efectivos: Ng Heng Man, chefe de departamento; e

Lo Sok Ha, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2016.

O Júri

Presidente: Iong Seng Lam, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Cheong Tsz Kin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	29/03/2016	\$ 10,700.00	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.
聖若瑟大學 Universidade de São José	26/01/2016 17/03/2016 11/04/2016 20/04/2016	\$ 42,049.46	
澳門英語辯論協會 <i>Macau English Debating Association</i>	19/01/2016	\$ 40,000.00	
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	16/03/2016	\$ 51,500.00	
聖若瑟大學 Universidade de São José	30/03/2016	\$ 16,100.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de activi- dade.
上海高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macao College Student in Shanghai</i>	18/12/2015	\$ 55,200.00	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estu- dantis das Instituições do Ensino Superior.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China		\$ 20,100.00	
天津（高校）澳門學生聯合會 <i>Tianjin (College) Macau Student Association</i>		\$ 40,755.07	
北京（高校）澳門學生聯合會 <i>Beijing (College) Macau Student Association</i>		\$ 13,500.00	
全港大學澳門學生聯會 <i>The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong</i>		\$ 12,101.03	
亞洲法律學生會——澳門分會 Associação dos Estudantes de Direito da Ásia — Sector de Macau		\$ 44,500.00	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística		\$ 18,240.20	
浙江高校澳門學生聯合會		\$ 10,887.00	
聖若瑟大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de São José		\$ 1,000.00	
臺灣高校澳門學生聯合會 <i>Association of Macau College Student in Taiwan</i>		\$ 2,000.00	
廣東高校澳門學生聯合會		\$ 44,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	18/12/2015	\$ 3,742.24	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau		\$ 161,725.01	
澳門城市大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade da Cidade de Macau		\$ 9,871.50	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 53,823.38	
澳門高校內地學生聯合會		\$ 32,168.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau		\$ 137,314.20	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 47,800.00	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei		\$ 17,300.00	
馮博儀 Fong Pok I		\$ 4,944.75	
符合資格學生：14組隊伍 Alunos elegíveis: 14 Equipas	19/10/2015	\$ 61,700.00	澳門高校籃球賽2016之服裝及道具津貼。 Subsídio de vestuário e acessórios para a «Competição de Basquetebol entre as Instituições do Ensino Superior de Macau – 2016».
符合資格學生：16名 16 Alunos elegíveis	04/03/2016	\$ 54,680.00	第十一屆中國高校葡語詩歌朗誦比賽之交通津貼。 Subsídio de transporte para a 11.ª Edição do «Concurso de Declamação de Poesia em Português para Instituições de Ensino Superior da China».
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	12/07/2013 13/06/2016	\$ 17,370.00	2013年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金（2015/2016學年第一期學費及住宿費）。 Concessão mútua sobre as bolsas de mérito para estudos pós-graduados para o ano lectivo de 2015/2016 (1.ª prestação das propinas e das despesas de alojamento), entre Macau e o Interior da China, em 2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：研究生10名 Bolsa de mérito: 10 Pós-Graduados	06/08/2014 13/06/2016	\$ 144,300.00	2014年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金（2015/2016學年第一期學費及住宿費）。 Concessão mútua sobre as bolsas de mérito para estudos pós-graduados para o ano lectivo de 2015/2016 (1.ª prestação das propinas e das despesas de alojamento), entre Macau e o Interior da China, em 2014.
獎學金：研究生9名 Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados	22/07/2015 13/06/2016	\$ 315,630.00	2015年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金（2015/2016學年第一期學費及住宿費）。 Concessão mútua sobre as bolsas de mérito para estudos pós-graduados para o ano lectivo de 2015/2016 (1.ª prestação das propinas e das despesas de alojamento), entre Macau e o Interior da China, em 2015.
符合資格學生：31,137名 31,137 Alunos elegíveis	21/04/2016 25/04/2016 28/04/2016 03/05/2016 05/05/2016 06/05/2016 13/05/2016 19/05/2016 27/05/2016 30/05/2016 31/05/2016 02/06/2016 06/06/2016 08/06/2016 14/06/2016 21/06/2016 24/06/2016 29/06/2016 04/07/2016	\$ 93,411,000.00	發放2015/2016學年大專學生學習用品津貼。 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2015/2016.

二零一六年七月十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$6,668.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 6 668,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學教務長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十九期第二組《澳門特別行政區公

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da

報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予註冊處處長鄔嘉慧或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 依法核准發出所有學生的學術成績及學籍資料的證明書，但研究生及持續進修中心的學生除外；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

澳門大學教務長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予註冊處處長鄔嘉慧或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 核准分期收取學費。

Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 13 de Julho de 2016, o coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secretaria, Vu Ka Vai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões referentes aos resultados académicos e aos estatutos individuais de todos os estudantes, com excepção dos estudantes de pós-graduação e do Centro de Educação Contínua;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 13 de Julho de 2016, o coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe da Secretaria, Vu Ka Vai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

4) Aprovar a cobrança, em prestações, de propinas.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年七月十二日於澳門大學

教務長 阮家榮

澳門大學法學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予副院長 Augusto Teixeira Garcia 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 根據法律規定，核准發出其管轄單位學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、轉授予學院秘書 Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄單位員工工作表現評核所需的一切行為；

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 12 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete de Assuntos Académicos, *Yuen Ka Veng*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director, substituto, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, Augusto Teixeira Garcia, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar, nos termos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

2. Subdelegar na secretária da faculdade, Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

(四) 在其管轄單位的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

四、由二零一六年七月十五日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學法學院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予副院長 Augusto Teixeira Garcia 或其代任人及學院秘書 Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年七月十五日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年七月十五日於澳門大學

法學院代院長 唐曉晴

澳門大學校園發展代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes, nos assuntos relativos à unidade que dirige.

3. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou do subdelegante.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 15 de Julho de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, o director, substituto, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector, Augusto Teixeira Garcia, ou no seu substituto, e na secretária da faculdade, Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirigem, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 15 de Julho de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 15 de Julho de 2016.

O Director, substituto, da Faculdade de Direito, *Tong Io Cheng*.

O director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo

政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出以下決定：

一、轉授予工程規劃及執行處處長林慶雄或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一六年五月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

四、本決定自公佈日起生效。

二零一六年七月十八日於澳門大學

校園發展代總監 黎明佳

（是項刊登費用為 \$8,123.00）

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a) 項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願主持社會科學學院晏雪蓮（學生編號：Y-B0-7326-7）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持晏雪蓮（學生編號：Y-B0-7326-7）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção para o Planeamento e Execução das Obras, Lam Heng Hong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com as disposições legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 16 de Maio de 2016 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 18 de Julho de 2016.

O Director, substituto, do Gabinete de Desenvolvimento do Complexo Universitário, *Lai Meng Kai*.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Yan Xuelian, da Faculdade de Ciências Sociais, com o número de estudante Y-B0-7326-7, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Yan Xuelian, com o número de estudante Y-B0-7326-7.

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願主持社會科學學院楊學鋒（學生編號：Y-B1-7316-7）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持楊學鋒（學生編號：Y-B1-7316-7）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一六年七月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Yang Xuefeng, da Faculdade de Ciências Sociais, com o número de estudante Y-B1-7316-7, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Yang Xuefeng, com o número de estudante Y-B1-7316-7.

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

澳門理工學院

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一六年第二季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	06/06/2016	\$ 202,600.00	為澳門理工學院學生會2016年度6月至9月活動經費的津貼。 Subsídio para actividades dos meses de Junho a Setembro do ano de 2016, realizadas pela Associação de Estudantes do IPM.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	29/03/2016	\$ 3,000.00	為該會於六一兒童節活動頒發獎學金之津貼。 Subsídio como bolsa de estudo a ser atribuída pela ATFPM, no Dia Internacional da Criança.
蔡雨辰 Cai Yuchen	27/07/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Abril a Junho.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳曲 Chen Qu	27/07/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Abril a Junho.
崔夢琳 Cui Menglin	27/07/2015	\$ 9,000.00	
丁如雪 Ding Ruxue	17/08/2015	\$ 9,000.00	
董燭杰 Dong Yujie	01/06/2015	\$ 9,000.00	
段江珂 Duan Jiangke	04/08/2015	\$ 9,000.00	
谷子豐 Gu Zifeng	27/07/2015	\$ 9,000.00	
管晨 Guan Chen	17/08/2015	\$ 9,000.00	
胡浩楷 Hu Haokai	27/07/2015	\$ 9,000.00	
李傲軒 Li Aoxuan	20/07/2015	\$ 9,000.00	
李成蹊 Li Chengxi	20/07/2015	\$ 9,000.00	
李冉 Li Ran	04/08/2015	\$ 9,000.00	
李知澳 Li Zhiao	17/08/2015	\$ 9,000.00	
李籽昂 Li Ziang	01/06/2015	\$ 9,000.00	
林珮妍 Lin Peiyan	17/08/2015	\$ 9,000.00	
林曉純 Lin Xiaochun	17/08/2015	\$ 9,000.00	
劉佳昊 Liu Jiahao	20/07/2015	\$ 9,000.00	
劉金穎 Liu Jinying	20/07/2015	\$ 9,000.00	
劉小晨 Liu Xiaochen	27/07/2015	\$ 9,000.00	
龍靖 Long Jing	20/07/2015	\$ 4,500.00	
婁濤 Lou Tao	20/07/2015	\$ 4,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馬尋 Ma Xun	20/07/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Abril a Junho.
米常莉 Mi Changli	27/07/2015	\$ 9,000.00	
彭華嬌 Peng Huajiao	10/08/2015	\$ 9,000.00	
沈莉霖 Shen Lilin	17/08/2015	\$ 9,000.00	
宋陳東 Song Chendong	10/08/2015	\$ 9,000.00	
孫如意 Sun Ruyi	20/07/2015	\$ 9,000.00	
陶珏如 Tao Jueru	04/08/2015	\$ 9,000.00	
仝笛 Tong Di	10/08/2015	\$ 9,000.00	
王樂楠 Wang Lenan	17/08/2015	\$ 9,000.00	
王思嫻 Wang Sixie	10/08/2015	\$ 9,000.00	
王旭烜 Wang Xuheng	20/07/2015	\$ 4,500.00	
魏紫瑞 Wei Zirui	04/08/2015	\$ 9,000.00	
吳錦韜 Wu Jintao	20/07/2015	\$ 4,500.00	
吳旭明 Wu Xuming	01/06/2015	\$ 9,000.00	
閔慧 Yan Hui	10/08/2015	\$ 9,000.00	
楊奉平 Yang Fengping	10/08/2015	\$ 9,000.00	
楊弘 Yang Hong	20/07/2015	\$ 9,000.00	
楊斯佳 Yang Sijia	27/07/2015	\$ 9,000.00	
楊宇博 Yang Yubo	10/08/2015	\$ 9,000.00	
楊語牧 Yang Yumu	27/07/2015	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曾理 Zeng Li	20/07/2015	\$ 9,000.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Abril a Junho.
張馳 Zhang Chi	27/07/2015	\$ 9,000.00	
張藝涵 Zhang Yihan	10/08/2015	\$ 9,000.00	
趙曼 Zhao Man	27/07/2015	\$ 9,000.00	
周小詩 Zhou Xiaoshi	20/07/2015	\$ 9,000.00	
彭新元 Peng Xinyuan	01/06/2015	\$ 3,000.00	內地優秀生4月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para o mês de Abril.
Adriana Caetano Santos	15/12/2015	\$ 5,367.70	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至5月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Abril a Maio.
Alexandra Sá Pereira Chaves	16/11/2015 25/04/2016	\$ 3,922.60	
Bruno Diogo Reis Ferreira	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Catarina Delicado Camboias	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Daniela de Jesus Marto	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Diogo Ribeiro de Távora Vasconcelos Silva	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Francisco de Matos Faria	16/11/2015 25/04/2016	\$ 3,922.60	
Helena Sofia Dias Cardoso	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Igor Bihun	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Inês da Costa Vicente	16/11/2015 25/04/2016 30/05/2016	\$ 5,780.60	
Ivo de Noronha Vital	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Joana Yiwei Xu	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Luís Eduardo Ramos Sá Santos	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Maria Ana Pereira Neves do Nascimento	16/11/2015 25/04/2016	\$ 3,922.60	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Mariana Dias de Carvalho	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至5月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Abril a Maio.
Nelson José Ricardo Trindade	16/11/2015 25/04/2016	\$ 6,400.00	
Sónia Patrícia Sousa Pisco Pereira	16/11/2015 25/04/2016	\$ 3,922.60	
Valer Laurentiu Purja	16/11/2015 25/04/2016 30/05/2016	\$ 4,954.80	
Vanessa Santos Augusto	15/12/2015	\$ 5,367.70	
Hugo Ricardo Catalão Caldeira	16/11/2015 25/04/2016	\$ 9,600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生4月至6月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Abril a Junho.
Inês Sofia Santos Silva	16/11/2015 25/04/2016	\$ 9,386.70	
Marta Sofia Pires da Silva	16/11/2015 25/04/2016	\$ 9,386.70	
Sofia Margarida Pereira Mota	16/11/2015 25/04/2016	\$ 9,493.30	
Cláudia Escalhão Craveiro	23/11/2015	\$ 6,400.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生4月至5月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, para os meses de Abril a Maio.
Ecaterina Berbec	23/11/2015	\$ 6,400.00	
Emanuel Alves dos Santos Mateus	23/11/2015	\$ 6,400.00	
Solange Raquel de Sousa Custódio	23/11/2015	\$ 6,400.00	
陸文濤 Lu Wentao	20/07/2015	\$ 10,196.60	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2015-2016學年第二學期住宿費。 Subsídio de alojamento dos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês, na «Beijing Language & Culture University», no 2.º semestre do ano lectivo 2015-2016.
米常莉 Mi Changli	27/07/2015	\$ 10,276.90	
魏曉清 Wei Xiaoqing	20/07/2015	\$ 10,276.90	
陳紫欣 Chan Chi Ian	06/06/2016	\$ 5,000.00	2015-2016學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsas de estudo para os melhores alunos em concursos de debate/discurso no ano lectivo 2015-2016.
谷子豐 Gu Zifeng	06/06/2016	\$ 5,000.00	
黃雪玲 Huang Xueling	06/06/2016	\$ 5,000.00	
關家熹 Kuan Ka Hei	06/06/2016	\$ 5,000.00	
李傲軒 Li Aoxuan	06/06/2016	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王穎 Wang Ying	06/06/2016	\$ 5,000.00	2015-2016學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsas de estudo para os melhores alunos em concursos de debate/discurso no ano lectivo 2015-2016.
汪宗雋 Wong Chong Chon	06/06/2016	\$ 5,000.00	
張聰 Zhang Cong	06/06/2016	\$ 5,000.00	
朱捷 Zhu Jie	06/06/2016	\$ 5,000.00	
	總額 Total	\$ 851,378.30	

二零一六年七月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Julho de 2016.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

通告

Aviso

澳門理工學院修正刊登於四月二十七日第十七期下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

O Instituto Politécnico de Macau procede-se à rectificação do seguinte valor de subsídio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, de 27 de Abril de 2016:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	修正後撥給之金額 Montante atribuído após a revisão	目的 Finalidades
João Pedro Ribeiro Sousa	15/12/2015	\$ 9,187.10	\$ 7,638.70	葡萄牙雷利亞理工學院交換生1月至3月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica, aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Janeiro a Março.
	總額 Total	\$ 9,187.10	\$ 7,638.70	

二零一六年七月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Julho de 2016.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Listas

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
鄧小麗.....	86.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月六日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

候補委員：首席顧問高級技術員 林寶玉

正選委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 黃美梨

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
Ogata Tamami.....	88.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月六日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Tang Sio Lai	86,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogal suplente: Lam Pou Iok, técnico superior assessor principal.

Vogal efectivo: Wong Mei Lei, técnico superior assessor do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Ogata Tamami	88,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Julho de 2016.

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：首席技術員 鄧小欣

海事及水務局首席特級技術輔導員 楊永平

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
鍾詩焯.....	87.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：首席高級技術員 徐德強

澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 葉翠欣

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
阮嘉暉.....	82.2

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Tang Sio Ian, técnico principal; e

Jeong Weng Peng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Si Wai	87,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Choi Tak Keong, técnico superior principal; e

Ip Choi Ian, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Un Ka Fai	82,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年七月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李嘉汶

正選委員：特級技術輔導員 吳紫平

候補委員：中華人民共和國澳門特別行政區海關首席技術輔導員 唐潔芳

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
伍美珍.....	84.3

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年七月十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年七月七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李嘉汶

正選委員：特級技術輔導員 吳紫平

交通事務局首席技術輔導員 郭玉群

(是項刊登費用為 \$5,983.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Man, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Ng Chi Peng, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Tong Kit Fong, adjunto-técnico principal dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Mei Chan.....	84,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Julho de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Man, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Ng Chi Peng, adjunto-técnico especialista; e

Kuok Iok Kuan, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 5 983,00)

文化產業基金

公告

為填補文化產業基金以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以有限制及審查文件方式進行晉級普通開考，相關開考公告已於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios deste Fundo, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar A, NAPE, Macau, e disponibili-

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室本基金告示板及於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款規定，本名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

zada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 21 de Julho de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制地形測量員職程第一職階首席特級地形測量員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馬志華.....	90.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 謝紅

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 胡景輝

教育暨青年局一等技術員 黃明鋒

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ma Chi Wa	90,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Che Hong, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Wu King Fai, técnico superior de 1.ª classe da DSSOPT; e

Wong Meng Fong, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal provido em

行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 許冠堯.....	87.22
2.º 何永威.....	86.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 羅慶權

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳宇琪

地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員六缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃偉鵬.....	92.69
2.º 梁建忠.....	90.00
3.º Nuno Arguelles Teixeira Morais.....	89.31
4.º 黎永亮.....	89.25
5.º 劉榕.....	89.00
6.º 張嘉倫.....	88.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十三日運輸工務司司長的批示確認)

regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Kun Io.....	87,22
2.º Ho Wing Wai.....	86,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Heng Kun, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan U Kei, adjunta-técnica especialista da DSSOPT; e

Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Wai Pang.....	92,69
2.º Luís Leong.....	90,00
3.º Nuno Arguelles Teixeira Morais.....	89,31
4.º Lai Weng Leong.....	89,25
5.º Lao Iong.....	89,00
6.º Cheong Ka Lon.....	88,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2016).

二零一六年七月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳寶霞

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 程道全

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏
嫻

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階
首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期
《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式
進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃美群.....	92.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級
培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個
工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 李大友

正選委員：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 張好霞

候補委員：教育暨青年局二等技術員 李惠斯

土地工務運輸局為填補人員編制技術員職程第一職階首席
特級技術員三缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特
別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的
普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李建豐.....	95.06

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Pou Ha, técnica superior assessora principal
da DSSOPT.

Vogais efectivos: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor
principal da DSSOPT; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar
de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carre-
ira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos
Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT),
aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Ad-
ministrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho
de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Mei Kuan.....	92,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo
n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos
de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candida-
to pode interpor recurso da presente lista para a entidade que
autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis,
contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias, chefe de secção da
DSSOPT.

Vogal efectiva: Cheong Hou Ha, adjunta-técnica especialista
principal da DSSOPT.

Vogal suplente: Lei Wai Si, técnica de 2.ª classe da Direcção
dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de três lu-
gares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira
de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de
Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por
anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Kin Fong.....	95,06

合格准考人:	分
2.º 黎志濠.....	91.25 (a)
3.º 郭子昌.....	91.25

(a) 語言水平較佳

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 朱惠明

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 馮子豐

司法警察局主任文案 李詠茵

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 謝俊祥.....	82.11
2.º 莫群菁.....	80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 譚鳳燕

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 馮美恩

候補委員：司法警察局顧問高級技術員 趙瑩明

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Lai Chi Hou	91,25 (a)
3.º Kuok Chi Cheong.....	91,25

(a) Melhor nível linguístico

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chu Vai Meng, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Fong Chi Fong, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Lei Weng Ian, letrada chefe da Polícia Judiciária.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Chon Cheong	82,11
2.º Mok Kuan Cheng.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Fong In, chefe de secção da DSSOPT.

Vogal efectiva: Fong Mei Ian, adjunta-técnica especialista da DSSOPT.

Vogal suplente: Chio Ieng Meng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária.

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
黃穎華..... 91.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年七月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年七月十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 陳月嫦

正選委員：土地工務運輸局首席特級行政技術助理員 曾潔貞

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$9,151.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Candidato aprovado: valores
Wong Weng Wa91,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ut Seong, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chang Kit Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal da DSSOPT; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 9 151,00)

公告

“外港客運碼頭登船橋更換工程” 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：外港客運碼頭。
4. 承攬工程目的：更換登船橋。
5. 最長施工期：360工作天（三百六十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

Anúncios

Concurso público para «Obra de substituição das rampas de embarque no Terminal Marítimo do Porto Exterior»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Terminal Marítimo do Porto Exterior.
4. Objecto da empreitada: substituição das rampas de embarque.
5. Prazo máximo de execução: 360 dias de trabalho (trezentos e sessenta dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：建築結構以總額承攬；供排水、電力系統、消防及燃料系統以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$650,000.00（澳門幣陸拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月二十四日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年八月二十五日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

7. Tipo de empreitada: preço global nas áreas de arquitectura e estrutura metálica; série de preços nas áreas de abastecimento de água e esgotos, electricidade, combate a incêndios e combustíveis.

8. Caução provisória: \$ 650 000,00 (seiscentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 24 de Agosto de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 25 de Agosto de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$120.00（澳門幣壹佰貳拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價40%；

——設計概念10%

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月二十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,460.00）

“新城填海B區平整及鋪面工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：新城填海B區。

4. 承攬工程目的：鋪設路面及安裝照明系統。

5. 最長施工期：210工作天（二百一十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 120,00 (cento e vinte patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 40%;

— Concepção do Projecto: 10%;

— Prazo de execução: 10%

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 8 de Agosto de 2016, inclusivé, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 460,00)

Concurso público para «Obra de nivelamento e pavimentação na zona B no NAPE»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona B no NAPE.

4. Objecto da empreitada: construção de rodagem e do sistema de iluminação.

5. Prazo máximo de execução: 210 dias de trabalho (duzentos e dez dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月十七日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年八月十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$1 100 000,00 (um milhão, cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 17 de Agosto de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 18 de Agosto de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$400.00（澳門幣肆佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期10%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月二十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,216.00）

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 400,00 (quatrocentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço da obra: 50%;

– Prazo de execução: 10%

– Plano de trabalhos: 10%;

– Experiência e qualidade em obras: 18%;

– Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 3 de Agosto de 2016, inclusivé, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 216,00)

“路氹城蓮花路旁的道路及排放網絡建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：路氹城蓮花路旁的土地。

4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造污水泵站及道路。

5. 最長施工期：780工作天（七百八十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

Concurso público para

«Obra de arruamentos e redes de drenagem junto da Estrada Flor de Lótus, Cotai»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: terreno junto à Estrada Flor de Lótus no Cotai, Coloane.

4. Objecto da empreitada: arruamento e drenagem e construção da estação elevatória de água residuais.

5. Prazo máximo de execução: 780 dias de trabalho (setecentas e oitenta dias de trabalho) (para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho.).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$7,100,000.00（澳門幣柒佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年八月十九日（星期五）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年八月二十二日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 7 100 000,00 (sete milhões e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 19 de Agosto de 2016, sexta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 22 de Agosto de 2016, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

- 工程造價50%；
- 施工期10%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信 12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年八月四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年七月二十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,186.00）

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 3 000,00 (três mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço da obra: 50%;
- Prazo de execução: 10%
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 4 de Agosto de 2016, inclusivé, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 186,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一五年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度（現為行政任用合同）填補技術員職程第一職階二等技術員（社會影響評估範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 李靜婷.....	61.84
2.º 施劍華.....	57.09
3.º 梁美欣.....	57.05
4.º 張海軍.....	53.12
5.º 林明波.....	50.14

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de avaliação de impactos sociais, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheng Teng.....	61,84
2.º Si Kim Wa.....	57,09
3.º Leong Mei Ian.....	57,05
4.º Cheong Hoi Kuan.....	53,12
5.º Lam Meng Po.....	50,14

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：33名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：43名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年七月十三日運輸工務司司長的批示認可）

二零一六年七月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 郭趣歡

正選委員：一等高級技術員 霍嘉明

二等技術員 梁焯鋒

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 33 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 43 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Choi Fun, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Fok Ka Meng, técnica superior de 1.ª classe; e

Leong Cheok Fong, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

公 告

第003/DSAMA/2016號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供旅客服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$146,000.00（澳門幣壹拾肆萬陸仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。

Anúncios

Concurso Público n.º 003/DSAMA/2016

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação dos serviços aos passageiros no Terminal Marítimo do Porto Exterior.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 146 000,00 (cento e quarenta e seis mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.

9. 投標條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在商業登記中的業務範圍包括公共關係或商務接待。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 現場視察：

現場視察在二零一六年八月三日上午十時正在外港客運碼頭一樓入境大堂集合，隨即進行現場視察。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一六年八月二十九日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一六年八月三十日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

9. Condições do concurso: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo comercial dos concorrentes deve incluir relações públicas ou atendimento comercial. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Visita ao local:

Encontro às 10,00 horas do dia 3 de Agosto de 2016, no 1.º andar do Terminal Marítimo do Porto Exterior, e logo a seguir, visita ao local.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se efectuam as visitas ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 29 de Agosto de 2016, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 30 de Agosto de 2016, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

此外，亦可於海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載招標文件。

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. 評標標準及其所佔之比重：

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

投標價格：50分

Preço indicado na proposta.....50 valores;

旅客服務計劃書：34分

Programa dos serviços prestados aos passageiros...34 valores;

相關服務經驗：16分

Experiências nos respectivos serviços.....16 valores.

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一六年七月二十七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 27 de Julho de 2016 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

二零一六年七月十五日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Julho de 2016.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(是項刊登費用為 \$4,451.00)

(Custo desta publicação \$ 4 451,00)

(第002/DSAMA/2016號公開招標)

(Concurso Público n.º 002/DSAMA/2016)

茲特公告，刊登於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的“為外港客運碼頭提供保安服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação de Serviço de Segurança no Terminal Marítimo do Porto Exterior», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

二零一六年七月十九日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Julho de 2016.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

Aviso

第4/2016號通告

Aviso n.º 4/2016

按照第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定,海事及水務局局長發佈本通告。

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

(一) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭,用於起卸散裝建材,有效期至二零一六年九月三十日;

1) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Setembro de 2016;

(二) 嘉樂庇大橋附近海面,用於嘉樂庇大橋護橋欄損毀維修工程——03/2016,有效期至工程結束日;

2) A superfície do mar adjacente à Ponte Nobre de Carvalho, destinada à obra da «Reparação de danos das barreiras de protecção na Ponte Nobre de Carvalho — 03/2016», com o prazo de validade até à conclusão da referida obra;

(三) 九澳油庫碼頭附近海面,用於九澳油庫碼頭結構維修工程,有效期至工程結束日。

3) A superfície do mar adjacente ao Terminal de Combustíveis do Porto de Ká-Hó, destinada à obra da «Reparação estrutural do Terminal de Combustíveis do Porto de Ká-Hó», com o prazo de validade até à conclusão da referida obra.

二、本通告於公佈翌日起生效,其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

二零一六年七月十三日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Julho de 2016.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

告示

Édito

茲公佈,現有前海事及水務局第六職階技術工人楊根之胞弟楊耀明申請其亡兄之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項,如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項,應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內,向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議,則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Ieong Can, irmão de Ieong Io Meng, que foi operário qualificado, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

二零一六年七月十九日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Julho de 2016.

局長 黃穗文

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員（物理範疇）一缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內（<http://www.smg.gov.mo/>）公佈。

二零一六年七月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$852.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階首席氣象高級技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁（<http://www.smg.gov.mo/>）及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年七月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$989.00）

房屋局

公告

房屋局以行政任用合同填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de física, em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento,

招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起十天內作出。

高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺。

二零一六年七月二十二日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado, nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

Instituto de Habitação, aos 22 de Julho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

電 信 管 理 局

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一六年第二季的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	6/4/2016	\$ 80,000.00	資助2016年的部份會務經費。 Custear parte das despesas de funcionamento em 2016.
澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	18/5/2016	\$ 30,000.00	資助舉辦“互聯網+電商創業講座”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Palestra sobre o empreendedorismo no âmbito do comércio electrónico de Internet +».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	10/6/2016	\$ 25,000.00	資助舉辦“國際信息學奧林匹克競賽及全國青少年信息學競賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Olimpíada Internacional de Informática e Competição Juvenil Nacional de Informática».

二零一六年七月二十日於電信管理局

代局長 梁燊堯

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

環境保護局

名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一六年第二季的資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	05/02/2016	\$ 6,000.00	資助“地球一小時——齊齊節能熄燈夜2016”活動之經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Hora do Planeta – Noite de desligamento das luzes para adesão conjunta à conservação energética 2016».
	總額 Total	\$ 6,000.00	

二零一六年七月十八日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de
Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

能源發展辦公室

公告

能源發展辦公室以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席高級技術員（法律範疇）一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年六月十五日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年七月十八日於能源發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GDSE, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 18 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程之第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 麥海蘭	85,72
2.º 邱淑君	82,06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月十五日的批示確認)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Mak Hoi Lan.....	85,72
2.º Iao Sok Kuan	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2016).

二零一六年七月十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室首席高級技術員 雷穎茹

懲教管理局顧問高級技術員 楊登山

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程之第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
張麗燕.....	86.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月十五日的批示確認)

二零一六年七月十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室首席高級技術員 雷穎茹

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 林綠葉

澳門保安部隊事務局首席技術員 李家榮

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，該開考公告已刊登於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳美湄.....	85.39

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivos: Loi Weng U, Estela, técnica superior principal do GIT; e

Jeong Tang San, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços Correccionais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Lai In.....	86,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Loi Weng U, Estela, técnica superior principal do GIT.

Vogais efectivos: Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Lei Ka Weng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Mei Mei.....	85,39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可在本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年七月十五日的批示確認)

二零一六年七月十四日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：運輸基建辦公室顧問高級技術員 鄭艷霞

正選委員：運輸基建辦公室一等高級技術員 林綠葉

身份證明局特級技術輔導員 周小娟

(是項刊登費用為 \$3,912.00)

公 告

為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用人員空缺，經於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年七月二十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$989.00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2016).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Julho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Im Ha, técnica superior assessora do GIT.

Vogais efectivas: Lam Lok Ip, técnica superior de 1.ª classe do GIT; e

Chao Sio Kun, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 3 912,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 20 de Julho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento,

選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的工作人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 二、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十八缺；
- 五、車輛查驗員職程第一職階首席車輛查驗員兩缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請之期限為十日，自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一六年七月二十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

通告

(招聘編號：002/OQ/CON/DSAT/2016)

按照運輸工務司司長於二零一六年六月三十日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人(視聽設備機械技工範疇)一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
3. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
4. Dezoito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
5. Dois lugares de inspector de veículos principal, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;
6. Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Avisos

(Referência n.º 002/OQ/CON/DSAT/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具備兩年或以上擔任視聽設備機械技工範疇的工作經驗*。

*按第14/2009號法律《公務人員職程制度》第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考者簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 由所任職的僱主實體發出具備兩年或以上擔任視聽設備機械技工範疇的工作證明文件副本（須出示正本作鑑證之用），或投考者以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário;
- d) Possuam experiência profissional* na área de mecânico de equipamentos audiovisuais de dois anos ou mais.

*Nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter dois anos de experiência profissional na área de mecânico de equipamentos audiovisuais (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação), ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

f) 如投考人具備專業資格或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用），以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

b) 和 e) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

檢驗、保存和調校其負責的——視聽設備——機組；理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格；檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題；進行所需的維修和更換；試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校；按機械的技術規格添加潤滑油。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用，之前需經六個月的試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de qualificação profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias destes documentos (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos — equipamentos audiovisuais — que estão a seu cargo, interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 2 (duas) horas de duração e, com carácter eliminatório;

b) 第二項甄選方法——專業面試·淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%

專業面試——30%

履歷分析——20%

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores;

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- d) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；
- e) 第45/2010號行政命令；
- f) 視聽設備機械技工範疇基本知識；
- g) 電腦基本知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到e)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）；

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等技術員（資訊範疇） 林狄斌

正選委員：二等技術員 吳婷婷

特級技術輔導員 李淑美

候補委員：二等技術員 彭文健

特級技術輔導員 梁妙儀

（招聘編號：003/AUX/CON/DSAT/2016）

按照運輸工務司司長於二零一六年六月二十九日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行

d) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

e) Ordem Executiva n.º 45/2010;

f) Conhecimento básico na área de mecânico de equipamentos audiovisuais;

g) Conhecimento básico de informática.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a e) do programa e, sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Lam Tek Pan, técnico de 2.ª classe, área de informática.

Vogais efectivas: Ng Teng Teng, técnica de 2.ª classe; e

Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista.

Vogais suplentes: Pang Man Kin, técnico de 2.ª classe; e

Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista.

（Referência n.º 003/AUX/CON/DSAT/2016）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo,

政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考者簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職

de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或培訓證書證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔；執行其他由上級指派的簡單輔助工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第一級別110點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用，之前需經六個月的試用期。

8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de qualificação profissional, de experiência profissional ou de formação, devem entregar cópias destes documentos (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza; e realiza os pequenos serviços de apoio de acordo com as orientações superiores.

6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 2 (duas) horas de duração e, com carácter eliminatório;

b) 第二項甄選方法——專業面試·淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——40%；

履歷分析——10%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；

c) 第45/2010號行政命令；

d) 一般文化常識及社會常識。

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 40%;

Análise curricular — 10%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

c) Ordem Executiva n.º 45/2010;

d) Conhecimentos de cultura geral e social.

知識考試(筆試)時,投考人只能參閱a)至c)項考核範圍內的法律文本,有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公佈名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區,並同時上載於本局網頁(<http://www.dsat.gov.mo>);

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知;

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》規範。

15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成:

主席:局長秘書(特級技術輔導員) 何翠珊

正選委員:職務主管(首席高級技術員) 阮潔玲

首席技術輔導員 顏琮芳

候補委員:一等高級技術員 范嘉琪

二等技術輔導員 葉欣兒

二零一六年七月二十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$17,632.00)

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a c) do programa e, sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva;

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Ho Choi San, secretária do director (adjunta-técnica especialista).

Vogais efectivas: Un Kit Ling, chefia funcional (técnica superior principal); e

Ngan Keng Fong, adjunta-técnica principal.

Vogais suplentes: Fan Ka Kei, técnica superior de 1.ª classe; e

Ip Ian I, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 20 de Julho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 17 632,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門旅遊教育文化協會

Associação de Educação Turística e Cultural de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號097/2016。

澳門旅遊教育文化協會章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門旅遊教育文化協會”；

葡文名稱為“Associação de Educação Turística e Cultural de Macau”；

英文名稱為“Macao Educational Tour Cultural Association”。

第二條 會址

本會會址設於澳門高美士街14號景秀花園2樓C室，經會員大會決議可遷往其他地方。

第三條 宗旨

本會是一個存續期為無限的非牟利團體，旨在致力實踐中央政府和澳門特區政府發展澳門旅遊會展業的大政方針。發揮澳門中西合璧文化多元的特點與傳統的愛國情懷，宣傳推廣澳門實施一國兩制的成功經驗，促進中國國內與澳門人民的文化與交流認同，尤其通過兩岸四地青年文化教育的交流增進互相的瞭解，弘揚中華文化，培養新一代的愛國英才。

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

本會會員有下列權利及義務：

1. 投票權；
2. 被選舉權；
3. 參與本會舉辦的一切活動和享受本會所提供的各種福利；
4. 遵守會章，執行本會各項決議；
5. 推動會務發展；
6. 繳納入會費及年費；
7. 凡破壞本會聲譽及規條，無故欠交會費一年之會員，經大會核實後均會被除名，會費絕不會退費。

第六條 機構

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條 會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定各項會務方針；審查及批准理事會之工作報告；
2. 會員大會設會長一名，副會長若干名，總人數須為單數，負責召開會員大會及主持工作，任期為三年，可連選連任。

第八條 理事會

1. 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人；
2. 理事會設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名。如有需要，可設財政、秘書各一名，總人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任；
3. 理事長對外代表本會，對內領導和策劃各項會務；
4. 理事會召開時，須有過半數理事會成員出席方為有效會議，而各項決議須經過半數或以上出席成員通過方為有效。

第九條 監事會

1. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；
2. 監事會設監事長一名，副監事長一名，監事若干名，總成員人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任；
3. 監事會召開時，須有過半數監事會成員出席方為有效會議，而各項決議須經過半數或以上出席成員通過方為有效。

第十條 會議

1. 會員大會每年召開一次，由理事長召集，並至少於開會日期前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書上應列明開會的日期、時間、地點及議程。如會員大會第一次召集時未足半數會員代表出席，將於超過通知上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開始；
2. 一般決議須經過出席會員之絕對多數的贊成票始為有效；
3. 修改章程須獲出席社員四分之三的贊同票通過始為有效；
4. 解散本會之決議則須經全體會員四分之三的贊同票通過始為有效。

第十一條 社會賢能之委任

經大會主席提名，經理事會議決，得聘任社會賢能及對本會有貢獻者為本會永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等以指導及推進會務。

第十二條 經費

本會經費來源於會費、捐助、各界人士及任何其他實體、機構之贊助，倘有不敷或特別需要時由理事會決定籌募之。

二零一六年七月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門維維體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十四日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為196號。該設立章程文本如下：

澳門維維體育會章程

第一條——名稱：

中文名稱：【澳門維維體育會】。

中文簡稱：【維維體育會】。

葡文名稱：【Clube de Esporte do Wai Wai de Macau】。

英文名稱：【Wai Wai Sport Club Macau】。

英文簡稱：【W.W.S.C】。

第二條——宗旨：

本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽。以倡導體育運動為基礎，發展及推廣體育運動為目標，從而培育會員養成良好的運動行為。

第三條——會址：

澳門加思欄大馬路18號金麗閣3樓B室。

第四條——會員資格：

凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第五條——會員享有之權利：

- (1) 可參加本會會員大會；
- (2) 有選舉權與被選舉權；
- (3) 有對會務作出建議及批評之權利；
- (4) 可參與本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

- (1) 遵守本會章程及會員大會通過之決議案；
- (2) 依期繳付會費；
- (3) 積極參與本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

第七條——本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，可以連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

- (1) 修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；
- (2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；
- (3) 討論及通過理事會之每年工作報告；
- (4) 修訂會費；
- (5) 會員大會設創會會長一人，會長一人，副會長若干人組成，會長負責主持會員大會；
- (6) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——會員大會每年舉行會議一次，由理事長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會設理事長一名，秘書一名，副理事長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

- (1) 領導本會處理其行政工作及維持其所有活動；
- (2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；
- (3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；
- (4) 在會員大會作會務活動報告及財政報告；
- (5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查閱賬目及財政收支狀況。

第十二條——本會之收益作為本會活動基金。

第十三條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十四條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十五條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一六年七月十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

百年今曲曲藝文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十五日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為198號。該設立章程文本如下：

百年今曲曲藝文化協會

一、定名、會址

第一條——定名：本會中文名稱為百年今曲曲藝文化協會，中文簡稱為百年今曲。

第二條——會址：澳門關關馬路利達新邨第二期7/R。

第三條——本會為非牟利的團體。

二、宗旨

第四條——目的為廣結喜歡曲藝、音樂、歌唱、跳國際拉丁舞人士。

第五條——本會宗旨為推廣曲藝文化，並以歌唱舞蹈演唱表演來豐富廣大市民的文娛生活。

三、組織架構

第六條——會員大會是由所有會員組成並設會長一名，會員大會是本會最高權力架構，其職權是定出會內工作方針及由大會投票取決所有議程。

第七條——理事會是由三名或以上單數成員組成並設理事長一名，職務為執行會內行政及財務工作。

第八條——監事會亦由三名或以上單數成員組成並設監事長一名，職務為監督各項會務工作的進行。

第九條——以上會員大會會長、理事會、監事會成員任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

四、會員大會

第十條——會員大會每年召開壹次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書需註明會議之日期、時間、地點及議程。

第十一條——本會歡迎對曲藝、音樂、歌唱、跳拉丁舞有興趣人士可參加，條件為須通過大會審批。

第十二條——因由會員造成對本會不利者終止其會籍，但須通過大會審批。

第十三條——會員的義務：本會舉辦的活動，會員應主動參加及協助。

第十四條——會員的權利：參加本會活動，享有選舉及被選舉的權利。

五、經費及其他

第十五條——本會收取會員少量會費及希望政府大力支持本會音樂文化協會經費資助。

第十六條——本會章程若未善之處，可由會員大會決議修改，但其決議須獲出席社員四分之三贊同票，解散法人，須獲全體社員四分之三贊同票。

二零一六年七月十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$969.00)

(Custo desta publicação \$ 969,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海洋文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十五日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為197號。該設立章程文本如下：

澳門海洋文化協會章程

第一條——本會名稱

本會中文名稱為“澳門海洋文化協會”，葡文名稱為“Associação de Cultura Marinha de Macau”，英文名稱為“Ocean Culture Association of Macau”，(英文簡稱：OCAM)。

第二條——會址

本會會址設於：澳門板樟堂龍安圍8號地下。

第三條——本會宗旨

1. 開展“海上絲綢之路”的歷史與文化研究的學術交流，促進與“一帶一路”沿線國家的合作發展。加強澳門與世界各地之間的海洋文化、航海文化與航海旅遊活動的交流，恢復和促進澳門在“海上絲綢之路”有關國家歷史文化的交流，推動海洋與航海文化旅遊的合作發展。

2. 開展“海上絲綢之路”的古典帆船歷史與文化研究，定期舉辦國際國內的古典帆船歷史學術交流論壇。

3. 開展海洋環保及海洋生態保護的科技交流，定期舉辦國際國內的海洋環保及海洋生態保護科技交流論壇。

4. 接受政府或相關機構委託組織海洋專案的環境影響評估和經濟可行性評估。

5. 接受政府或相關發展機構委託的海洋項目的可行性研究，促進國際海洋高科技專案的產業合作與發展。

6. 接受政府或相關發展機構的委託為遊艇和帆船俱樂部規劃建設專案的可行性研究、遊艇和帆船俱樂部管理提供服務。協助政府或機構在制定相關政策時提供諮詢。

7. 開展海洋醫學和學術交流活動，定期組織舉辦海洋醫學和學術研討會和論壇，促進國內外海洋醫學者、海洋醫學團體、科技工作者的交流與合作，促進海洋醫學學科的發展。

8. 推廣普及海洋與航海的歷史文化知識，通過電視、互聯網等傳播技術促進航海文化影視產業的發展。

9. 通過海洋和航海文化的國際交流促進本澳的海洋與航海主題旅遊休閒產業的發展。

10. 策劃和組織航海文化、會展、航海運動，推動和促進海洋休閒旅遊與航海運動的發展。

11. 為促進帆船航海運動技術水準的提高，定期與相關國際組織交流合作舉辦運動員、教練員、裁判員的資質培訓考試認證，建立管理體系。

12. 促進賽事經濟的發展，加強同各國和地區帆船航海運動的交流，策劃組織及管理帆船航海運動賽事。

13. 積極協助開發和組織各種類型的帆船、帆板、水上運動體驗活動，促進帆船帆板運動在主題旅遊產業方面社會化、產業化。

14. 定期舉辦與本會宗旨有關的論壇和展覽。

第四條——會員

1、從事海洋文化、海洋科技、海洋環保、航海醫學、航海運動工作的專業知識的工作人員、或獲有學士以上學位又熱心和積極支持海洋事業的人士，均可申請加入本會成為會員。

2、會員權利

- (1) 享受本會提供的服務；
- (2) 選舉和被選舉權利；
- (3) 享有對本會的建議以及批評權利；
- (4) 參加本會活動的權利。

3、會員義務

- (1) 遵守本會章程及內部規範；
- (2) 出席會員大會及有關活動；
- (3) 繳交會費之義務。

第五條——本會組織架構

本會組織架構由會員大會、理事會、監事會組成，每屆任期為三年，連選可連任。

1、會員大會為本會的最高權力機構，通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；會員大會設主席一名，負責會員大會的主持工作。

2、理事會

理事會設理事長1名、理事2名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決議，須經半數以上成員通過方為有效。

3、監事會

監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——名譽會長和名譽顧問

經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長和名譽顧問。

第七條——會員大會

會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明日期，時間，地點，議程。

第八條——委員會

理事會下設海洋歷史文化與旅遊委員會、海洋科技專業委員會、海洋醫學委員會、航海運動委員會、海洋文化藝術和影視委員會等。

第九條——內部規章

本會附設《內部規章》規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。

第十條——經費來源

- 1、會費；
- 2、團體或個人的捐贈；
- 3、政府資助；
- 4、其他合法收入。

第十一條——修改章程

如本會需要修改章程，需要出席的會員3/4贊成票方可通過。

第十二條——解散

如需解散本會，需要全體會員3/4贊成票方可通過。

第十三條——本會會徽



第十四條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一六年七月十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,319.00)
(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十四日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為191號。該設立章程文本如下：

澳門青年文化促進會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門青年文化促進會”；

英文名為“*Youth Culture Promotion Association of Macao*”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、關懷青年、促進青年文化交流與發展、促進社會文化、建立青年間友誼與互助合作精神，發掘及發揮青年才能，讓本澳青年文化得以傳承。”。

第三條——會址：澳門氹仔埃武拉街233號花城利鴻大廈17A。

第二章

會員

第四條——會員的資格：

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第五條——會員的權利及義務：

(一) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第六條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第七條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會主持人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會之會長、副會長每屆任期三年。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第九條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第十條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

附則

第十一條——章程解釋權：

本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，並於《澳門特別行政區公報》上公佈後方對三人產生效力；若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——法律規範：

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年七月十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門動漫創意促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十四日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為195號。該設立章程文本如下：

澳門動漫創意促進會**第一章****總則**

第一條——本組織的中文名稱為「澳門動漫創意促進會」，簡稱「漫創」，葡文名稱為「Associação da Promoção do Criativa de Animação de Macau」，本章程以下簡稱「本會」無存立期限。

第二條——本會會址設於澳門宋玉生廣場東南亞商業中心13樓R座。經會員大會決議，會址可遷往任何地方。

第三條——本會是非牟利機構，宗旨為推動澳門青年對動畫、漫畫、文化創意、原創作品及其周邊事業的發展，推動澳門多元文化發展及對外交流。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會透過舉辦、參與各方面的活動，出版、講座、展覽、課程、大眾傳媒和一切有助推動各類形式的文創、動漫活動，為所有愛好者提供一個交流、發展的平台。

第五條——所有喜愛上述愛好者，均可申請成為會員。

第六條——會員之權利：

A. 委派代表出席會員大會會議及表決；

B. 所委派代表有選舉權及被選舉權；

C. 對本會活動提出建議及意見之權利；

D. 有退會之自由，但應向理事會提出書面申請，以作備案；若會員不遵守會章及損害本會聲譽及利益者，經理事會決議後，可取消其會員資格；

E. 享有本會之福利。

第七條——會員之義務：

A. 遵守會章及執行所有會員大會及理事會決議；

B. 積極參與及支持本會舉辦之各項活動，團結互助，推動會務之發展；

C. 不得作出任何破壞本會名譽或損害本會信用與利益的行徑；

D. 按時繳納會費；

E. 凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦一切活動及享有本會一切福利及權利；

F. 凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應按時繳交會費。

第二章**組織及職權**

第一條——會員大會為本會之最高權力機構，設有會長壹名，副會長兩名，其職權為：

A. 批准及修改本會會章；

B. 決定及檢討本會一切會務；

C. 推選理事會成員人及監事會之成員；

D. 通過及核准理事會提交之年報。

第二條——會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第三條——會員大會每年進行一次，由理事會召集，並由會長或副會長主持，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，但須提早在八天前以掛號信方式通知全體會員，召集書內指出會議之日期、時間、地點及議程。出席人數須過會員半數，會議方為合法，會長、副會長的任期為貳年，可連選連任。

第四條——修改章程之決議，須召開會員大會投票表決，並獲出席社員四分之三之贊同票方能通過。

第五條——理事會由最少三名或以上單數成員組成，成員互選出理事長壹名、副理事長一名、秘書壹名，任期為貳年，可連選連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由副理事長暫代其職務。

第六條——理事會之職權為：

A. 執行大會所有決議；

B. 規劃本會之各項活動；

C. 執行會務管理及按時提交工作報告；

D. 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第七條——理事會每兩個月舉行例會一次，特別會議得由理事臨時召集。

第八條——由監事會成員互選出監事長壹人，常務監事二人，任期為貳年，可連選連任。監事會由監事長領導。

第九條——監事會之職權為：

A. 監督理事會一切行政決策；

B. 審核財務狀況及賬目；

C. 就監察活動編寫年度報告。

第三章**入會及退會**

第一條——凡申請入會者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第二條——凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

第四章**經費**

第一條——本會之經濟收入來源及其他：

A. 會員會費；

B. 任何對本會的贊助及捐贈；

C. 倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**解散社團**

第一條——當有意解散社團時，需召開會員大會表決，並需獲全體社員四分之三贊同票方能通過。

第六章**附則**

第一條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二條——本會章程未盡善之處，由會員大會修改。

二零一六年七月十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,173.00)
(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門綠色創意協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十四日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為194號。該設立章程文本如下：

澳門綠色創意協會 章程

第一條

(名稱和會址)

(一) 本會定名為“澳門綠色創意協會”；葡文名為“Associação de Inovação Verde de Macau”；葡文簡稱為“AIVM”，英文名為“Macau Green Creation Association”，英文簡稱為“MGCA”。

(二) 會址設於澳門柏蕙花園地下AE舖。

第二條

(宗旨)

(一) 本會為非牟利團體，致力推動綠色生活藝術，透過創意藝術、獨特的手作設計、園藝植栽，將綠色藝術與環境可持續發展的觀念相結合，體會綠色生活中的文化與創意。

(二) 積極聯繫本地與海外各大專院校、文化與藝術團體，透過舉辦不同類型的教育課程、工作坊，或與相關國際企業合作，促進相互間技術的合作及交流，提升綠色生活的多元發展。

第三條

(會員的資格、權利與義務)

(一) 凡本澳愛好綠色文化活動，認同及遵守本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權以及提出建議及異議的權利；參加本會舉辦的一切活動；享有本會一切福利及權利；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會章程，執行本會會員大會和理事會的一切決議；貫徹本會宗旨、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；按時繳納會費及其他應付的費用；維護及不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

(四) 凡會員不遵守本會章程，影響本會聲譽及利益，經理事會通過及會長簽署確認後，得取消其會員資格。

第四條

(組織及職權)

(一) 本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。

(二) 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，可修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針及重要事項；決定各會務工作；審查、批准理事會的財務報告和工作報告以及監事會的年度報告；選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員。

(2) 由全體會員組成，設主席一人、副主席一人及秘書一人。任期三年，連選得連任。

(3) 主席負責處理本會各項會務。副主席協助會長工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長暫代其職務。

(4) 每年召開一次平常會議，由理事會召集並由主席主持大會。經主席、理事會理事長、監事會監事長或不少於二分之一會員以正當理由提出要求時，即可召開會員大會特別會議。

(5) 應於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。會議當日出席人數不足一半時，於召集書所指時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議，但法律另有規定者除外。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。

(三) 理事會：

(1) 為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；決定會員的招收或除名；處理日常會務及賬目管理。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設有理事長一人、副理事長一人。任期為三年，連選得連任。

(3) 理事長負責執行會員大會決議、對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。副理事長協助理事長工作，若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代其職務。

(4) 理事會議由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

(四) 監事會：

(1) 為本會監察機關，負責監察理事會的運作；對會務及財務管理作出意見；審核本會年度活動報告及財務執行報告。

(2) 監事會由三名成員組成，其中一名擔任監事長的職務。任期三年，連選得連任。

(3) 監事會議由監事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以監事長所作之票為決定票。

第五條

(經費)

(一) 經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、其它合法收入。

第六條

(章程修改)

(一) 本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

第七條

(附則)

(一) 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年七月十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,065.00)
(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門兒童教育及成長協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十四日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為193號。該設立章程文本如下：

**澳門兒童教育及成長協會
章程****第一條**

(名稱和會址)

(一) 本會中文名稱為“澳門兒童教育及成長協會”，中文簡稱為“兒協”；葡文名為“Associação para a Educação e Desenvolvimento Infantil de Macau”，葡文簡稱為“AEDIM”；英文名為“The Macau Association of Child Education and Development”，英文簡稱為“MACED”。

(二) 會址設於澳門柏蕙花園地下AE舖。

第二條

(宗旨)

(一) 本會為非牟利團體，致力推廣健康的兒童成長的身心發展，關懷有需要兒童，透過不同的家長教育、兒童訓練計劃、社區宣傳等工作，幫助兒童及家庭接受治療及生活上心理的調適。

(二) 積極聯繫本地、香港及內地兒童團體，透過舉辦不同類型的教育課程聯誼會及講座，或與兒童相關機構合作，促進相互間技術的合作及交流，協助兒童身心靈的多方面發展。

第三條

(會員的資格、權利與義務)

(一) 凡本澳對藥理相關技術及應用感到興趣，認同及遵守本會章程，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權、被選舉權以及提出建議及異議的權利；參加本會舉辦的一切活動；享有本會一切福利及權利；會員有退會的自由，但須向理事會提出書面通知。

(三) 會員有義務遵守本會章程，執行本會會員大會和理事會的一切決議；貫徹本會宗旨、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；按時繳納會費及其他應付的費用；維護及不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

(四) 凡會員不遵守本會章程，影響本會聲譽及利益，經理事會通過及會長簽署確認後，得取消其會員資格。

第四條

(組織及職權)

(一) 本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。

(二) 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，可修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針及重要事項；決定各會務工作；審查、批准理事會的財務報告和工作報告以及監事會的年度報告；選舉會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會成員。

(2) 由全體會員組成，設主席一人、副主席一人及秘書一人。任期三年，連選得連任。

(3) 主席負責處理本會各項會務。副主席協助會長工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長暫代其職務。

(4) 每年召開一次平常會議，由理事會召集並由主席主持大會。經主席、理事會理事長、監事會監事長或不少於二分之一會員以正當理由提出要求時，即可召開會員大會特別會議。

(5) 應於開會前不少於八天以掛號信或簽收方式向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。會議當日出席人數不足一半時，於召集書所指時間半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，亦可召開會議，但法律另有規定者除外。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。

(三) 理事會：

(1) 為本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及會內日常行政運作；計劃會務發展，編製年度活動報告及財務執行報告；決定會員的招收或除名；處理日常會務及賬目管理。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設有理事長一人、副理事長一人。任期為三年，連選得連任。

(3) 理事長負責執行會員大會決議、對外代表本會，對內負責領導及協調本會工作。副理事長協助理事長工作，若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代其職務。

(4) 理事會議由理事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

(四) 監事會：

(1) 為本會監察機關，負責監察理事會的運作；對會務及財務管理作出意見；審核本會年度活動報告及財務執行報告。

(2) 監事會由三名成員組成，其中一名擔任監事長的職務。任期三年，連選得連任。

(3) 監事會議由監事長召集，如有特殊情況可臨時召開；會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定外，決議須由出席者之過半數通過作出；如表決票數相同，以監事長所作之票為決定票。

第五條

(經費)

(一) 經費來源為會員會費、贊助或捐款、政府資助、其它合法收入。

第六條

(章程修改)

(一) 本章程解釋權及修改權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；修改章程的議決須獲出席會員四分之三或以上贊同票通過方為有效；如屬解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效，但法律另有規定除外。

第七條

(附則)

(一) 本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年七月十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

台灣中山大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年七月十五日存檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為199號。該設立章程文本如下：

台灣中山大學澳門校友會章程

第一條 名稱

本會定名為“台灣中山大學澳門校友會”，中文簡稱為“台灣中山校友會”；英文名稱為“Taiwan Sun Yat-Sen University Macau Alumni Association”，英文簡稱為“TSYSUMAA”；以下簡稱“本會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利組織，本會宗旨為增進台灣中山大學澳門校友間之互助與團結，作為校友與台灣中山大學（以下簡稱「母校」）溝通的橋樑，並加強歷屆校友、教職員、各地校友會及澳門各界之聯繫與交流，以及關心、服務社會。

第三條 會址

本會會址設於澳門馬交石街慶華新邨第四座9樓A；本會可經由理事會議決更改會址。

第四條 會員

凡贊同本會宗旨，曾在母校就讀（即連續或分段修業之學士、研究生及博士，以及未能完成學程者）或任教之澳門特別行政區居民均可申請加入本會；入會申請須經理事會審議通過後，方得生效。

第五條 會員之權利與義務

會員有以下權利與義務：

- a.) 參加會員大會；
- b.) 成為本會各機關的選舉及被選舉人；

c.) 參加本會所組織的各項活動並享有各項為會員所提供之福利；

d.) 遵守本會章程及本會各機關通過的決議。

第六條 會員資格之喪失

若本會會員觸犯下列行為中之任一者，將喪失會員資格：

- a.) 嚴重違反本會章程導致本會聲譽受損者；
- b.) 其本人以書面形式通知理事會要求退會者。
- c.) 從事違法行為被司法當局確定為刑事罪行並導致本會聲譽受損者。

第七條 本會機關架構

7.1) 本會之機關分別為：

- a.) 會員大會；
- b.) 理事會；
- c.) 監事會。

7.2) 會長、副會長、理事長及監事長之職務，不得同時兼任，每屆之任期為期三年，上述職務皆可連選連任一屆，從會員大會中具有被選舉權之會員中選出。

第八條 會員大會

8.1) 會員大會為本會最高權力之機關，由全體會員組成。

8.2) 會員於出席大會期間，擁有行使提案、發言、表決、投票、選舉、被選舉及罷免之權利。

8.3) 會員大會每年召開一次，由理事長擔任召集人負責通知各會員，並由會長擔任大會主席及主持會議。至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

8.4) 會員大會之法定出席人數為全體會員人數二分之一或以上，如出席人數不足時，由主席宣佈會議順延一小時後召開，足夠法定人數後會員大會方可召開及作出決議，若仍不足法定會員出席人數則由會長宣佈是次會員大會流會。

8.5) 會員大會的一般決議，以出席會員之絕對多數票通過。

8.6) 若於會員大會指定召開日期當天未能出席之會員，須事前以書面形式通知召集人或以書面形式授權予另一名出席之會員代其行使權利，否則視為缺席。

8.7) 有關特別會員大會：由理事會提出或四分之一以上之會員聯署，可要求召開特別會員大會。特別會員大會之召開必須至少於十四天前通知全體會員，並說明召開特別會員大會的原因、開會時間、地點、提案及議程。

8.8) 如提出罷免應屆機關成員之職務，須由出席會員大會之會員以四分之三票或以上多數票通過方能罷免。

8.9) 會員大會之職責：

- a) 討論及通過理事會提交之年度財政預算、財政報告及活動計劃，聽取理事會之年度報告及監事會的監察報告；
- b) 制定和修改本會章程；
- c) 通過本會的政策，活動方針及對其它重大問題作出決定；
- d) 任免本會各機關成員之職務；
- e) 設立秘書處並聘請秘書處人員，包括秘書長一人；並可建議秘書處的職權範圍，秘書處在秘書長指導下處理日常會務。

第九條 會長及副會長

9.1) 本會設會長及副會長各一名，以聯名競選，經會員大會以不記名投票之方式，以得票較多者當選。

9.2) 如會長因故未能視事，將由副會長代理其職務，代理職務之任期與原會長任期相同。

第十條 理事會

10.1) 理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關。理事會由至少五名成員組成，包括理事長、副理事長及理事三人或以上所組成，成員須為單數。

10.2) 理事長秉承本會的宗旨，受本會會長或副會長所任命，任期與會長相同為期三年。理事長能自行委任副理事長及理事等組成理事會，對會長及會員大會負責。

10.3) 理事會之職權如下：

- a.) 秉承本會的宗旨以推展會務，召開理事會；
- b.) 執行會員大會的決議；
- c.) 委任發言人，代表本會對外發言；
- d.) 審查申請入會者之資格；
- e.) 執行日常會務，聯絡及維繫本會會員，管理本會的財務及資產；

f.) 制訂並向會員大會提出口頭及書面之年度活動計劃、年度財政預算、財政報告及年度報告。

g.) 會員大會閉會期間，可制定及執行理事會的政策及活動方針。

10.4) 理事會會議定期召開，可邀請會長、副會長及監事會派員列席會議。

10.5) 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，其決議是經出席者之絕對多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，可額外作出決定性一票。

第十一條 監事會

11.1) 監事會由至少三人組成，成員須為單數，包括監事長、監事二人或以上所組成，監事長受本會會長或副會長之任命，任期與會長相同為期三年。

11.2) 監事會之職權如下：

a.) 由監事長秉職權召開監事會會議。

b.) 對理事會提交之會務報告及財務報告進行審查並提出意見。

c.) 向會員大會提出口頭及書面之監察報告。

d.) 在本會解散時對財產進行清算。

第十二條 經費

本會的經費來源包括個人、團體及法人之捐贈或贈與，利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第十三條 解散

13.1) 本會的解散須召開「解散特別會員大會」為之。

13.2) 「解散特別會員大會」之召開，須經過半數之會員聯署提出，並由會長召開經理監事聯席會議審查確認後，再由會長指派理監事五人組成特別委員會籌劃，及在十四日之前以書面通知全體會員。

13.3) 本會之解散，須經全體會員四分之三或以上通過，並由會長於大會上宣佈後正式生效。

第十四條 榮譽會員

14.1) 會長、副會長及理事會可提名對本會有著貢獻卓越，但非第四條所述資格者為榮譽會員。

14.2) 榮譽會員不具提案、發言、表決、投票、選舉、被選舉及罷免等各項權利。

第十五條

本會章程施行及修訂

15.1) 本會章程經會員大會通過後由理事會公告施行，修改亦同。

15.2) 本會章程若有未盡事宜，經會員提案，並在會員大會經出席會員四分之三或以上通過得修訂之。

15.3) 本會章程若有任何異議，得由會長召開並主持理監事聯席會議進行討論及解釋，並於下一次會員大會中向大會提出報告及提案修訂方案之。

二零一六年七月十五日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,119.00)
(Custo desta publicação \$ 3 119,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門東莞同鄉總會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月十八日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第41號，有關條文內容載於附件。

澳門東莞同鄉總會

章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門東莞同鄉總會”。

第二條——本會以擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。團結東莞各社團及鄉親、互愛互助、敦睦感情、造福桑梓、共謀福利及慈善公益為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門南灣財神商業中心FBC8樓D。

第二章 會員

第四條——凡已成年之東莞籍同鄉（包括親屬），不拘性別，由會員介紹，帶同身份證及副本，半身正面一寸半相片兩張，填妥申請表，經理事會審核符合條件者准許加入本會，成為會員。

第五條——會員之權利

- 一、有選舉權及被選舉權。
- 二、會員大會舉行時有提議及表決權。
- 三、享受本會福利及參與各項康樂活動。

第六條——會員之義務

- 一、遵守本會會章。
- 二、履行本會議決案，協助本會推進黨務。
- 三、繳納會費。
- 四、義務擔任本會所推行之職務。

第七條——會員如作下列行為，經監事會審查屬實，得由理事會執行除名。

- 一、違反法律。
- 二、違反會章及不服從決議。
- 三、損害本會名譽與利益。

第八條——會員自動退會或被除名，其所繳交之基金及一切費用，概撥充本會辦理福利事務，概不發還。

第三章 組織機構

第九條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會長、副會長、秘書和理事會、監事會各成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——凡熱心公益，德望昭著或對本會有特殊貢獻之港、澳、臺、海外及內地東莞同鄉，得贈予本會名譽會長、永遠會長、永遠名譽會長榮譽；非同鄉而在港、澳、臺、海外及內地之工商界、社會各界知名人士，對本會舉辦之福利或公益熱心支持及贊助者，得由理事會推介聘任為榮譽會長、名譽會長或名譽顧問、顧問，藉此加強推進會務。

第四章 經費

第十四條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

第十五條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親、社會人士、當地政府機構及社會團體之捐贈。

第十六條——本會公款，除正常支銷外，如有特別支付，必須獲理、監事會決議通過，方得動用。

第十七條——本會收支帳目，應按月結算，每年決算，均列交監事會審核後，交回理事會公佈。

第五章 附則

第十八條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬會員大會。

二零一六年七月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門三維打印學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月十八日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第42號，有關條文內容載於附件。

澳門三維打印學會 章程

第一章

會社名稱及會址

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門三維打印學會”，葡文名稱為“Sociedade do Impresão dos Três Dimensões de Macau”，英文名稱為“The Macau Society of Three Dimensional Printing”。以下簡稱為“本會”。

第二條

會址

本會會址設於澳門庇山耶街27號地下。如有需要，本會會址可遷往本澳任何地方。

第二章

會社性質及宗旨

第三條

性質

本會性質為非牟利之科技推廣及交流團體。

第四條

會社宗旨

本會宗旨：

(一) 發展及推廣大眾對三維打印技術的認知及興趣，促進本地創新技術的普及和持續發展；

(二) 舉辦各類活動，提高會員之技術水平及技術交流；

(三) 為促進本地區之三維打印發展提供資訊及技術性協助；

(四) 加強與教育及學術機構之聯繫，提倡3D打印於教育、創新及科研領域之技術及成果交流；

(五) 加強與其他國家及地區之同類型組織聯繫及合作，以便溝通訊息及交流經驗。

第三章

會員制度

第五條

資格

凡認同本會宗旨，填妥入會表格，經理事會審核批准後，均可成為會員。

第六條

權利

本會會員享有以下各款權利：

(一) 出席會員大會；

(二) 享有投票權、選舉權與被選舉權；

(三) 參與本會舉辦之一切活動；

(四) 享有本會之一切福利。

第七條

義務

本會會員須盡之義務：

(一) 須弘揚本會宗旨，遵守本會規章和決議；

(二) 維護本會聲譽及參與推動本會舉辦之活動。

第八條

違紀

凡會員不遵守會章或作出任何有損本會聲譽之言行者，經會員大會通過可取消其會籍，所繳交任何費用概不發還。

第四章

會社組織

第九條

組成架構

本會領導架構為會員大會、理事會及監事會。會員大會、理事會及監事會之各成員每屆任期三年，可連選連任。

第一節 會員大會

第十條 組成

會員大會為本會的最高權力機關，可通過及修改會章，選舉領導架構各成員，決定及檢討各項會務工作。會員大會設主席一名、副主席一名及秘書長一名，主席及副主席須盡領導和管理本會活動之職責，秘書長日常須協助主席及副主席完成工作。

第十一條 召開

會員大會由理事會召集，由大會主席主持，每年舉行一次。特別會員大會須由大會主席或至少四分之三的理事要求而召集。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。若召開時間之出席人數不足半數，須延遲半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，會議及決議均為有效，且由秘書長作會議紀錄。

第十二條 職權範圍

會員大會具有以下各款職權：

(一) 推薦、選舉及委任主席、副主席、秘書長、理事會及監事會各成員；

(二) 訂定本會行為之內部指引及決議相關事項，但依章程屬理事會及監事會的事項除外；

(三) 制訂、修改及通過本會的章程；

(四) 評議、通過或拒絕由理事會提交之上一年度的財務報告及監事會之意見書；

(五) 評核及審批理事會本年度之活動計劃及財政預算；

以上所有決議取決於出席會員之絕對多數贊同票。

第二節 理事會

第十三條 (理事會)

理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長和理事若干名。理事會負責執行會員大會之決議，制訂會員入會會費及年費，管理及執行日常會務，並提交工作報告。

第三節 監事會

第十四條 (監事會)

監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長和監事若干名。監事會負責監督行政決策，日常會務運作及審核財務狀況。

第五章 經費

第十五條 經費

本會經費來自會員會費；熱心人士、公共實體的捐獻或贊助；其他合法收入。

第六章 附則

第十六條 (章程修改)

本章程如有未盡完善之處，由會員大會議決修改章程，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。本章程最終解釋權屬會員大會。

第十七條 解散法人

除法院宣告外，解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年七月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,669.00)
(Custo desta publicação \$ 2 669,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門廢舊電子電器回收業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月十九日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第43號，有關條文內容載於附件。

澳門廢舊電子電器回收業協會 章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門廢舊電子電器回收業協會”，葡文名稱為“Macau Associação Coletores Indústrias de Electricos e Electrónicos de Resíduos”，英文名稱為“Macao Wasted Electrical & Electronic Collectors Industries Association”。

第二條 地址

本會會址設於澳門俾利喇街80號利暉大廈第二座4樓G。經理事會決議後，會址可遷往澳門任何地區。

第三條 宗旨

本會是一個非牟利的社團，其存續不設限期，宗旨是聯誼廢舊電子電器回收業界。

第四條 會員資格

1. 凡營運廢舊電子電器回收業界，均可以商店名義或個人名義申請參加本會，入會須填寫申請表格、繳交所需費用，經理事會批准後方可成為會員。

2. 會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員，只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務，所有創會會員均具有資深會員資格。

3. 理事會可邀請各方傑出人士，待會長簽發聘書後，可成為本會榮譽會長及顧問，但該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

第五條 會員的權利

1. 參加會員大會並享有投票權，擁有自願退會權，但須以書面形式向理事會申報。

2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員只有選舉權。

3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

第六條 會員的義務

1. 會員須遵守會章及本會決議，若作出損害本會聲譽之言語和行為者，經理事會決議可暫停其會員資格或終止其會籍。

2. 按期繳納會費及年費。
3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助。
4. 推介新會員，開展會務。

第七條 會費

會員如退會或因故終止會籍，須交還會員證，其在本會所任職務及權利亦同時終止，曾繳費用概不發還。

第八條 會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

2. 會員大會主席團設會長、副會長及秘書各一名，每屆任期為三年，連選可連任。其職責是議定理、監事會人選，交由會員大會選舉決定。

3. 會員大會每年最少召開會議一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式通知會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；亦可應會長要求召開特別會員大會。

4. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。如遇人數不足，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，屆時不論人數多寡，會議及決議皆為有效。

5. 會員大會的決議須獲出席會員三分之二或以上的贊同票方為有效，《民法典》另有規定除外。

6. 會員大會之職責如下：

a) 討論及決議理事會上一年度之工作報告及財務報告。

b) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之各成員。

c) 制定及修改本會章程及會員守則。

第九條 理事會

1. 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名，每屆任期為三年，連選可連任。理事長對外代表本會，在法庭內外代表法人，亦可委託他人代行其職務。並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長在於協助理事長履行職務。

2. 理事會每半年舉行一次平常會議，特別會議可由理事長召集。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

3. 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

4. 理事會的權限：

a) 管理本會。

b) 提交年度管理報告。

c) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十條 監事會

1. 監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長一名及監事若干名，每屆任期為三年，連選可連任。

2. 監事會每半年舉行一次平常議，特別會議可由監事長召集。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

3. 監事會是本會之監察組織，職責如下：

a) 監察理事會之運作。

b) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表。

c) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權。

d) 定期檢查本會帳目。

e) 接受會員之投訴。

第十一條 修改章程

修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十二條 解散法人

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十三條 經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐贈；其歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及其議定之目標工作上。

二零一六年七月十九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,346.00)

(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中華在台澳門學生聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月二十日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第45號，有關條文內容載於附件。

中華在台澳門學生聯合會

章程

第一章 總則

第一條
(名稱)

本會中文名稱為：中華在台澳門學生聯合會，中文簡稱：在台學聯；葡文名稱為：Federação de Estudantes Chineses de Macau em Taiwan，葡文簡稱：FECMT；英文名稱為：Federation of Macau Chinese Students in Taiwan，英文簡稱：FMCST。

第二條
(宗旨)

本會為非牟利機構，以團結在台各大專院校的澳門學生為主，加強在台澳門學生相互交流、促進在台澳門學生與台灣團體之間交流，並以增進台澳兩地學術、教育、文化交流為目標，積極舉辦各種有利於在台澳門學生之活動。

第三條
(法人住所)

本會會址設於澳門連勝馬路21-A添勝大廈地下A座。

第二章 會員

第四條
(資格)

會員必須具備下列條件：

1. 擁護本會的章程；
2. 需持有效澳門居民身份證；
3. 在台灣各高校就讀或畢業之澳門居民。

第五條
(權利)

(一) 選舉權、被選舉權和表決權。

(二) 參加本會的活動和享有本會提供的福利。

第三章
組織及職權

第六條
(組織架構)

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條
(會員大會)

(一) 會員大會為本會最高行政權力機關，設會長一名、副會長二名及秘書一名，會長對外代表本會，副會長協助會長工作，每屆任期一年，只可連選連任一次。會長須由顧問提名並曾擔任本會理事長或副理事長，而首屆之會長則由出席的會員選舉產生。

(二) 會員大會每年至少召開一次，由會長召集。須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，召集書內須註明會議的日期、時間、地點和議程。

(三) 召開會員大會時，由會長主持。大會上的決議取決於出席會員半數以上之贊同票，方能生效，但法律另有規定者除外。

(四) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告及監事會報告；決定會務方針；修改章程和決定其他重大事項；選舉及任免組織架構各成員。

第八條
(顧問)

(一) 曾擔任本會會長為顧問。

(二) 理事會亦可按會務需要，邀請若干名社會知名人士擔任顧問。

(三) 顧問間可互選一名召集人及兩名副召集人，以召集及主持顧問團會議。

(四) 顧問擁有召開臨時會員大會罷免會長之權力，但須由出席會員三分之二以上投贊同票通過。

第九條
(理事會)

(一) 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據會

員大會制定的方針，開展各項會務活動。理事會由會員大會選舉產生。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長二名及理事若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期一年，只可連選連任一次；理事長領導和協調本會各項日常工作；副理事長需協助理事長分擔會務工作，另設秘書若干名，由理事長委任。

(三) 理事長須由顧問提名並曾擔任本會之理事，而首屆之理事長則由出席的會員選舉產生。

(四) 理事會成員職權由內部規章訂定。

第十條
(監事會)

(一) 監事會是本會的監察機構，負責監督各會務工作，並向會員大會報告，須經全體監事四分之三的贊同票，可彈劾會長。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長兩名及監事若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期一年，只可連選連任一次；監事長必須曾擔任本會之理事，而首屆之監事長則由會員大會選舉產生。

第四章
附則

第十一條
(經費)

(一) 會費。

(二) 校友及社會人士捐贈。

(三) 向澳門政府各部門申領。

第十二條
(修改章程)

(一) 本會章程之修改須經由顧問團與會長組成修章委員會，向會員大會提交修改章程草案，須由全體會員大會決定，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

(二) 會議大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定大數，會議押後10天舉行，屆時不論出席人數多少，會議均為有效，其決議須獲出席會員三分之二的贊同票通過。

第十三條
(解散)

(一) 本會之解散須由特別會員大會會議決定，解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 當本會決定解散時，資產由宣佈解散之會員大會訂定處理辦法。

第十四條
(章程解釋)

章程若有忽略之事宜，由會員大會作出解釋，並受澳門特別行政區現行法律、法規規範。

二零一六年七月二十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,356.00)
(Custo desta publicação \$ 2 356,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門砂石總商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年七月十九日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第44號，有關條文內容載於附件。

澳門砂石總商會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門砂石總商會”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為以“愛國、愛澳、團結”的精神積極推動及統一砂石業界的未來發展，為本澳營造更良好的砂石環境，以迎接本澳未來的砂石需求。

第三條
會址

本會會址設於澳門馬場東大馬路25-69號福泰工業大廈11樓C座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連任連選。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作及財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連任連選。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別須用款時，得由理事會決議籌募之。

二零一六年七月十九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,693.00)
(Custo desta publicação \$ 1 693,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Indústria de Criatividade
e Inovação de Macau**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 13 de Julho de 2016, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 7 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2016-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

澳門創意創新產業協會 章程

第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門創意創新產業協會”；

葡文名稱為“Associação de Indústria de Criatividade e Inovação de Macau”；

英文名稱為“Macao Creative and Innovative Industry Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“團結社會各界人才和青少年團體，加強與世界各地創新科技團體交流，培養更多創新創意人才，推動澳門的創新產業發展，為構建和諧社會共同努力”。

第三條——會址：澳門宋玉生廣場263號中土大廈12樓D座。

第二章 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於五分之一會員以正當理由提出要求。亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名、秘書長一名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後由理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：制訂內部規章，並提交會員大會審議通過；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(四) 理事長負責處理對外事務，秘書長協助理事長處理對外事務。在簽訂對外文件時，須由理事長或秘書長任一人簽署方可生效。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費；

(二) 接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 會徽

第十一條——本會會徽如下：



第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——在未選出各組織機關之成員前，本會一切事務以及開立本會所使用的任何會議錄簿冊由本會設立本件任何一名簽署人負責。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Julho de 2016. – A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,134.00)
(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門金鷹高爾夫球協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年七月十八日起，存放於本署之8/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為22號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門金鷹高爾夫球協會

章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門金鷹高爾夫球協會”，英文名稱為“Macao Golden Eagle Golf Club”，以下簡稱“本會”。

第二條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場263號中土大廈14樓A。

第三條 宗旨

本會為非牟利社團，秉持愛國愛澳、發揚體育的精神，推動大中華地區之高爾夫運動，並促進各地區高爾夫愛好者及社團之間的聯繫。

第四條 會員資格

凡對高爾夫球運動有興趣並認同本會宗旨之人士均可申請加入本會，但須經理事會批准後方可成為會員。

第五條 會員之權利

1. 可參加本會之會員大會；
2. 有選舉與被選舉權；
3. 參與本會舉辦的活動。

第六條 會員之義務

1. 遵守本會之章程及會員大會通過之決議；
2. 繳納會費。

第七條 機關

1. 本會之機關包括會員大會、理事會及監事會。
2. 機關成員每屆任期三年，可連選連任。
3. 會長或理事長均可對外代表本會。

第八條 會員大會

會員大會為最高權力機構，由所有會員組成。設會長一名、副會長若干名及秘書一名，總人數為單數。會員大會職能如下：

1. 審議及投票通過理事會之工作報告、帳目報告及監事會之意見；
2. 選舉及任命領導機關成員；

3. 審議會員之處分；
4. 修改本會章程；
5. 會員大會在每年第一季度內召開一次平常會議，以提議、討論及通過理事會之工作報告、報告帳目和監事會的意見；
6. 會員大會召集須於會議召開的八天前以掛號信或透過簽收方式為之；當召集書指定的時間到達時，會員大會只可在至少半數會員出席的情況下作出表決；於第一次召集，如出席會員數目未能達半數時，會員大會可於三十分鐘後，於同一地點作第二次召集，屆時無論出席會員多寡均可開始會議及進行表決；
7. 由會員大會所通過之議決可作出修改或廢止，但必須在另一個就此議題而召開的會員大會中作出。
- 第九條**
理事會
- 理事會是本會行政及執行機構，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名，總人數為單數。理事會成員由會員大會選舉產生，其職能如下：
1. 領導、管理及維持本會之所有活動；
 2. 遵守本會章程、內部守則及會員大會之決議並使之被遵守；
 3. 理事會有裁量權，批准或拒絕會員之入會申請，對本會作出卓越貢獻人士授命名譽會員及名譽顧問稱銜；
 4. 向違反章程或破壞本會聲譽之會員發勸諭或警告信，又或向會員大會提議開除會員會籍；
 5. 在有必要時，要求會員大會的會長召開會員大會；
 6. 制作本會活動之年度工作報告及帳目報告，並在取得監事會之意見後呈交會員大會進行討論及審議；
 7. 提名出席官方會議或私人會議的本會代表；
 8. 擬定使本會能更佳運作的內部守則；
 9. 以曆年結算帳目；
 10. 制訂及修改會費之金額；
 11. 理事會的決議取決於出席理事會成員的過半數票；如票數相同，理事長一票為決定性票。

第十條**監事會**

監事會包括監事長一名和副監事長若干名，總人數為單數。職能如下：

1. 監察本會之財務活動、審核帳目；
2. 對理事會的工作報告、帳目報告及所有關於財務方面的行為作意見書並將其提交會員大會；
3. 為有利本會的事宜要求召開會員大會。

第十一條**收入**

1. 源自會費的所有收入；
2. 捐款、遺贈或津貼；
3. 源自本會活動的所有收入。

第十二條**修改及解釋**

在理解本章程上如有任何疑問或遺漏，適用澳門《民法典》，且在不抵觸法律規定情況下，可由會員大會進行解釋和議決。

二零一六年七月十八日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲 Paula Ling

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO**

**Associação de Promoção do
Desenvolvimento da Cultura
Cinematográfica de Macau**

Certifico um exemplar, para efeitos de publicação, dos estatutos de constituição da associação supra denominada, do teor em anexo, cujo instrumento de onde foi extraído se encontra arquivado neste Cartório, sob o número um do maço número um de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano de dois mil e dezasseis.

章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為「澳門電影文化發展促進會」，葡文名稱為“Associação de Promoção do Desenvolvimento da Cultura Cinematográfica de Macau”，英文名稱為“Macau Film Culture Development Promotion Association”，以下簡稱「本會」。

第二條**宗旨**

本會成立目的為：

一、發掘並弘揚影片來促進電影發展，扶植世界特別是亞太地區電影業。

二、協助成立國際電影節。

三、鼓勵以不同形式表達電影藝術，為進一步深化文化傳播，創造並維持所有電影出產國間的合作精神，促進多元文化普及和推廣，促進國際和平友好。

四、以電子網絡作為平台，以集合及協助第三方推動電影創作。

五、促進交流經驗和相互學習，對電影作出全面推廣。

六、吸引青年影人創業，通過論壇、博覽會等多種形式為電影業的良性可持續發展創建機遇。

第三條**會址通訊處**

本會會址設於澳門宋玉生廣場336-342號，富達花園又名“誠豐商業中心”五樓C座。經理事會同意可更改。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員之權利**

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選之權；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照會章規定請求召開會員大會；

(四) 參與本會一切活動及享有本會各項福利。

第六條

會員之義務

本會會員有以下義務：

(一) 遵守會章及執行決議；

(二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議；

(四) 繳付大會訂定之會費。

第七條

紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第三章

組織

第八條

機構

本會機構為：會員大會，理事會和監事會。

第九條

任期

本會各機構之每屆任期為3年期滿後可改選，並可一次或多連選連任。

第十條

會員大會之組成及權限

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理監事會成員及修訂會章。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長一名。

(三) 由三名至七名領導成員組成，會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作，及當會長出缺時以作替代。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。

(五) 召開會員大會須最少提前八日以掛號信方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行。

(六) 若出席者不足規定人數，會議押後半小時舉行第二次會議，屆時若有半數會員出席，則視為符合法定人數。

(七) 議決從出席者過半贊同票取決生效。

(八) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。法律另有規定者除外。

(九) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(十) 任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第十一條

理事會之組成及權限

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長一名及理事若干名。

(二) 理事會在多數成員出席時方可議決。

(三) 如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十二條

監事會之組成及權限

(監事會)

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長一名，及秘書一名。

第四章

經費

第十三條

本會之收入

本會之收入如下：

甲、會費；

乙、接受團體、企業或熱心人士捐贈；

丙、政府資助；

丁、募捐。

Estatutos

CAPÍTULO I

Parte geral

Artigo 1.º

(Denominação)

É constituída uma associação que adopta a denominação «Associação de Promoção do Desenvolvimento da Cultura Cinematográfica de Macau», em chinês “澳門電影文化發展促進會” e em inglês «Macau Film Culture Development Promotion Association».

Artigo 2.º

(Objecto)

A associação tem por objecto:

1. A promoção e o desenvolvimento da indústria cinematográfica, em especial na zona Asia-Pacífico;

2. Apoiar a criação de um festival internacional de cinema;

3. Incentivar as diversas formas de expressão da sétima arte, divulgando-a para maior aprofundamento cultural, criando e mantendo uma boa cooperação entre todos os países com produção cinematográfica, em prol da multiculturalidade, promovendo a paz e amizade internacional;

4. Recolher apoios junto de terceiros que possam ser canalizados para a produção e realização cinematográfica, aproveitando as plataformas digitais;

5. Promover o intercâmbio de experiências e a aprendizagem mútua, divulgando as cinematografias menos conhecidas;

6. Fomentar o empreendedorismo entre jovens cineastas, através de fóruns, feiras e outras formas de criação de oportunidades para a indústria cinematográfica.

Artigo 3.º

(Sede)

A Associação terá a sua sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção 322-362, Edifício Jardim Fu Tat (também conhecido por Edifício Centro Comercial Cheng Feng),

5.º andar C, podendo a mesma ser transferida para qualquer outro local da RAEM por simples deliberação da Direcção.

CAPÍTULO II

Dos Associados

Artigo 4.º

(Inscrição como associado)

Pode inscrever-se como associado qualquer pessoa que aceite os fins da Associação e se disponha a colaborar para a sua realização.

Artigo 5.º

(Direitos dos associados)

Constituem direitos dos associados:

- a) Participar na assembleia geral;
- b) Eleger e ser eleito para os órgãos sociais;
- c) Solicitar a convocação de assembleias gerais nos termos estatutariamente definidos;
- d) Usufruir dos demais benefícios concedidos pela Associação.

Artigo 6.º

(Deveres dos associados)

Constituem deveres dos associados:

- a) Cumprir os estatutos da Associação, bem como as deliberações dos seus órgãos sociais;
- b) Contribuir para a realização dos objectivos, desenvolvimento e prestígio da Associação;
- c) Participar nas actividades e reuniões organizadas pela Associação;
- d) Pagar as quotas que sejam fixadas pela Assembleia Geral.

Artigo 7.º

(Disciplina)

A inscrição dos associados que não cumpram os estatutos e cuja actuação seja prejudicial à reputação e realização dos fins da Associação poderá ser cancelada por decisão da Direcção confirmada em Assembleia Geral, respeitado o princípio do contraditório.

CAPÍTULO III

Dos órgãos da Associação

Artigo 8.º

(Órgãos)

São órgãos da Associação a Assembleia geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 9.º

(Duração do mandato)

O mandato dos membros dos órgãos sociais tem a duração de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo 10.º

(Competência e composição da mesa da assembleia geral)

1. A assembleia geral é órgão supremo da Associação e designará de entre os seus membros, mediante votação e de acordo com o sistema de lista, o presidente, o vice-presidente, os vogais e os membros do conselho fiscal.

2. A mesa da assembleia geral é constituída por um presidente e um vice-presidente.

3. A Direcção é composta por um número ímpar de membros, entre três e sete, sendo um deles o presidente, que assumirá funções de representação externa e coordenação, sendo substituído nas suas faltas e impedimentos pelo vice-presidente.

4. A assembleia geral reúne-se uma vez por ano para aprovação do relatório e das contas anuais, realização do balanço e aprovação do orçamento para o ano seguinte.

5. A assembleia geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, a qual seguirá acompanhada da respectiva convocatória onde se indicará o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

6. Não podendo a assembleia reunir-se à hora marcada em primeira convocatória com a presença de pelo menos metade dos seus associados, será a mesma suspensa por trinta minutos, retomando-se com os associados presentes.

7. Em segunda convocatória, para as deliberações serem válidas a assembleia deliberará sempre com metade dos votos dos associados presentes, desde que estes representem, pelo menos, um terço do número total de associados.

8. As deliberações sobre alterações dos estatutos e sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de associados, salvo quando a lei exija em contrário.

9. As assembleias extraordinárias serão ainda convocadas pelo presidente da mesa da assembleia geral, pela direcção, pelo conselho fiscal sempre que esteja em causa a discussão e deliberação de matérias que sejam da sua competência, ou por um conjunto de associados não inferior à quarta parte da totalidade dos associados inscritos.

10. As deliberações consideram-se aprovadas quando votadas favoravelmente pela maioria absoluta de votos dos associados presentes, salvo quando a lei exija em contrário.

Artigo 11.º

(Competência e composição do órgão de administração)

1. A Direcção é o órgão de gestão e administração que executa as deliberações da assembleia geral.

2. A Direcção não pode deliberar validamente sem presença de maioria dos seus membros.

3. Em caso de empate, o presidente terá direito a voto de qualidade.

Artigo 12.º

(Composição e competência do conselho fiscal)

O conselho fiscal é o órgão de fiscalização da actuação do órgão de administração, emitindo parecer sobre as contas e é constituído por três membros, incluído um presidente, um vice-presidente e um secretário.

CAPÍTULO IV

Das receitas

Artigo 13.º

(Proveniência das receitas)

As receitas da Associação são constituídas:

1. Pelas quotas dos associados;
2. Pelos apoios financeiros concedidos por entidades comerciais e particulares;

3. Pelo apoio financeiro de entidades públicas;

4. Doações que sejam efectuadas a seu favor.

私人公證員 高禮華

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Julho de 2016. – O Notário, *Sérgio de Almeida Correia*.

(是項刊登費用為 \$5,435.00)
(Custo desta publicação \$ 5 435,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門基督教錫安堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年七月十四日存

檔於本署2016/ASS/M4檔案組內，編號為192號。該修改章程文本如下：

第二條——總堂會址設於澳門巴士度街14號高士德花園地下J座，分堂會址設於澳門祐漢新村第一街30號牡丹樓（第二期第二座）CR/C。

二零一六年七月十四日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$509.00)
(Custo desta publicação \$ 509,00)

永隆銀行有限公司澳門分行
 試算表於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	5,194,831.50	
— 外幣	3,287,298.29	
AMCM 存款		
— 澳門元	394,555,578.33	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	11,342,362.96	
在外地之其他信用機構活期存款	68,805,640.64	
金、銀		
其他流動資產	9,507,070.86	
放款	6,571,206,451.35	
在本澳信用機構拆放	10,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	10,377,738,102.39	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		25,277,653.92
— 外幣		216,253,099.16
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		356,505,319.88
— 外幣		899,586,061.35
公共機構存款		
本地信用機構資金		1,295,321.41
其他本地機構資金		
外幣借款		15,414,359,700.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		560,552.10
債權人		
各項負債		66,054,980.43
財務投資		
不動產		
設備	699,055.13	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	33,742,829.23	61,917,758.58
各項風險備用金		91,956,187.51
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		215,176,830.00
總收入		153,293,627.12
總支出	116,157,870.78	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	381,453,030,503.32	
保證及擔保付款 (借方)	178,277,226.60	
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		381,453,030,503.32
保證及擔保付款		178,277,226.60
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	1,361,603,191.48	1,361,603,191.48
總額	400,595,148,012.86	400,595,148,012.86

分行副總經理

黃偉存

會計部主管

湯影

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	5,770,730.77	
- Moedas externas	1,998,731.38	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	35,072,773.15	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	30,378,700.59	
Depósitos à ordem no exterior	69,310,449.49	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,614,965,029.17	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	129,911,422.39	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	7,836,368.92	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		46,071,018.27
- Moedas externas		98,858,359.29
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		9,445,080.25
- Moedas externas		92,514,842.31
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,438,532,810.89
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		401,827.17
Cretores		86,827.17
Exigibilidades diversas		6,720,709.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,444,581.14	
Equipamento	100,884.81	
Custos pluriennais	4,505.52	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	2,868,502.27	16,721,209.37
Provisões para riscos diversos		26,234,767.61
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		142,018,582.90
Custos por natureza	14,939,483.04	
Proveitos por natureza		36,996,128.40
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	861,793.20	
Valores recebidos em caução	5,710,460,397.57	
Devedores por garantias e avales prestados	5,633,566.28	
Devedores por Créditos abertos	-	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		861,793.20
Cretores por valores recebidos em caução		5,710,460,397.57
Garantias e avales prestados		5,633,566.28
Créditos abertos		-
Outras contas extrapatrimoniais	628,613.35	628,613.35
TOTAIS.....	8,632,186,533.04	8,632,186,533.04

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	6.013,38	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	908.778,00	
Depósitos á ordem no exterior	3.298.225,80	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	3.409.364.774,65	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos á ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		2.974.819.267,82
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		4.436.528,18
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.822,14
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento		
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	67.026,15	
Contas internas e de regularização	48.757.529,47	212.215.842,91
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		231.396.113,50
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	49.038.283,70	
Proveitos por natureza		54.613.756,60
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	3.511.440.631,15	3.511.440.631,15

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一六年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	110,781,446.30	
-外幣	104,975,539.89	
AMCM存款		
-澳門元	246,022,474.61	
-外幣		
應收帳項	80,566,447.38	
在本地之其他信用機構活期存款	120,419,218.44	
在外地之其他信用機構活期存款	416,613,037.49	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,603,597,903.16	
在本澳信用機構拆放	2,857,250,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	437,053,185.08	
股票、債券及股權	1,619,236,778.56	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		4,303,974,004.08
-外幣		2,027,746,800.63
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,524,222,898.20
-外幣		4,379,180,823.67
公共機構存款		2,342,752,332.01
本地信用機構資金		2,695.09
其他本地機構資金		
外幣借款		212,607,362.47
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		29,067,837.34
債權人		226,861.93
各項負債		2,577,879.20
財務投資	37,948,082.51	
不動產	69,850,715.55	
設備	10,657,359.77	
遞延費用	2,011,438.69	
開辦費用	5,055,411.42	
未完成不動產	1,702,446.01	
其他固定資產	2,932,727.98	
內部及調整帳	87,905,311.02	147,698,007.85
各項風險備用金		129,123,009.42
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,117,609,366.67
歷年營業結果		
總收入		327,069,118.04
總支出	229,279,472.74	
代客保管帳	1,777,279,234.66	
代收帳	4,922,210.93	
抵押帳	25,861,376,319.09	
保證及擔保付款(借方)	303,576,825.23	
信用狀(借方)	32,178,191.07	
代客保管帳(貸方)		1,777,279,234.66
代收帳(貸方)		4,922,210.93
抵押帳(貸方)		25,861,376,319.09
保證及擔保付款		303,576,825.23
信用狀		32,178,191.07
其他備查帳	17,932,974,272.94	17,932,974,272.94
總額	64,956,166,050.52	64,956,166,050.52

行政主席
江耀輝

財務管理部主管
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	560,841,005	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
		28,068,883	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos à ordem no exterior		
		1,774,154,842	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	1,198,454,175	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	150,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	246,214,220	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	707,815	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos à ordem		
	- Patacas		448,430,623
	- Moedas externas		1,539,202,427
	Depósitos com pré-aviso		
通知存款	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		183,400,000
	- Moedas externas		246,214,220
公共機構存款	Depósitos do sector público		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		1,276,532,275
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		10,844,445
債權人	Credores		136,136,366
各項負債	Exigibilidades diversos		161,344
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	145,917	
遞延費用	Custos pluriennais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	660,341	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	47,543,170	52,300,447
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		10,622,427
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		92,054,000
成本	Custos por natureza	2,366,515	
收益	Proveitos por natureza		13,258,309
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	7,786,579	
	Devedores por créditos abertos	122,099,829	
	Credores por valores recebidos em depósito	-	
	Credores por valores recebidos para cobrança	-	
	Credores por valores recebidos em caução	-	
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		7,786,579
信用狀	Créditos abertos		122,099,829
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	1,578,325,221	1,578,325,221
	TOTALS	5,717,368,512	5,717,368,512

O Gerente da Sucursal de Macau
John Choi

A Chefe da Contabilidade
Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）
 試算表於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,674,713.27	
應收賬款	4,483,482.93	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	69,041,886.04	-
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		19,778,957.36
其他應付款項及應計負債		485,930.32
結欠總公司之款項		0.00
結欠關連公司之款項		-
稅項		319,300.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		55,895,851.03
總收入		5,065,722.50
總支出	4,070,475.84	
總額	81,545,761.21	81,545,761.21

澳門分行副經理
 歐陽彩珍

澳門分行經理
 江紹田

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH
Balancete do razão em 30 de Junho de 2016

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	54,280,604.18	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,312,818.92	
Depósitos à ordem no exterior	42,550,633.23	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,086,774,878.22	
Aplicações em instituições de crédito no Território	85,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	48,528,083.20	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		7,513,373.28
• Moedas externas		195,508,964.08
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		113,277,168.15
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,888,689,227.11
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		2,711,771.72
Credores		6,094,040.68
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,070,600.30	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	72,097,096.23	85,256,748.38
Provisões para riscos diversos		23,538,555.48
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	17,883,549.91	
Proveitos por natureza		36,908,415.31
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	96,244,915.53	
Valores recebidos em caução	2,755,411,531.29	
Devedores por garantias e avales prestados	110,743,516.72	
Devedores por créditos abertos	91,414,972.88	
Credores por valores recebidos em depósito		96,244,915.53
Credores por valores recebidos para cobrança		2,755,411,531.29
Credores por valores recebidos em caução		110,743,516.72
Garantias e avales prestados		91,414,972.88
Créditos abertos		91,414,972.88
Outras contas extrapatrimoniais	1,091,545.01	1,091,545.01
TOTAIS	5,464,404,745.62	5,464,404,745.62

Subdirector Geral Executivo e Director da Sucursal, Sucursal de Macau
Desmond Wong

O Chefe da Contabilidade
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司
 試算表於二零一六年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	132,932.40	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	27,102,224.59	
在外地之其他信用機構活期存款	201,339.44	
金、銀		
其他流動資產	4,249,022.61	
放款		
在本澳信用機構拆放	113,263,068.76	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	19,338,704.18	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		76,837,260.63
-外幣		38,550,940.65
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		28,445,181.37
各項負債		7,120,836.48
財務投資		
不動產		
設備	14,647,667.93	
遞延費用	200,756.08	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	5,763,556.44	4,730,727.95
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		34,000.00
自定儲備		8,000,000.00
其他儲備		
歷年營業結果		6,672,160.09
總收入		33,486,571.77
總支出	28,978,406.51	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	213,877,678.94	213,877,678.94

總經理
張治華

會計主管
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$431.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$431,00